LUDWIG VAN BEETHOVEN

TẬP 1

CÁC BẢN SONATA DÀNH CHO PIANO

NHÀ XUẤT BẢN MŨI CÀ MAU

CÁC BẢN SONATA DÀNH CHO PIANO

L.v. BEETHOVEN

CÁC BẢN SONATA DÀNH CHO PIANO

TẬP 1

Tuyển chọn: **Hoàng Hoa**

NHÀ XUẤT BẢN MŨI CÀ MAU

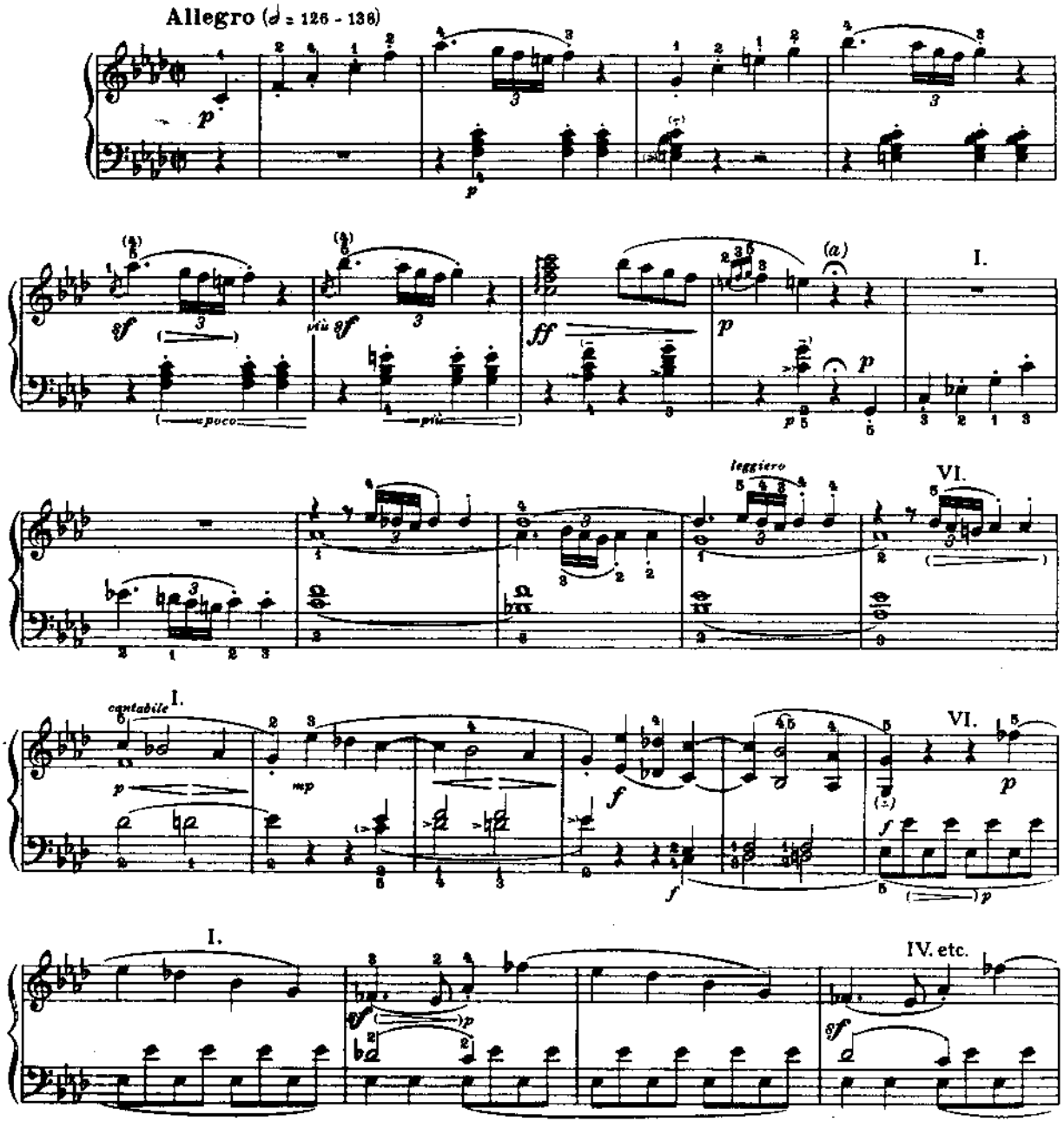
Sonata N.1

(Dedicata a Giuseppe Haydn)

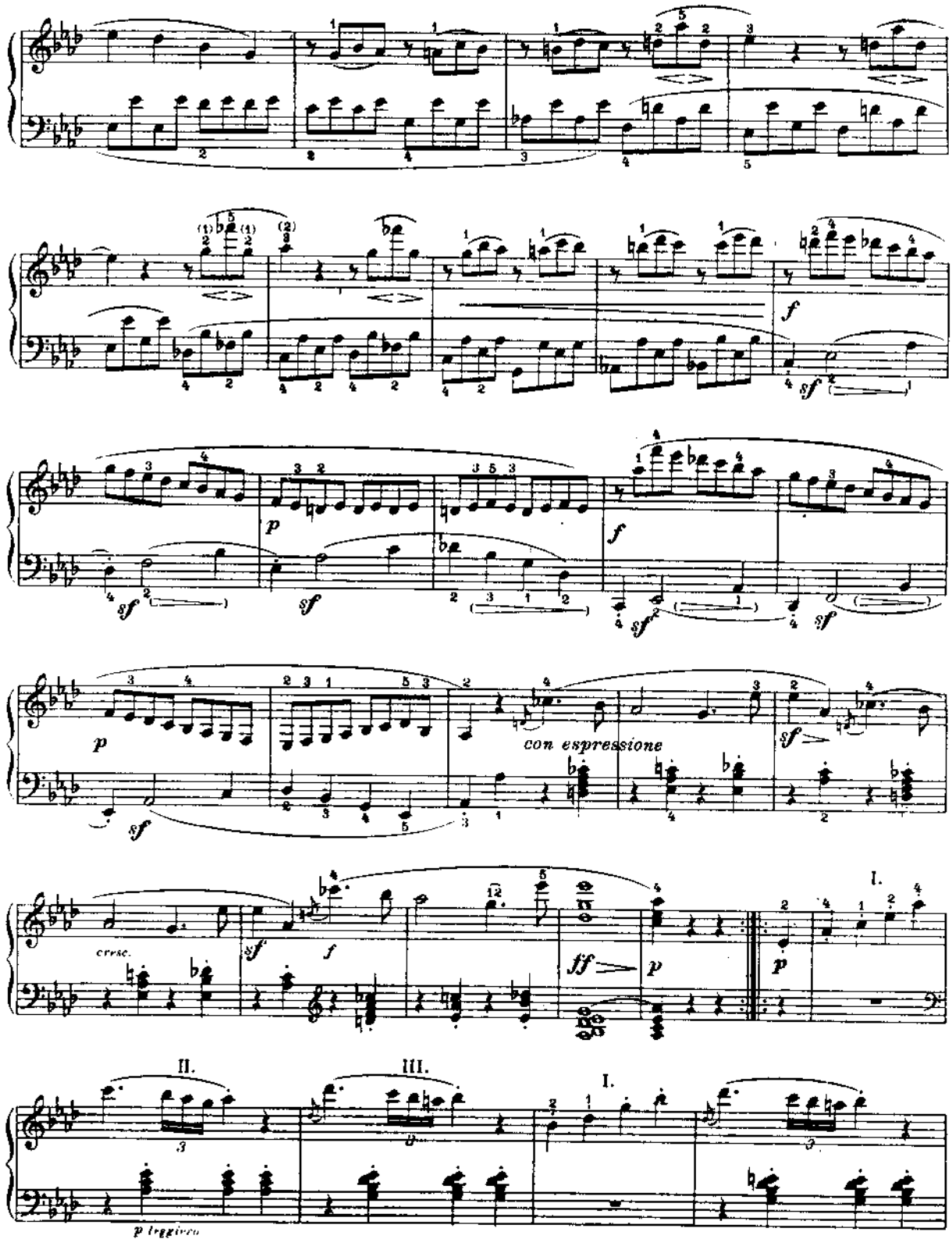
L.v. BEETHOVEN

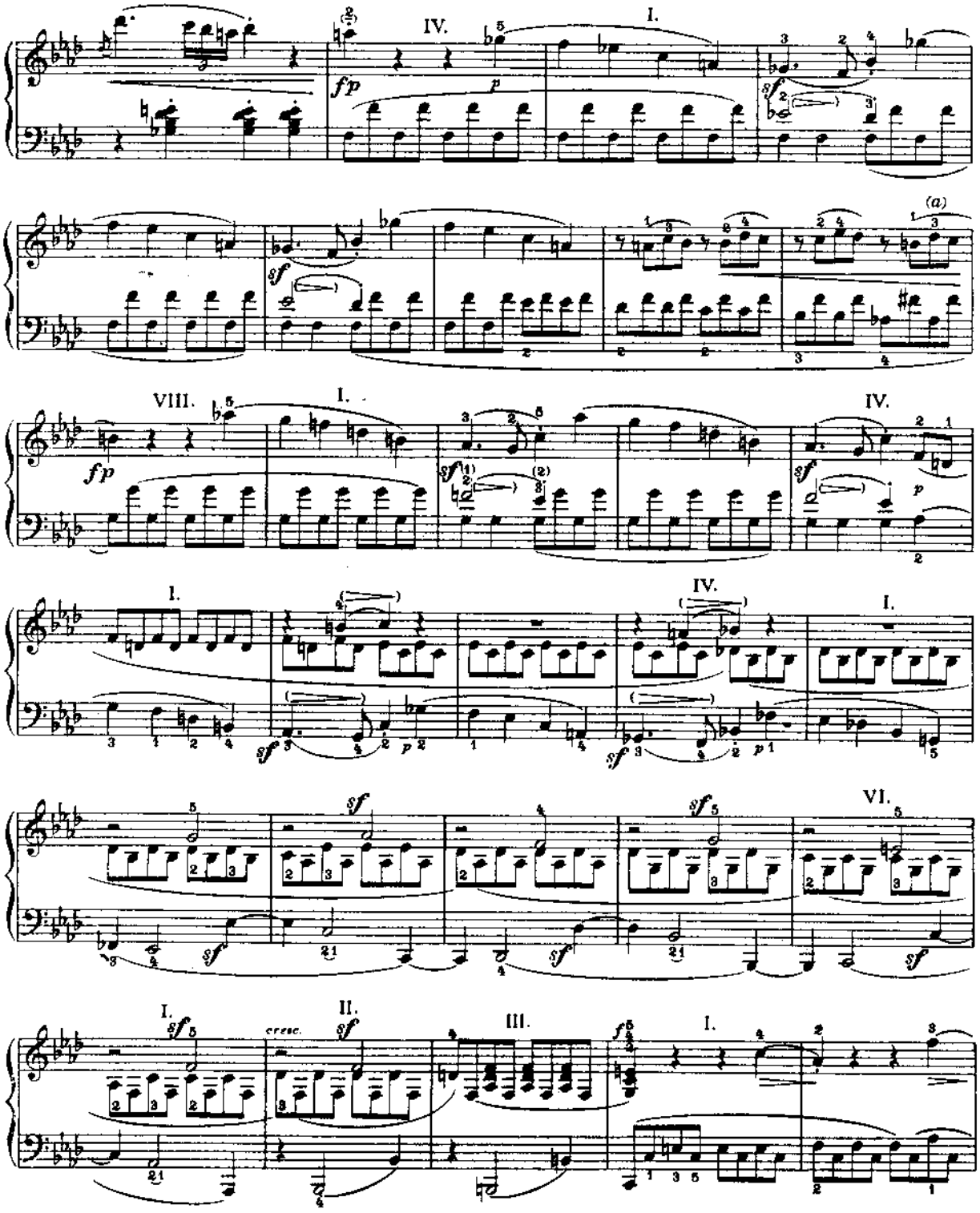
Op. 2 N.1

Composta nell'anno 1795
Pubblicata in marzo 1796
presso Artaria, a Vienna

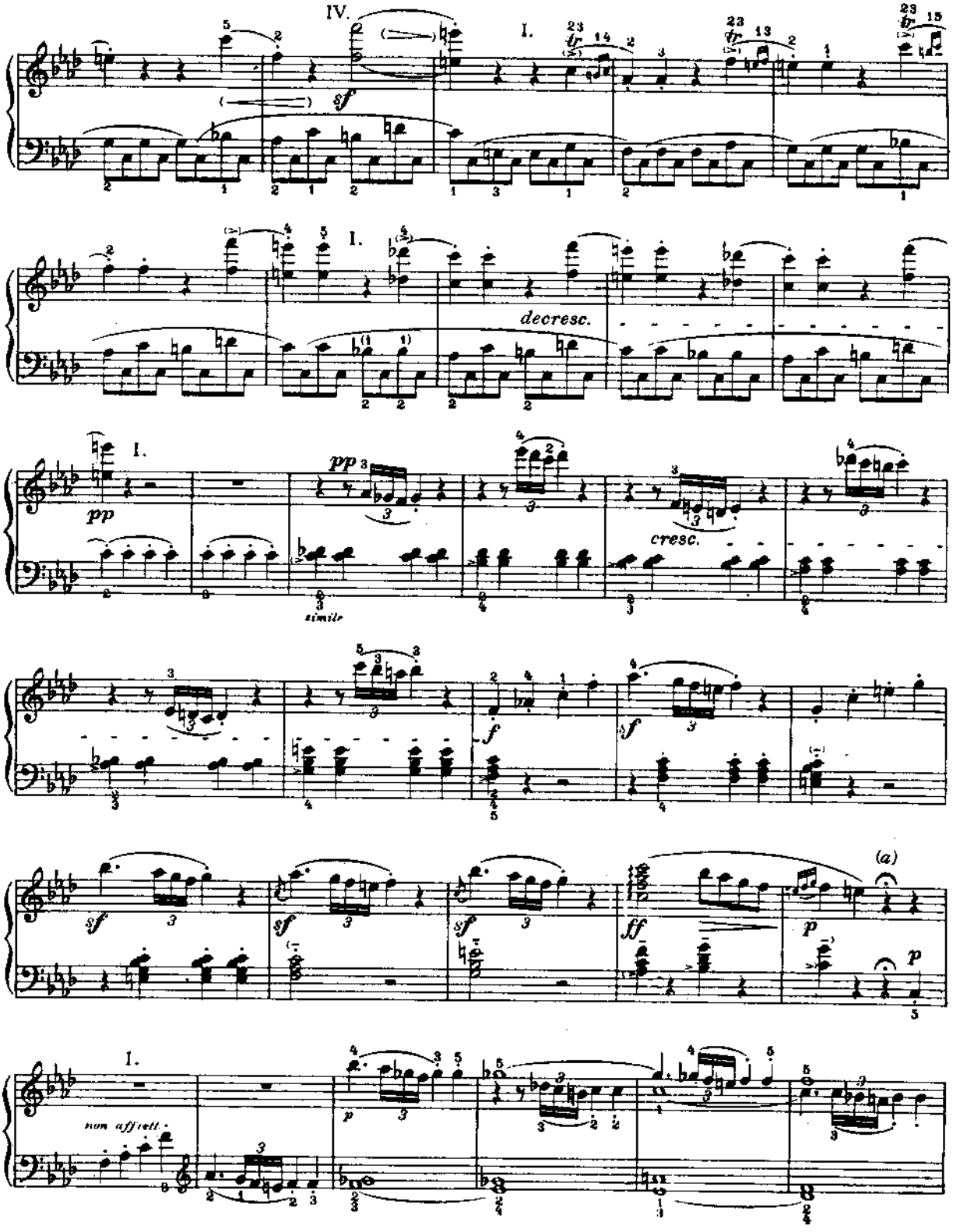


a) Độ dài của dấu miễn nhịp (ngưng không có pedal): 3 nốt đen.

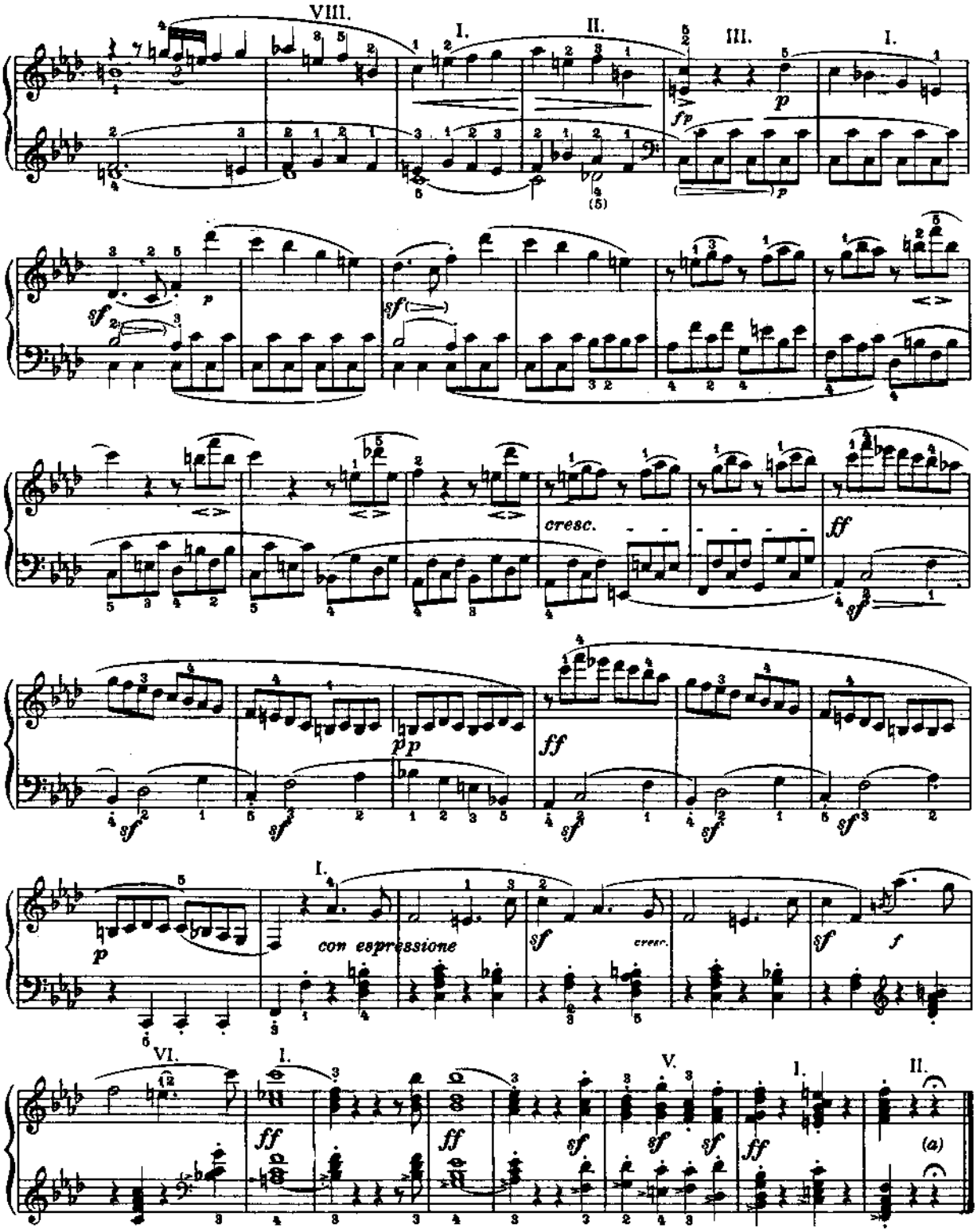

f
sf
p
sf
f
sf
sf
p
sf
con espressione
sf
cresc.
sf
f
ff
p
p
I.
II.
III.
I.
p leggiero



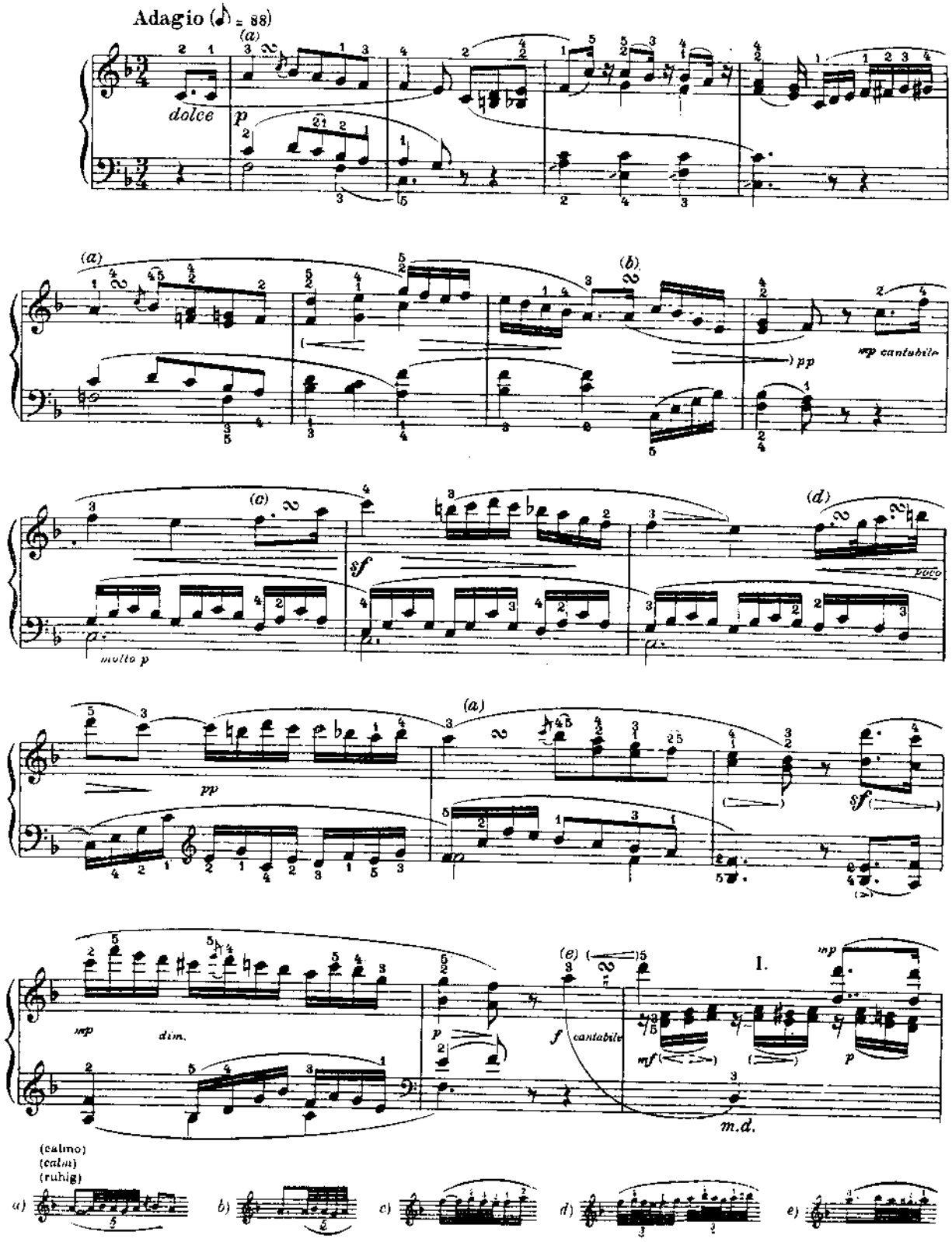
a) Ở đây, một vài ấn phẩm viết là "rê tự nhiên"; tôi cho rằng "rê giáng" mới đúng.

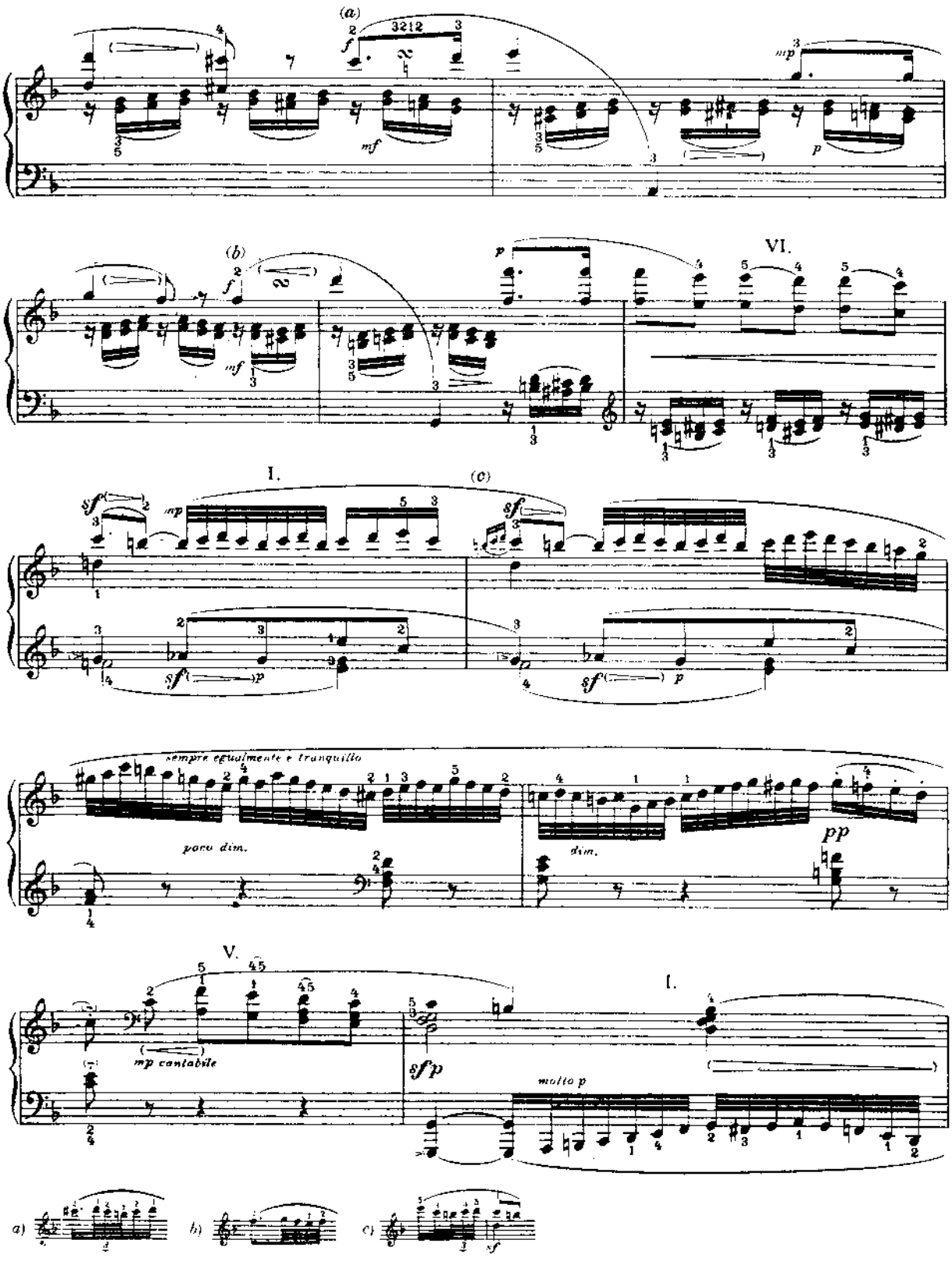


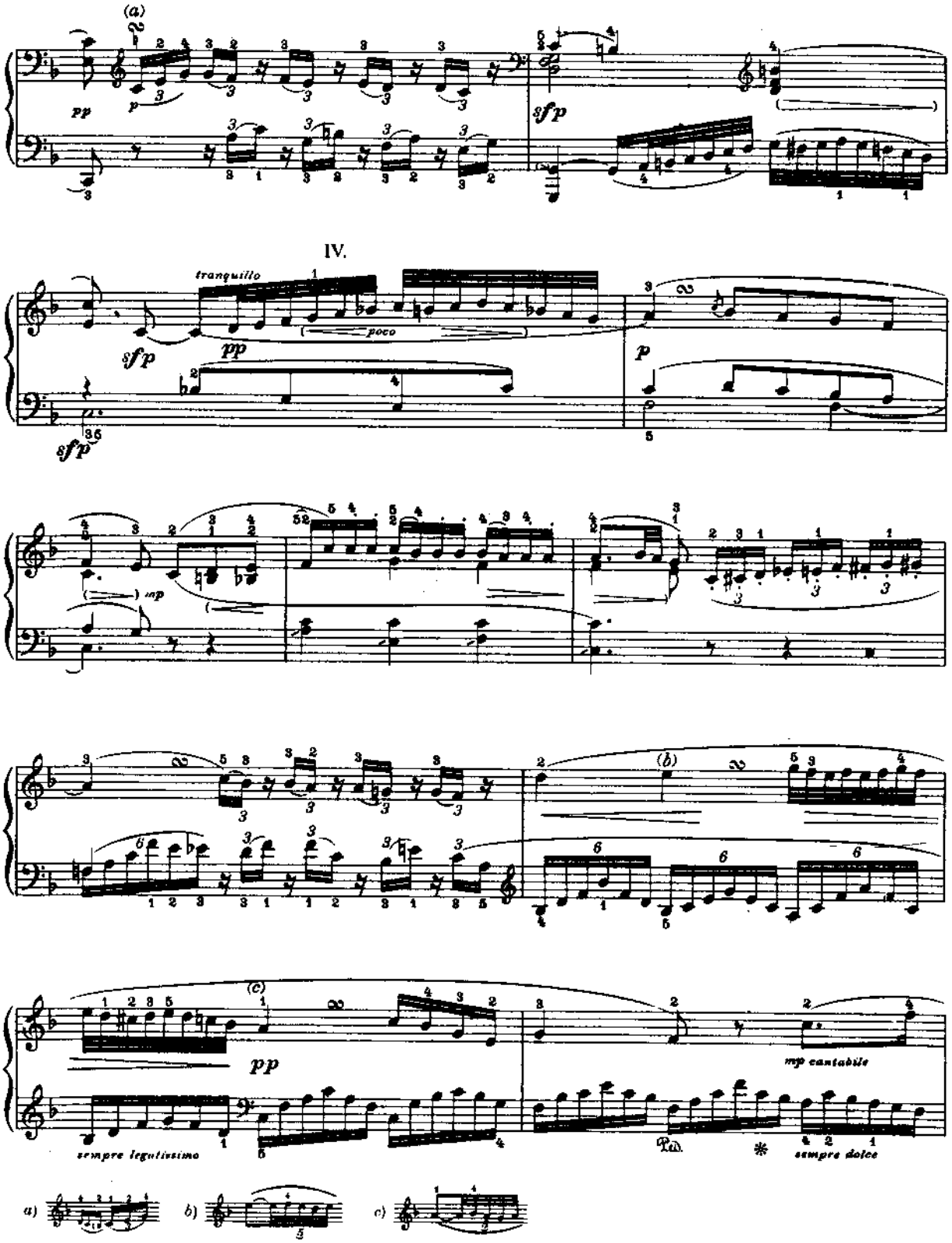
a) Xem trang 5a

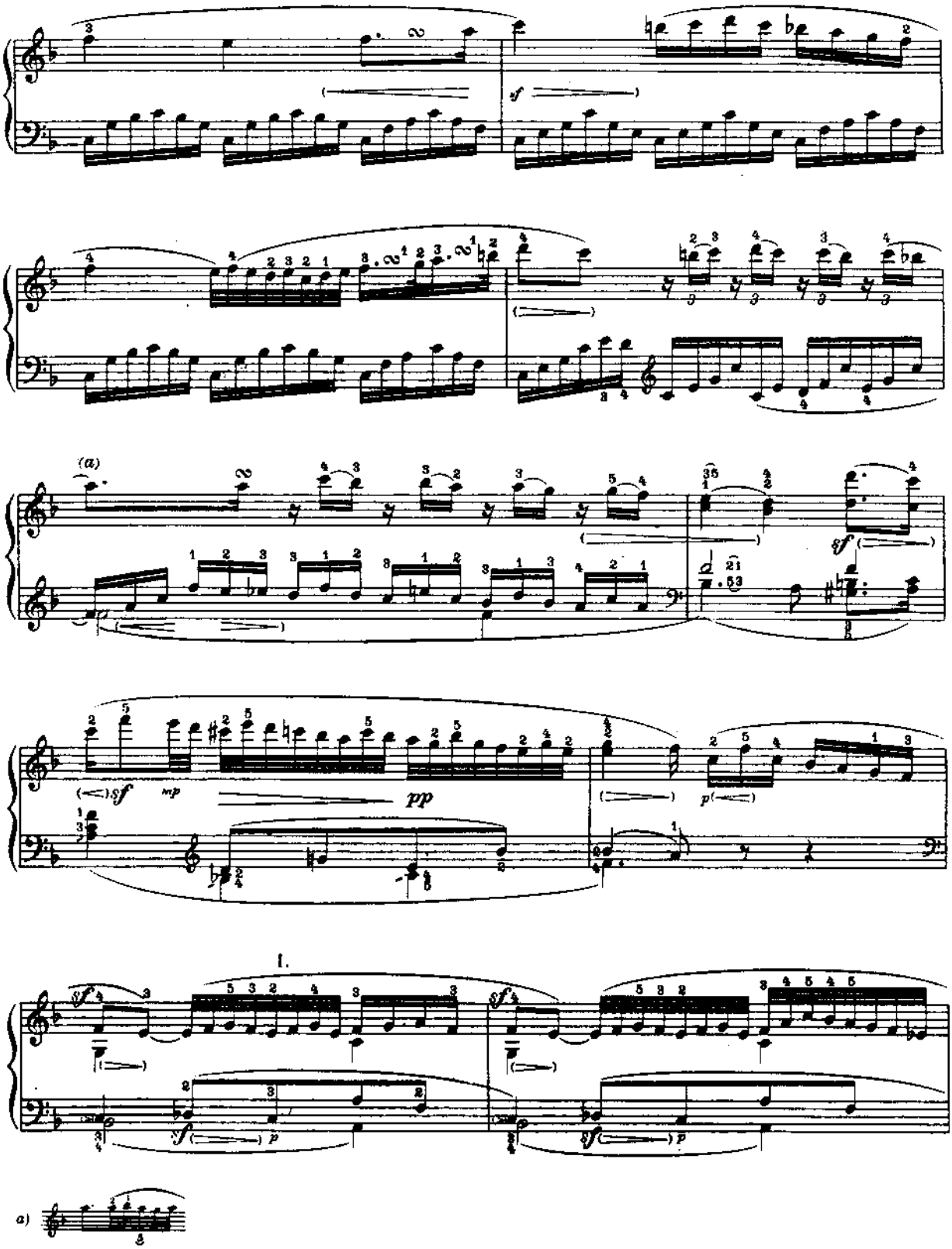


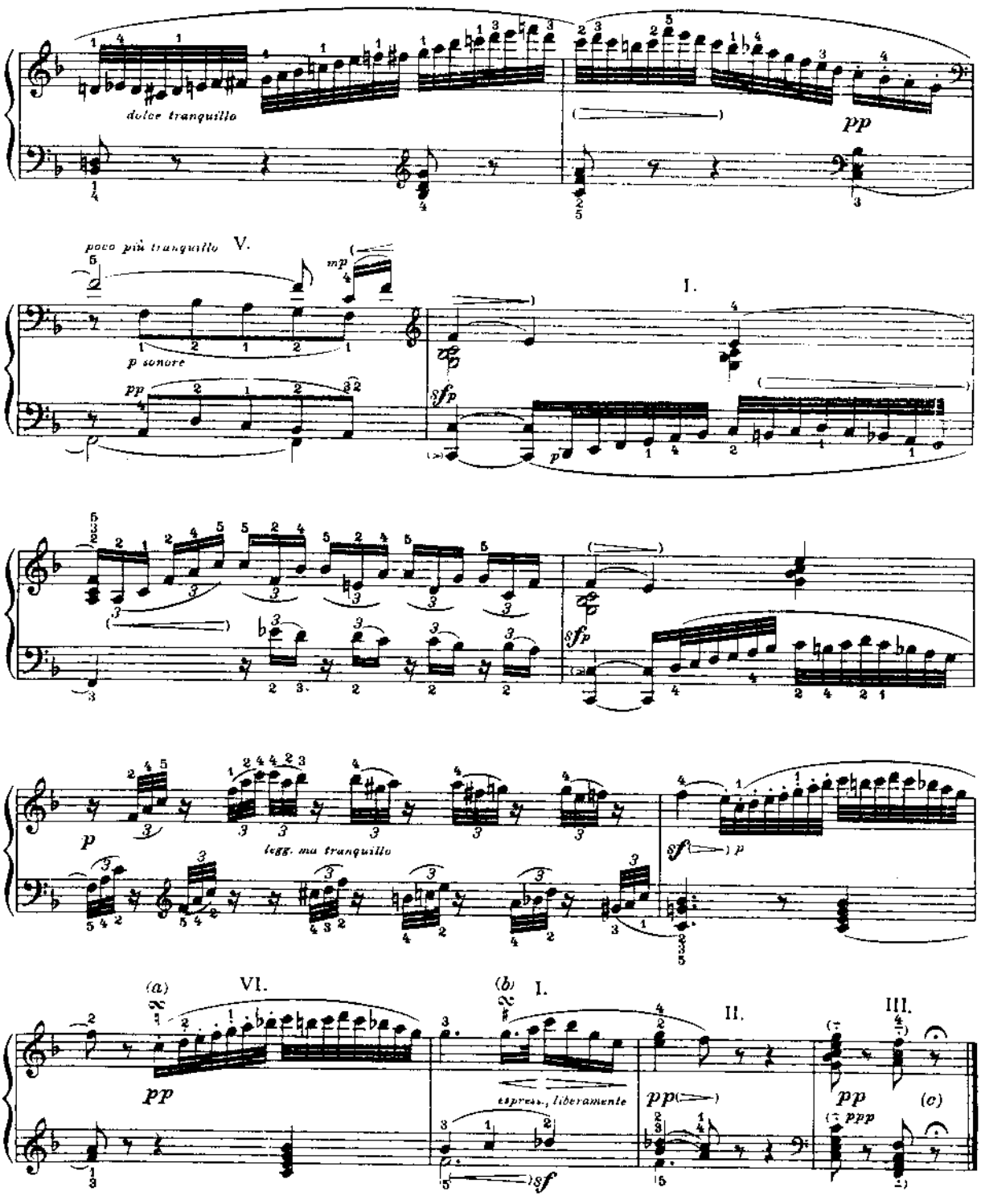
a) Lưu ý dấu miễn nhịp!


Adagio (♪ = 88)
(a)
dolce
p
(a)
(b)
pp
mp cantabile
(c)
sf
molto p
(d)
poco
(a)
pp
sf
mp
dim.
p
(e)
f
cantabile
1.
mp
mf
p
m.d.
(calmo)
(calm)
(ruhig)
a)
b)
c)
d)
e)


(a)
(b)
(c)
VI.
I.
sempre egualmente e tranquillo
poco dim.
dim.
pp
V.
mp cantabile
sfp
molto p
a)
b)
c)

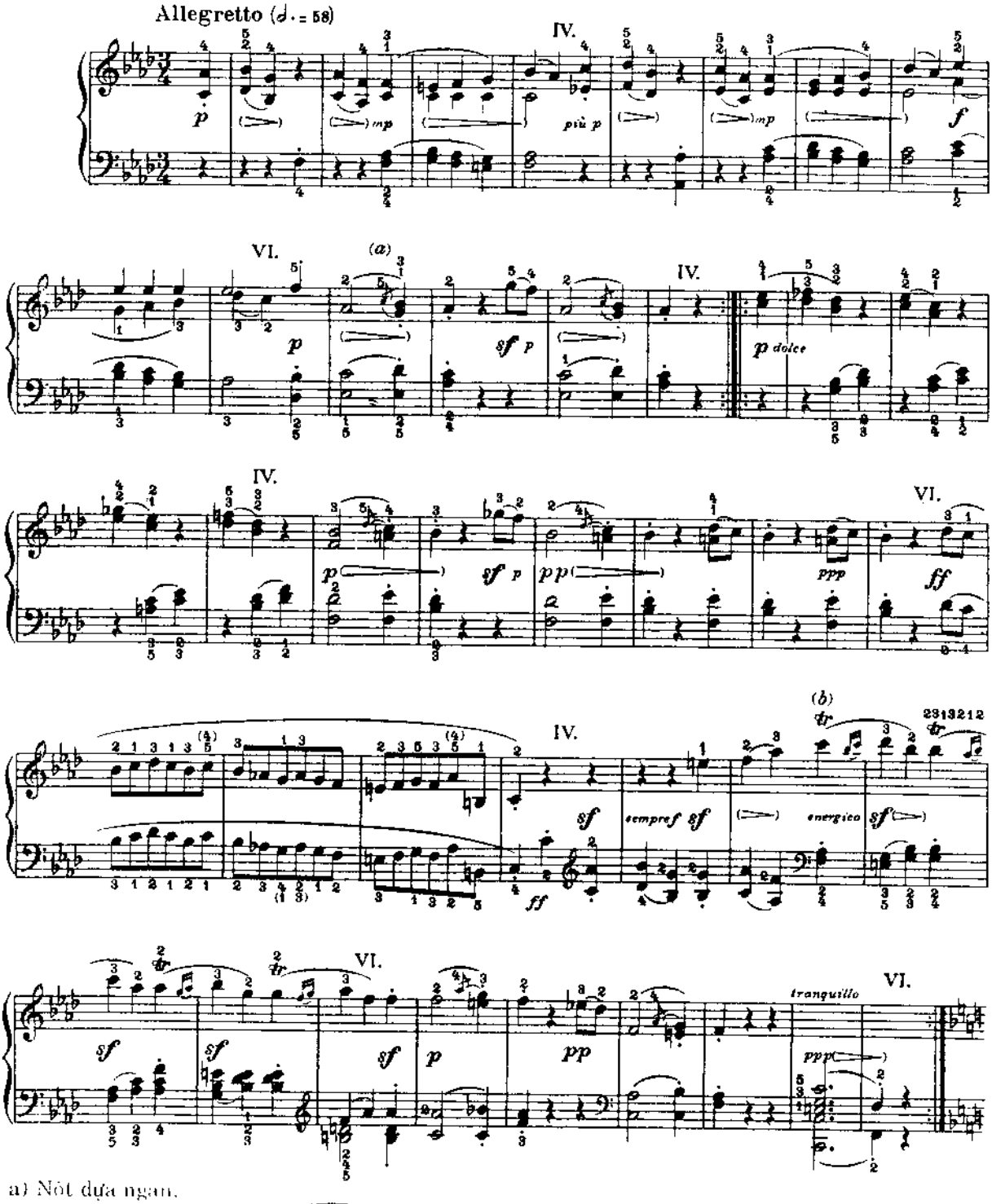

(a)
pp
sfp
IV.
tranquillo
poco
pp
sfp
p
sfp
mp
(b)
(c)
pp
sempre legatissimo
mp cantabile
Ped.
sempre dolce
a)
b)
c)


sf
(a)
sf
mp
pp
p
1.
sf
p
a)


dolce tranquillo
pp
poco più tranquillo
V.
mp
p sonore
I.
pp
sfp
p
sfp
p
legg. ma tranquillo
sf
p
(a)
VI.
pp
(b)
I.
espress., liberamente
sf
II.
pp
III.
pp
ppp
(c)
a)
b)
c) Lưu ý dấu miết nhịp!

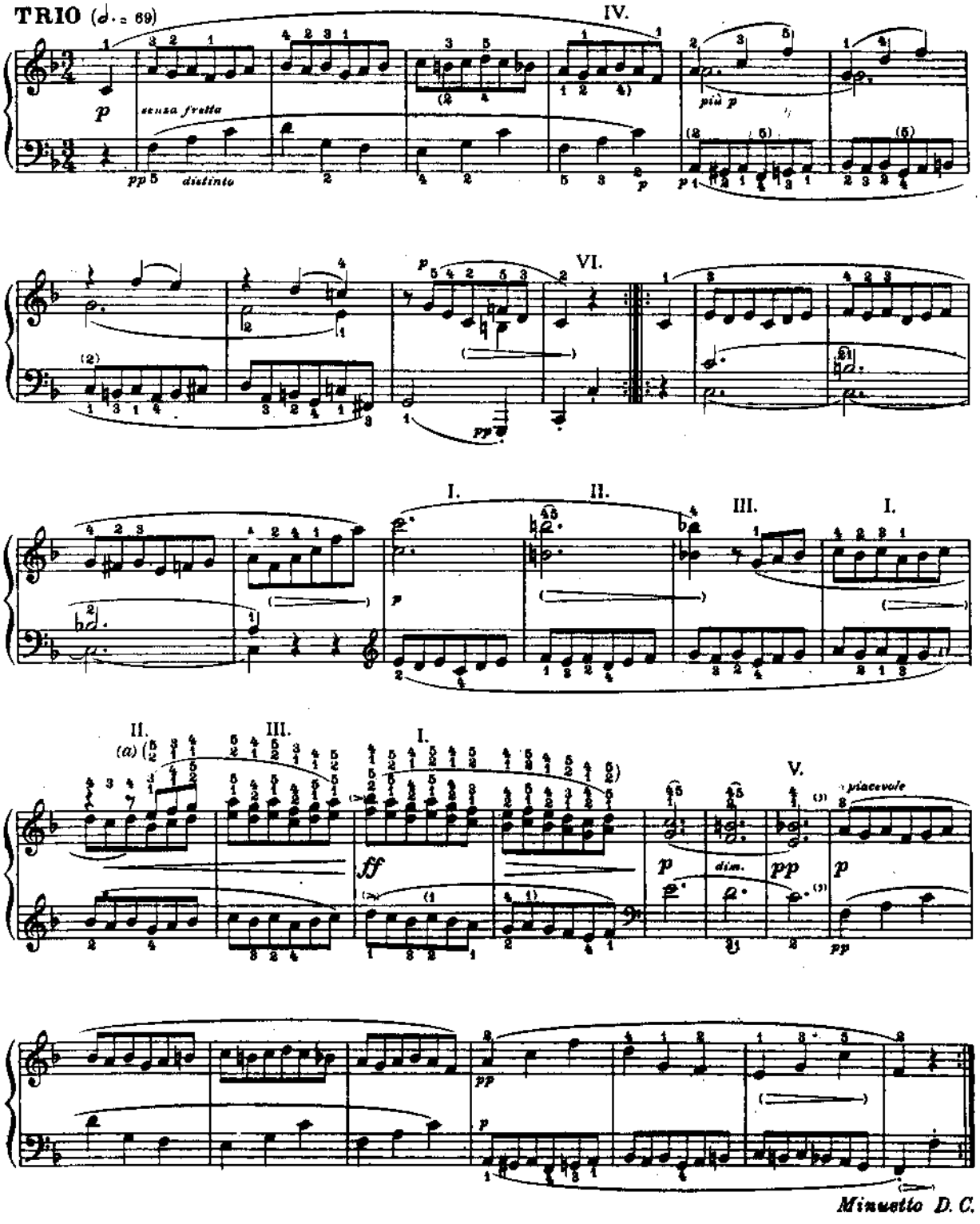
MINUETTO

Allegretto (♩. = 58)

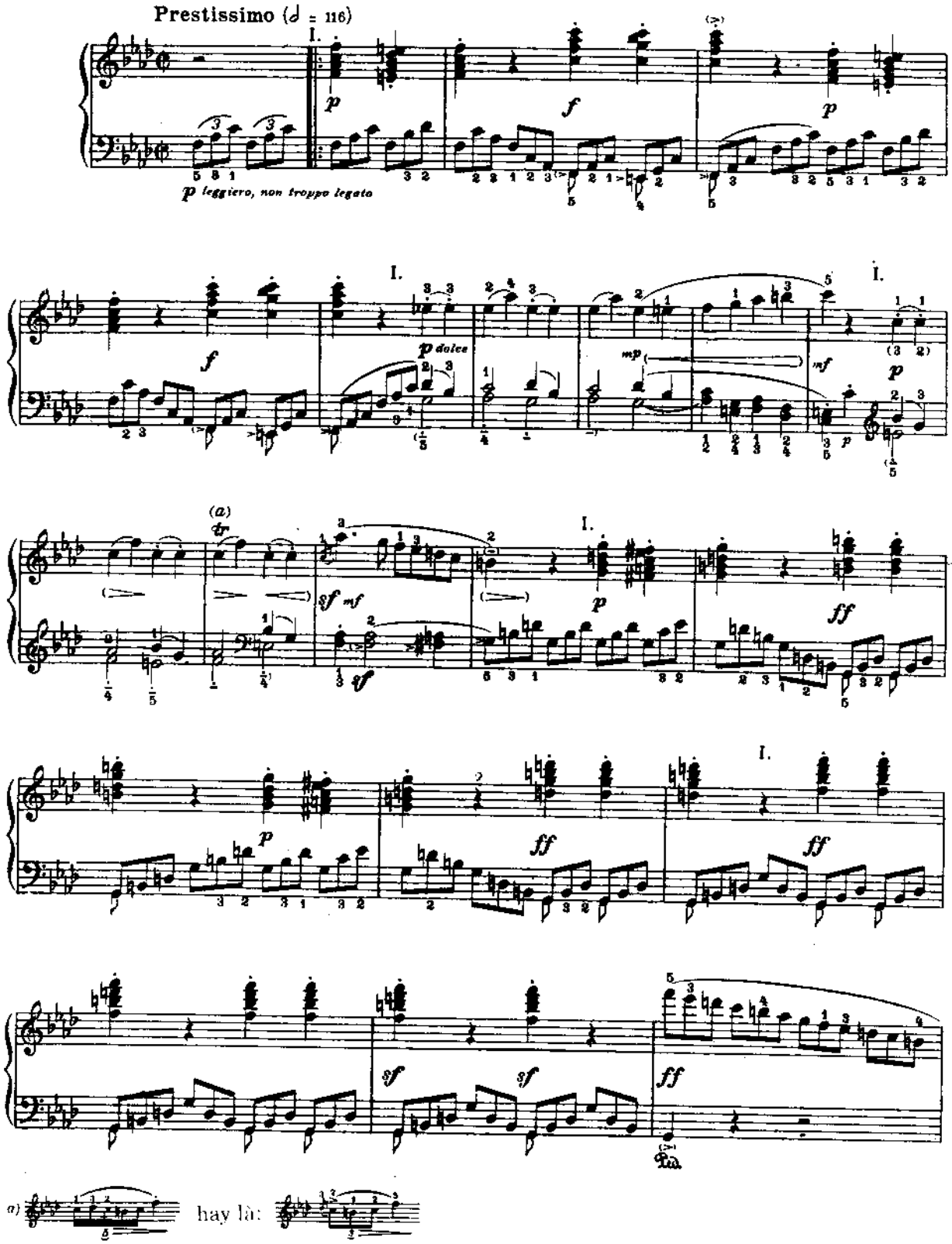


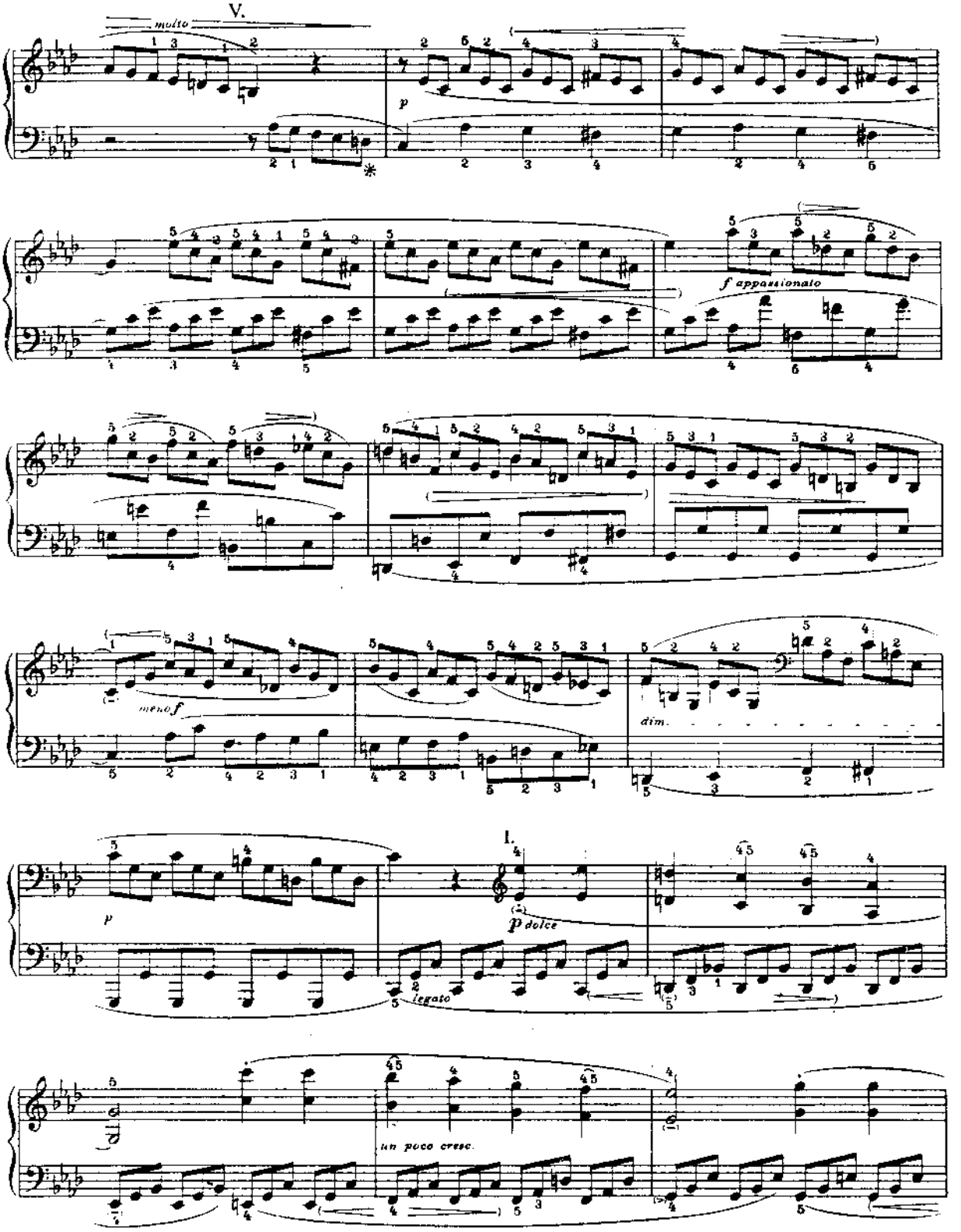
a) Nốt dựa ngắn.

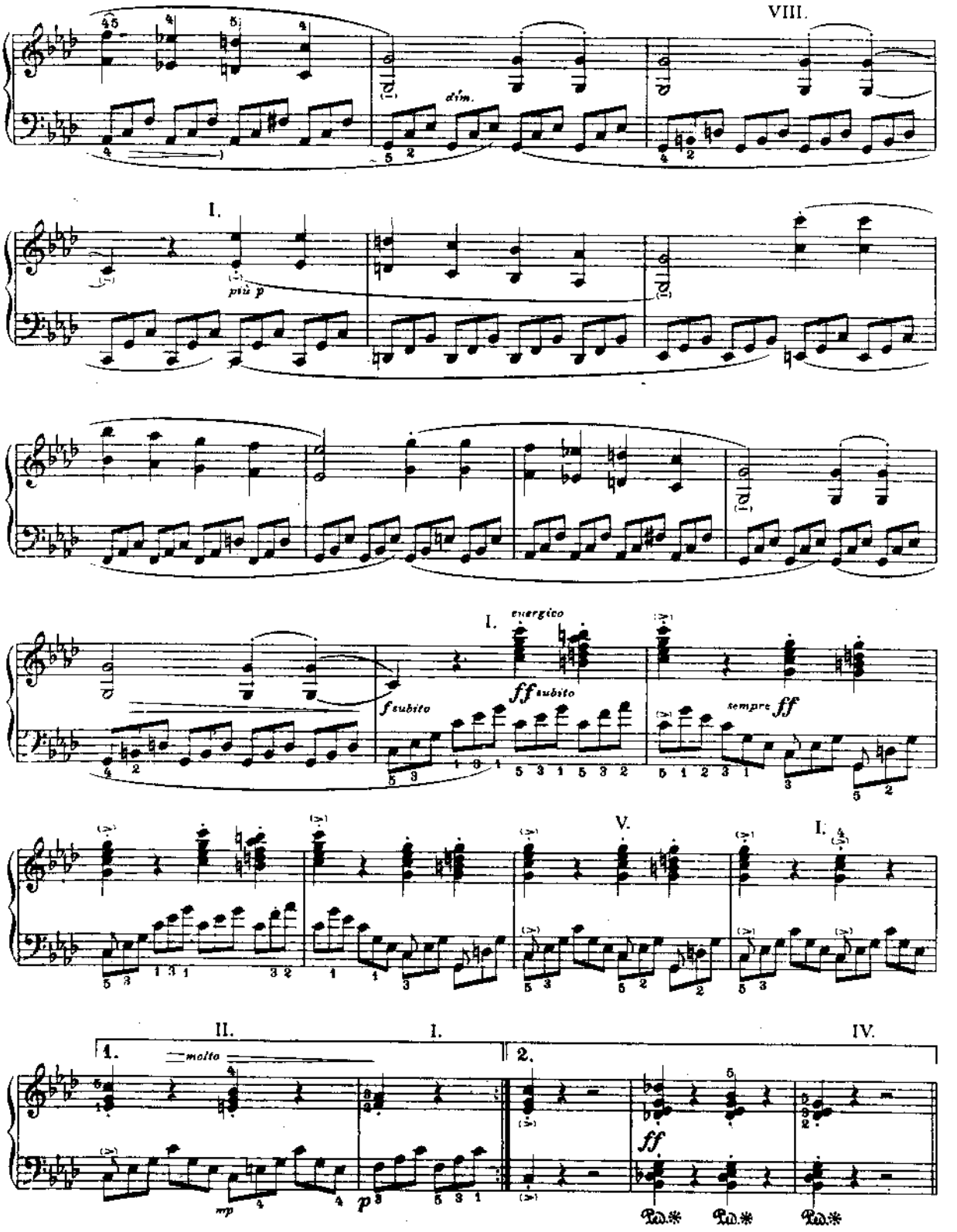
b)

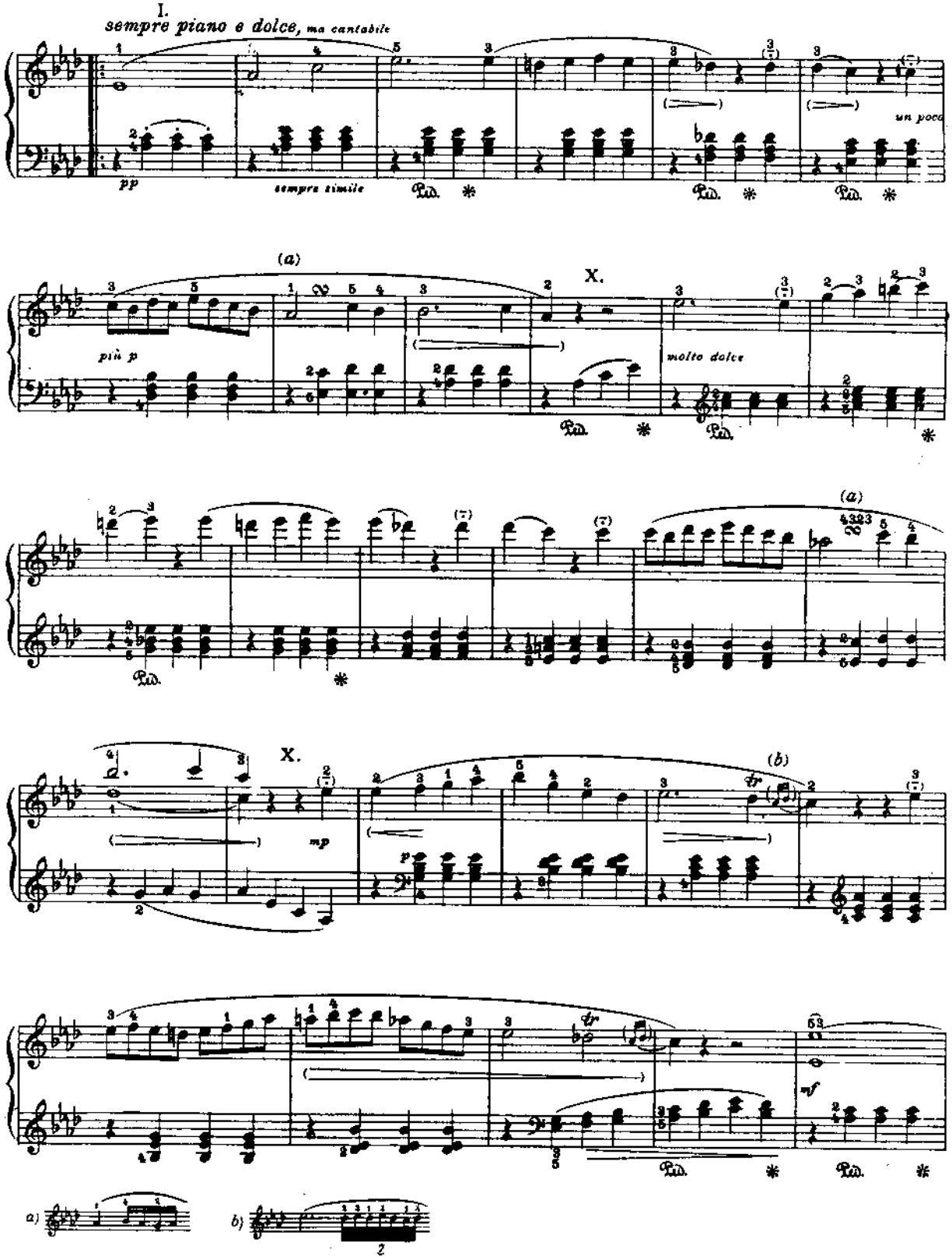


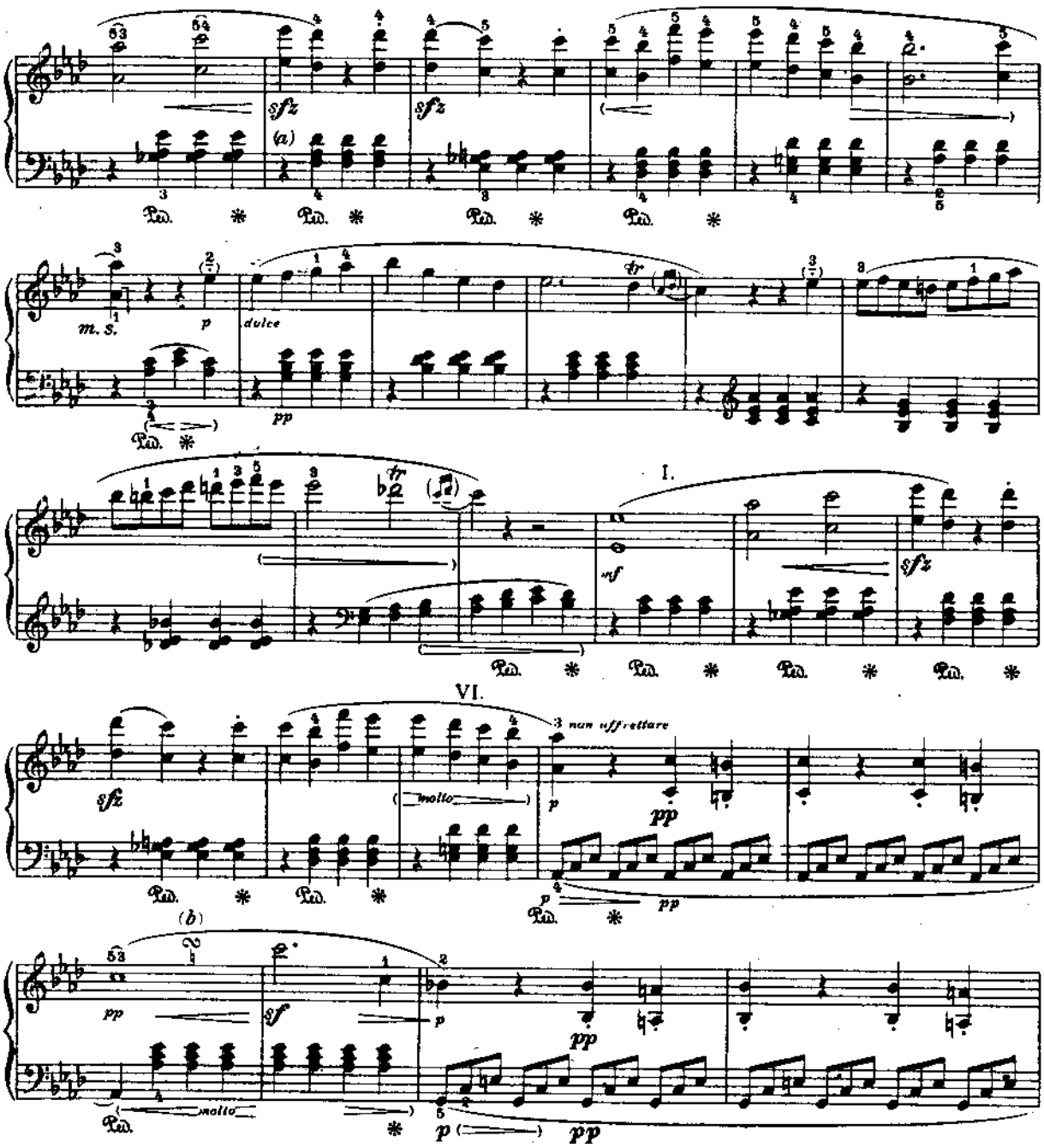
a) Thế bấm thấp hơn là của Beethoven.


Prestissimo (𝅗𝅥 = 116)
p leggiero, non troppo legato
p dolce
(a) tr
a) hay là:


V.
molto
p
f appassionato
meno f
dim.
I.
p dolce
legato
un poco cresc.

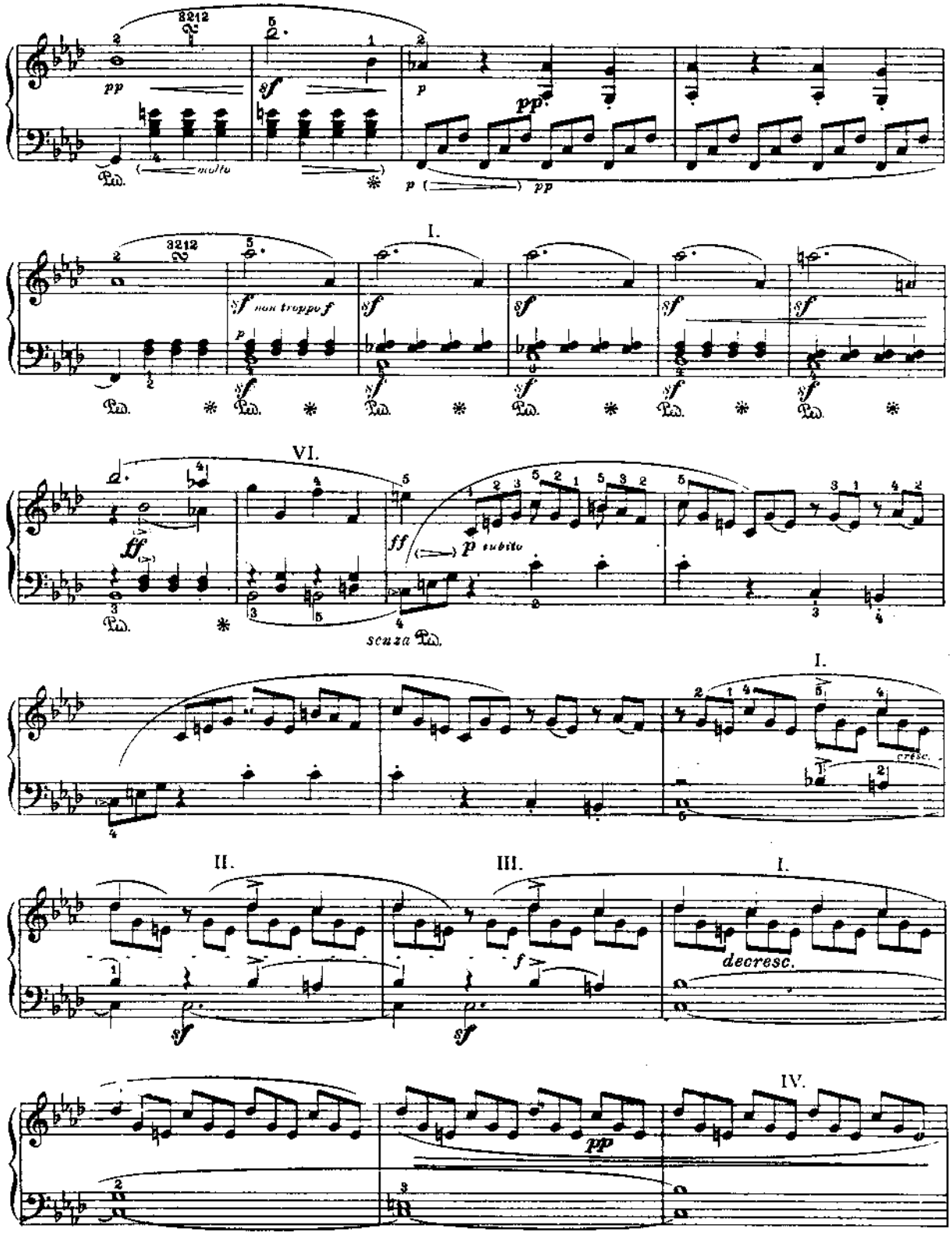

VIII.
dim.
I.
più p
I.
energico
ff subito
f subito
sempre ff
V.
I.
II.
I.
IV.
1.
molto
mp
p
2.
ff
Ped.
Ped.
Ped.

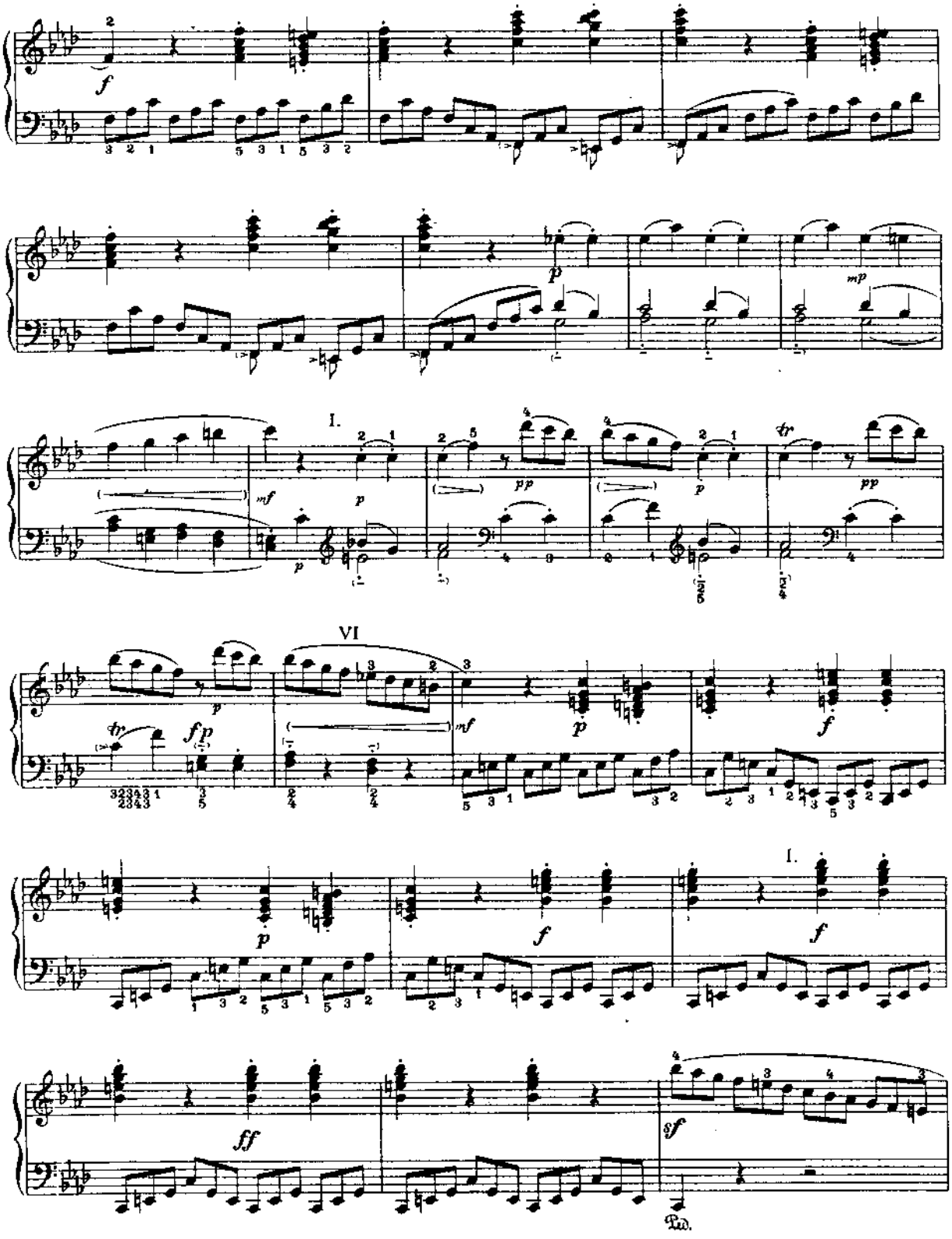

I.
sempre piano e dolce, ma cantabile
pp
sempre simile
un poco
(a)
più p
X.
molto dolce
(a)
X.
mp
(b)
mf
a)
b)

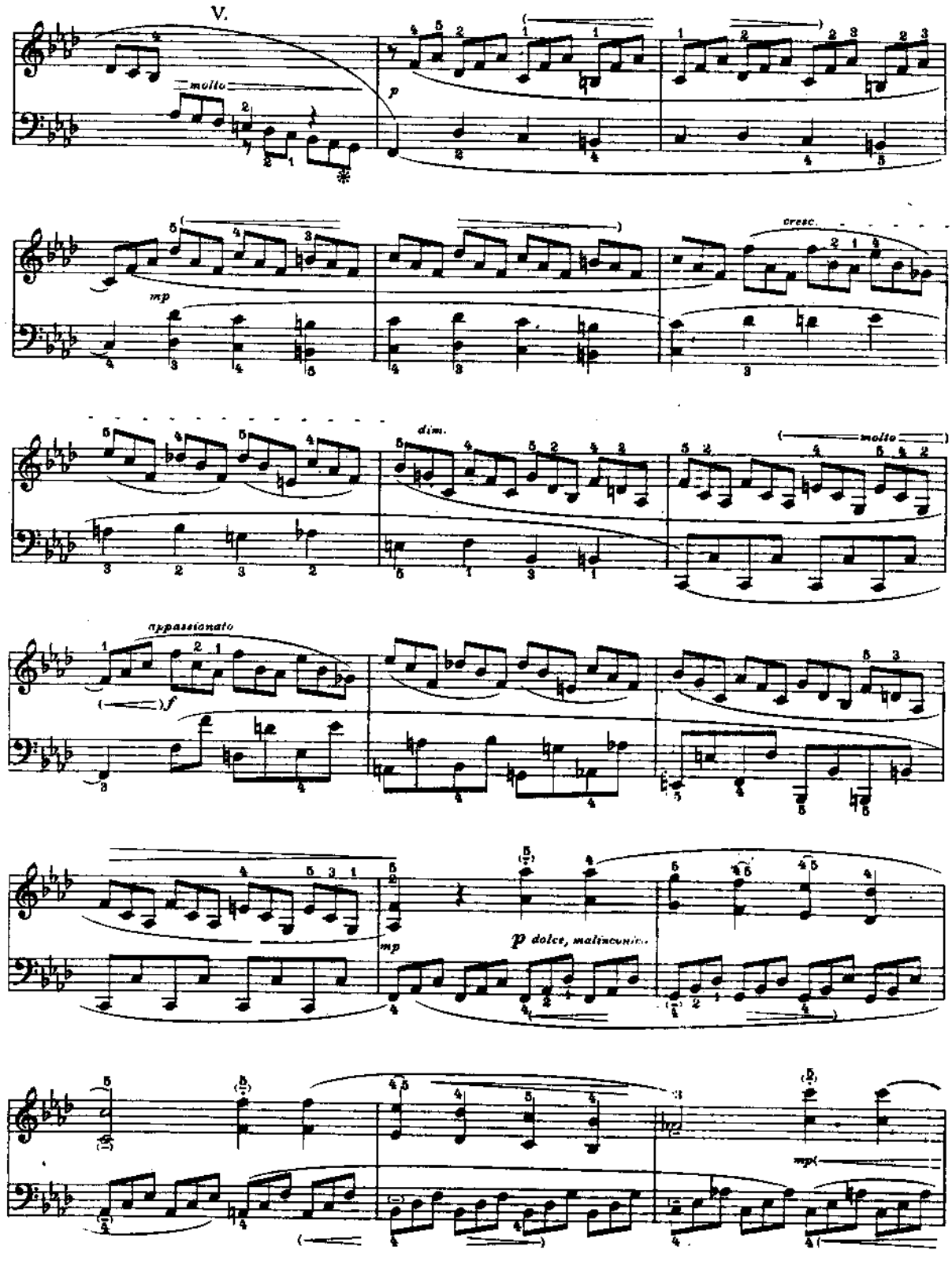


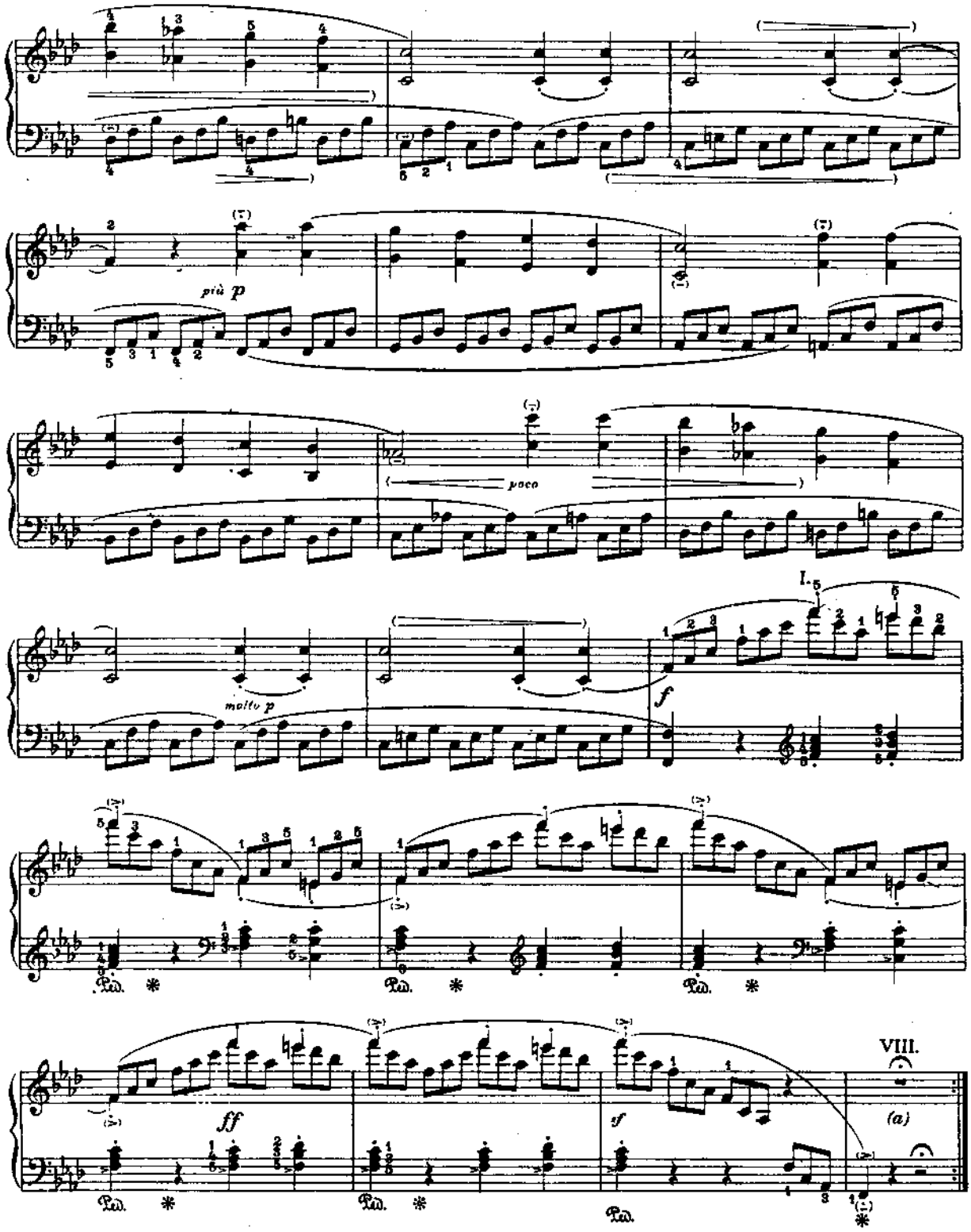
a) Trong ô nhịp này và ô nhịp kế tiếp (cũng trong 15 ô nhịp sau đó) nhiều ấn phẩm, kể *cả "Urtext"* đều có rinf. Trên nốt đen thứ nhì, thay vì là sfz trên nốt thứ nhất, đối nghịch với ấn phẩm *"Kritische Gesamtausgabe"*. Nhà biên tập tin rằng sfz trên nốt thứ nhất là hoàn toàn đúng.

b)


pp
molto
sf
p
pp
I.
sf non troppo f
VI.
ff
p subito
senza Ped.
cresc.
II.
III.
I.
decresc.
IV.


I.
VI
I.
Ped.


V.
molto
p
mp
cresc.
dim.
molto
appassionato
f
mp
p dolce, malinconico
mp



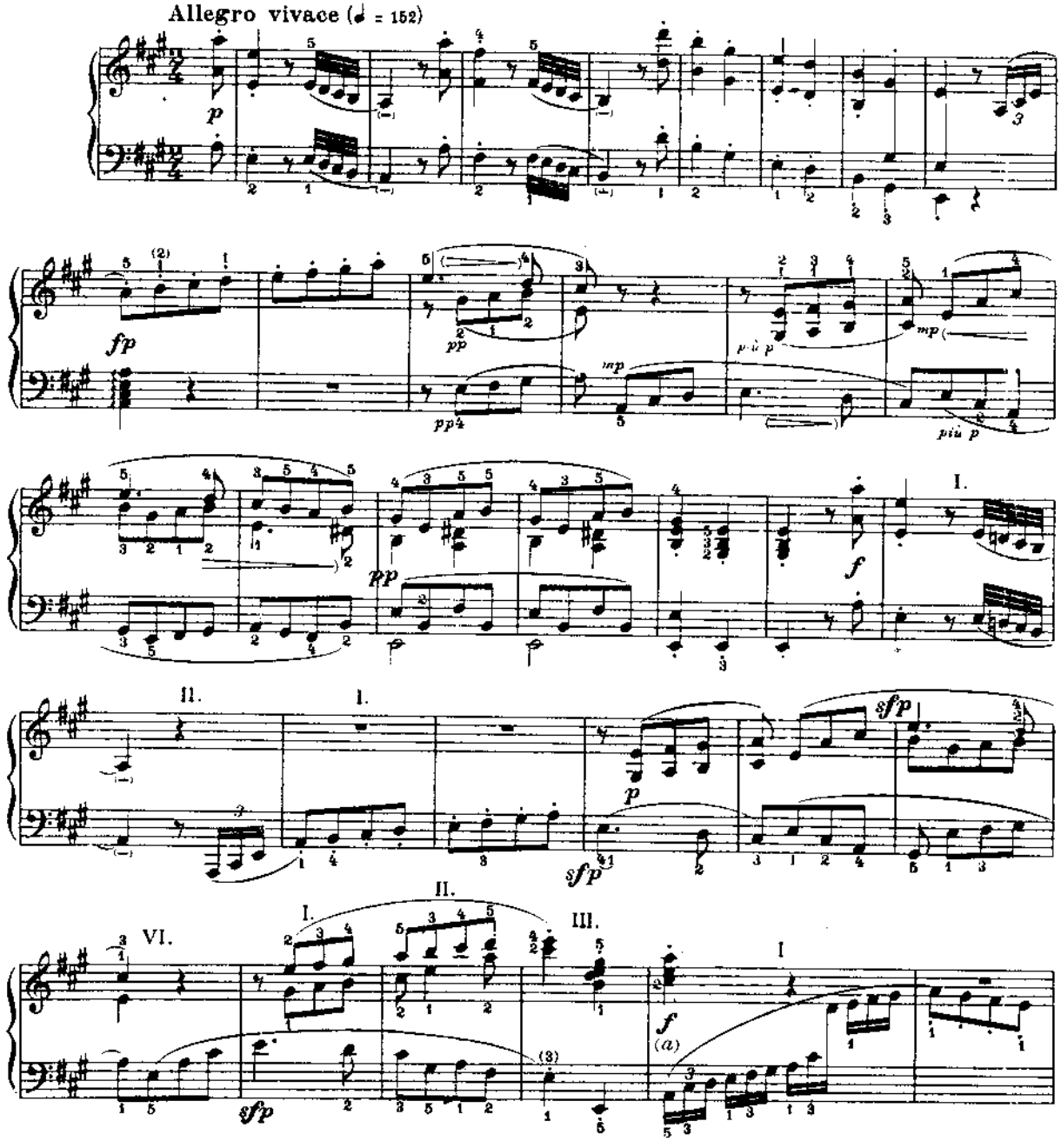
a) Lưu ý dấu miễn nhịp!

Sonata N.2

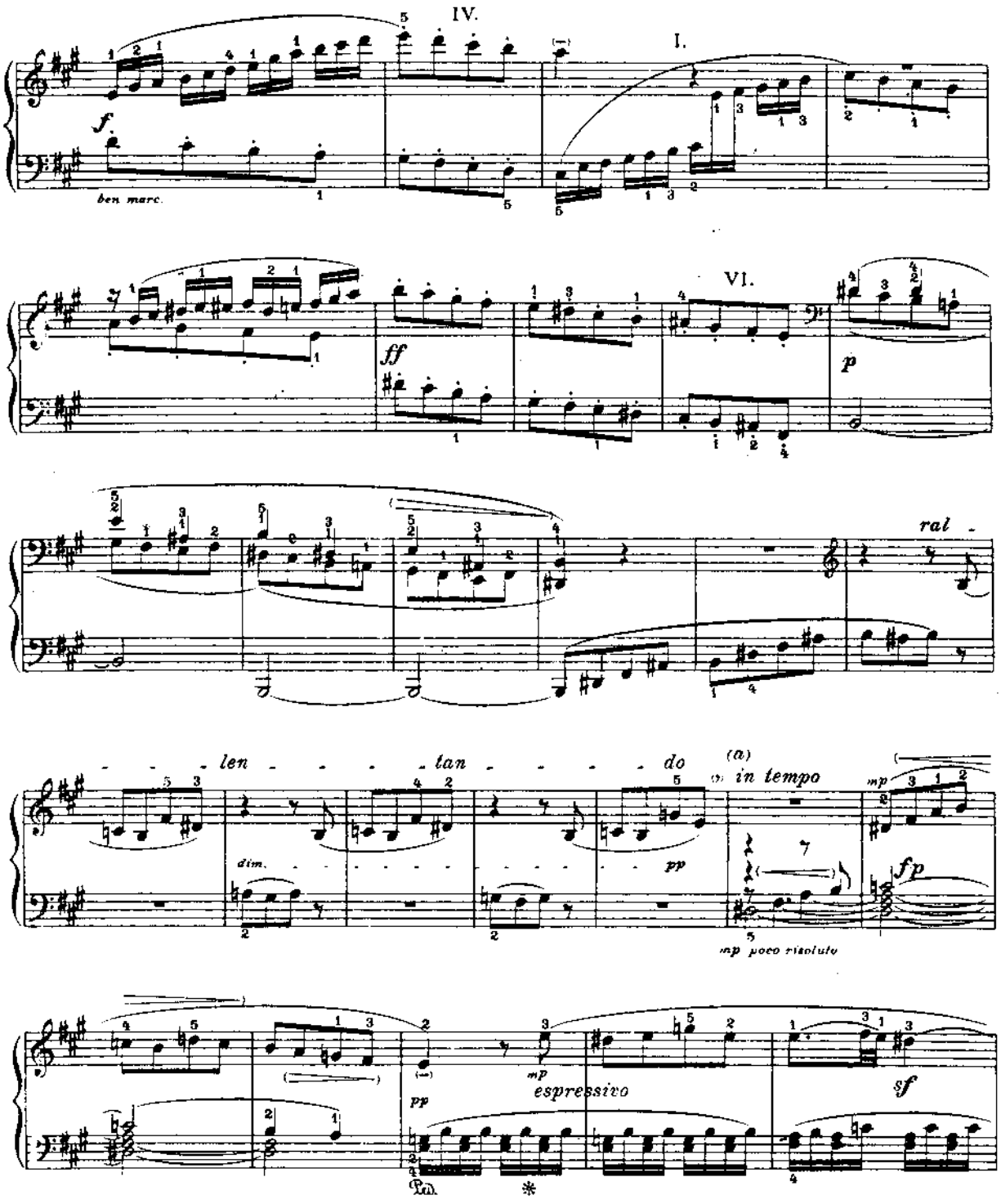
(Dedicata a Giuseppe Haydn)

L.v. BEETHOVEN
Op. 2 N.2

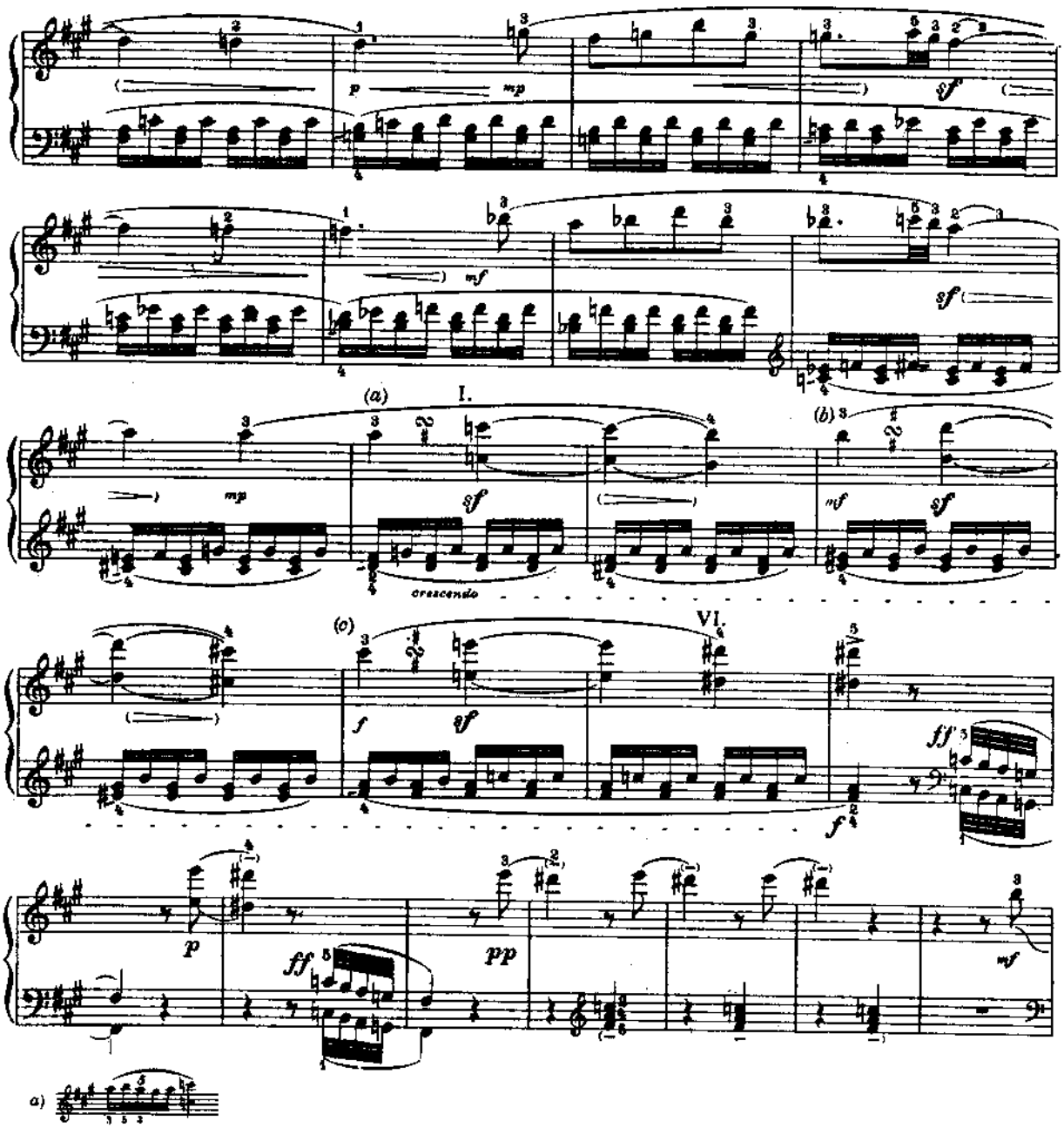
Composta nell'anno 1795
Pubblicata in marzo 1796
presso Artaria, a Vienna



a) Đoạn này diễn bằng một tay sẽ khó hơn là hai tay nhưng âm thanh lại nghe có hồn hơn.



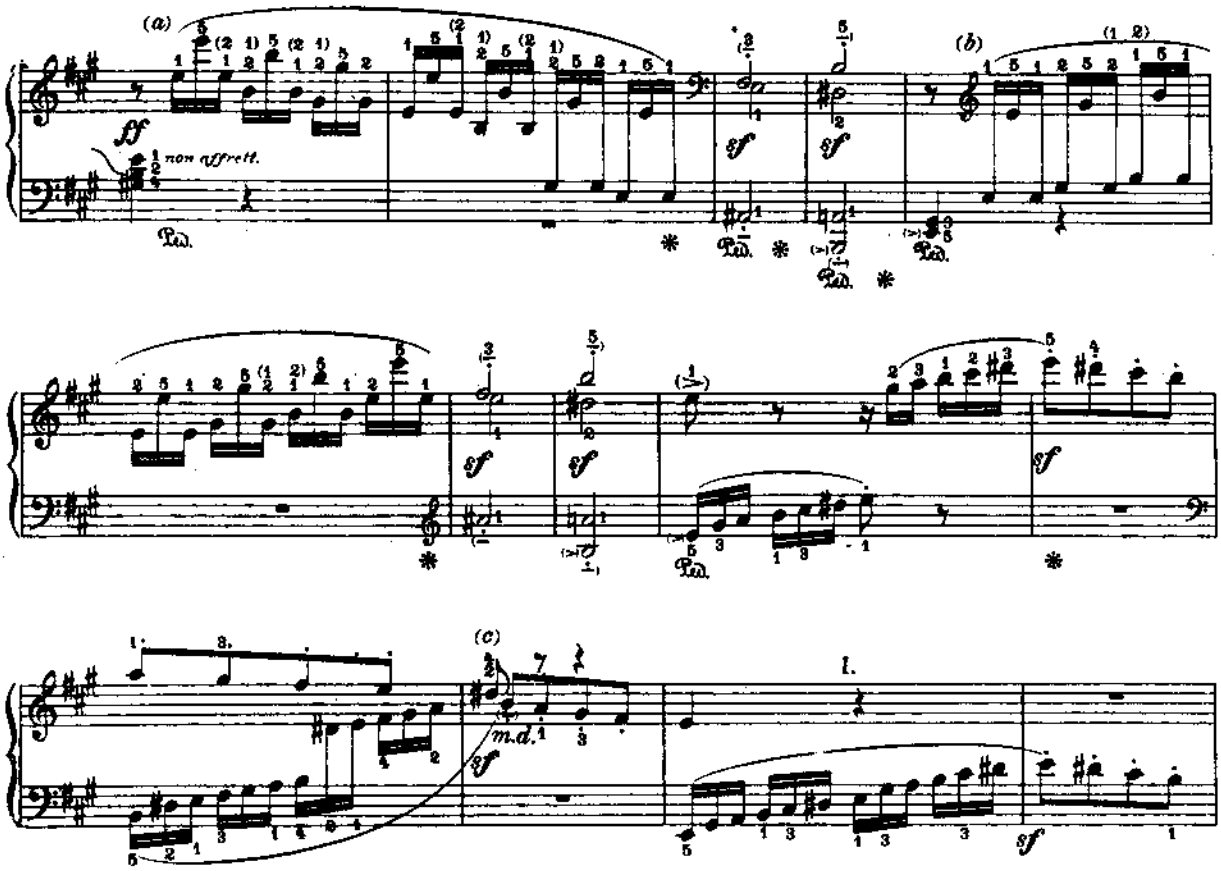
a) Không có bất kỳ ấn phẩm nguyên gốc nào cho biết phải vào nhịp ở đâu sau dấu *"Rallentando"*. Theo ý tôi thì nên bắt đầu tại nốt rê thăng.



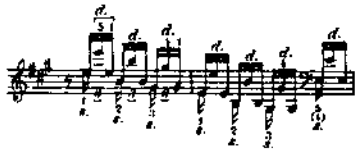
b) Nhiều ấn phẩm bất đồng với nhau ở đây, cũng như 2 ô nhịp sau đó, về việc nên dùng một cung hay nửa cung để làm nốt dựa cao hơn; theo ý tôi thì một cung là đúng, do đó:

điều này cũng phù hợp với đoạn song song.

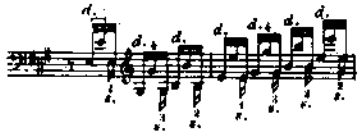
c)



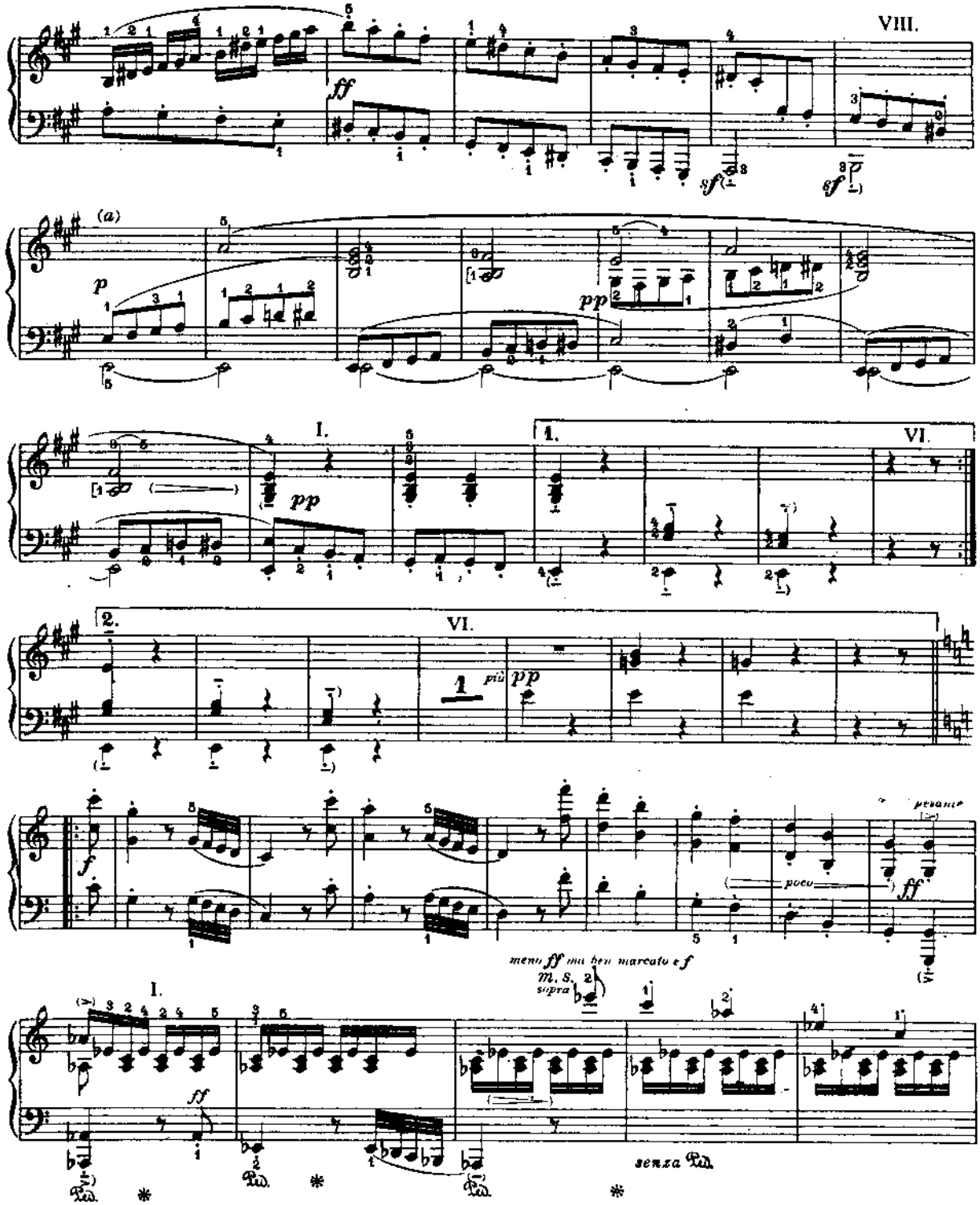
a) Sẽ rất khó nếu diễn chỉ với một tay (tuy nhiên, nên thử đi thử lại); cách thông dụng và thích hợp nhất để diễn đoạn này là:



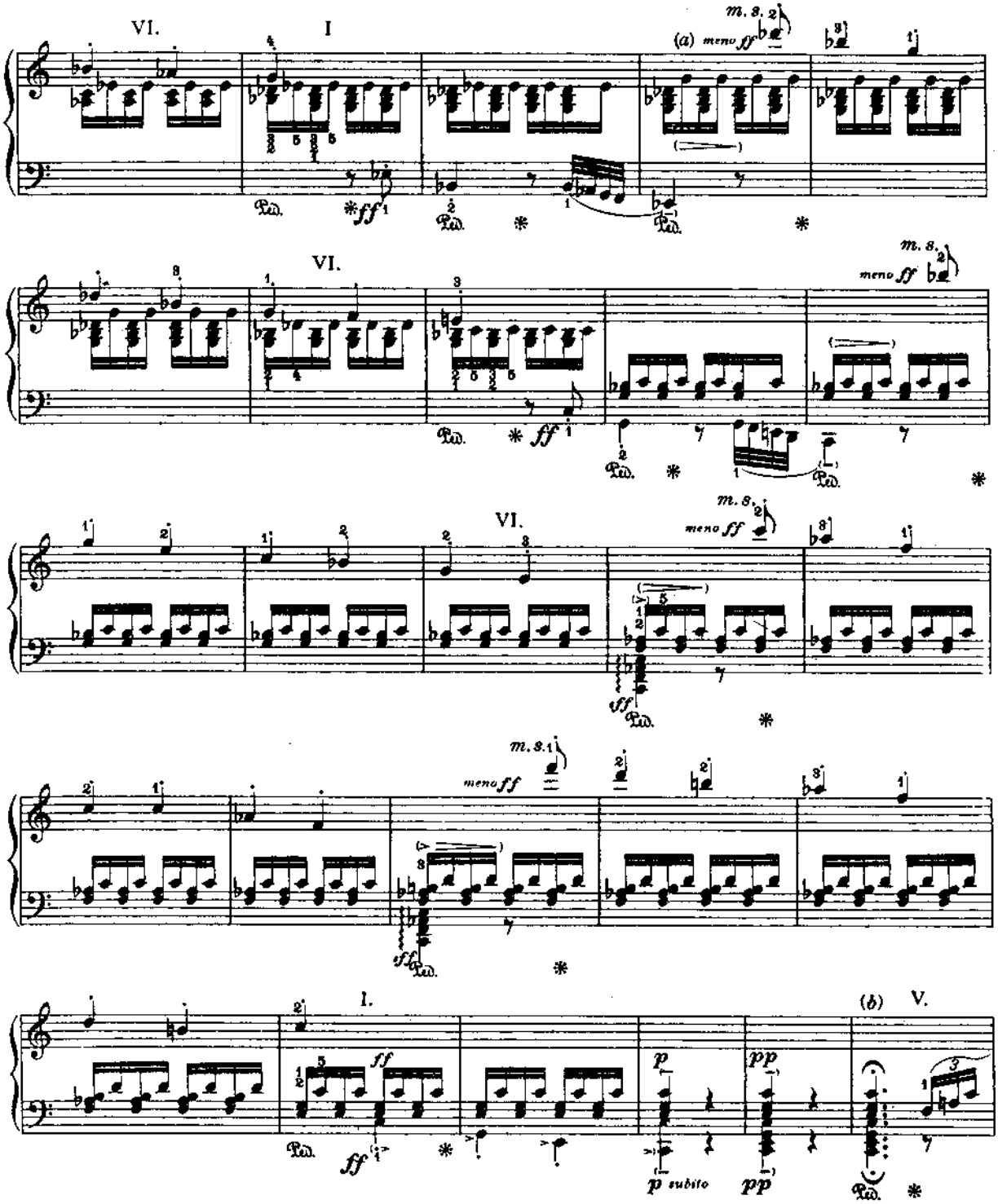
b) Xem a) để diễn nốt móc đôi thứ nhất của mỗi liên ba với tay trái và nốt móc đôi thứ nhì và thứ ba với tay phải trong đoạn đi lên đối với tôi quả là rất nặng nề (lại kém thanh thoát) hơn phần đã được sắp xếp dưới đây:



c) Nốt "si" sẽ được chuyển đến một cách tự động nếu diễn bằng tay phải; sfz được cho là của nốt "si" chứ không phải của nốt "rê thăng".

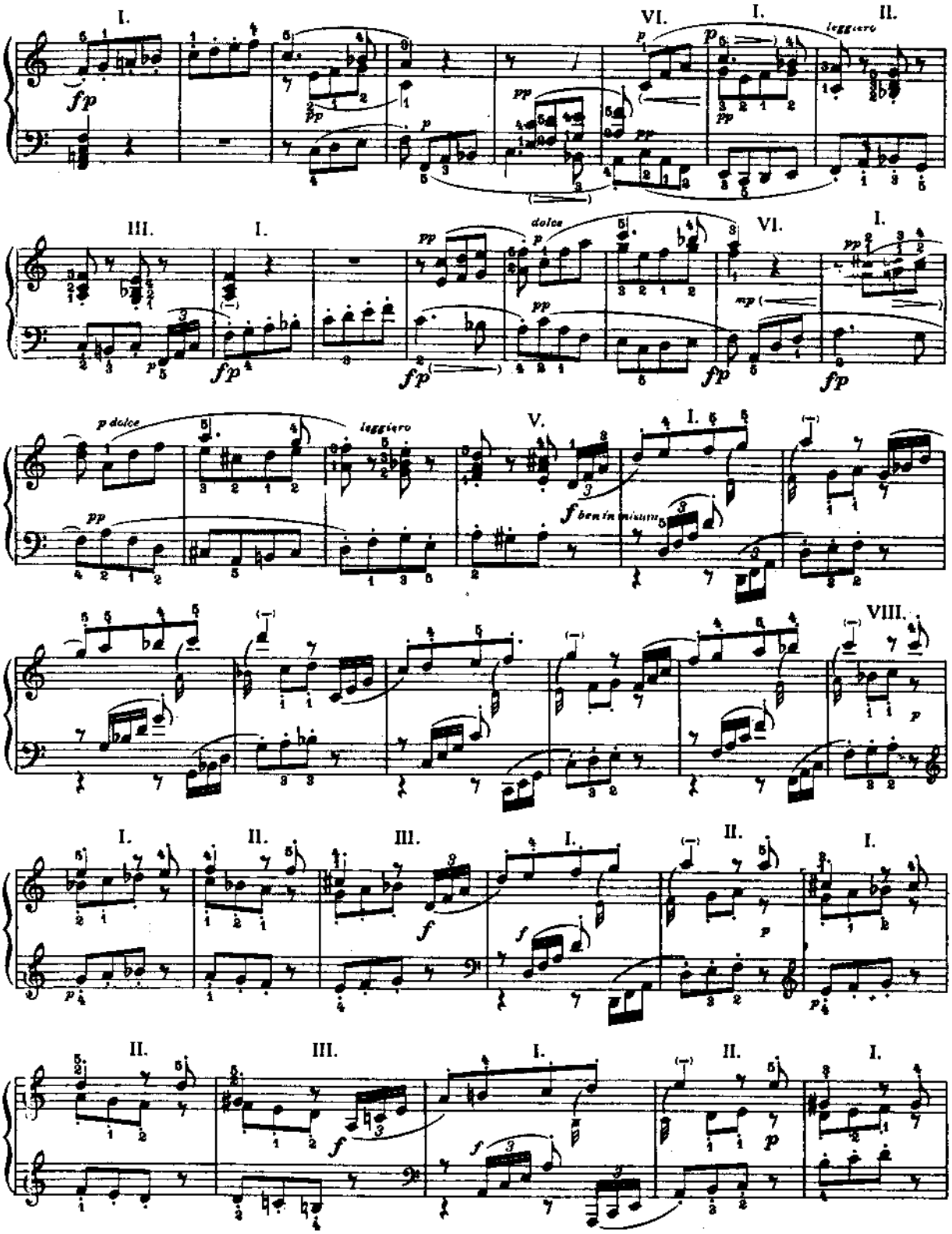


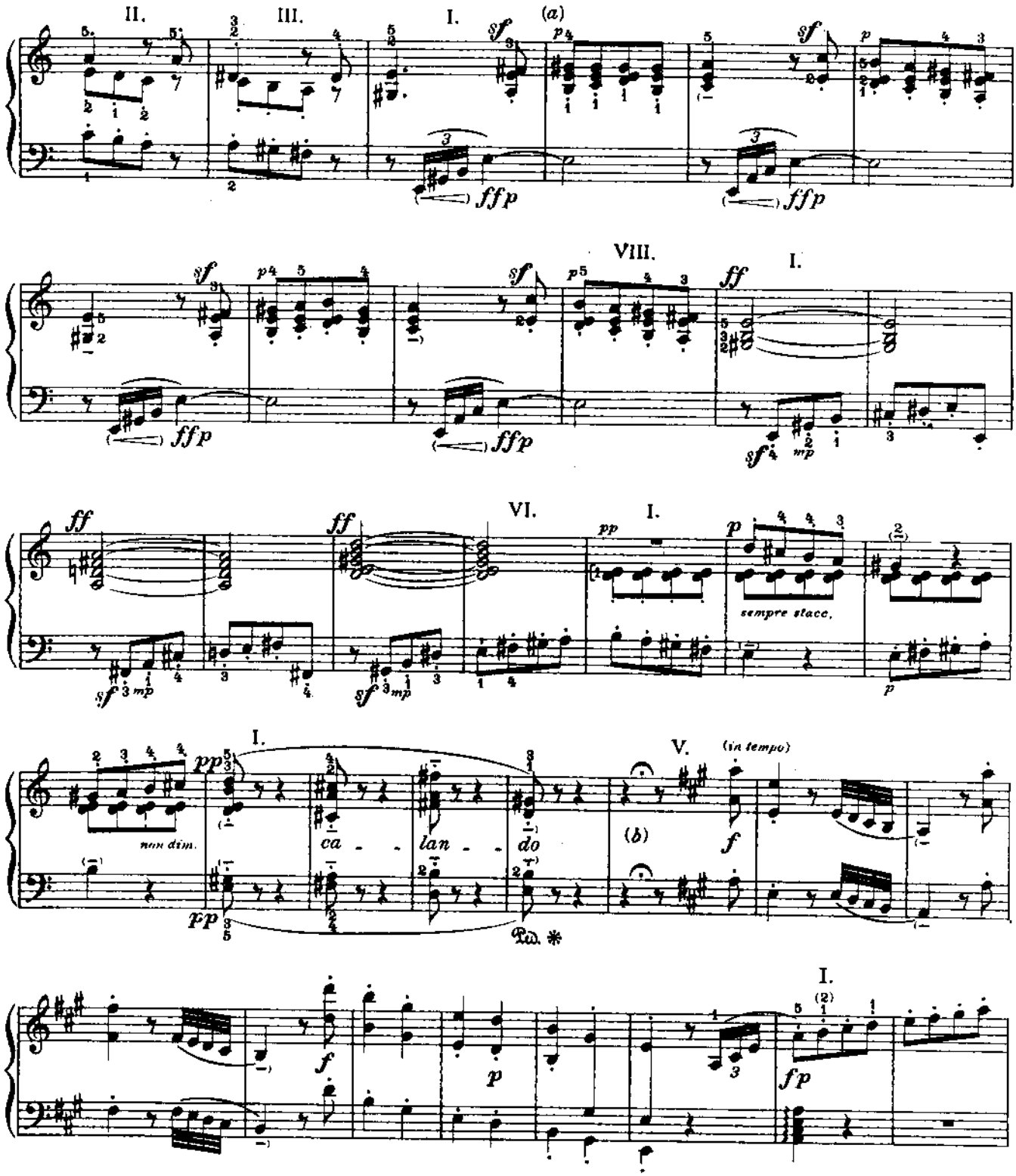
a) Trong một vài ấn phẩm nốt "mi" thứ ba được thêm vào ở đây có lẽ không được chính xác.



a) Đúng ra là nốt "sol" chứ không phải là nốt "mi giáng" như trong một vài ấn phẩm đã sửa chữa một cách sai lầm.

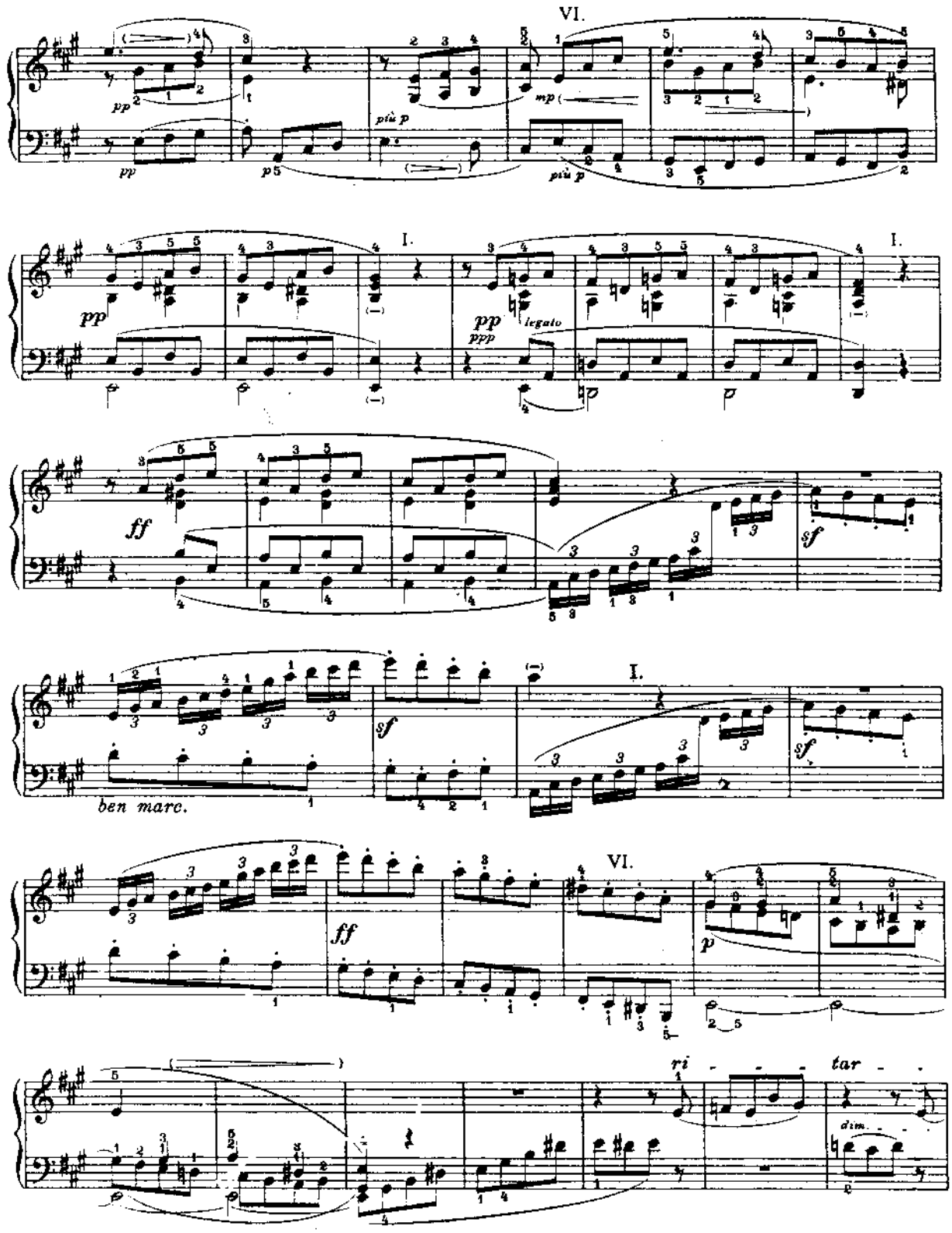
b) Dấu miễn nhịp của bảy nốt móc đơn không có ngắt.

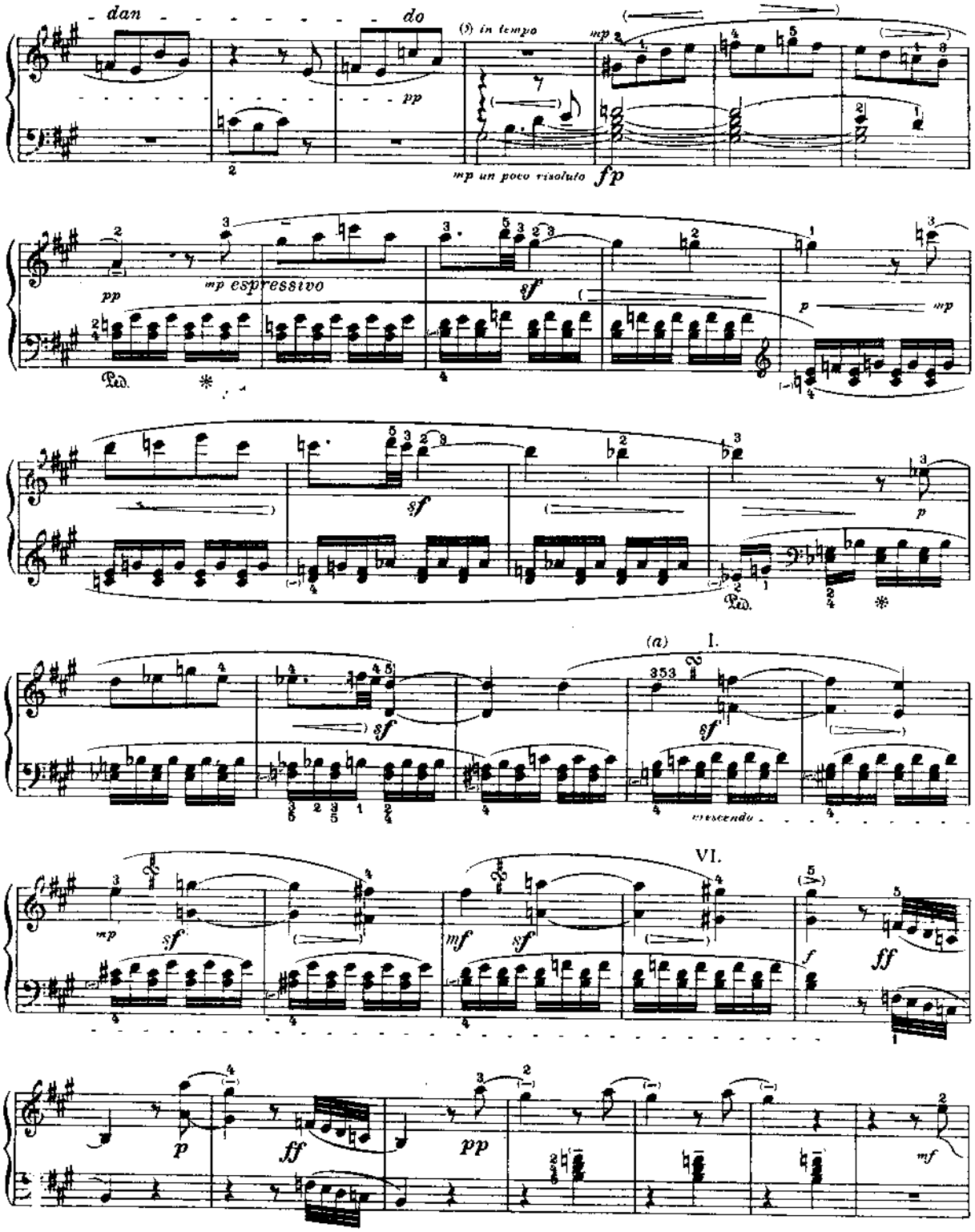

I.
VI.
I.
II.
leggiero
III.
I.
dolce
VI.
I.
p dolce
leggiero
V.
I.
f ben in misura
VIII.
I.
II.
III.
I.
II.
I.
II.
III.
I.
II.
I.



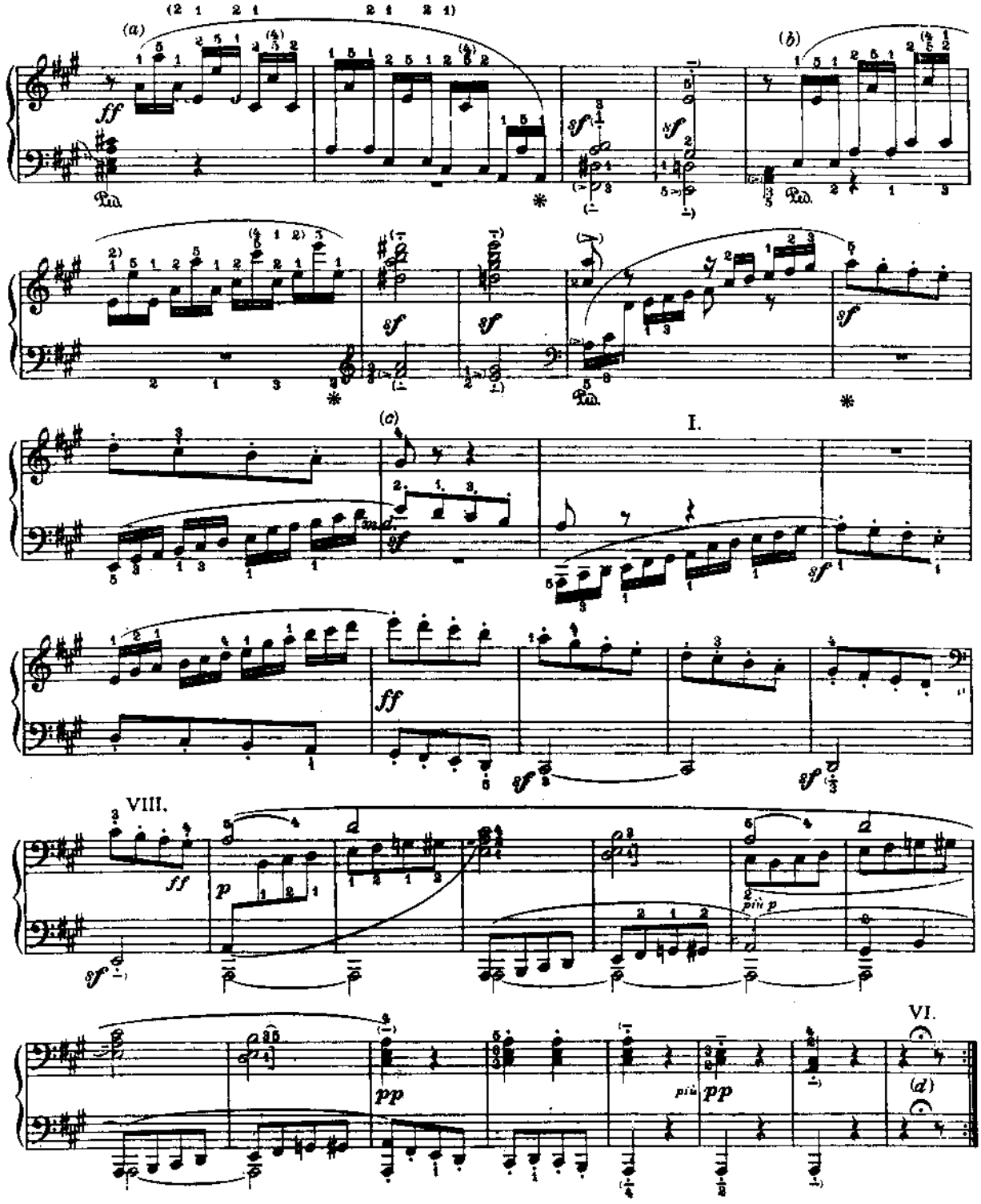
a) Trong một vài ấn phẩm, ô nhịp này (giống ô nhịp thứ 4 sau ô nhịp này) là nốt "sol thăng, la, si, sol thăng" ở phần trên; chắc chắn sẽ hấp dẫn hơn nếu để 2 ô nhịp khác nhau.

b) Đến miễn nhịp của 5 nốt móc đơn tiếp tục, giảm, khẽ và chậm dần trong "calando"


VI.
pp
più p
mp
più p
I.
pp
pp
ppp
legato
I.
ff
sf
I.
sf
ben marc.
sf
VI.
ff
p
ri - - - tar - -
dim.



a) Xem trang 28a, b, c

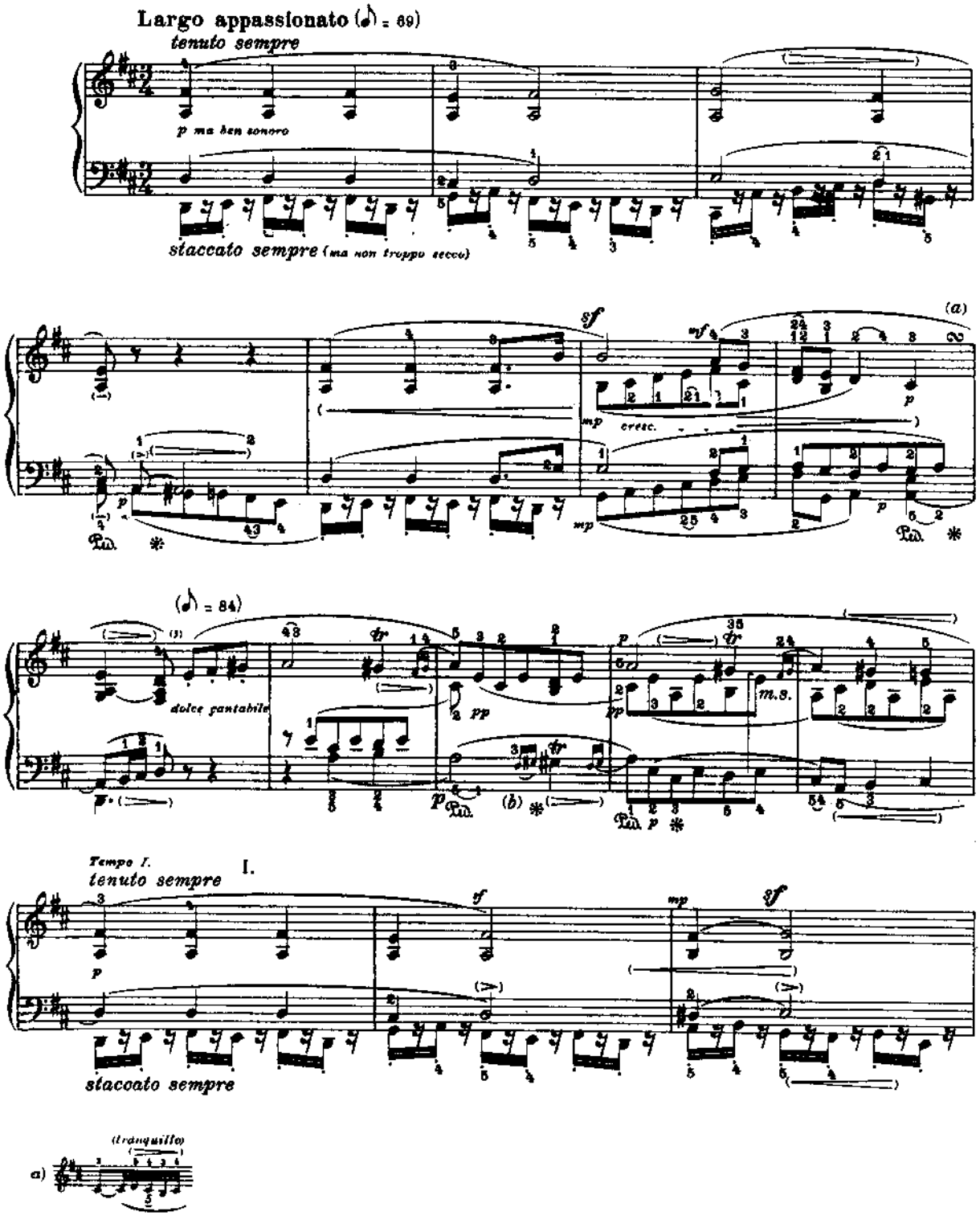


a) Xem trang 29a

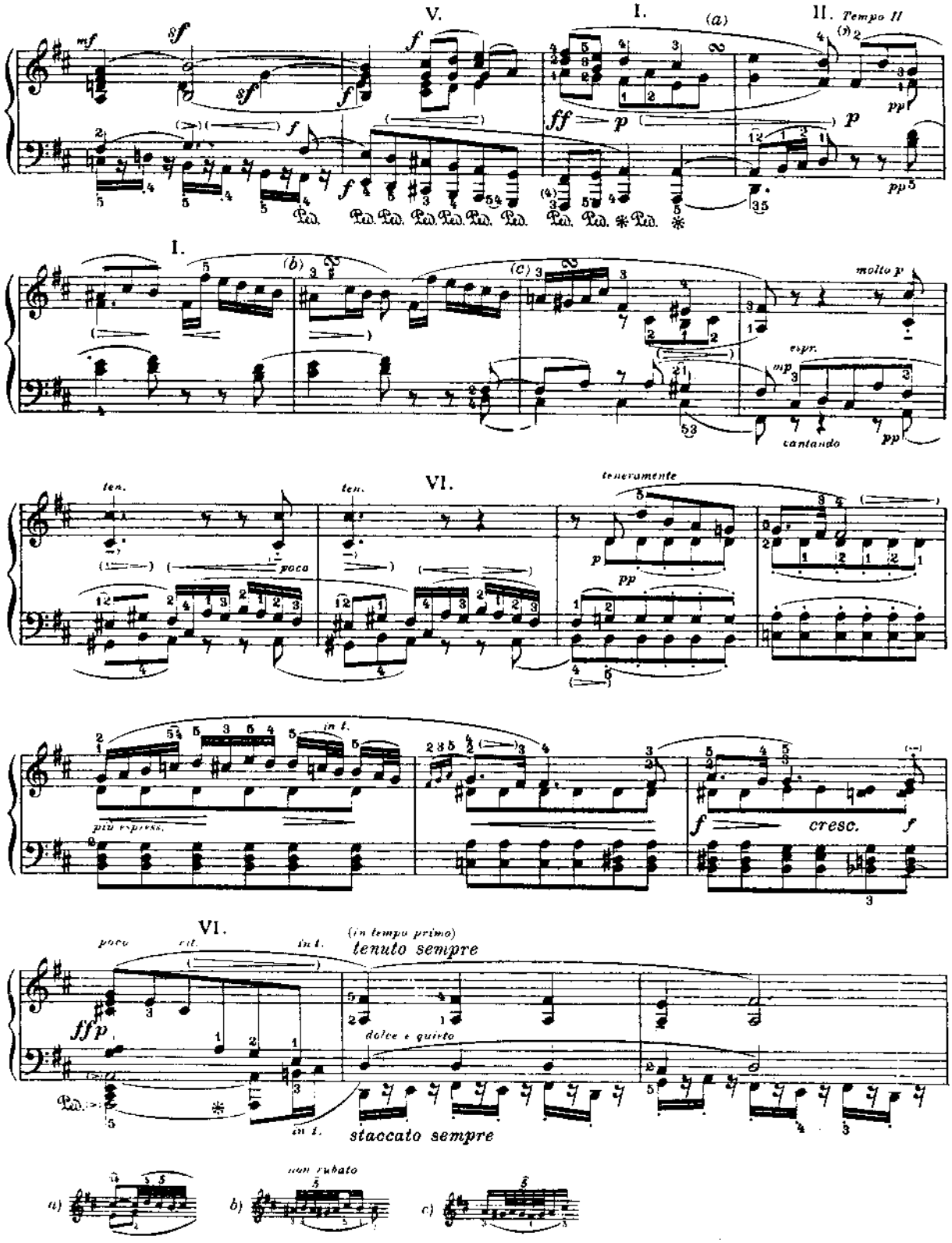
b) Xem trang 29b

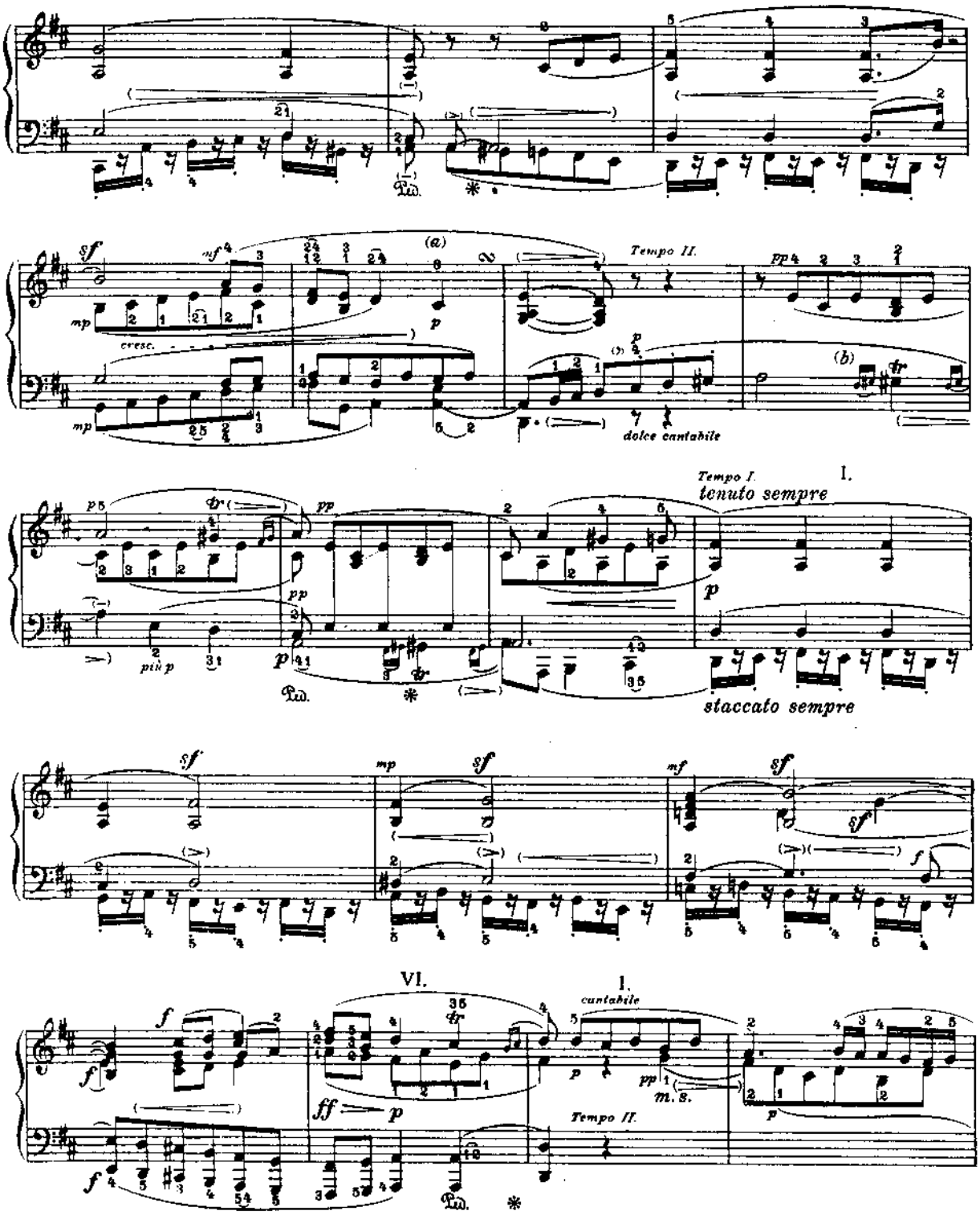
c) Xem trang 29c

d) Hãy lưu ý dấu miễn nhịp! (8 móc đơn)

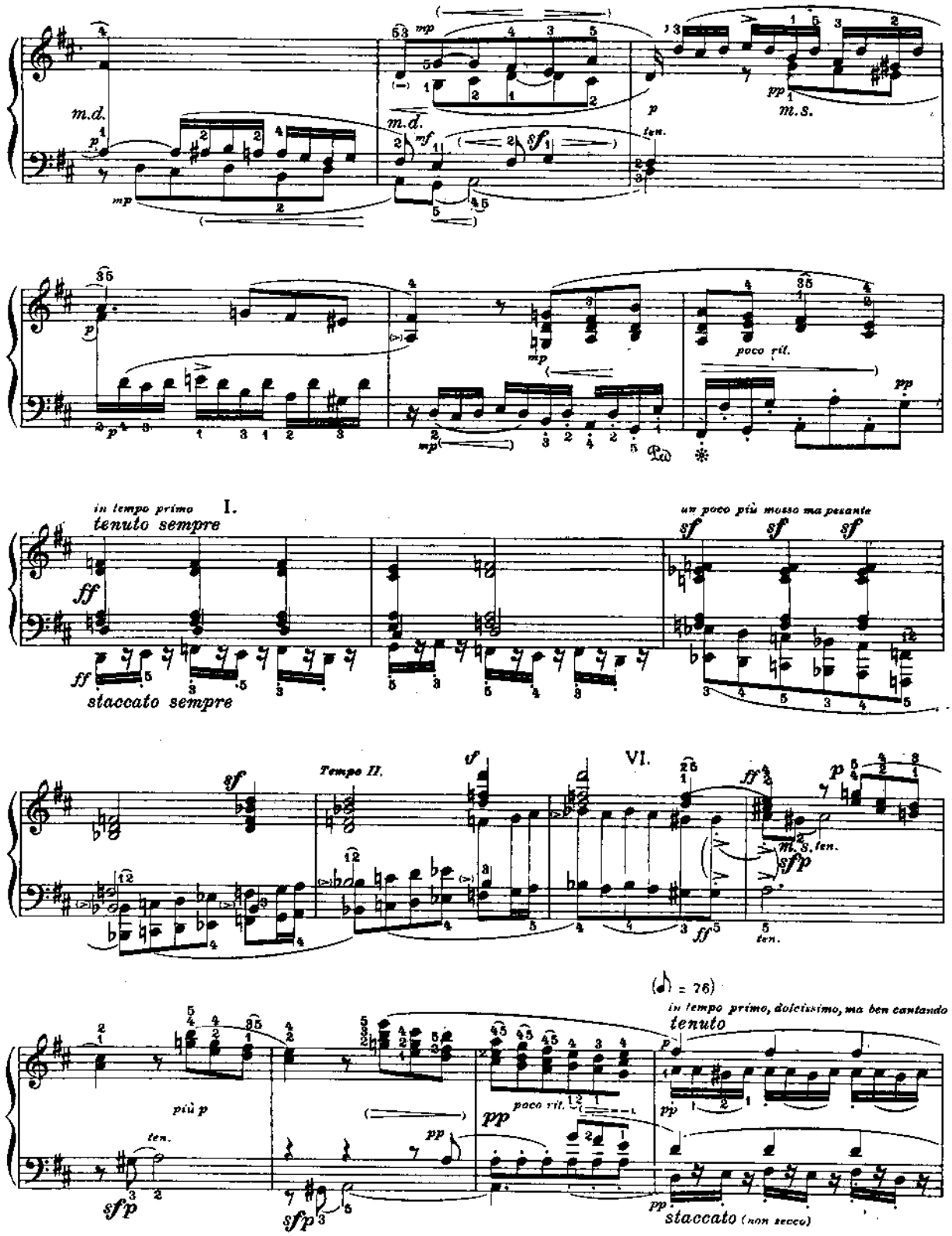


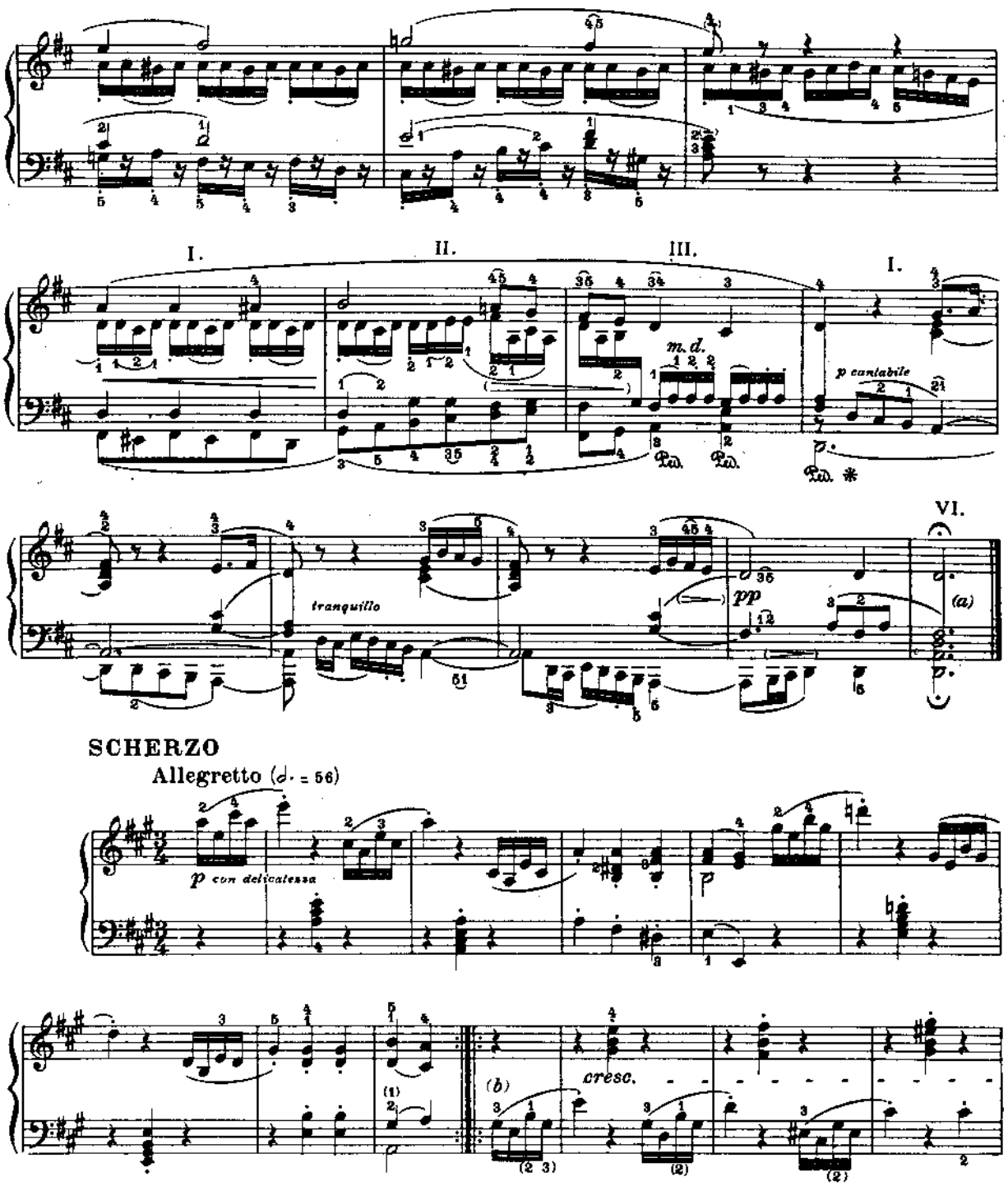
b) "Nốt hoa mỹ" ở trước trill thì chậm hơn phách sau; gần như chỉ bằng một nửa nốt móc đôi.


V.
I.
II. Tempo II
(a)
(b)
(c)
molto p
espr.
cantando
VI.
teneramente
poco
in t.
più espress.
cresc.
(in tempo primo)
tenuto sempre
dolce e quieto
staccato sempre
non rubato



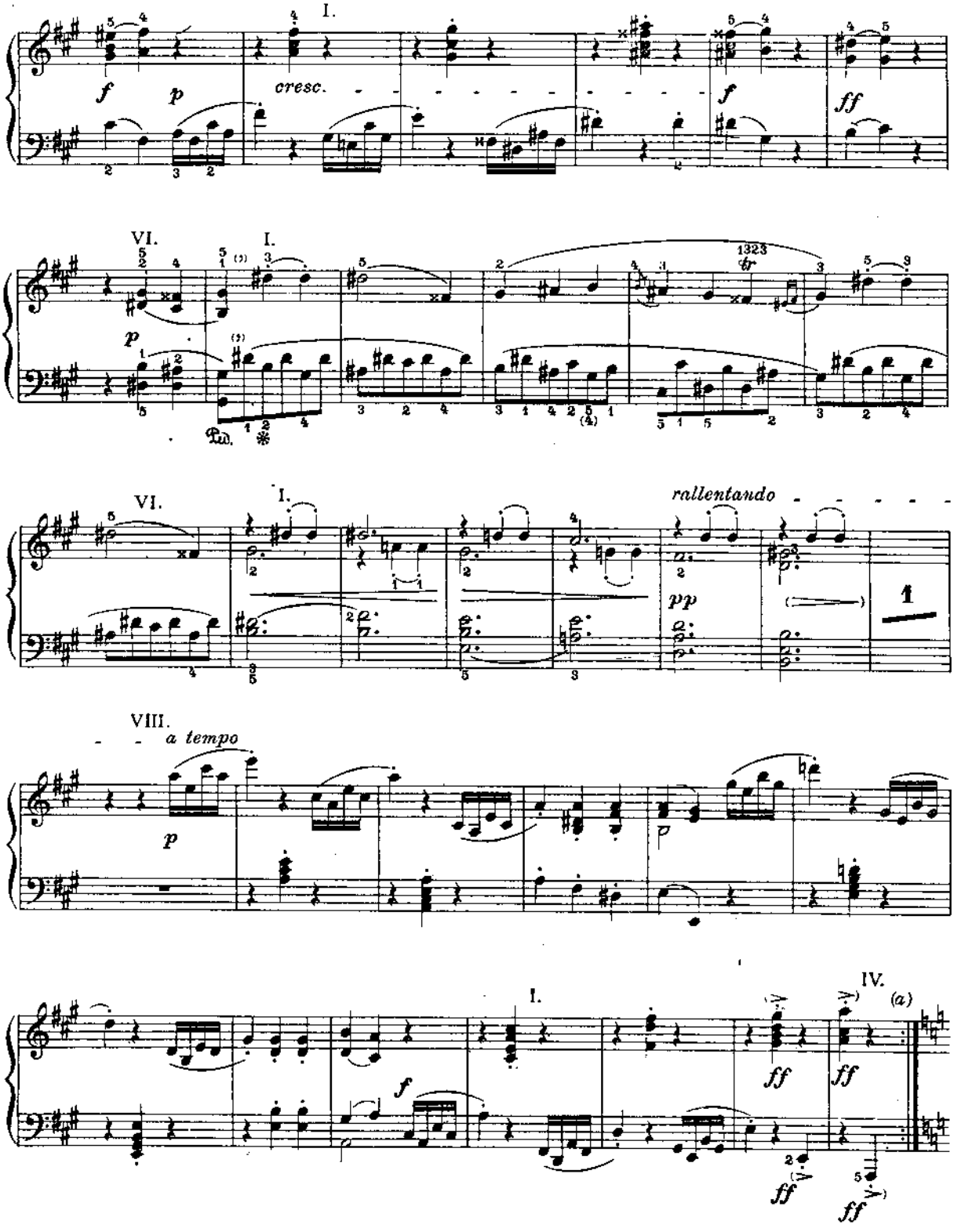
a) Xem trang 37a b) Xem trang 37b


m.d.
mp
mf
sf
p
ten.
pp
m.s.
poco ril.
Ped.
in tempo primo
tenuto sempre
I.
un poco più mosso ma pesante
staccato sempre
Tempo II.
VI.
m.s. ten.
sfp
(♪ = 76)
in tempo primo, dolcissimo, ma ben cantando
più p
staccato (non secco)

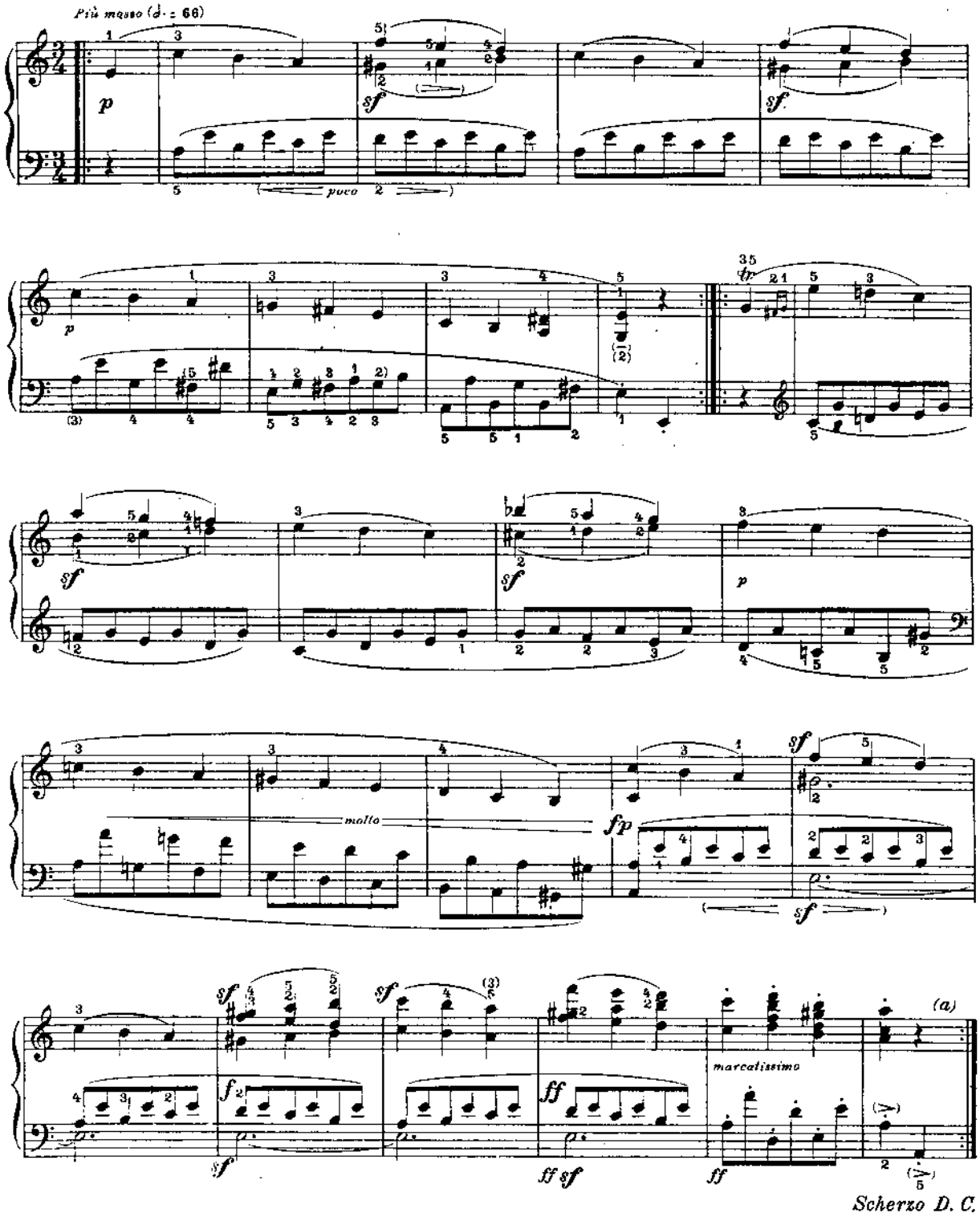


a) Hãy lưu ý dấu miễn nhịp! (ít nhất 10 móc đơn theo sau dấu lặng có cùng trường độ trước chương Scherzo).

b) Thế bấm ở trên là của Beethoven.



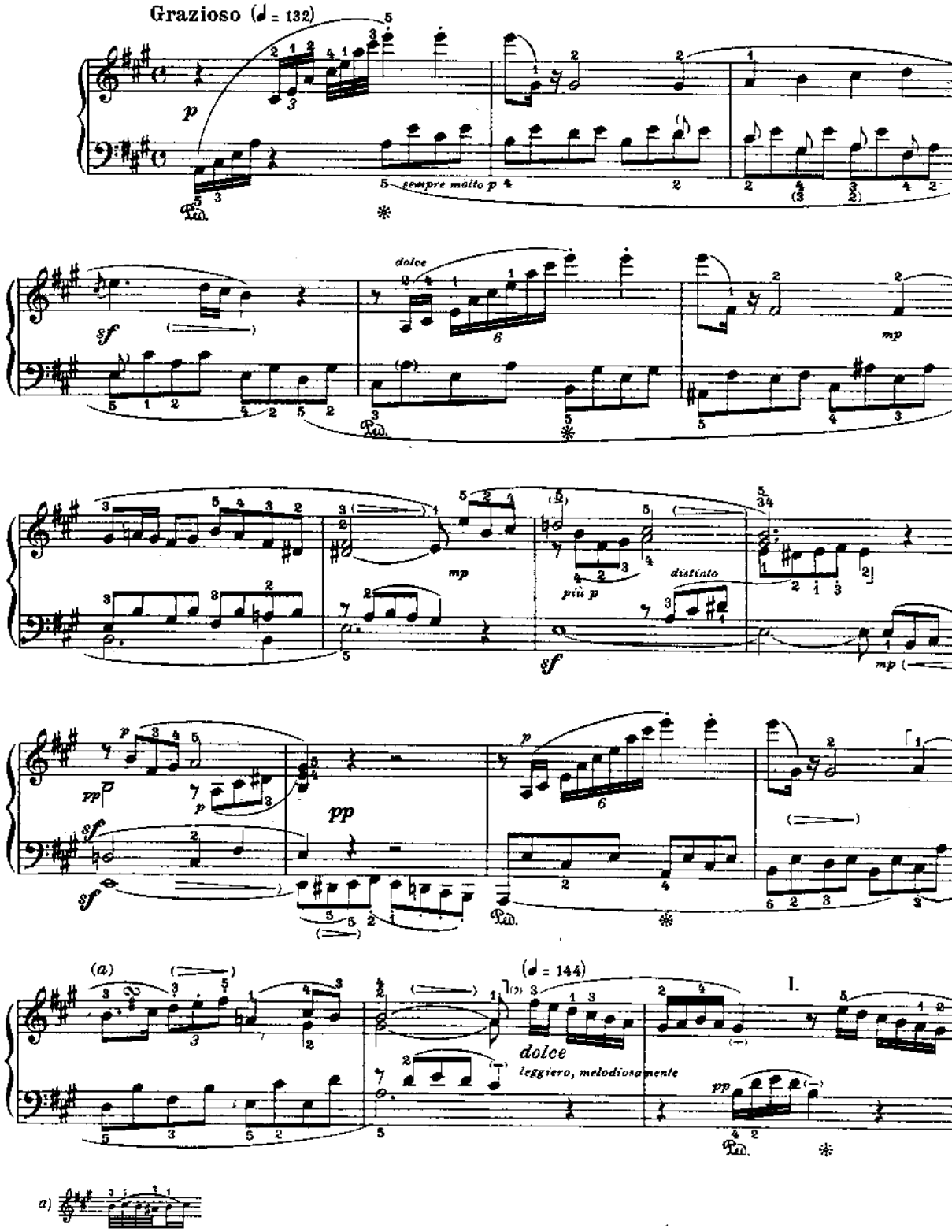
a) Hãy bắt đầu chương Trio ngay tức khắc (ngay phách!)

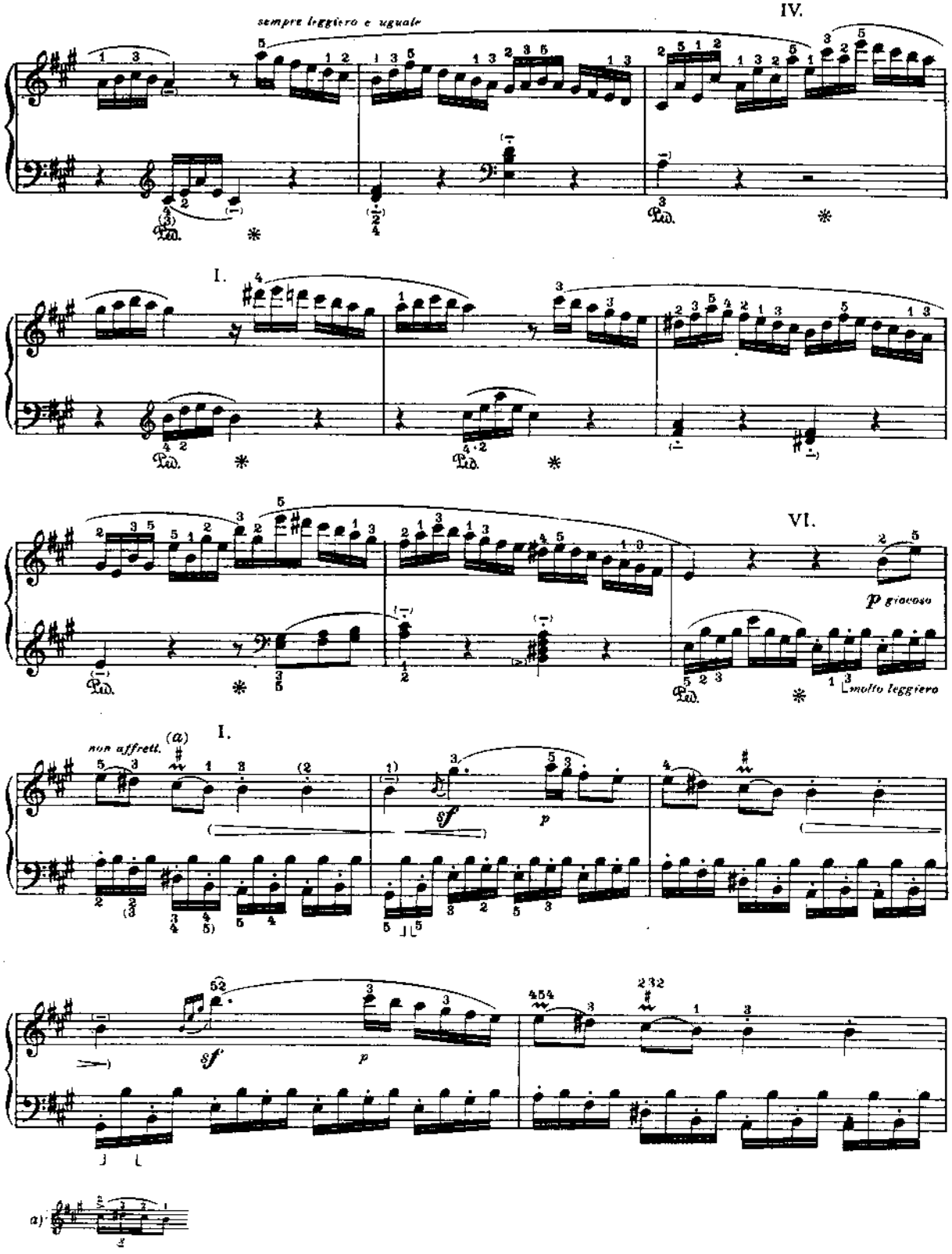


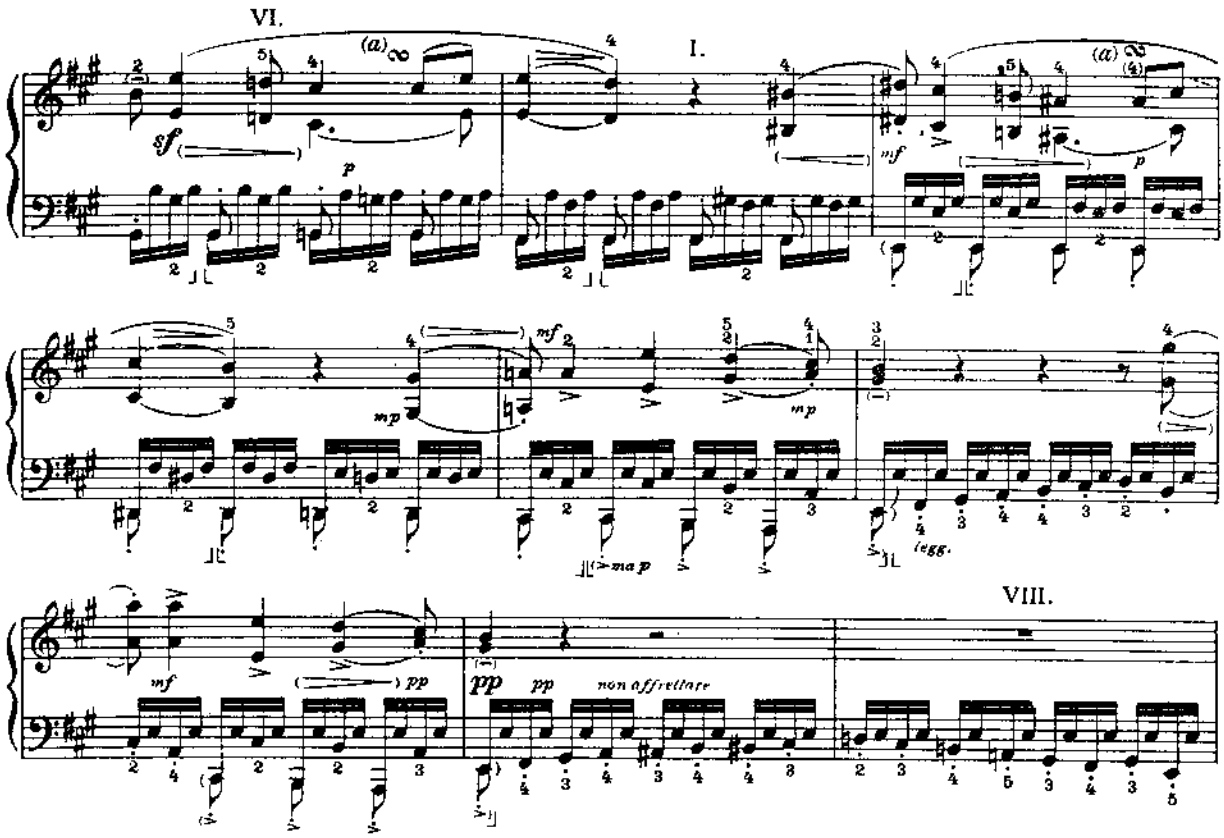
a) Chương Scherzo phải được theo sau ngay, không ngắt quãng.

RONDÒ

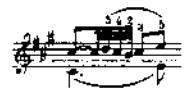
Grazioso (♩ = 132)




IV.
sempre leggiero e uguale
Ped.
I.
VI.
p giocoso
molto leggiero
non affrett.
(a)
sf
p
a) 2

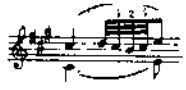


a) Thật khó khăn để quyết định là nên diễn "dấu lượn" ở giữa nốt đen thứ ba và thứ tư hay giữa nốt móc đơn thứ bảy và thứ tám. Cả hai cách đều có thể chấp nhận được. Như thế sẽ là:



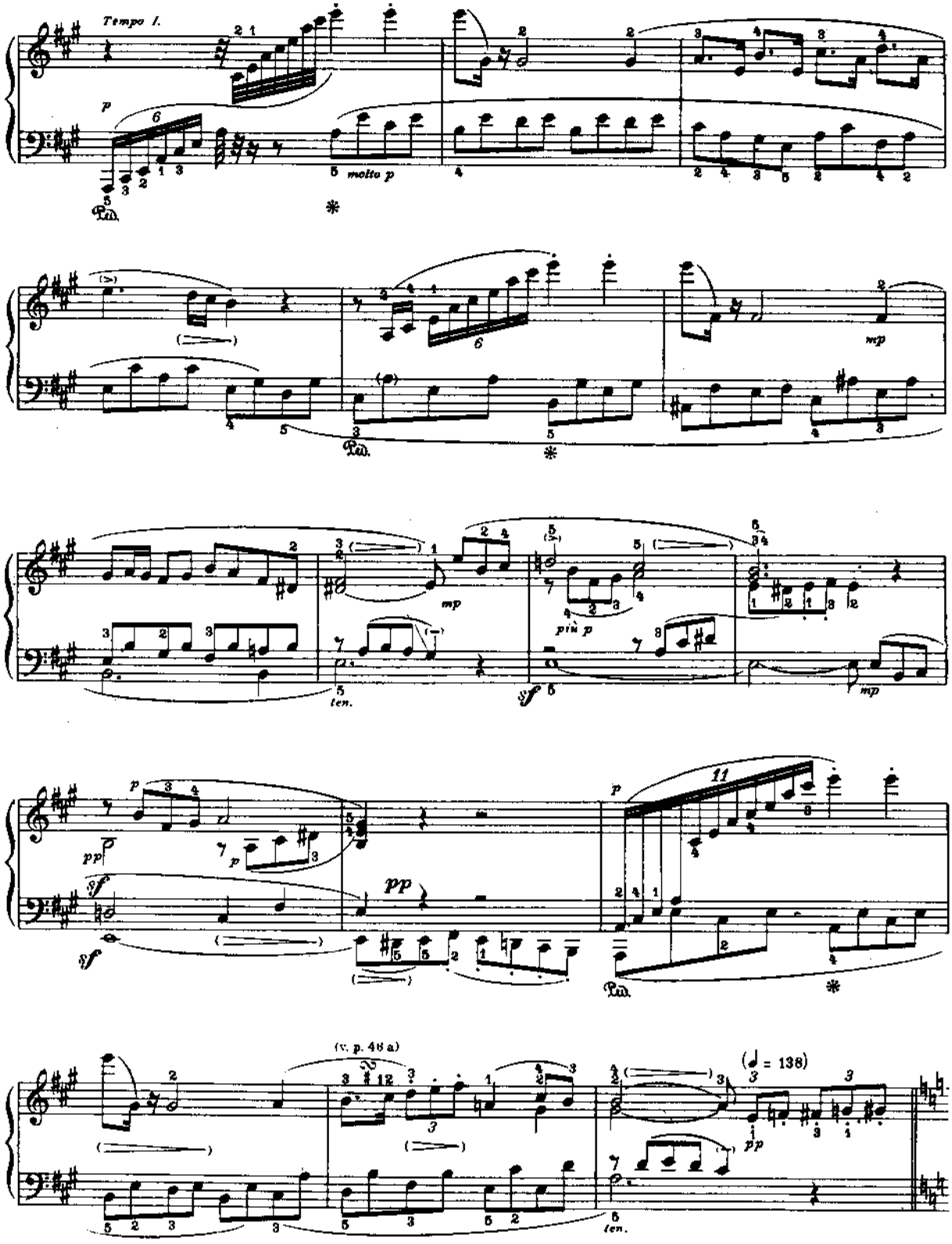
hay:

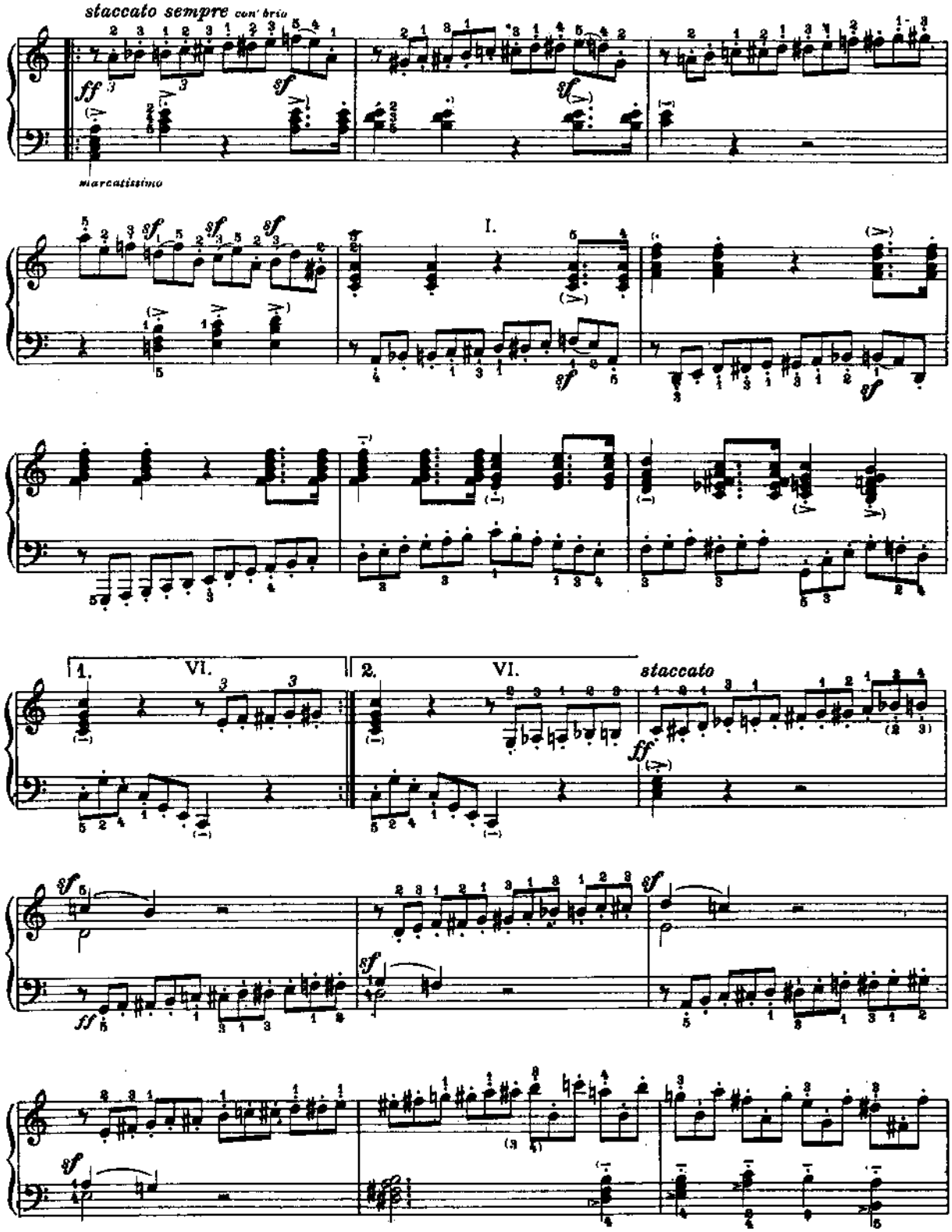
Bản thứ hai này cũng giống như thế này, dễ hơn.

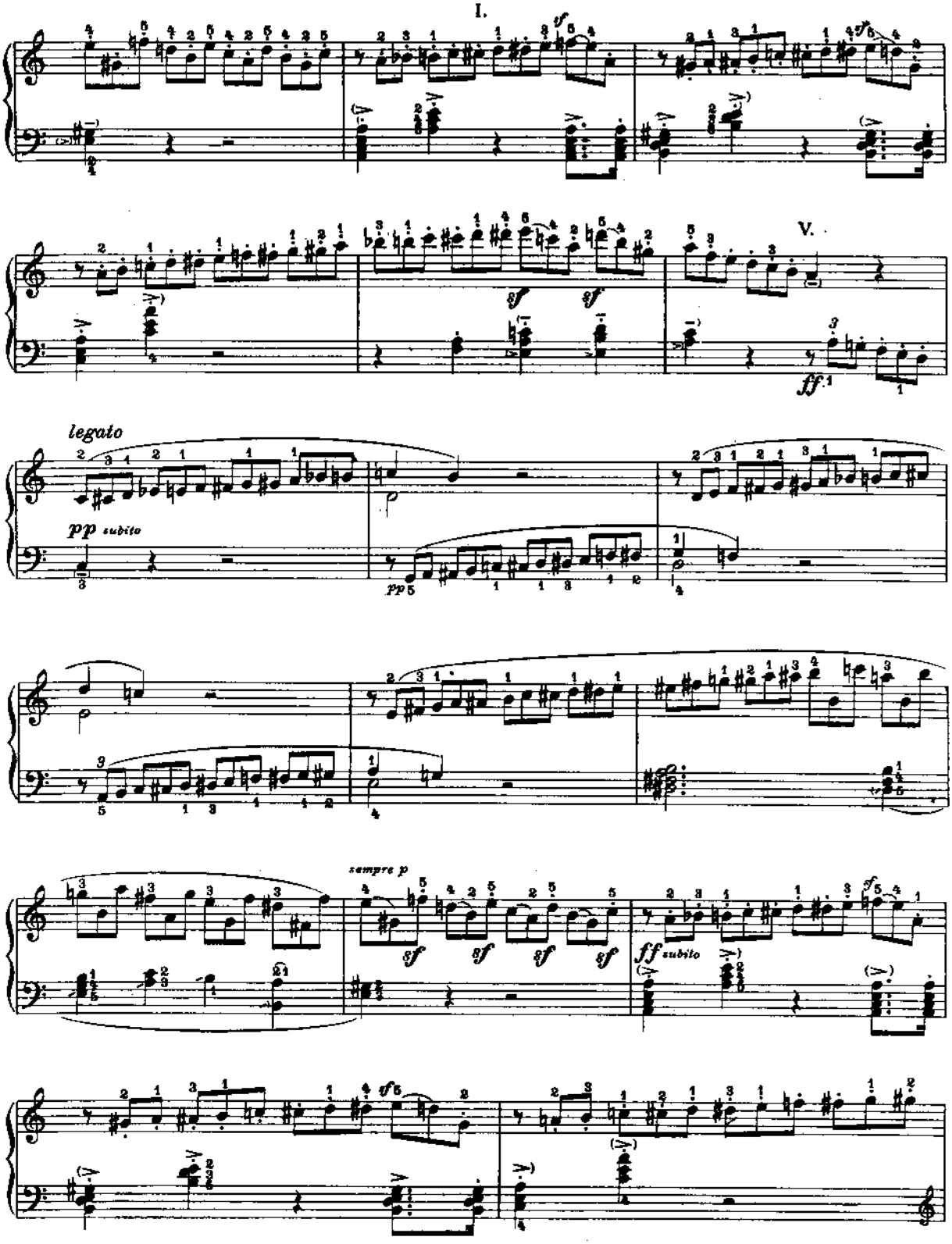


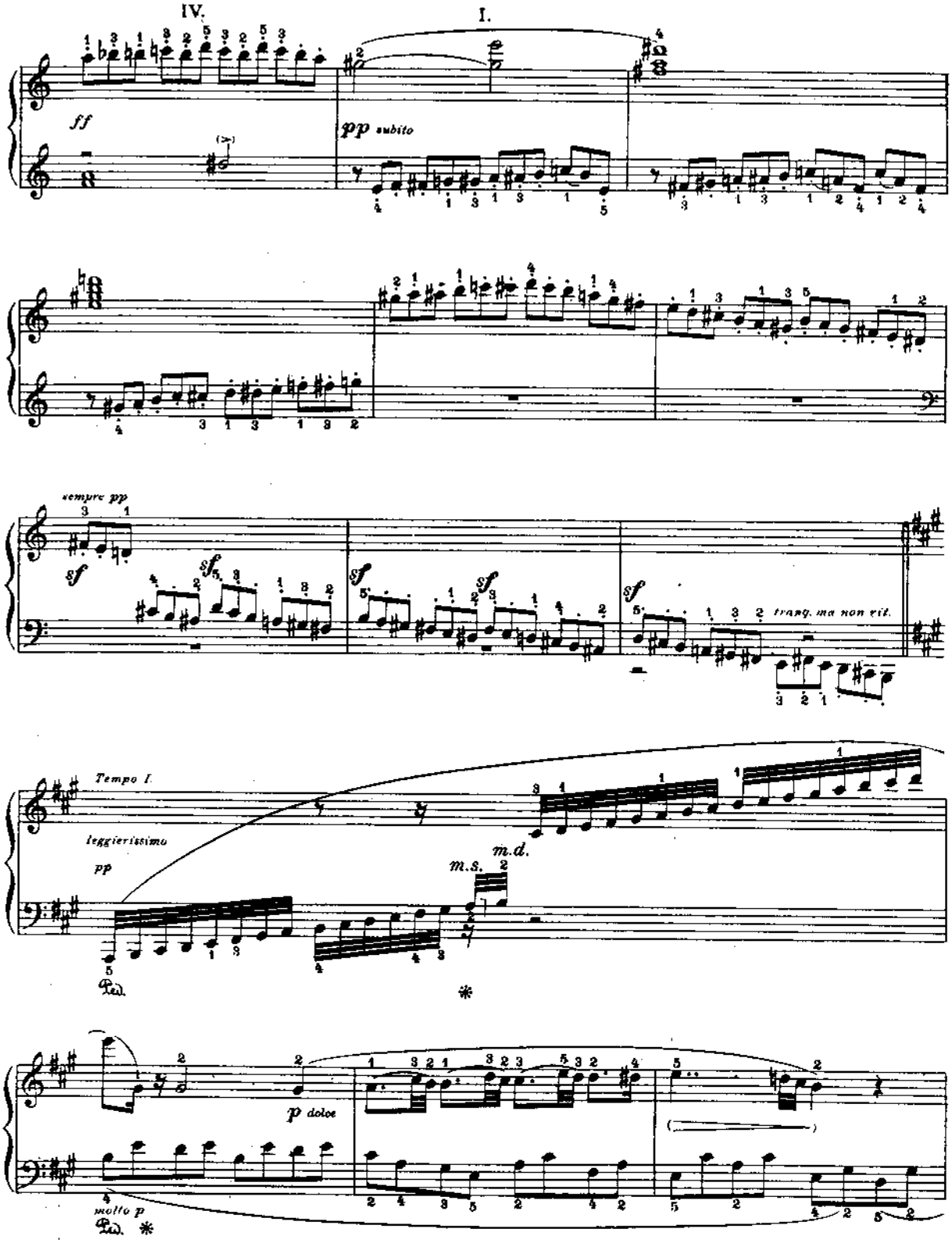
hay:

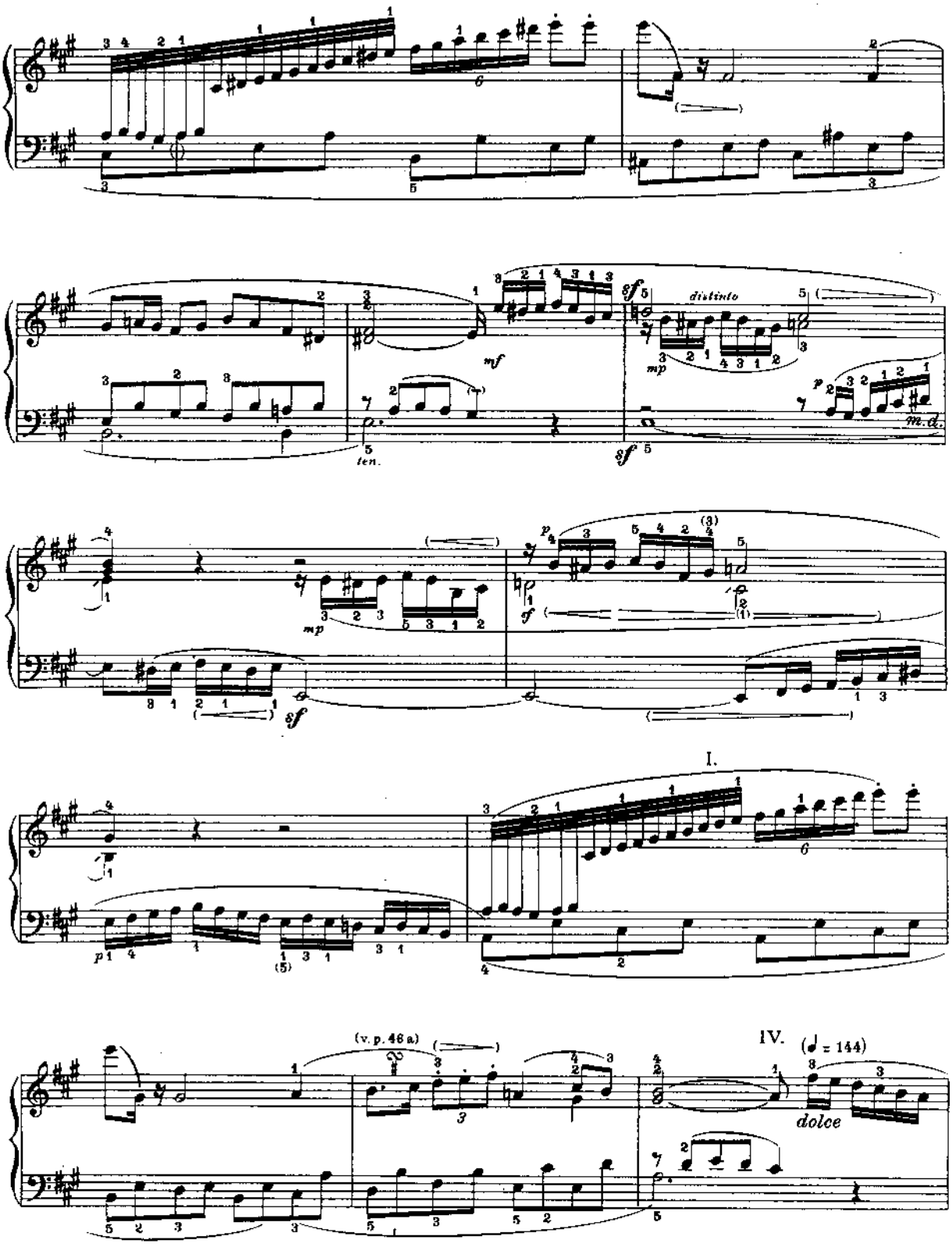
Tôi biểu diễn đoạn này, chỉ là sở thích của tôi, một trong những cách khác.

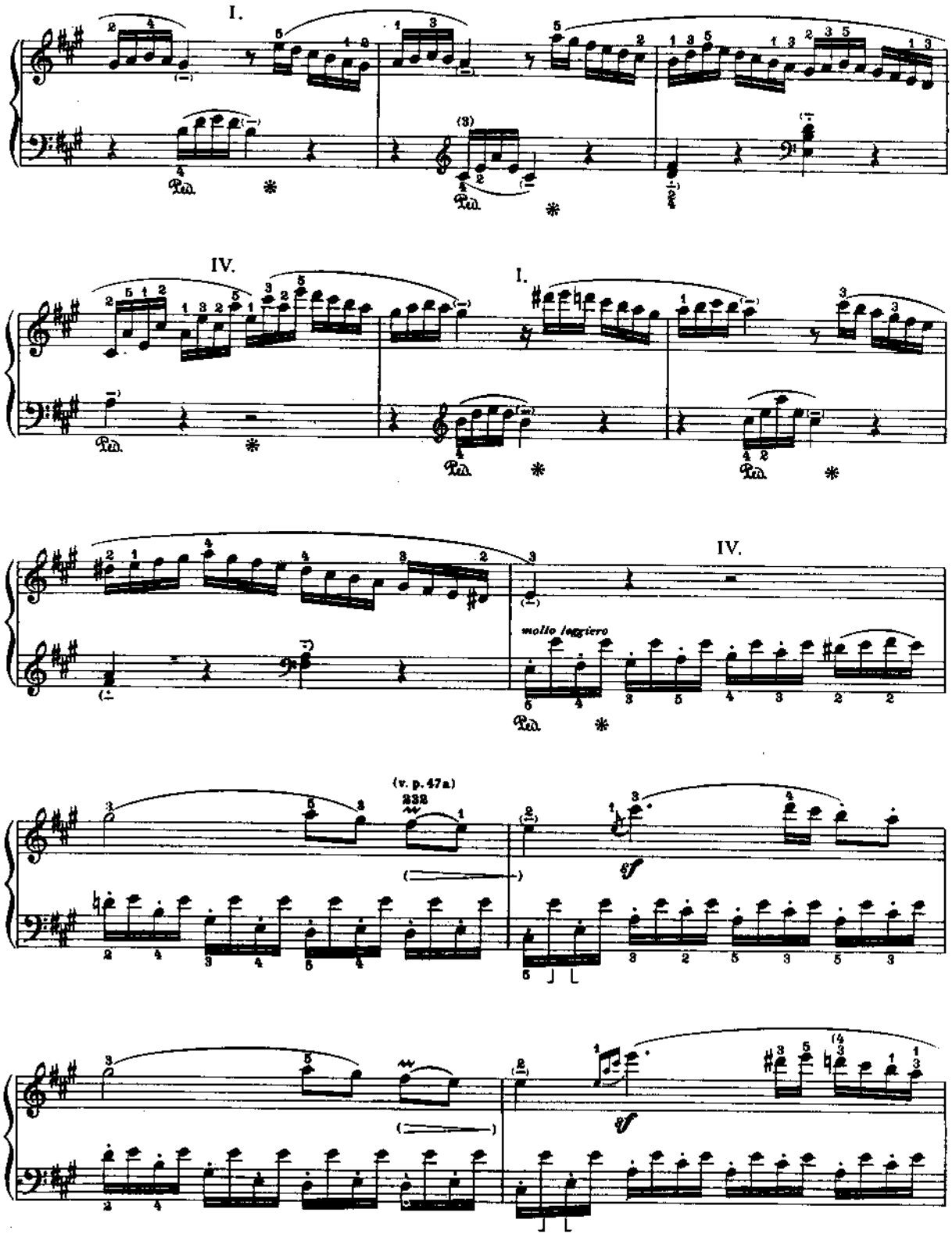

Tempo I.
molto p
più p
ten.
(v. p. 46 a)
(♩ = 138)

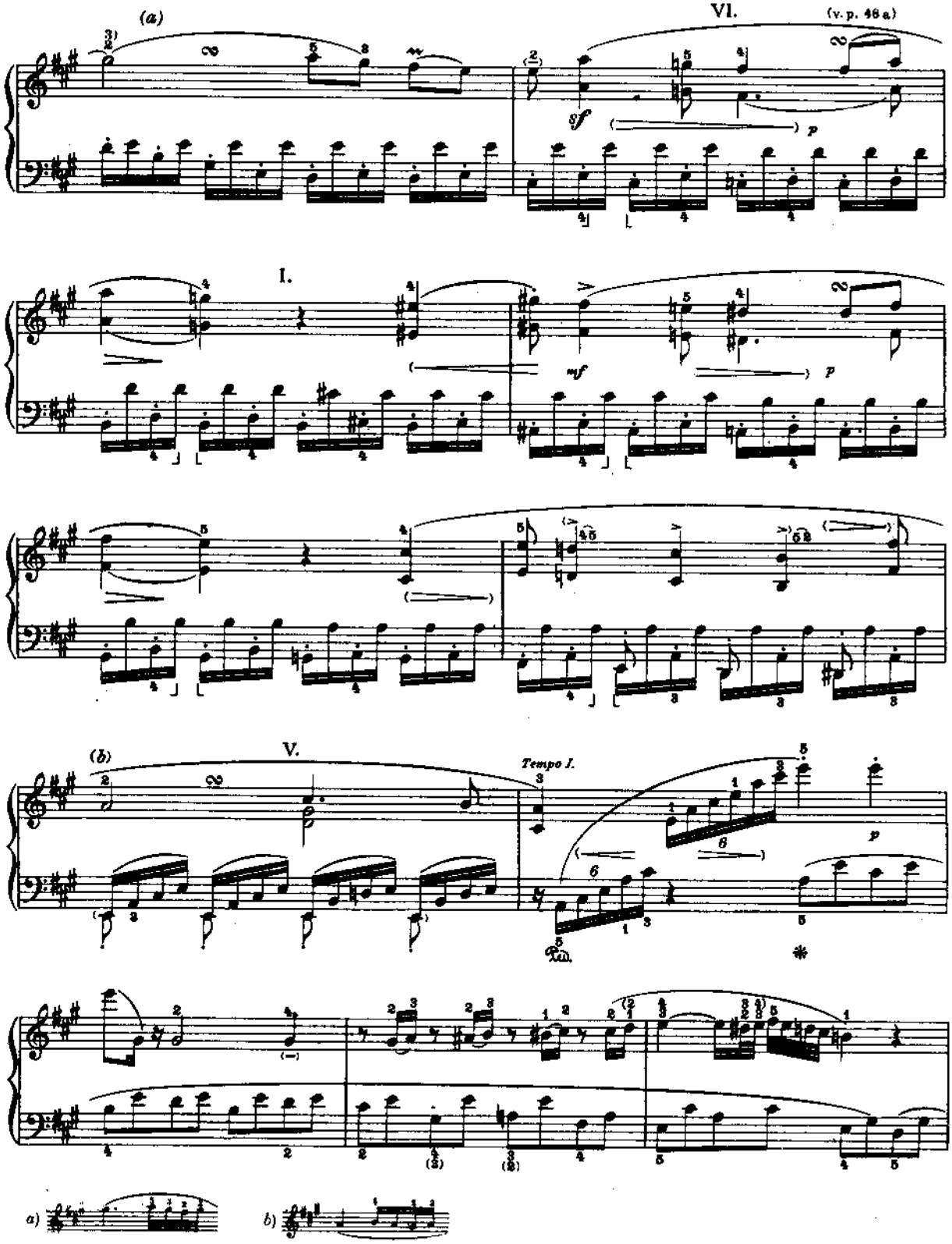

staccato sempre con brio
ff
sf
marcatissimo
I.
1.
VI.
2.
VI.
staccato
ff

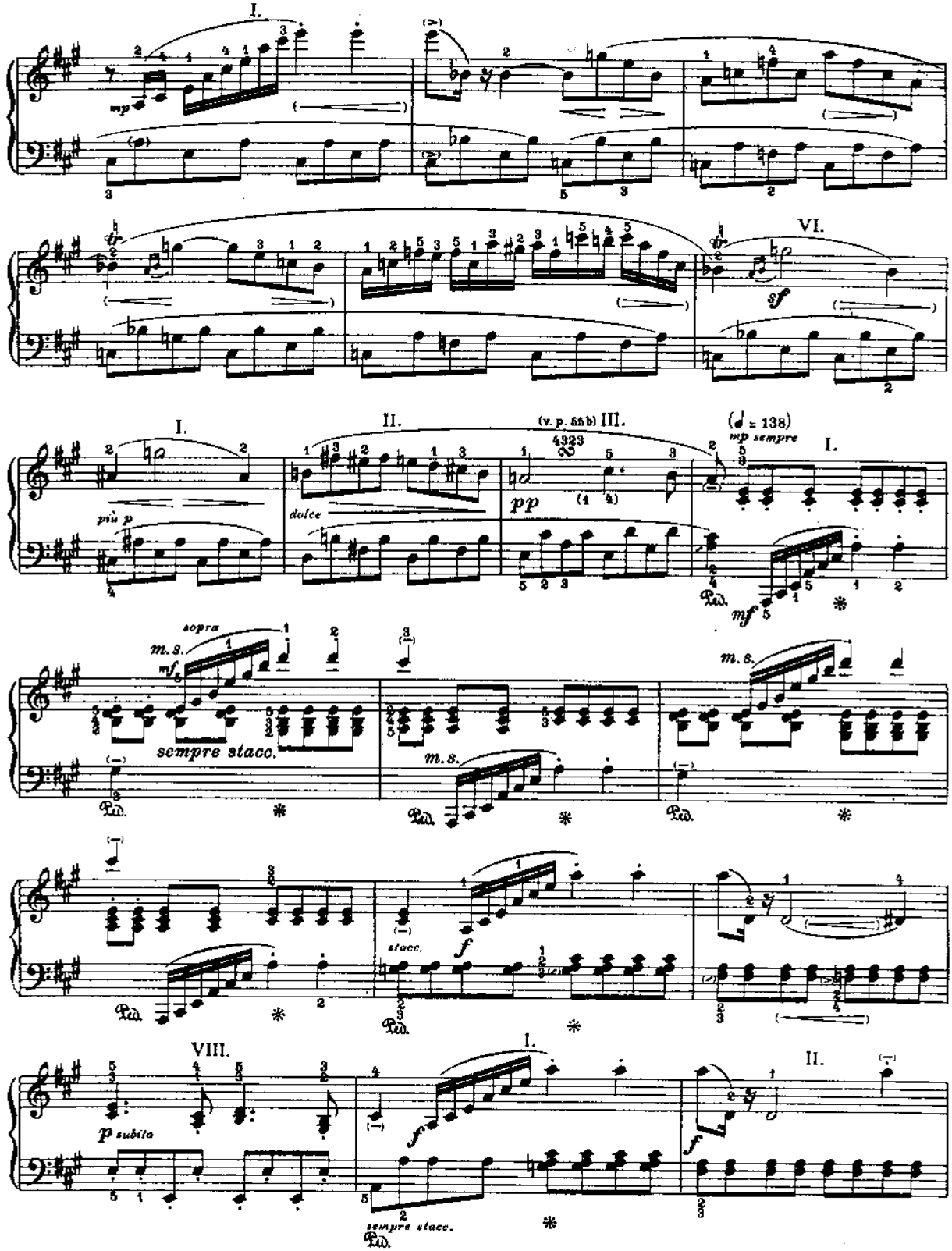

I.
V.
legato
pp subito
sempre p
ff subito

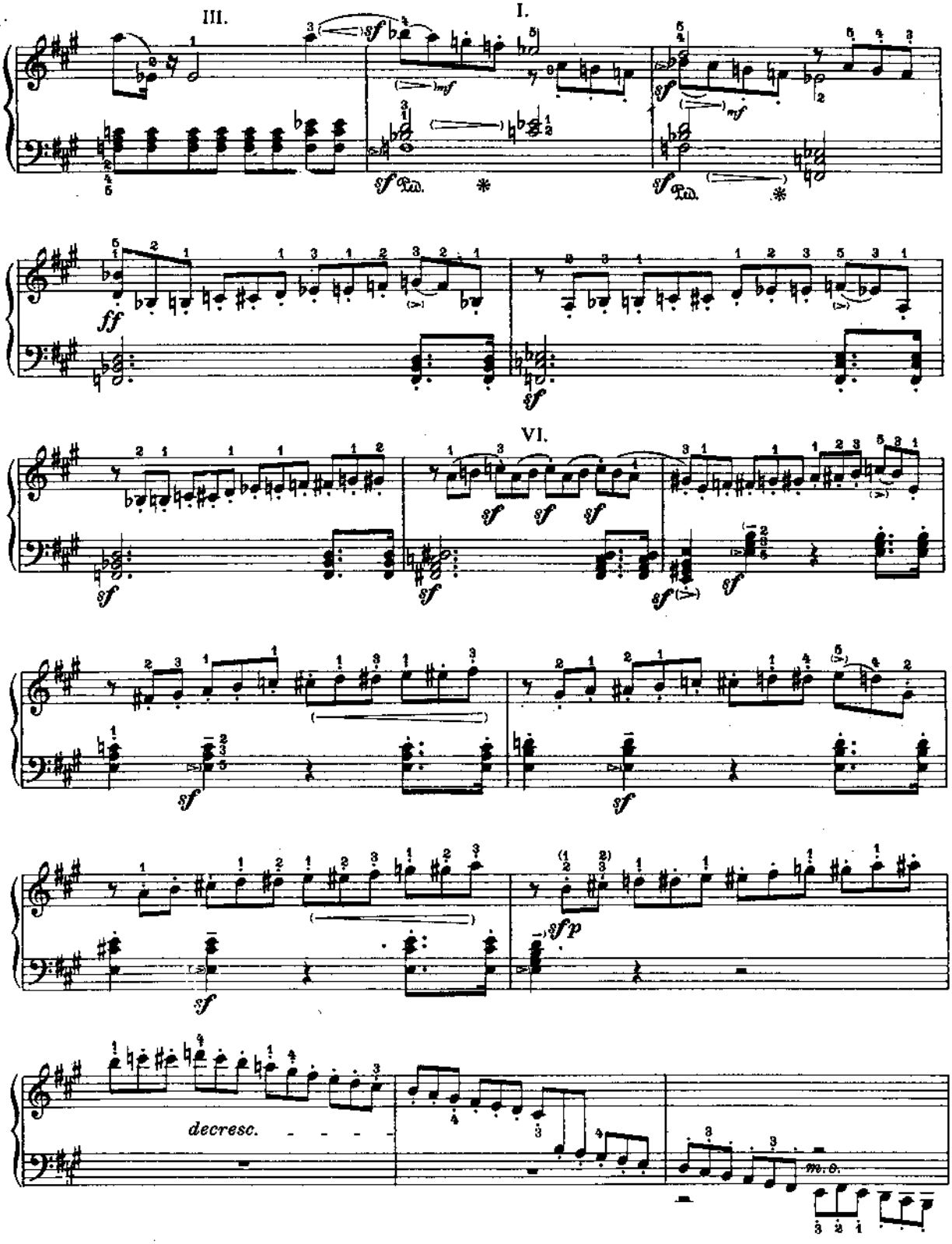

IV.
I.
ff
pp subito
sempre pp
sf
trang. ma non vit.
Tempo I.
leggierissimo
pp
m.d.
m.s.
Ped.
p dolce
molto p
Ped.

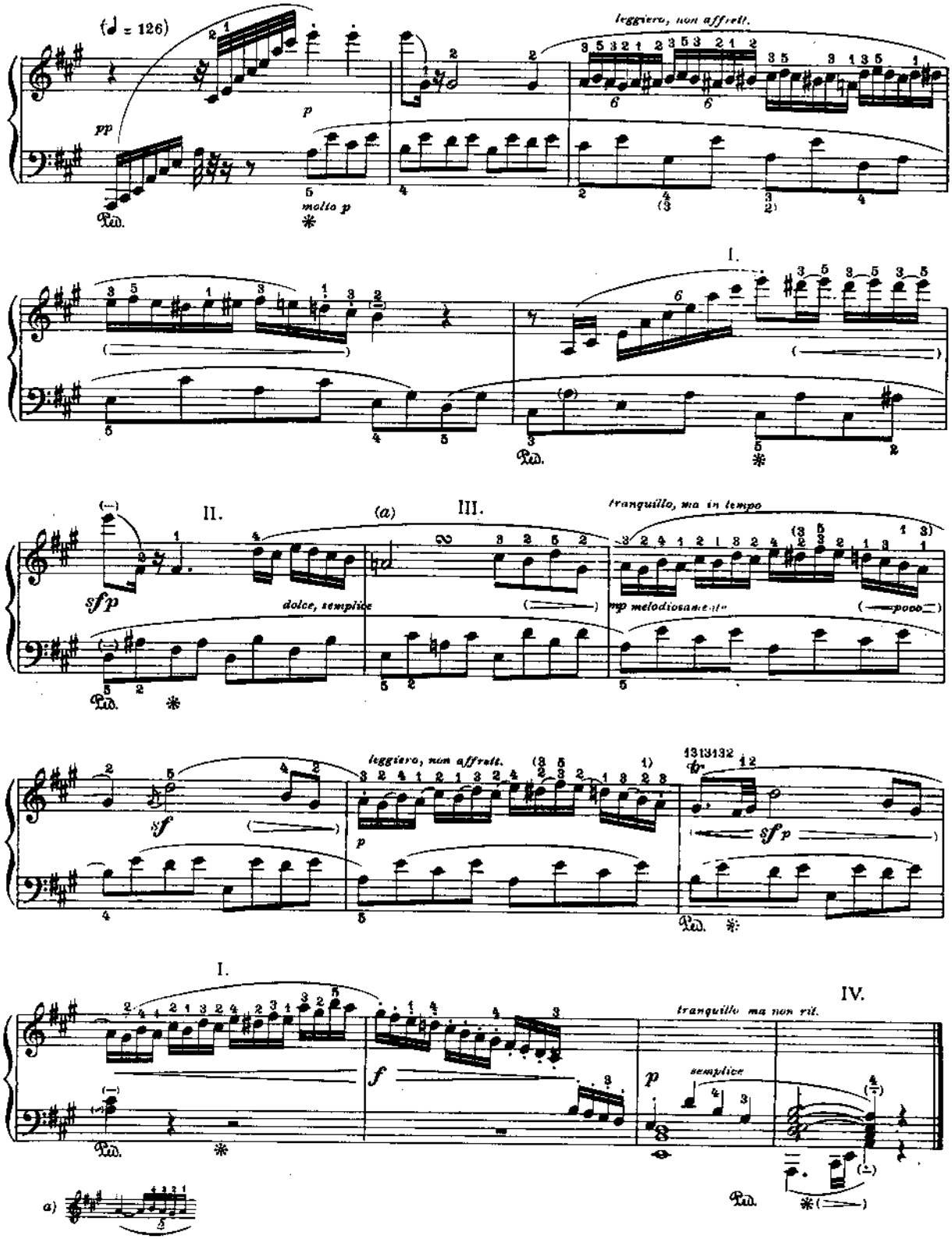

mf
ten.
sf
distinto
mp
m.d.
I.
(v. p. 46 a)
IV.
(♩ = 144)
dolce


I.
IV.
I.
IV.
molto leggiero
(v. p. 47a)
ff
ff


(a)
VI.
(v. p. 46 a)
sf
p
I.
mf
p
(b)
V.
Tempo I.
p
a)
b)


I.
mp
VI.
sf
I.
II.
(v. p. 55 b) III.
(♩ = 138)
mp sempre
I.
più p
dolce
pp
mf
sopra
m. s.
sempre stacc.
m. s.
m. s.
stacc.
f
VIII.
I.
II.
p subito
f
f
sempre stacc.


III.
I.
VI.
decresc.
m.s.


(♩ = 126)
leggiero, non affrett.
pp
p
molto p
Ped.
I.
II.
(a)
III.
tranquillo, ma in tempo
sfp
dolce, semplice
mp melodiosamente
poco
leggiero, non affrett.
sf
p
sfp
IV.
tranquillo ma non ril.
semplice
f
a)

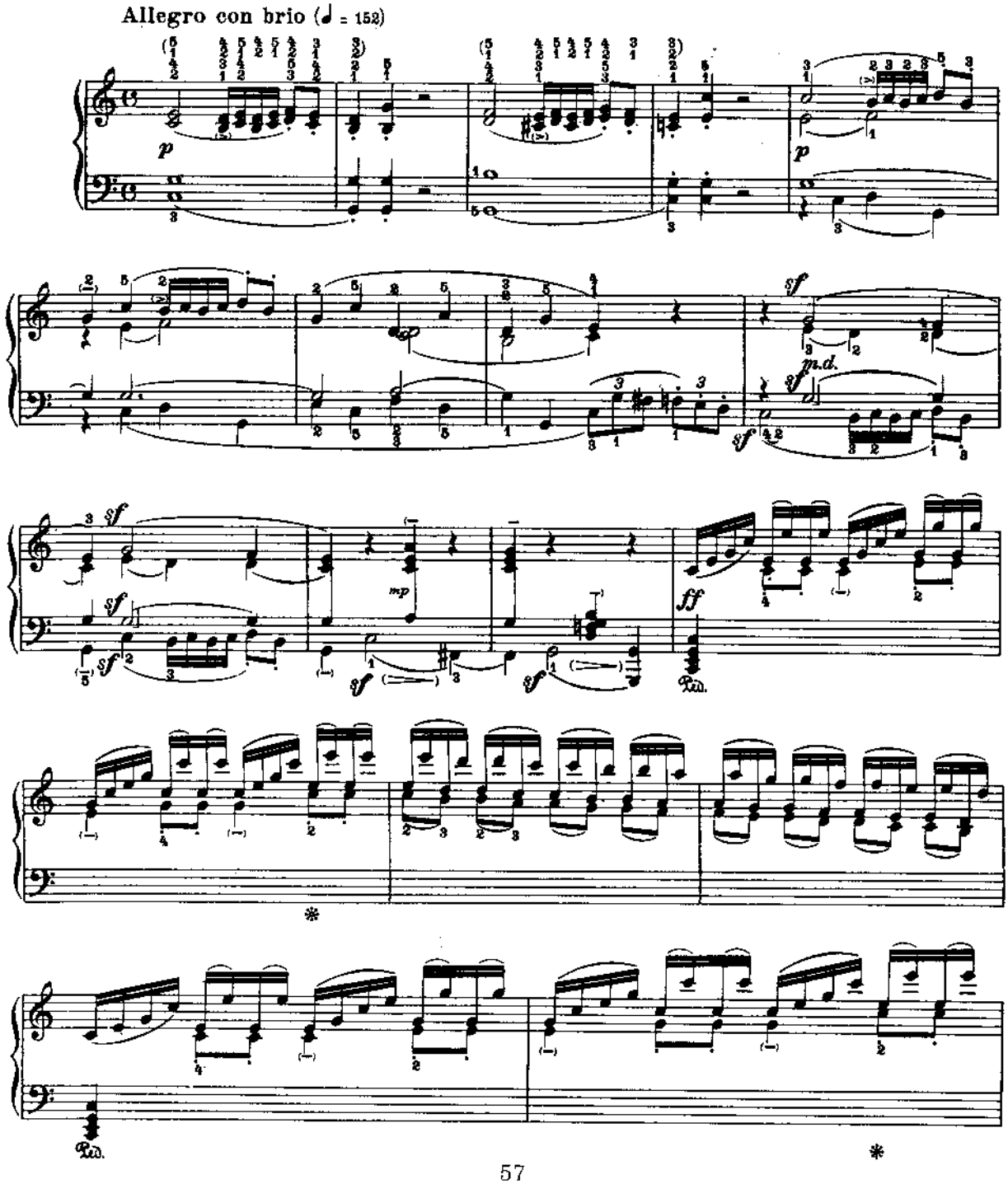
Sonata N.3

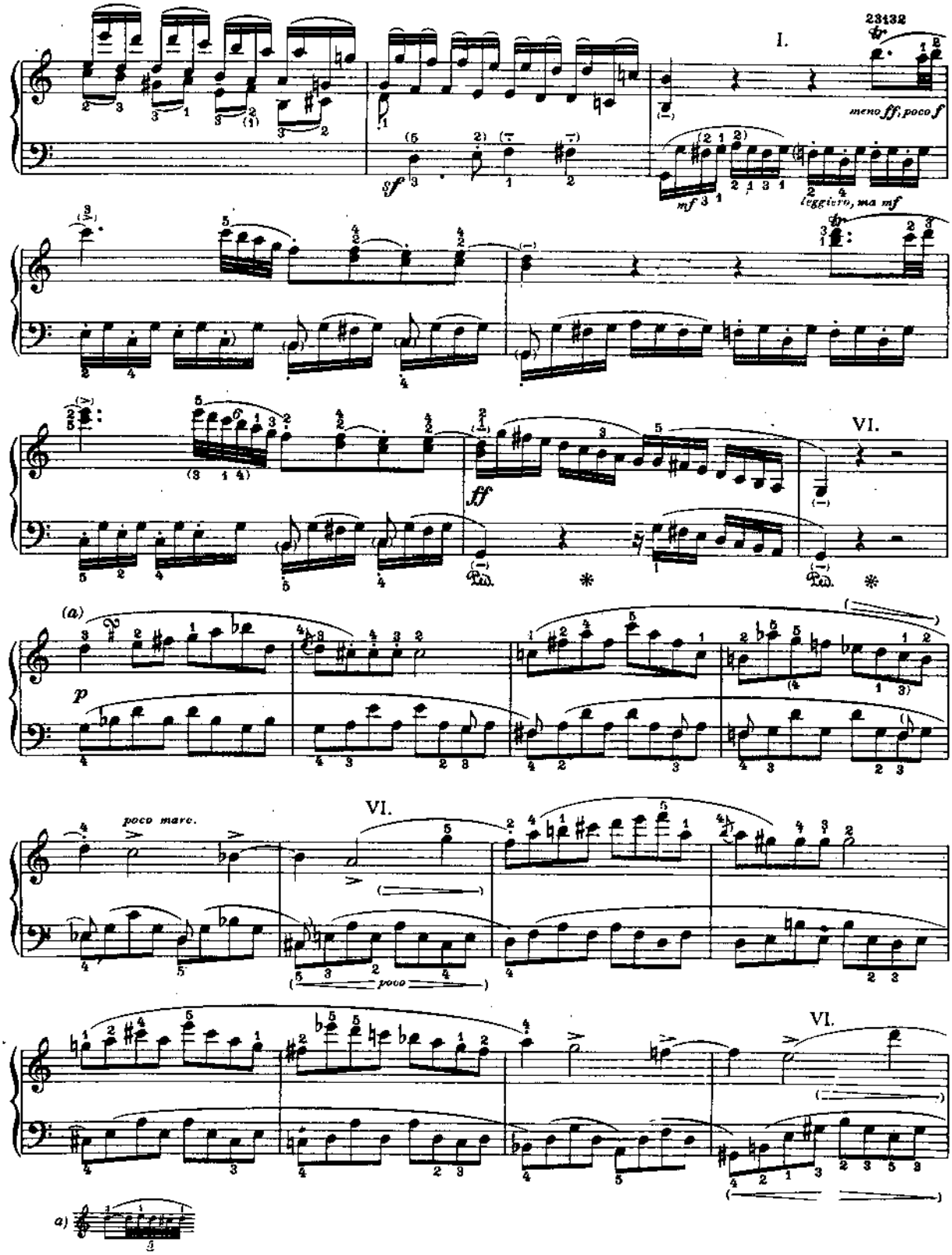
(Dedicata a Giuseppe Haydn)

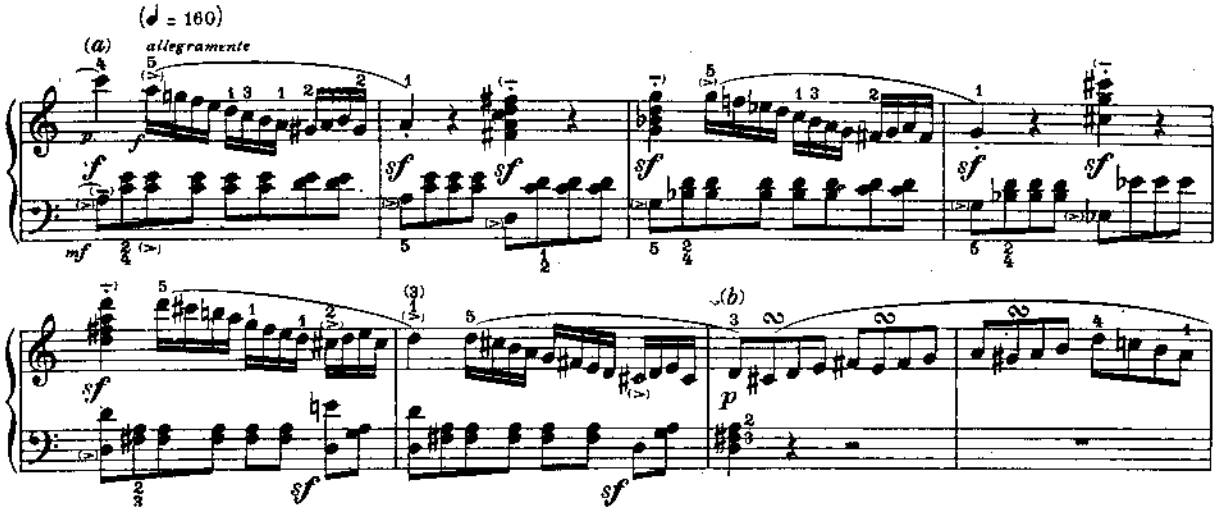
L.v. BEETHOVEN
Op. 2 N.3

Composta nell'anno 1795
Pubblicata in marzo 1796
presso Artaria, a Vienna

Allegro con brio (♩ = 152)

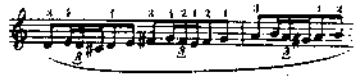



23132
I.
meno ff, poco f
leggiero, ma mf
VI.
ff
(a)
p
poco marc.
VI.
poco
VI.
a)

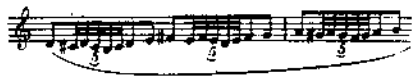


a) Theo ý tôi, "forte" bên tay phải không được trước nốt đen thứ nhì.

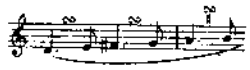
b) Sự thể hiện thông thường như thế này:

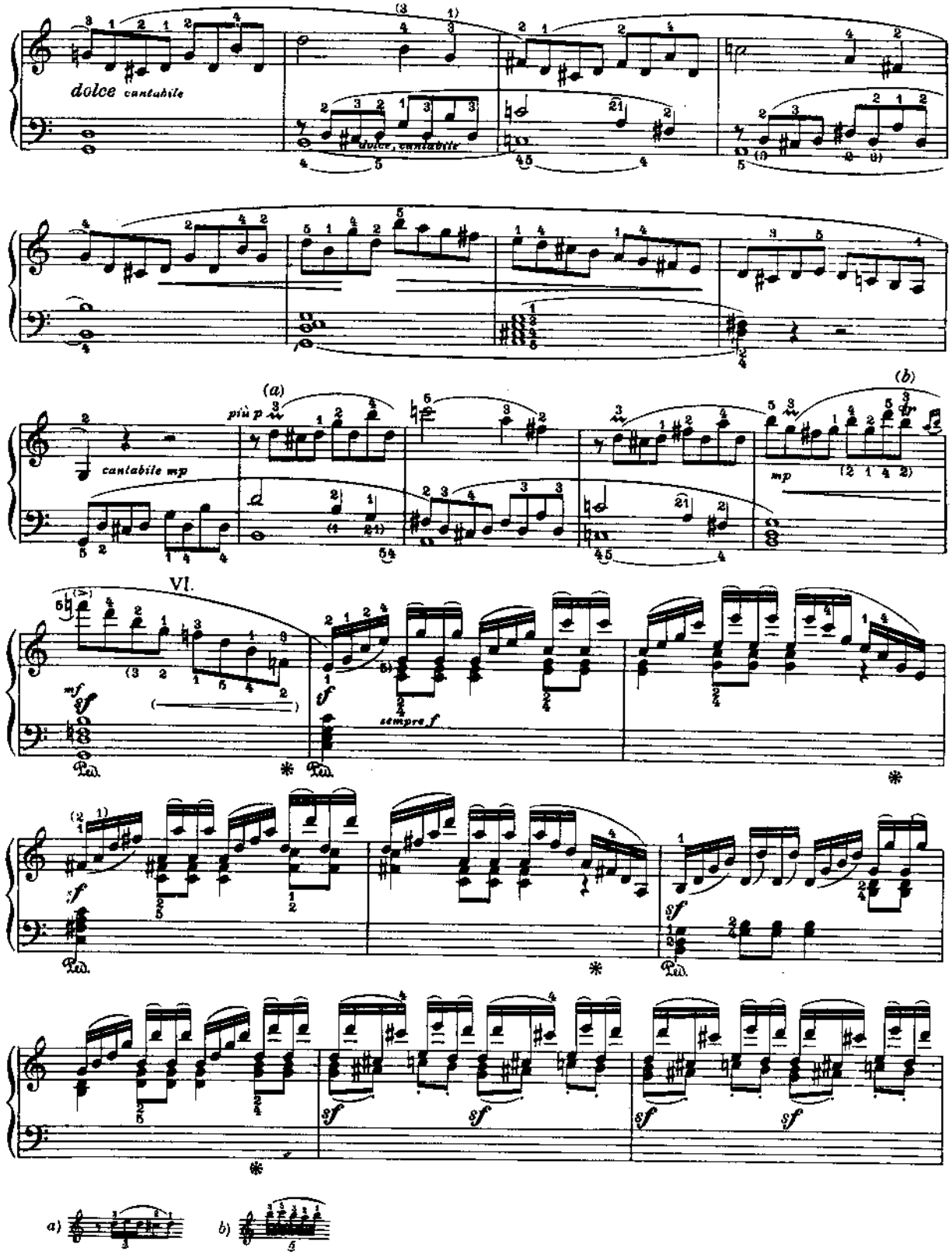


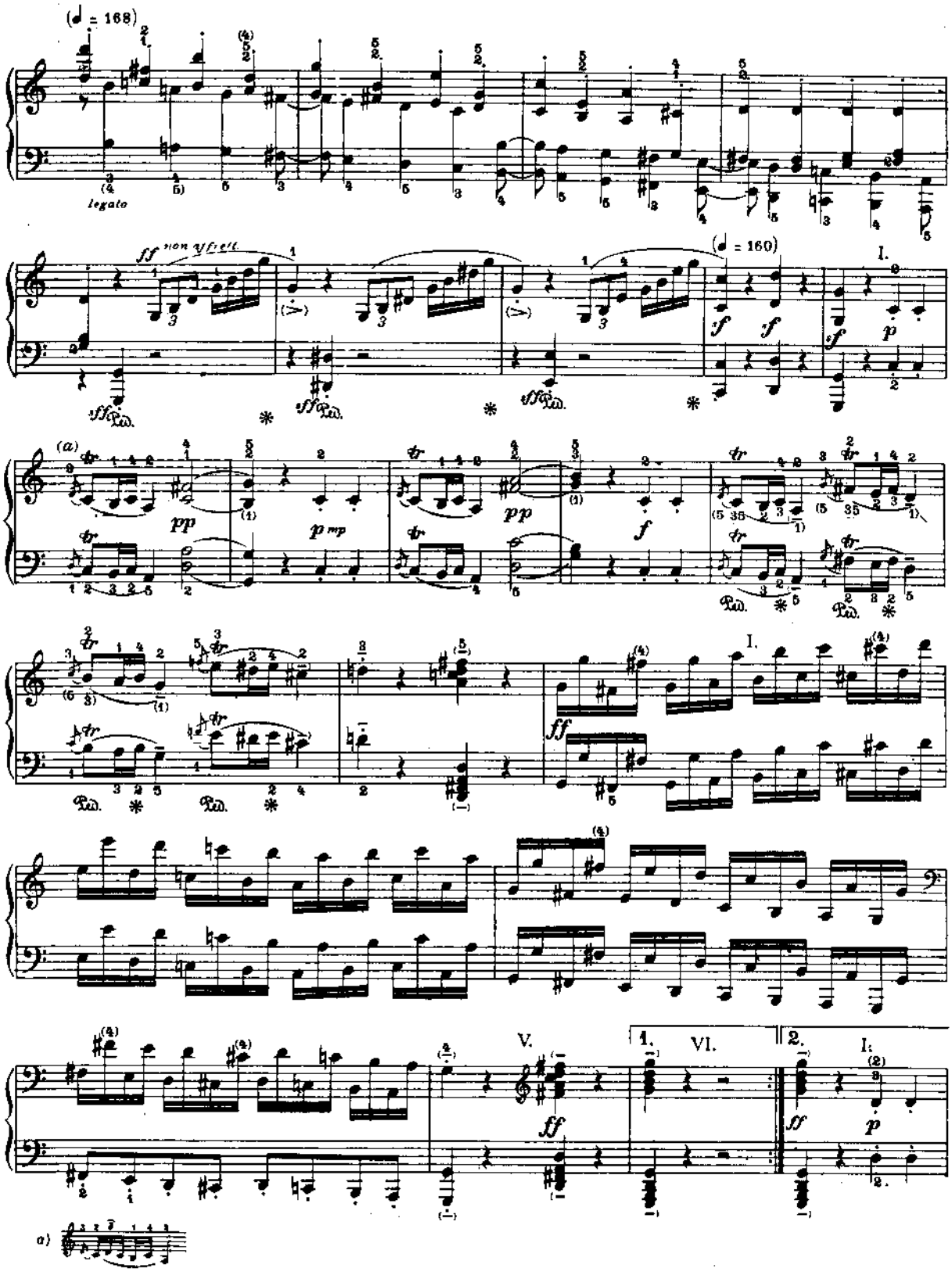
Tùy theo nốt của dòng giai điệu mà trong đó chỉ là "nốt kế cận" xuất hiện thấp hơn trên nốt móc đơn thứ nhì của mỗi 3 đoạn, đoạn này chắc chắn phải diễn như thế này:

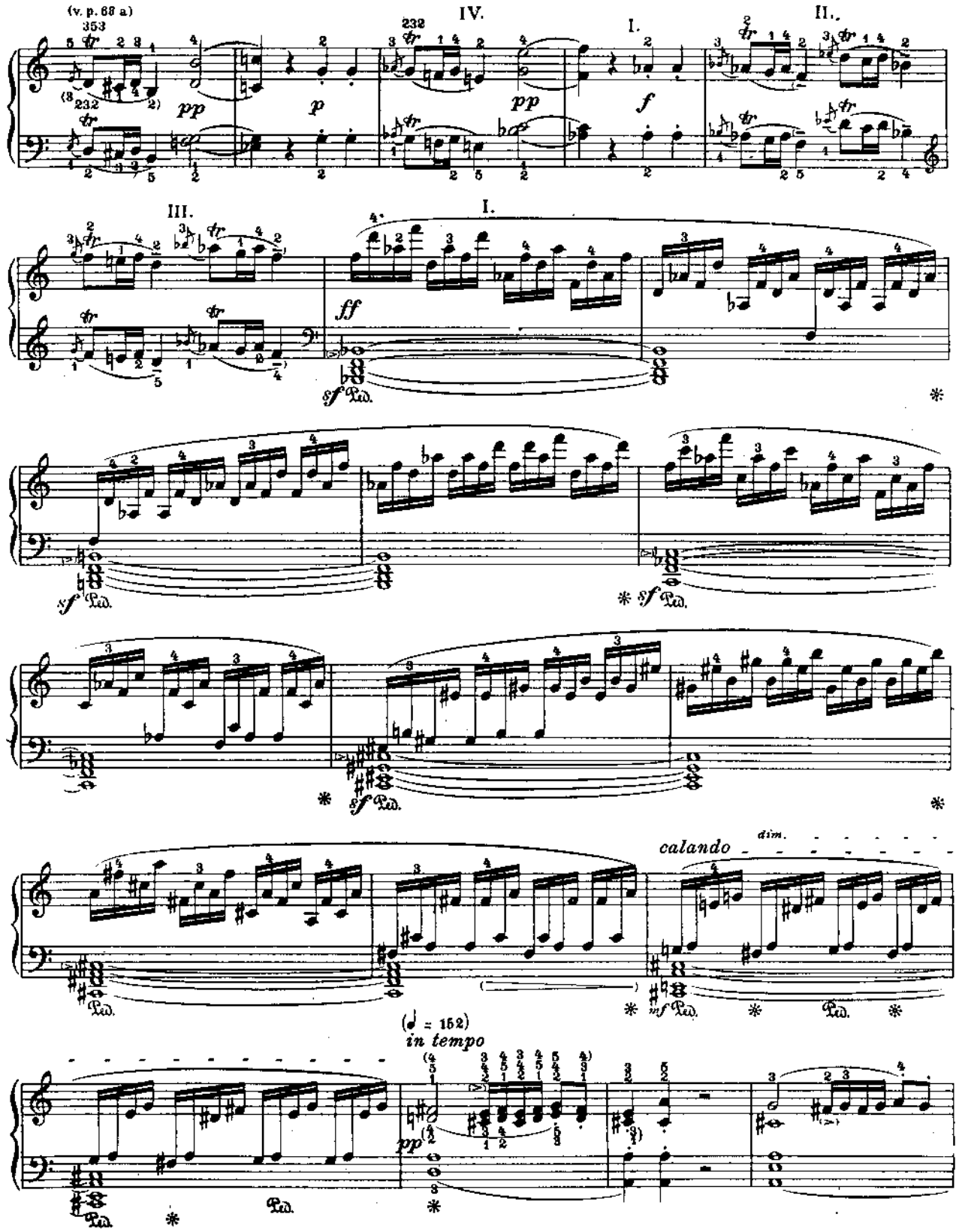


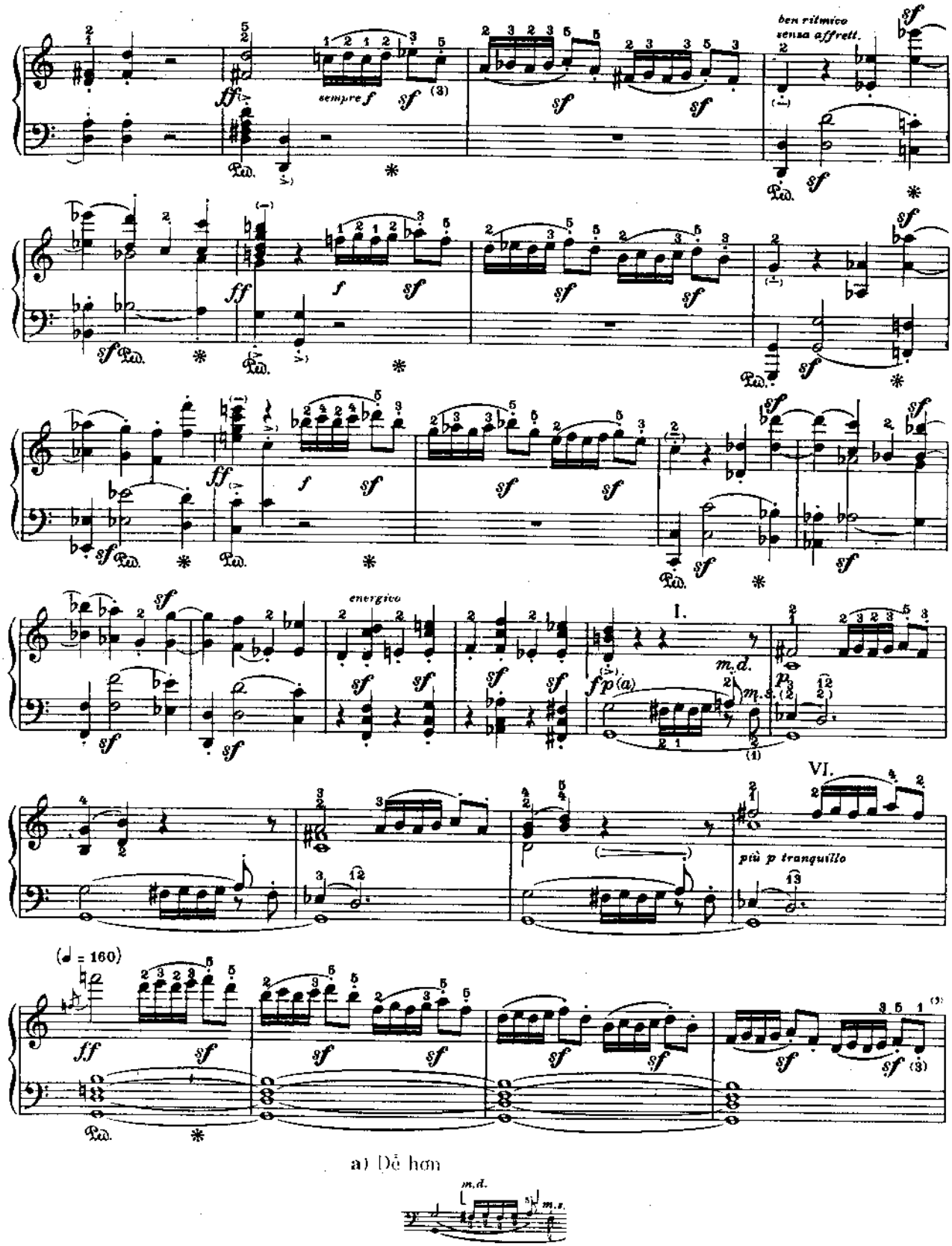
Trong khi tôi cảm thấy sự thể hiện nguyên văn này – hay đúng hơn là những ký hiệu – nghe hoàn toàn êm ái, thậm chí còn hay hơn ví dụ đầu tiên được mô tả ở đây, tuy nhiên ví dụ đầu tiên ấy đã được hoàn toàn chấp nhận, có lẽ được công nhận là bản chính xác (mặc dù sự ghi chú dưới đây lè ra cũng khá đầy đủ):



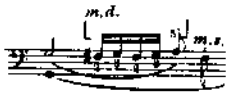

dolce cantabile
dolce, cantabile
(a)
più p
cantabile mp
(b)
mp
VI.
mf
sf
Ped.
sempre f
a)
b)

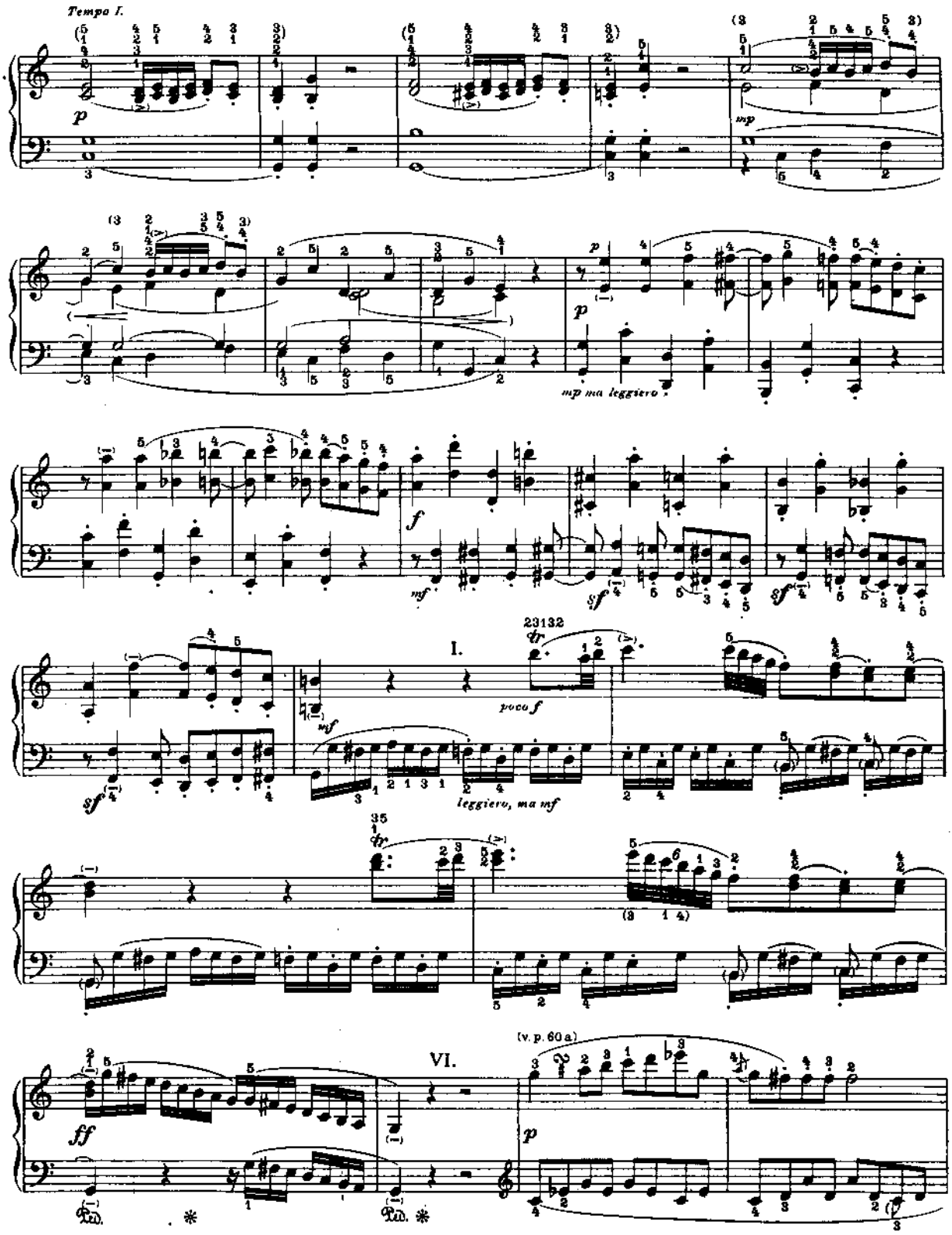

(♩ = 168)
legato
ff non sf rell.
(♩ = 160)
I.
pp
p mp
f
ff
V.
VI.
1.
2.
a)

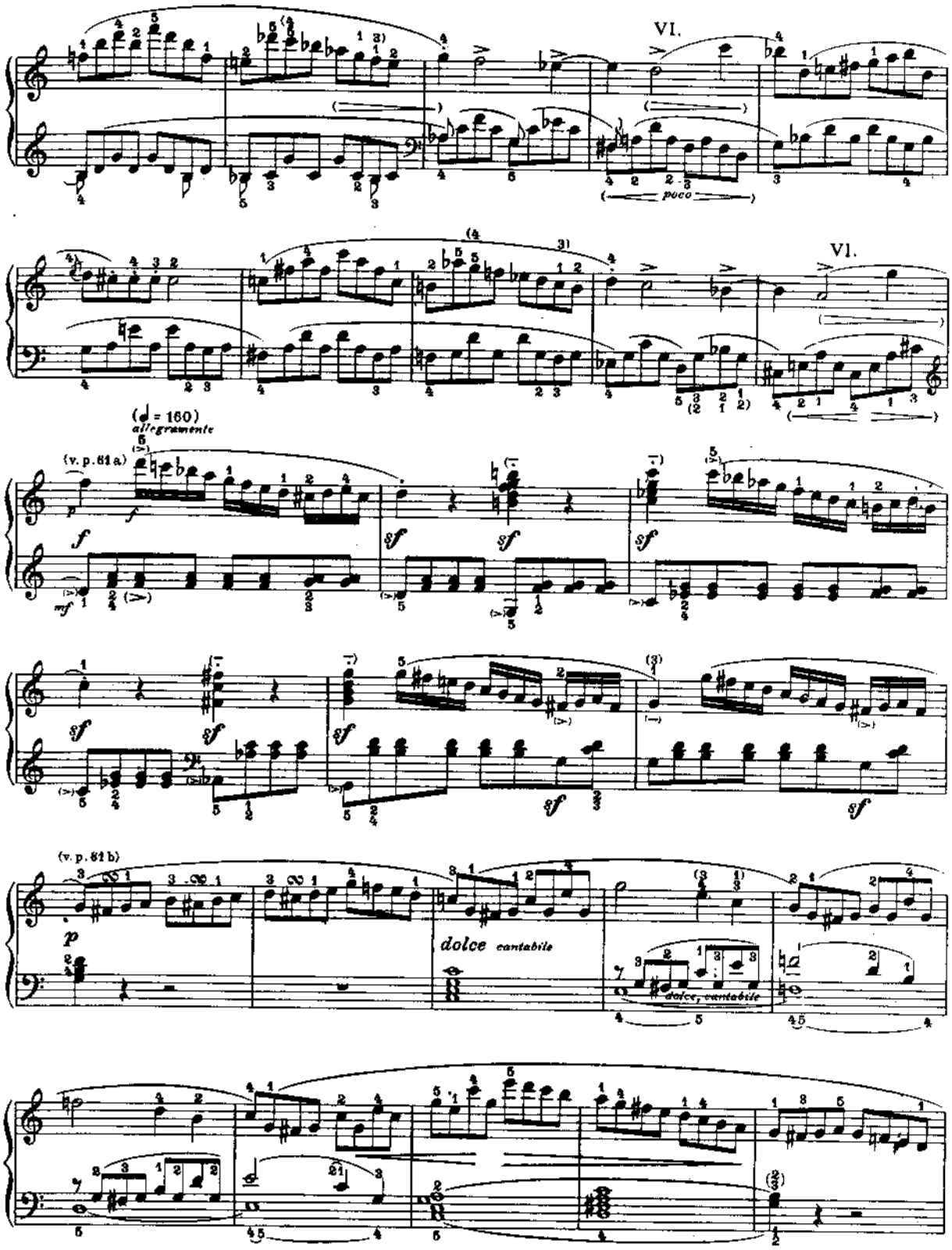

(v. p. 68 a)
IV.
I.
II.
III.
I.
pp
p
pp
f
ff
sf
Ped.
calando
dim.
mf
(♩ = 152)
in tempo

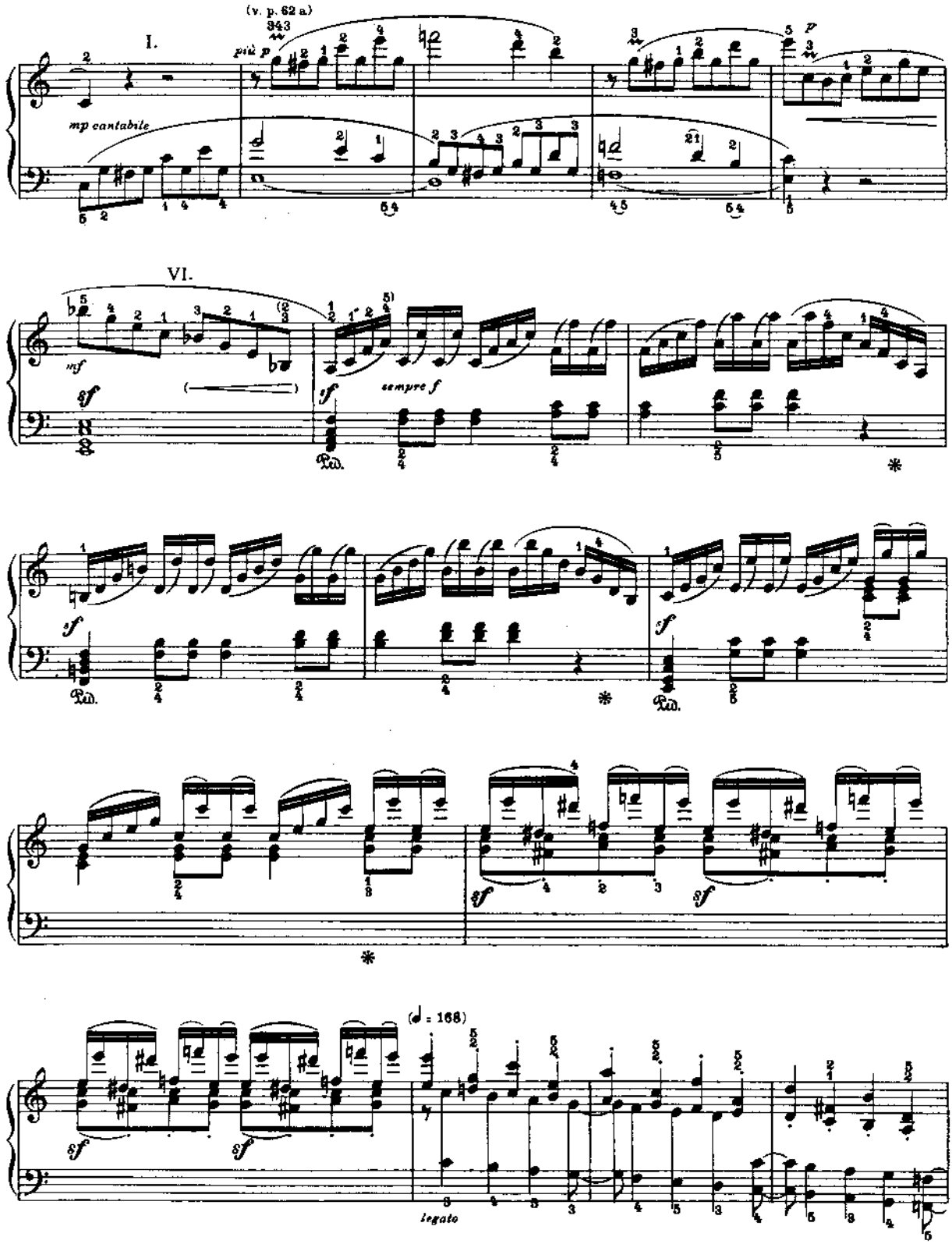

ben ritmico
senza affrett.
sempre f
energico
I.
m.d.
m.s.
VI.
più p tranquillo
(♩ = 160)

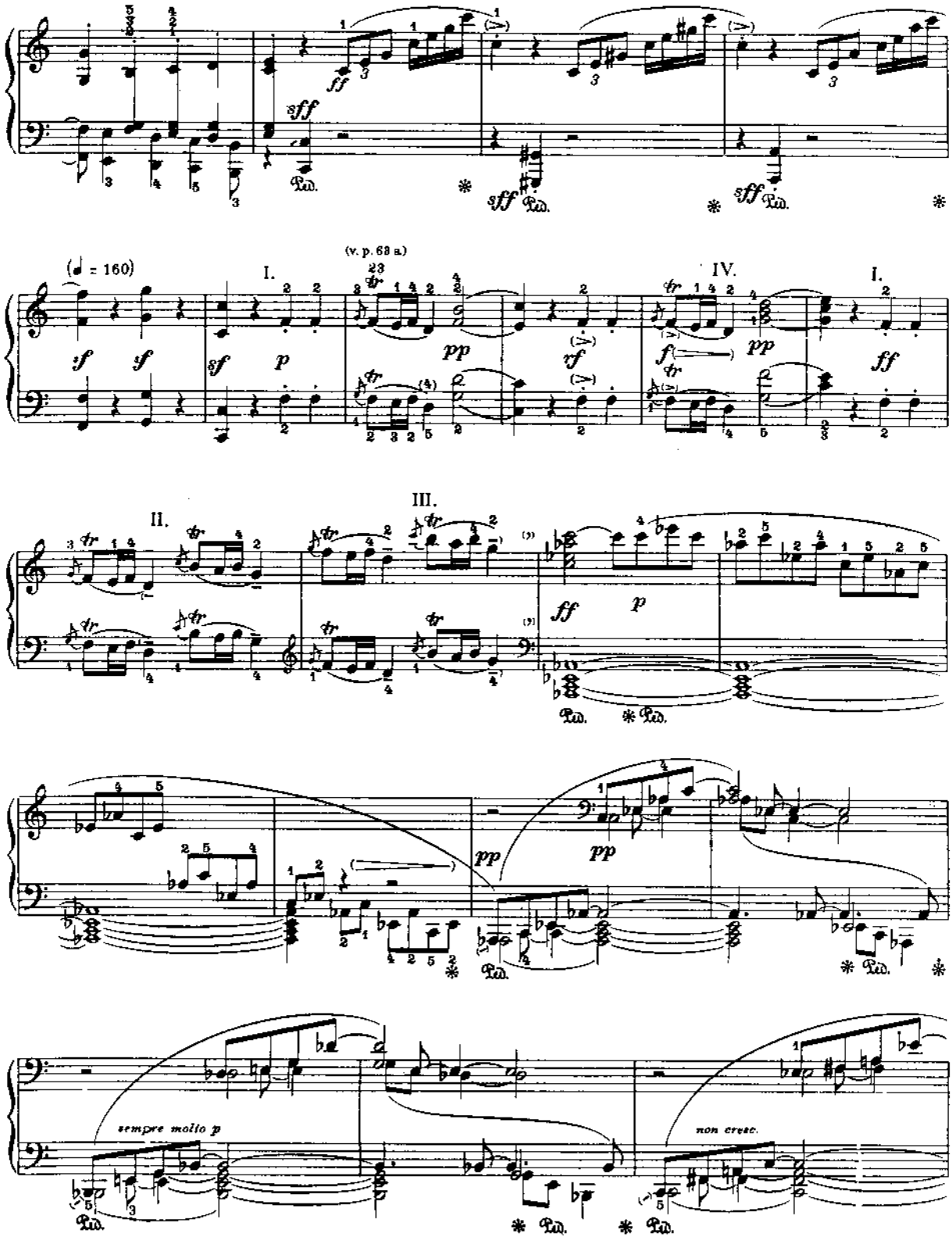
a) Dễ hơn

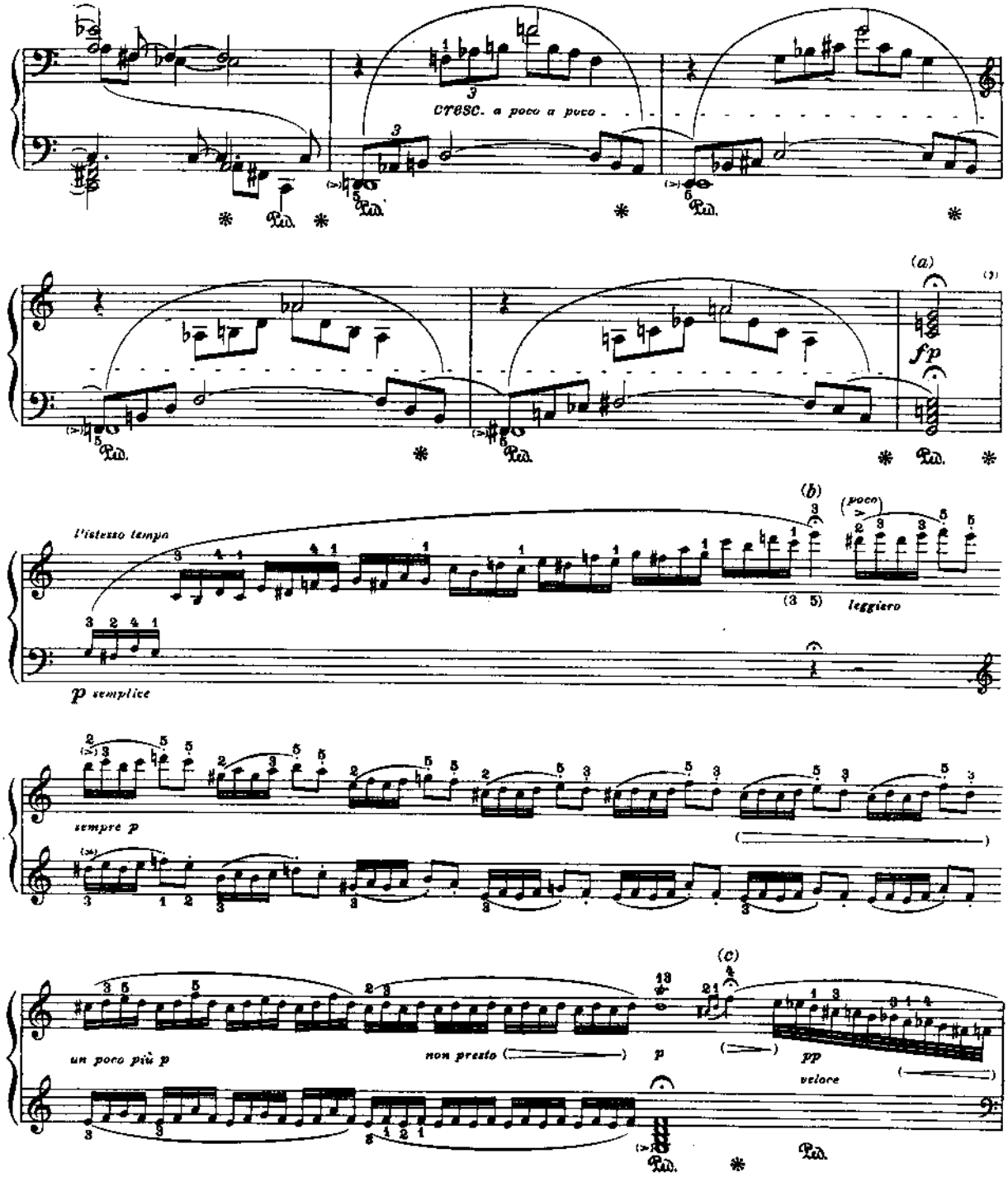

m.d.
m.s.


Tempo I.
p
mp
mp ma leggiero
f
mf
sf
I.
poco f
leggiero, ma mf
VI.
(v. p. 60 a)
ff
Ped.


VI.
poco
VI.
(♩ = 160)
allegramente
(v. p. 61 a)
(v. p. 61 b)
dolce cantabile
dolce, cantabile


(v. p. 62 a)
343
I.
più p
mp cantabile
p
VI.
mf
sempre f
Ped.
(♩ = 168)
legato

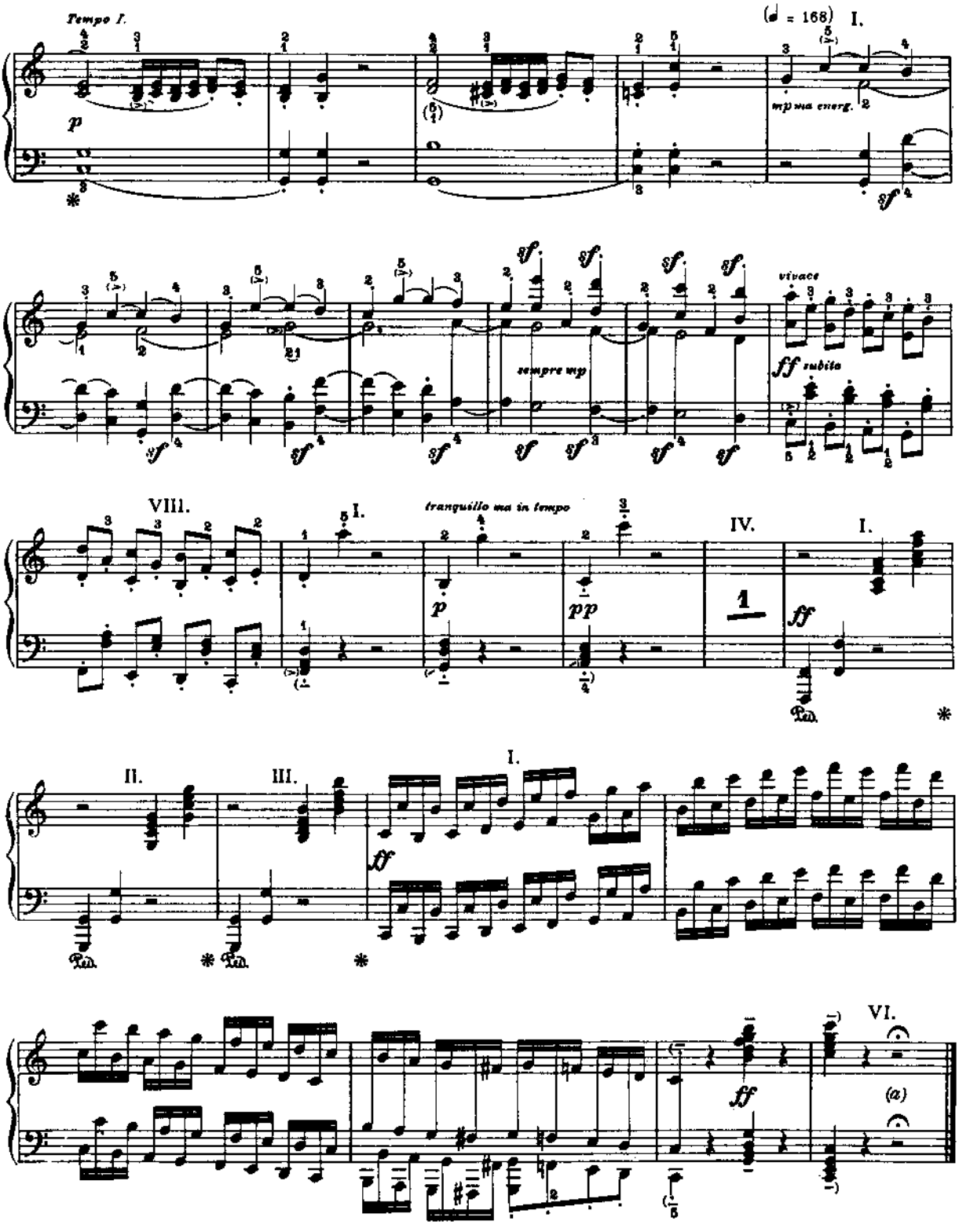

(v. p. 63 a.)
(♩ = 160)
I.
IV.
I.
II.
III.
sempre molto p
non cresc.



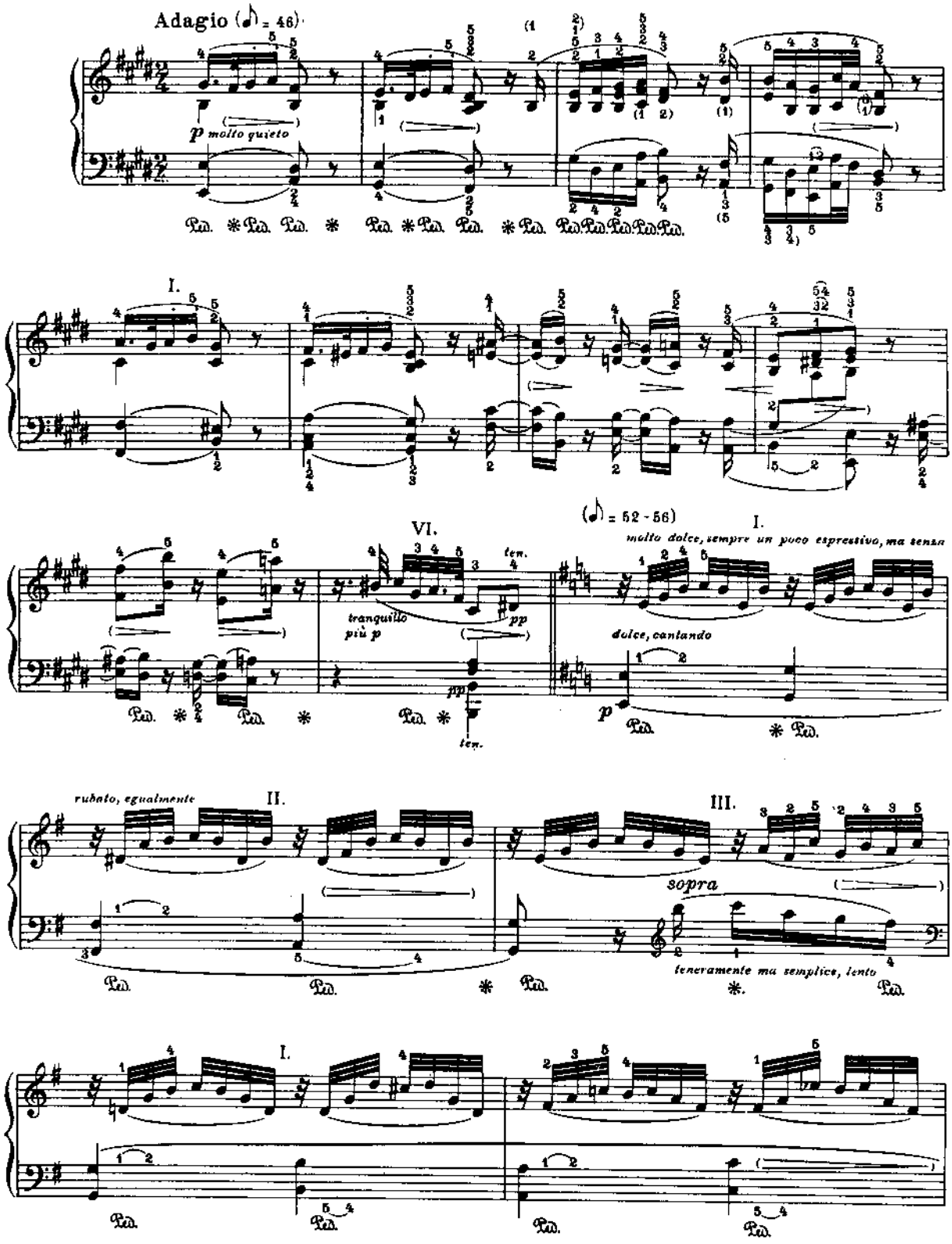
a) Dấu miễn nhịp không quá dài: khoảng 3 nốt đen, theo sau tạm nghỉ 2 nốt đen.

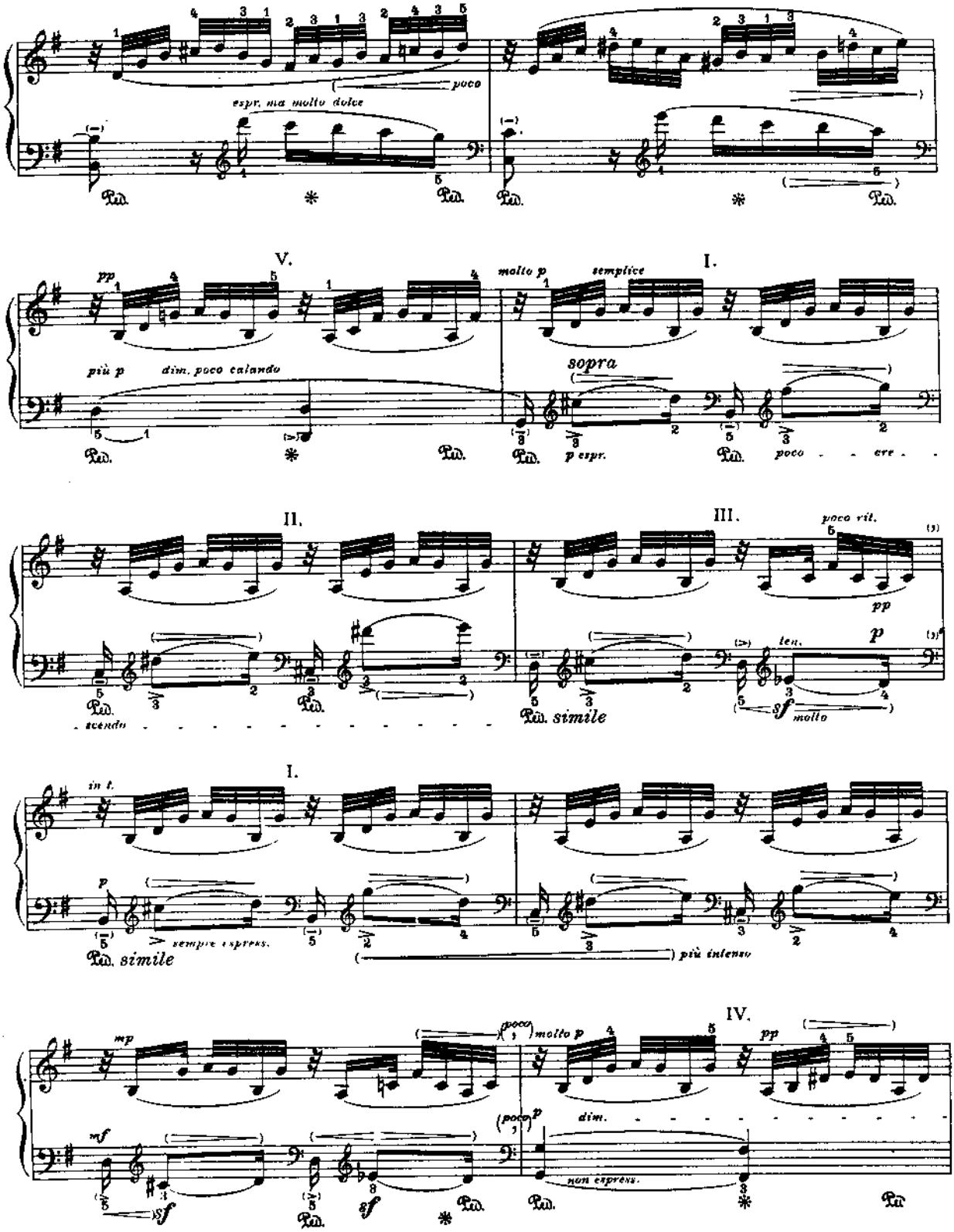
b) Dấu miễn nhịp khoảng 4 nốt đen.

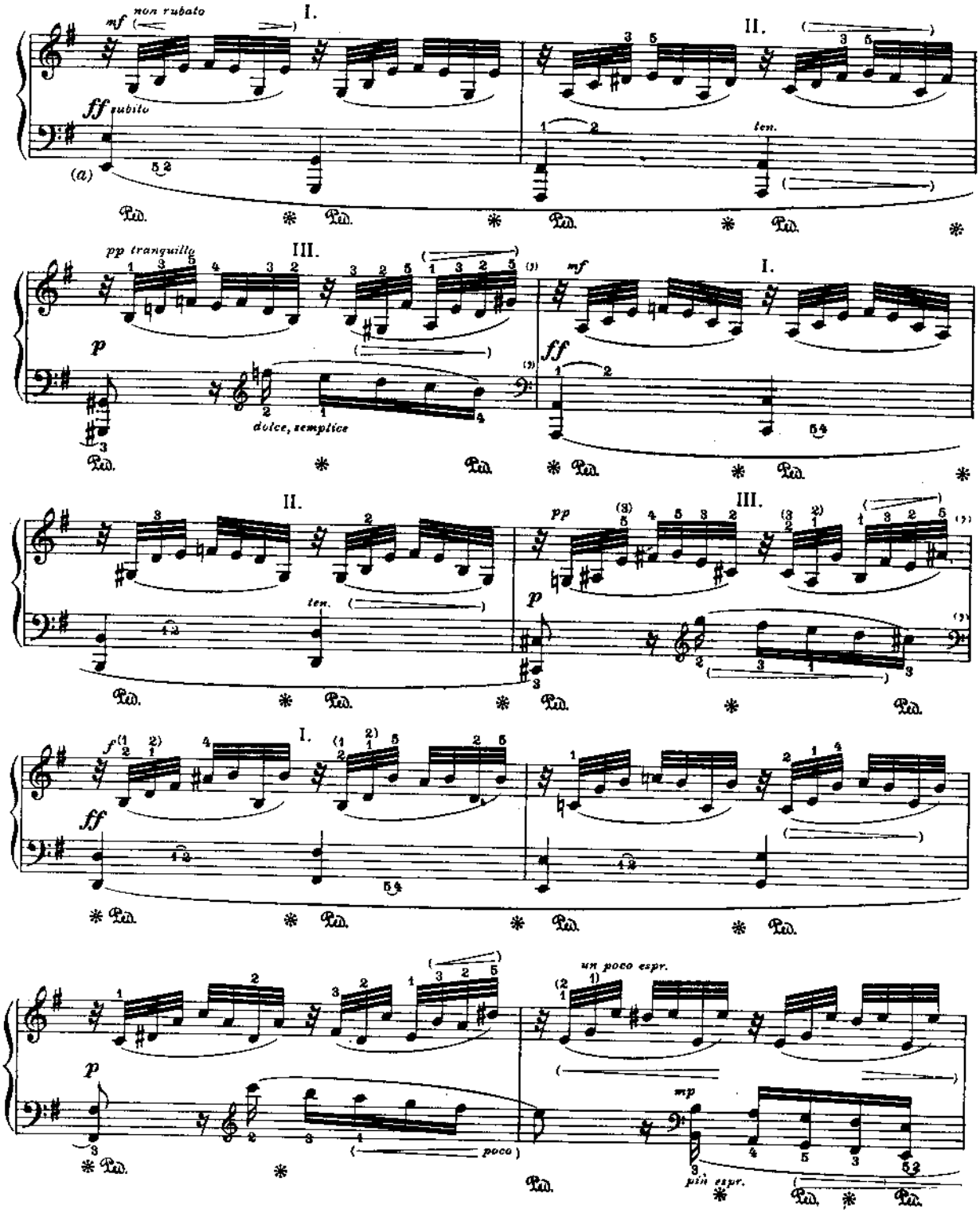
c) Dấu miễn nhịp khoảng 5 nốt móc đơn; chạy gam nửa cung phải bằng trường độ của 3 nốt móc đơn.



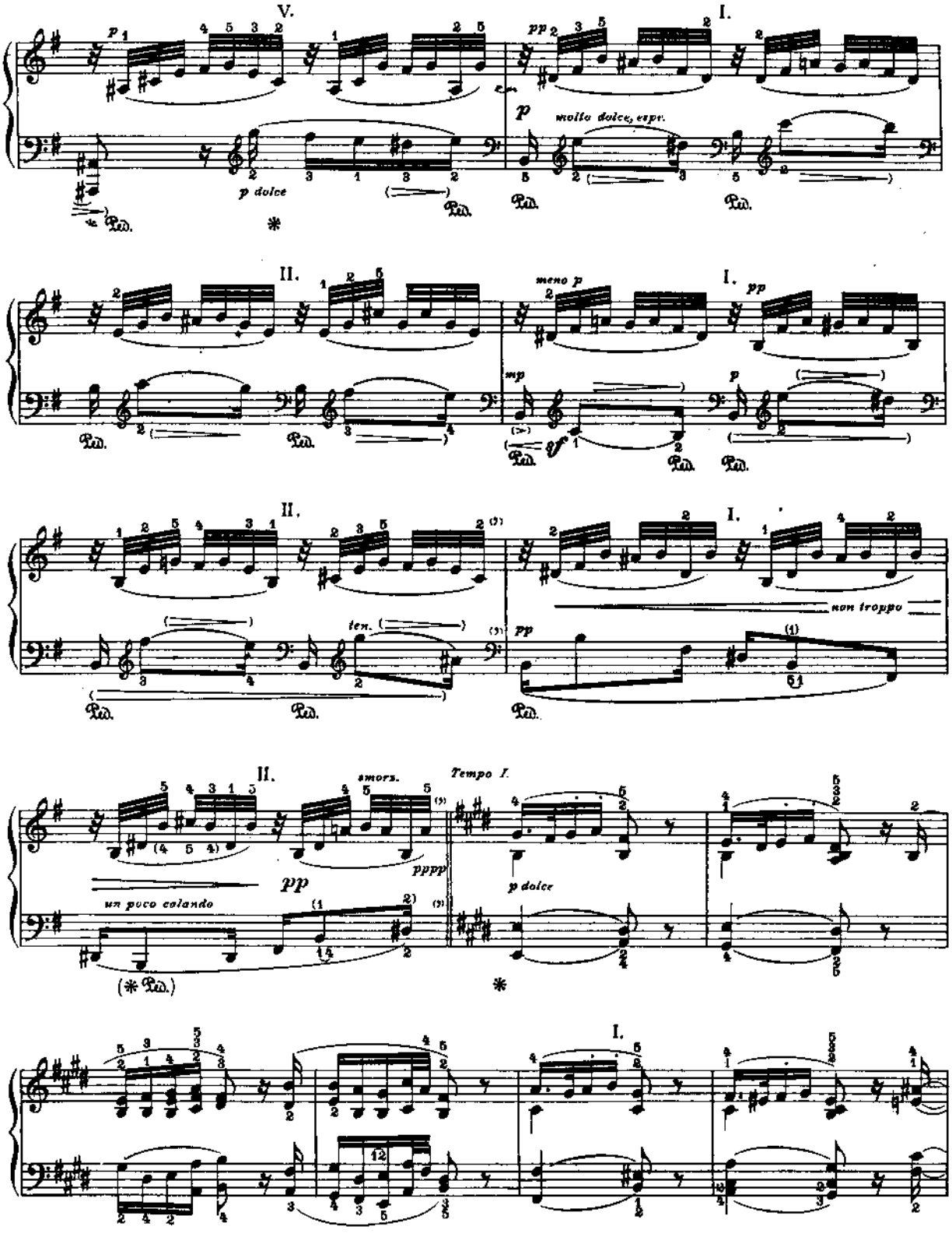
a) Hãy lưu ý dấu miền nhịp!

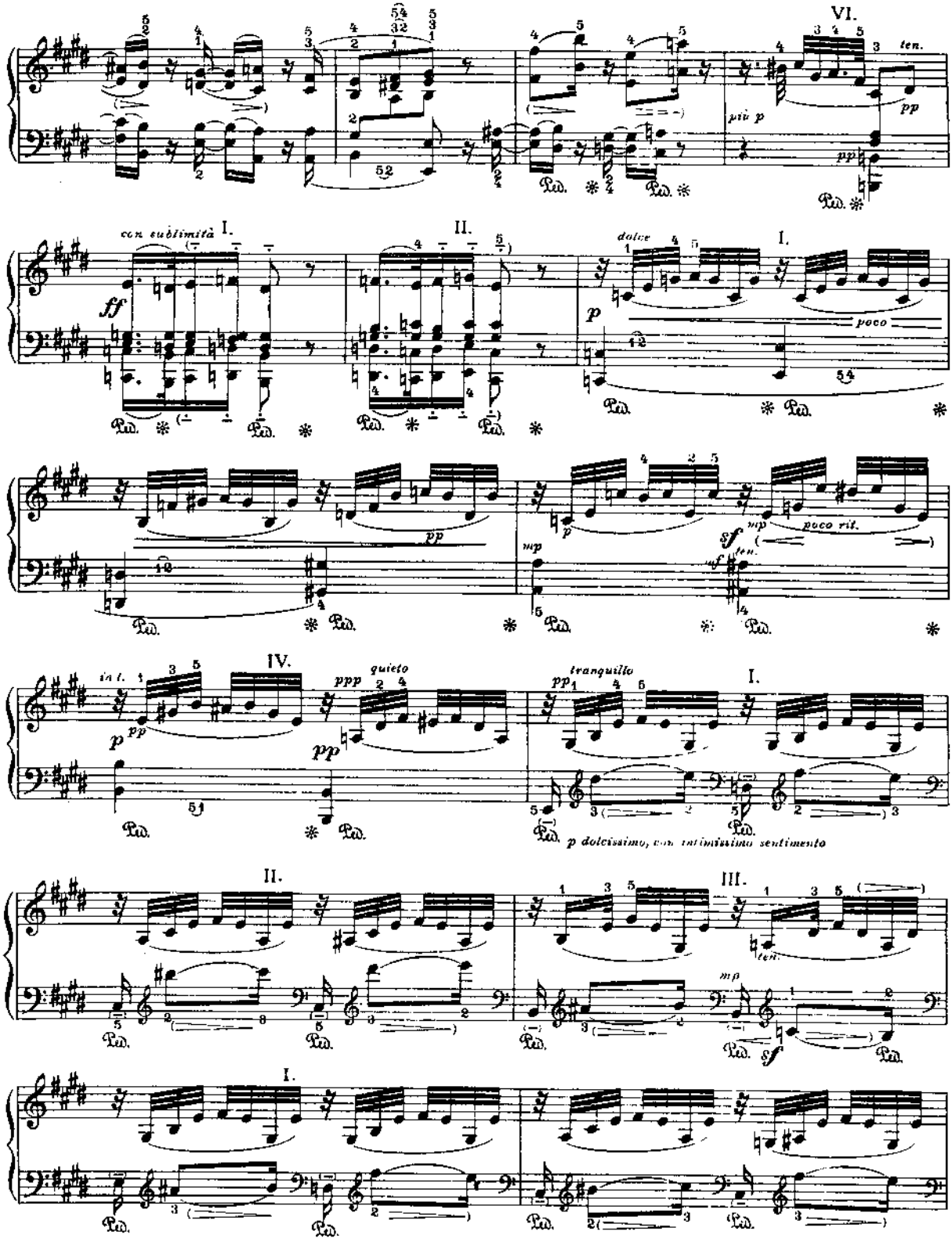

Adagio (♪ = 46)
p molto quieto
I.
(♪ = 52 - 56)
VI.
tranquillo
più p
ten.
pp
I.
molto dolce, sempre un poco espressivo, ma senza
dolce, cantando
p
rubato, egualmente
II.
III.
sopra
teneramente ma semplice, lento
I.

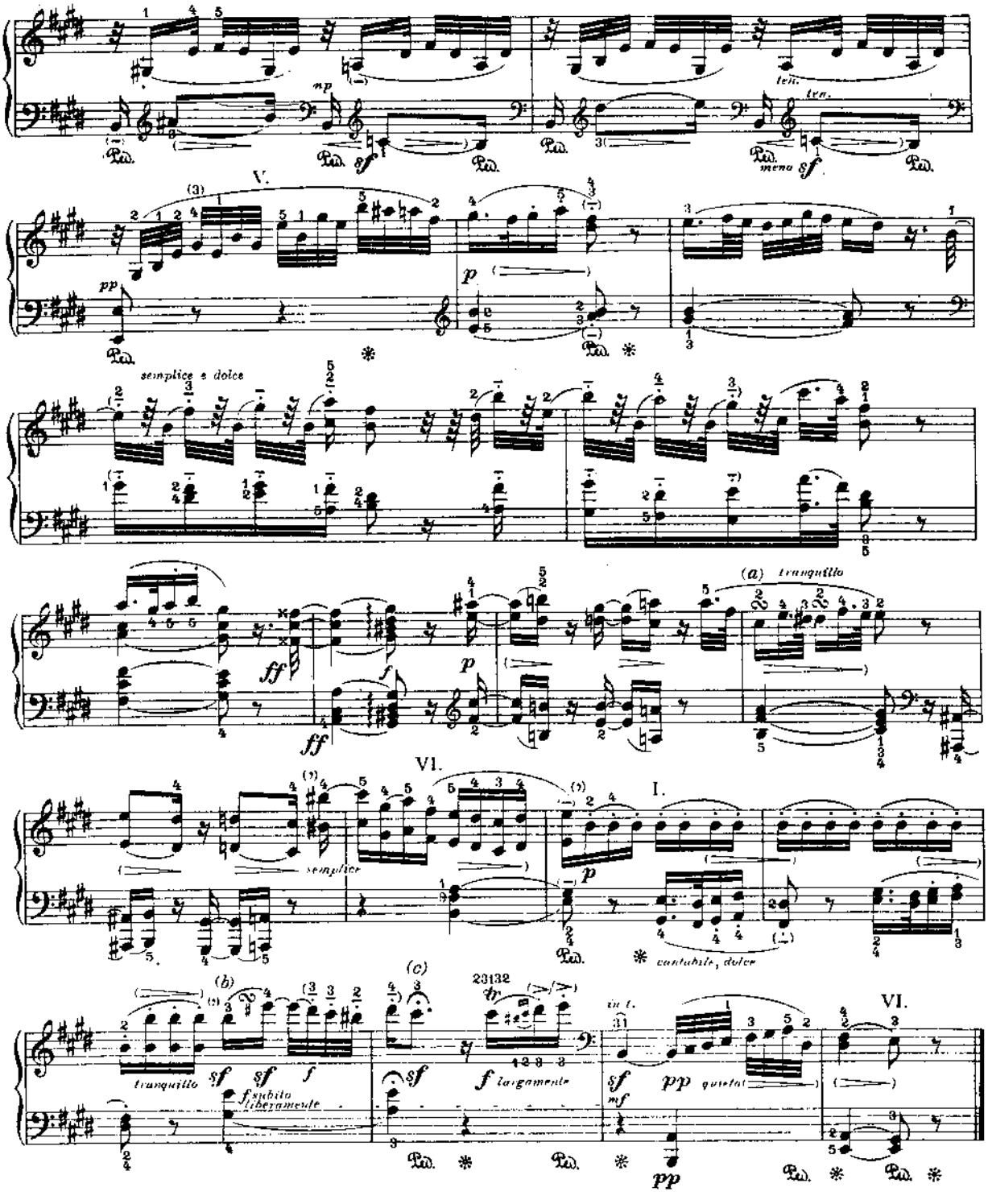

espr. ma molto dolce
poco
V.
pp
più p
dim. poco calando
molto p
semplice
I.
sopra
p espr.
poco
cre
II.
scendo
III.
poco rit.
pp
ten.
p
sf
molto
simile
I.
in t.
p
sempre espress.
simile
più intenso
mp
mf
sf
(poco)
molto p
IV.
pp
dim.
non espress.



a) Không cần thiết phải diễn nốt đen thứ nhất thấp xuống một quãng tám như nhiều ấn phẩm đề nghị.


V.
I.
II.
I.
II.
I.
II.
Tempo I.
I.


VI.
ten.
più p
pp
con sublimità
I.
II.
ff
dolce
I.
p
poco
pp
mp
poco rit.
sf
ten.
IV.
in t.
ppp
quieto
pp
tranquillo
I.
p dolcissimo, con intimissimo sentimento
II.
III.
ten.
mp
sf
I.

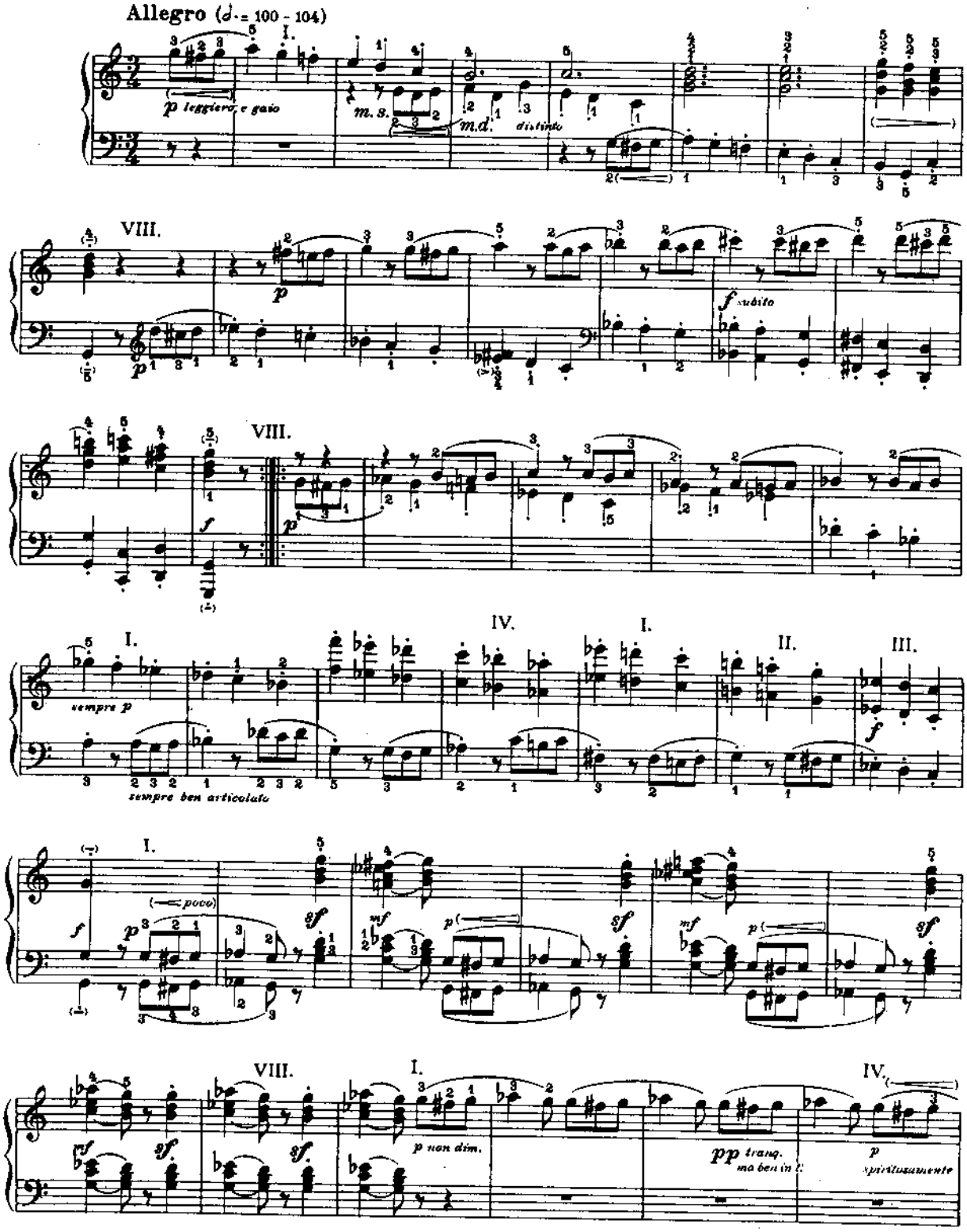


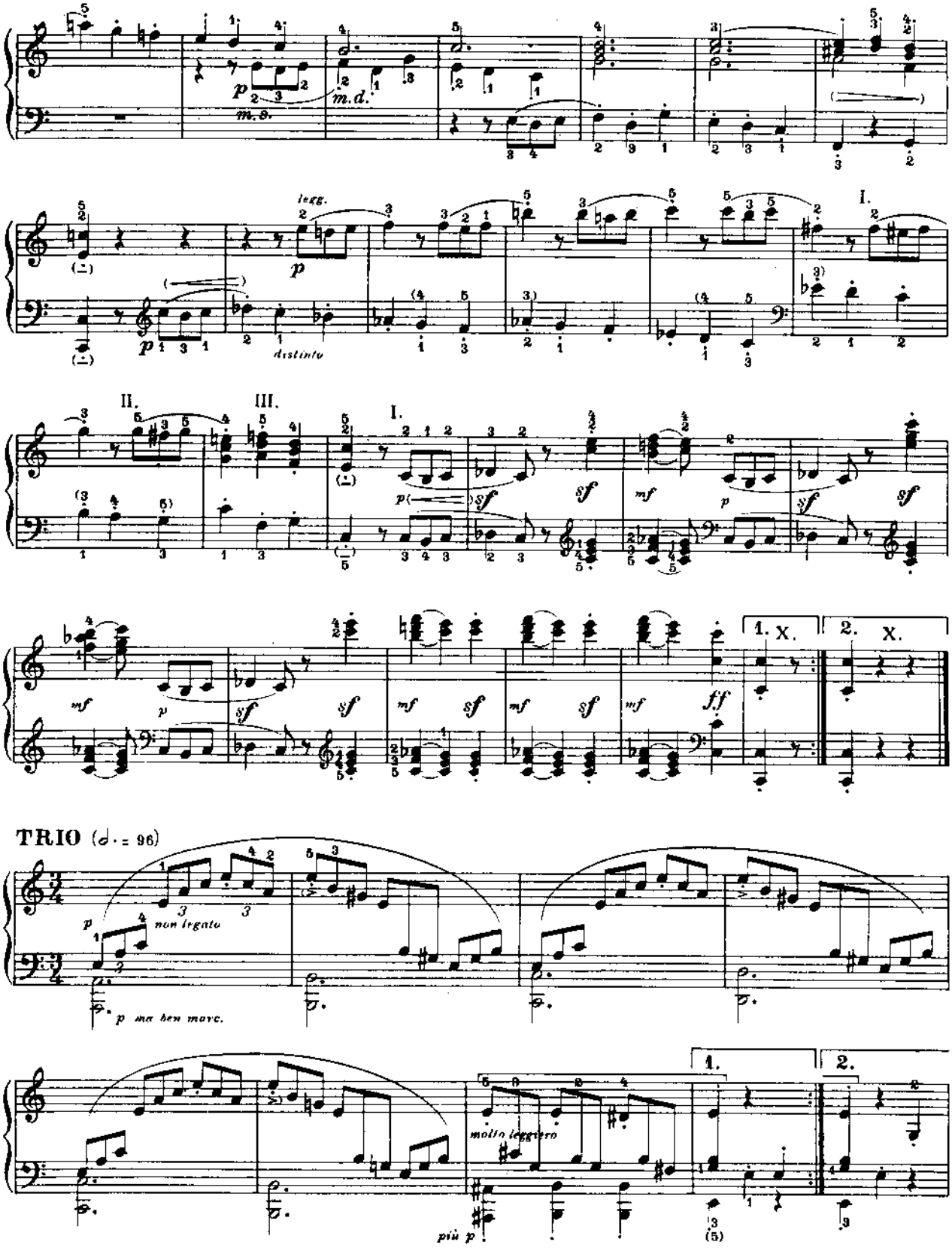
a) b)

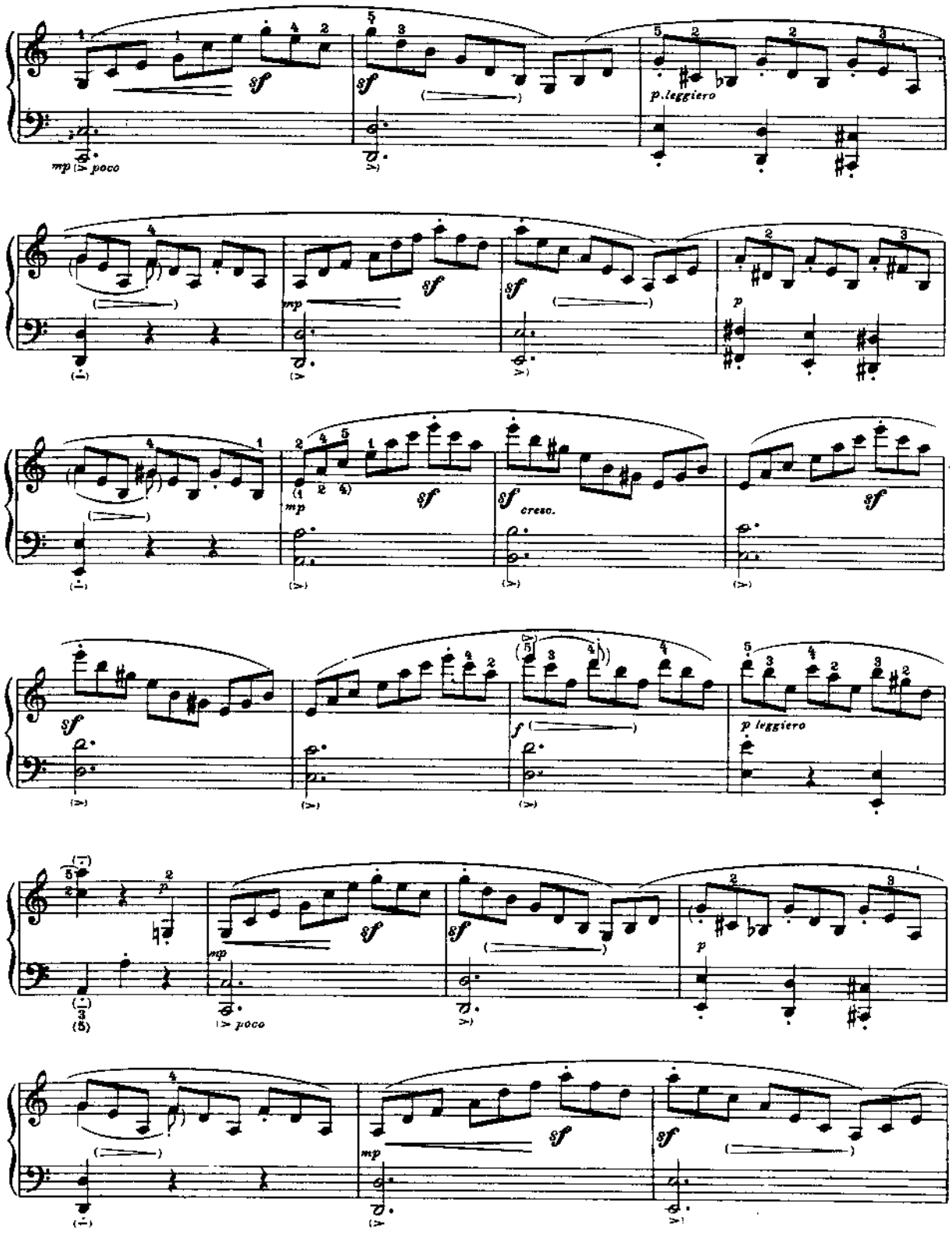
c) Dấu miễn nhịp của 5 nốt móc đôi, rồi nghỉ một móc đôi.

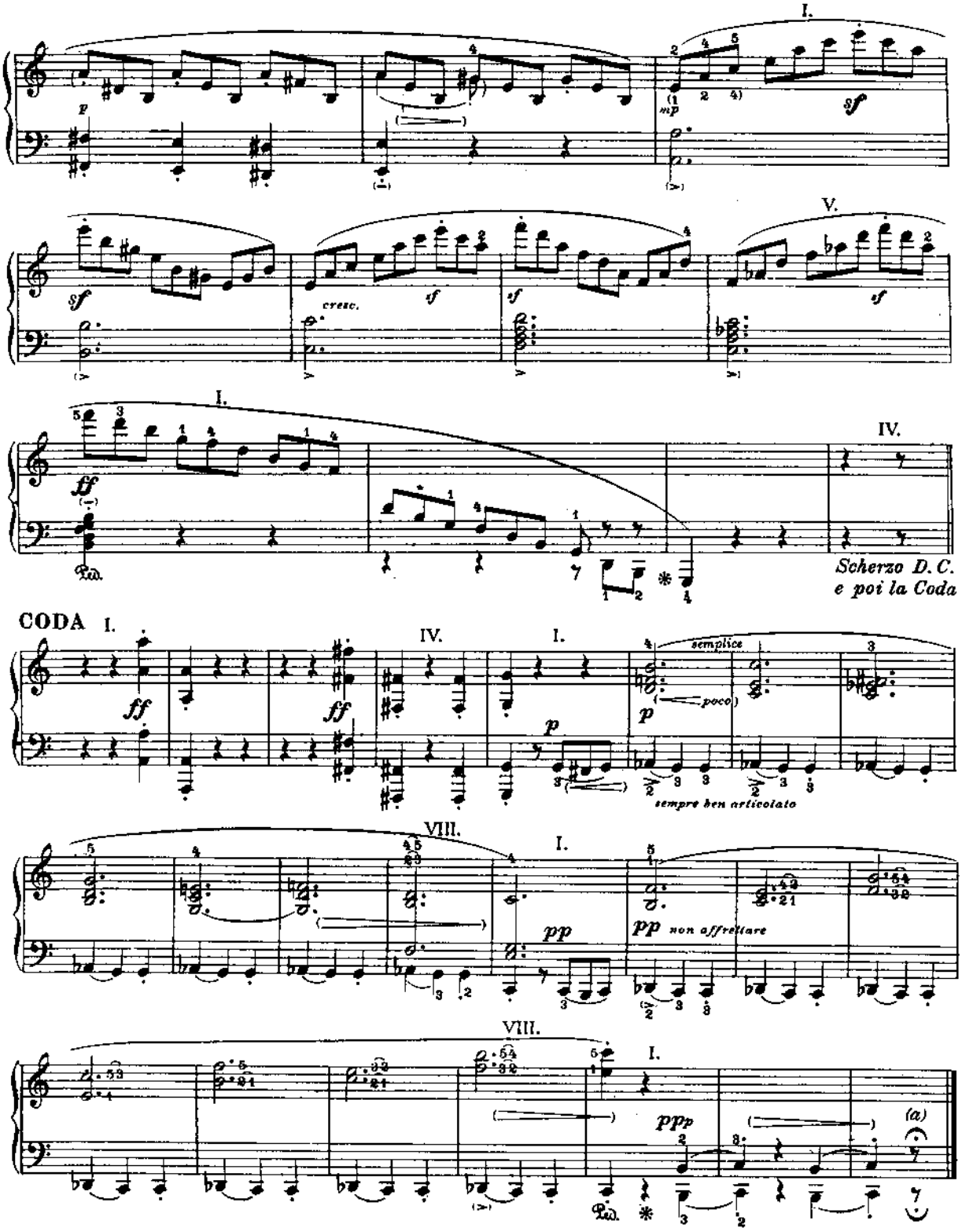
SCHERZO

Allegro ($\dot{d}$ = 100 - 104)

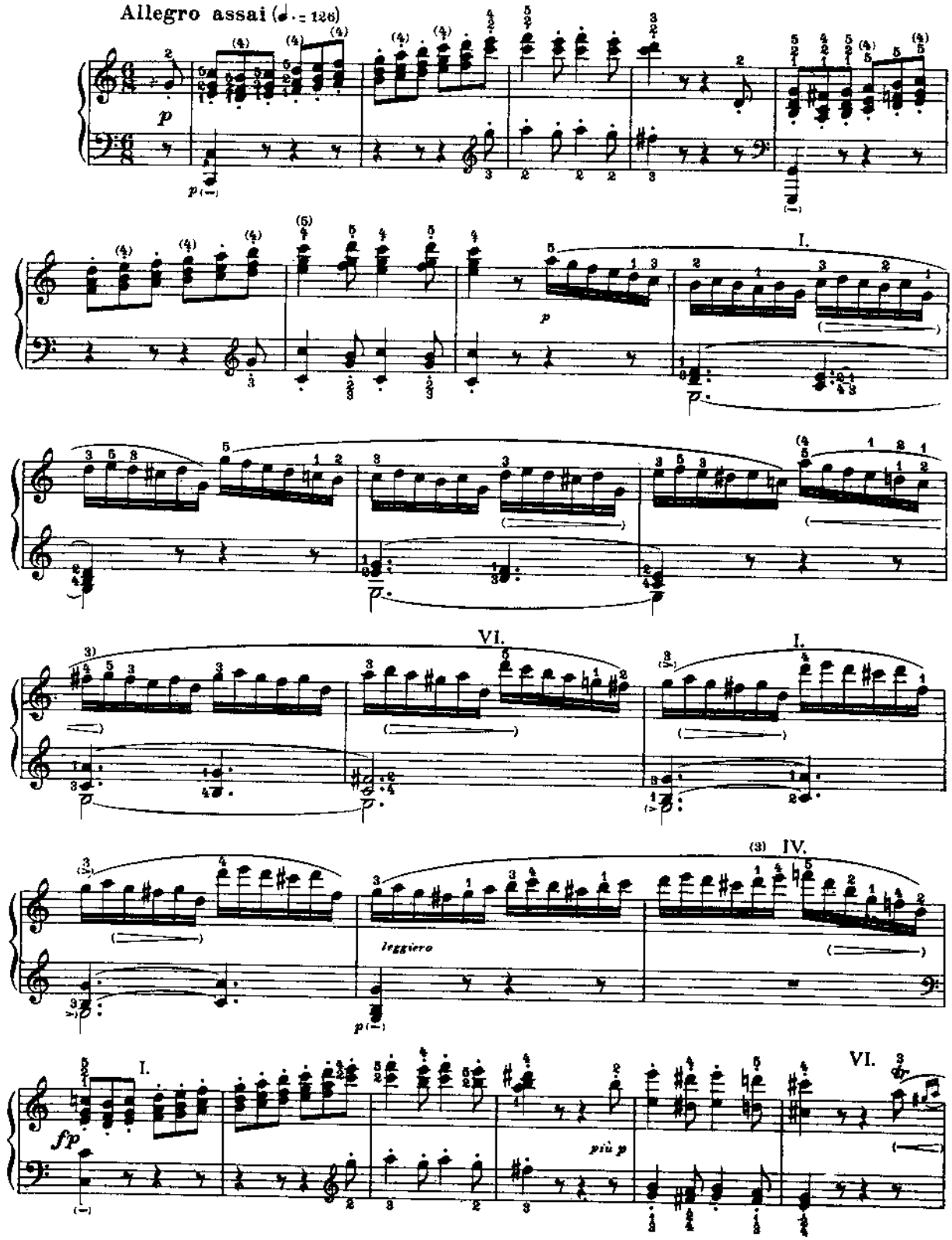


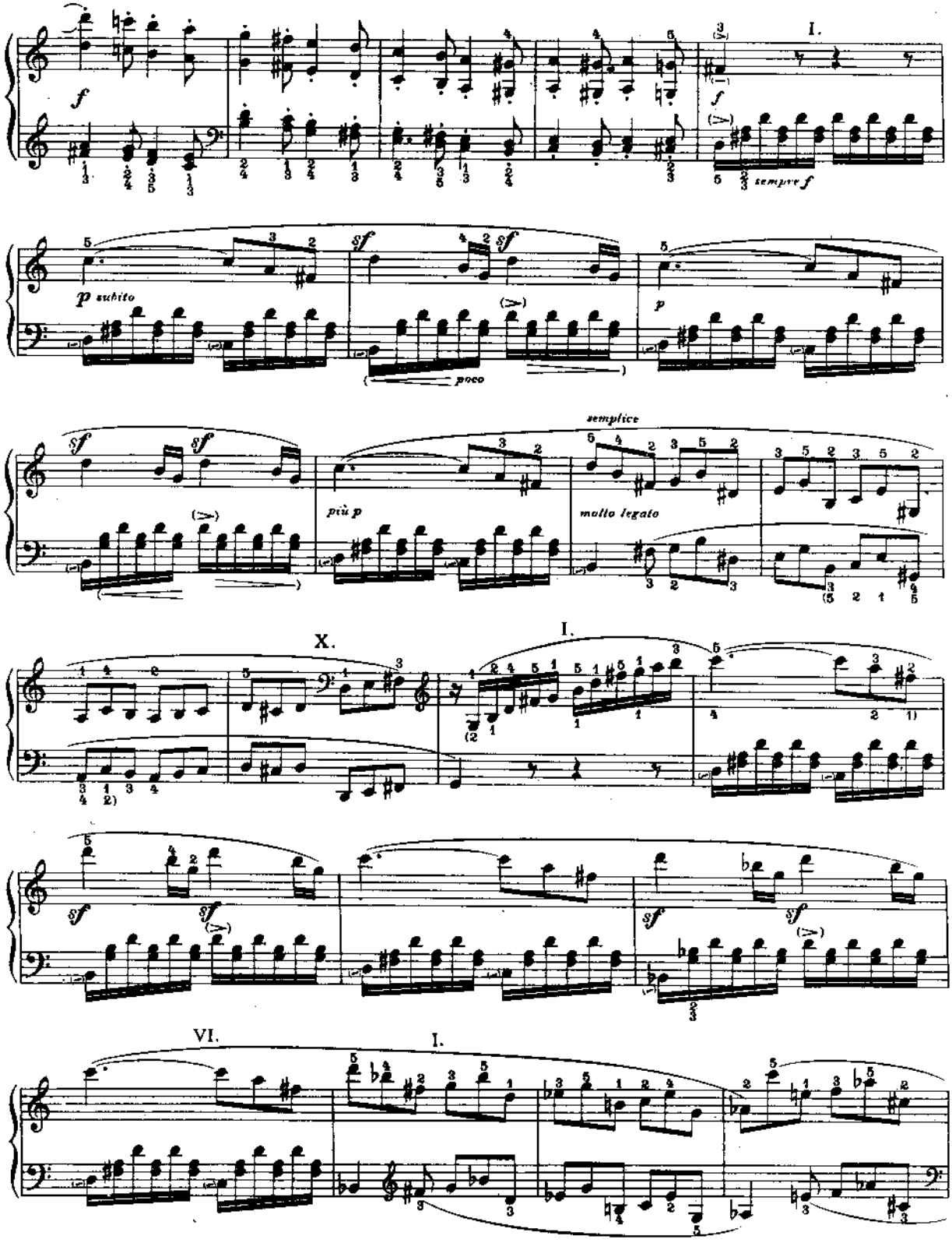

p
m. s.
m. d.
legg.
p
distinto
I.
II.
III.
I.
sf
mf
p
1. X.
2. X.
TRIO (♩. = 96)
p
non legato
p ma ben marc.
molto leggiero
più p
1.
2.

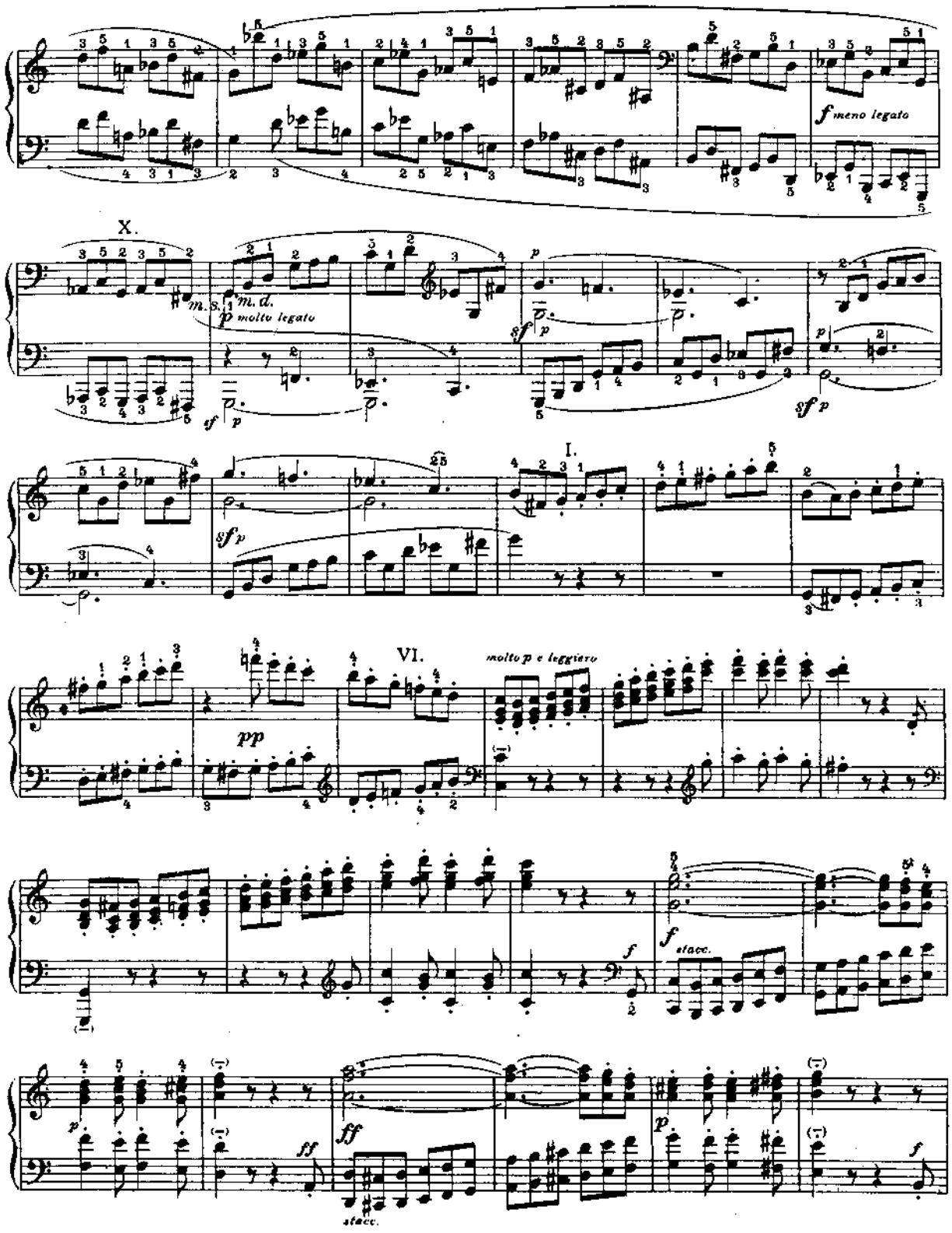

mp poco
p leggiero
mp
p
cresc.
f
p leggiero
mp
poco
p

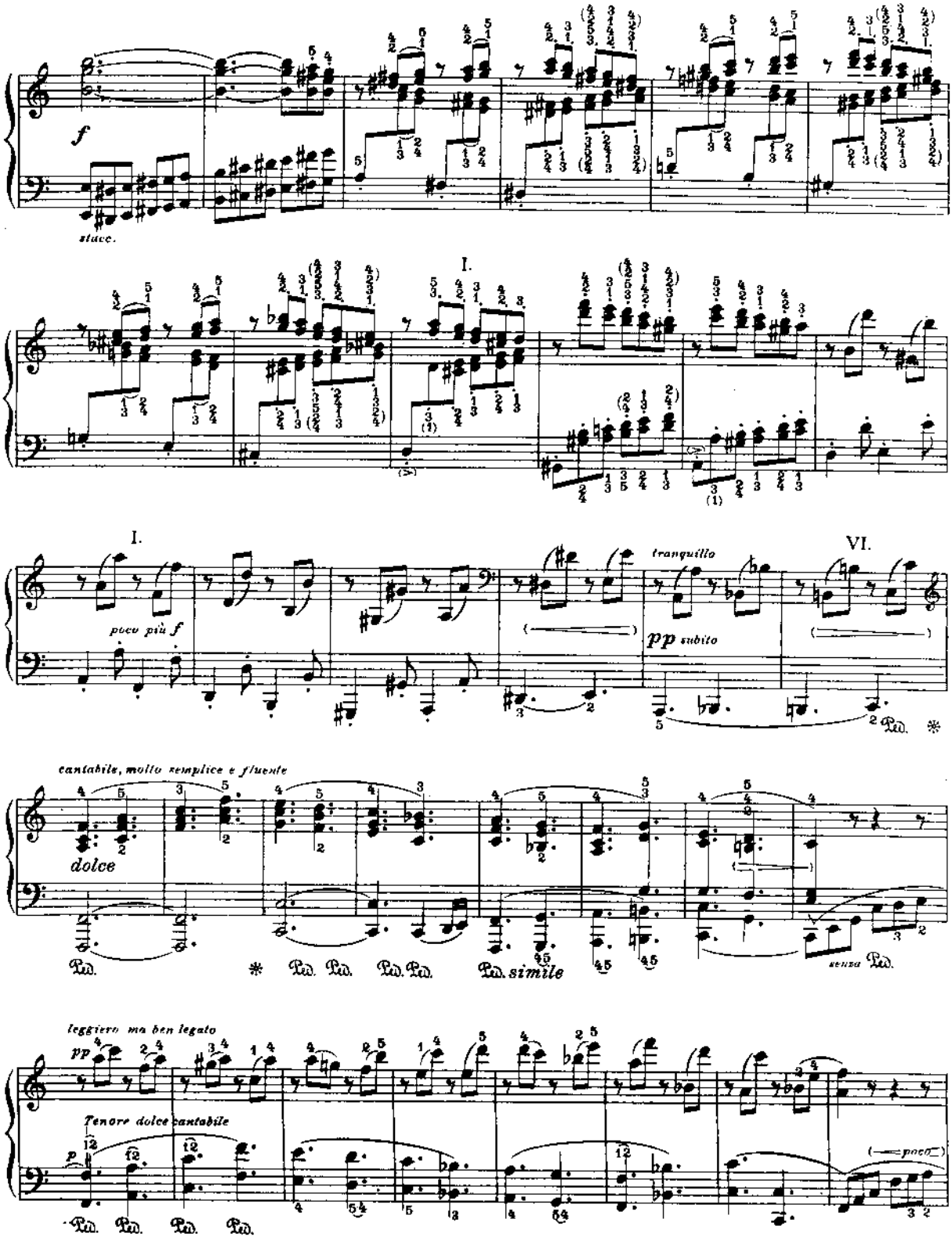


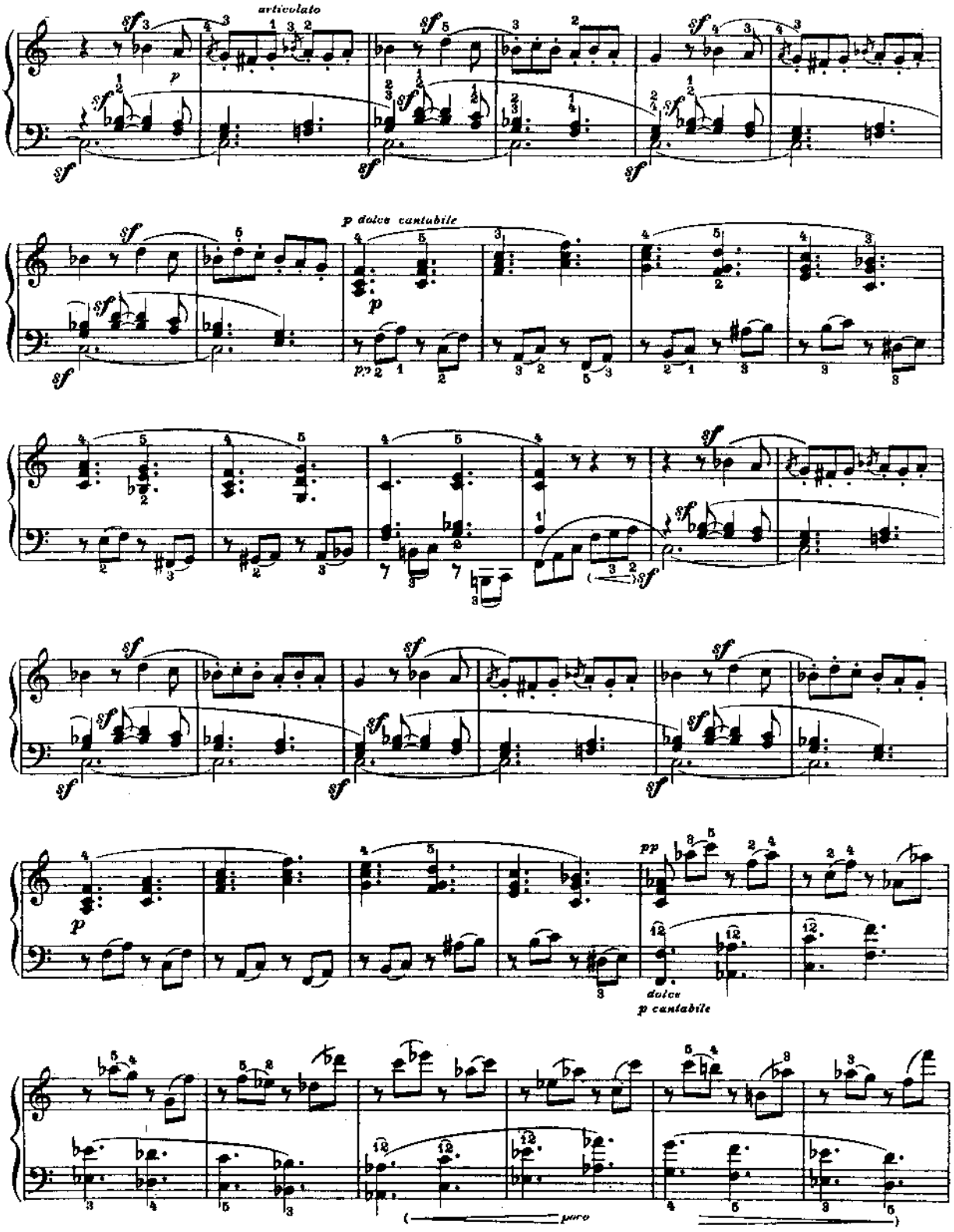
a) Hãy lưu ý dấu miễn nhịp!

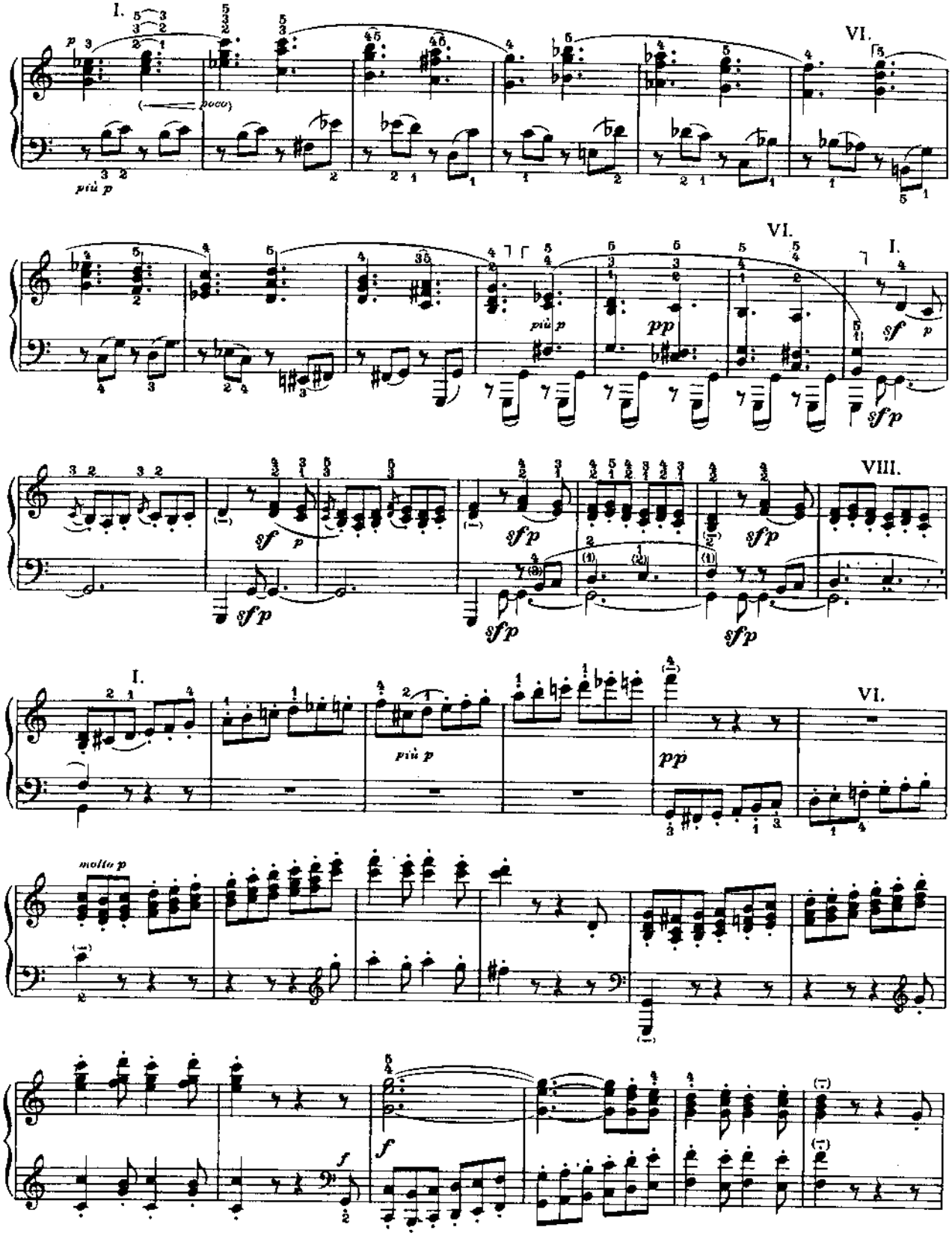

Allegro assai (♩. = 126)
p
I.
VI.
I.
(3) IV.
leggiero
I.
fp
più p
VI.

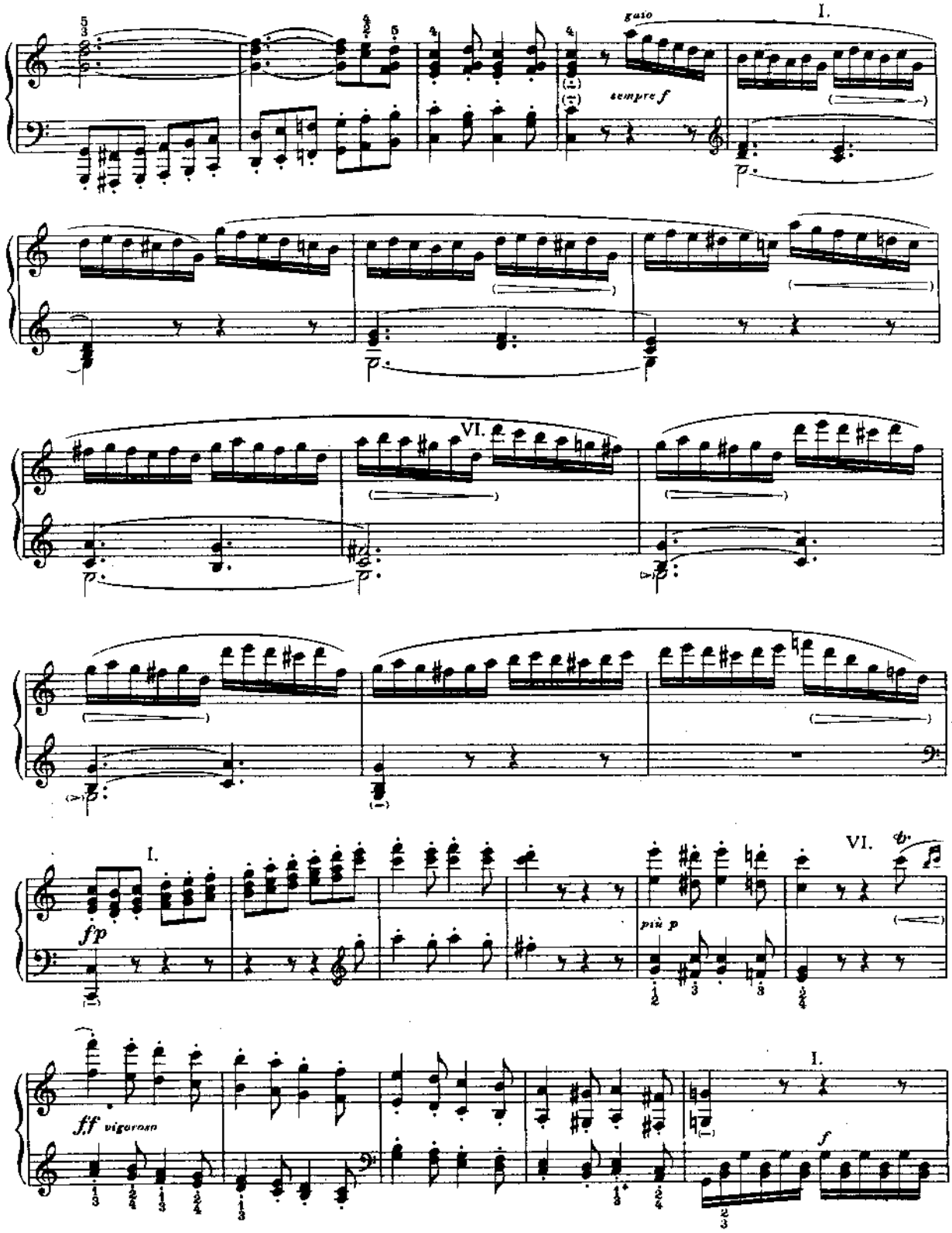

I.
sempre f
p subito
poco
semplice
più p
molto legato
X.
I.
VI.
I.

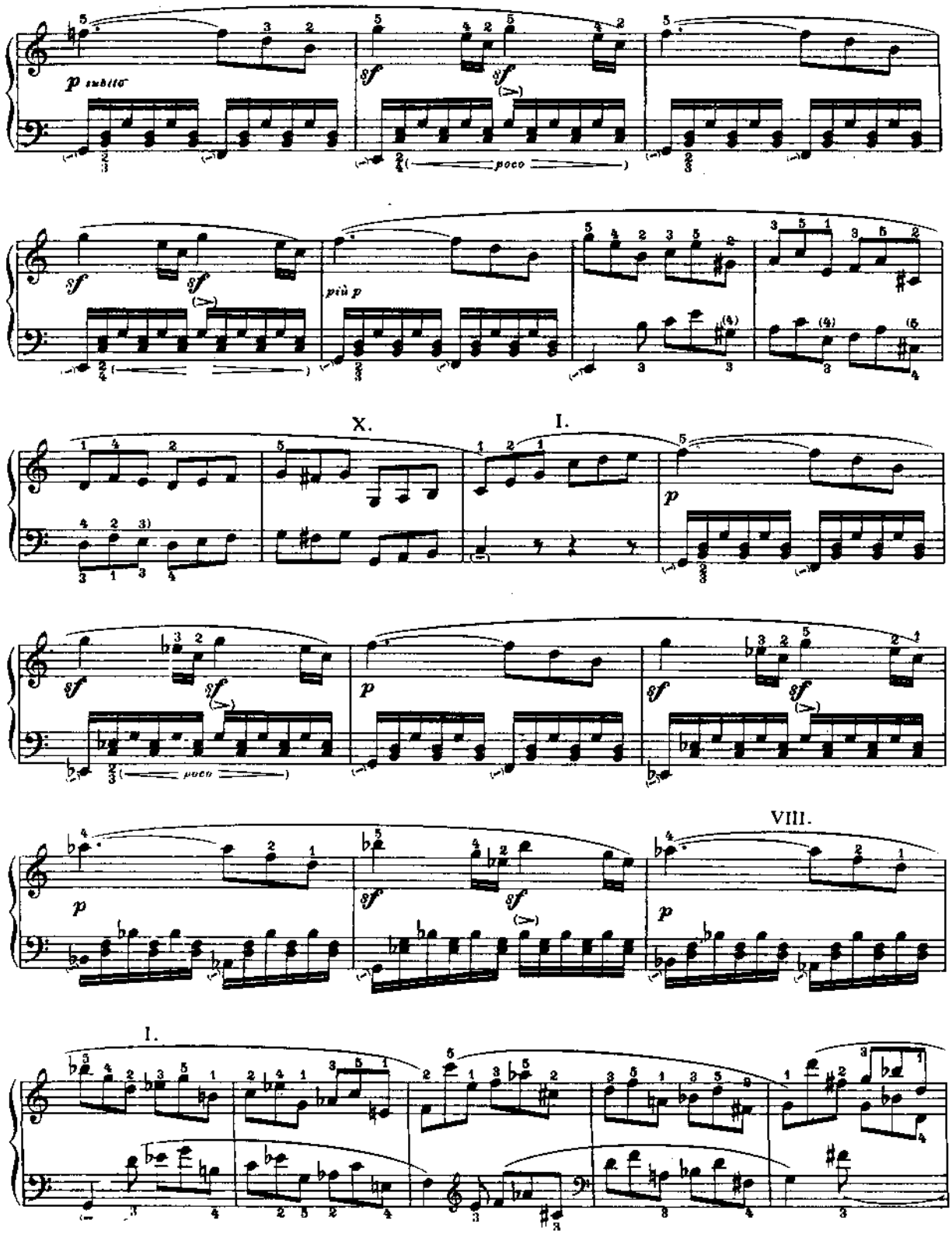

f meno legato
X.
m.s.
m.d.
p molto legato
sf p
I.
pp
VI.
molto p e leggiero
f
stacc.
ff
p

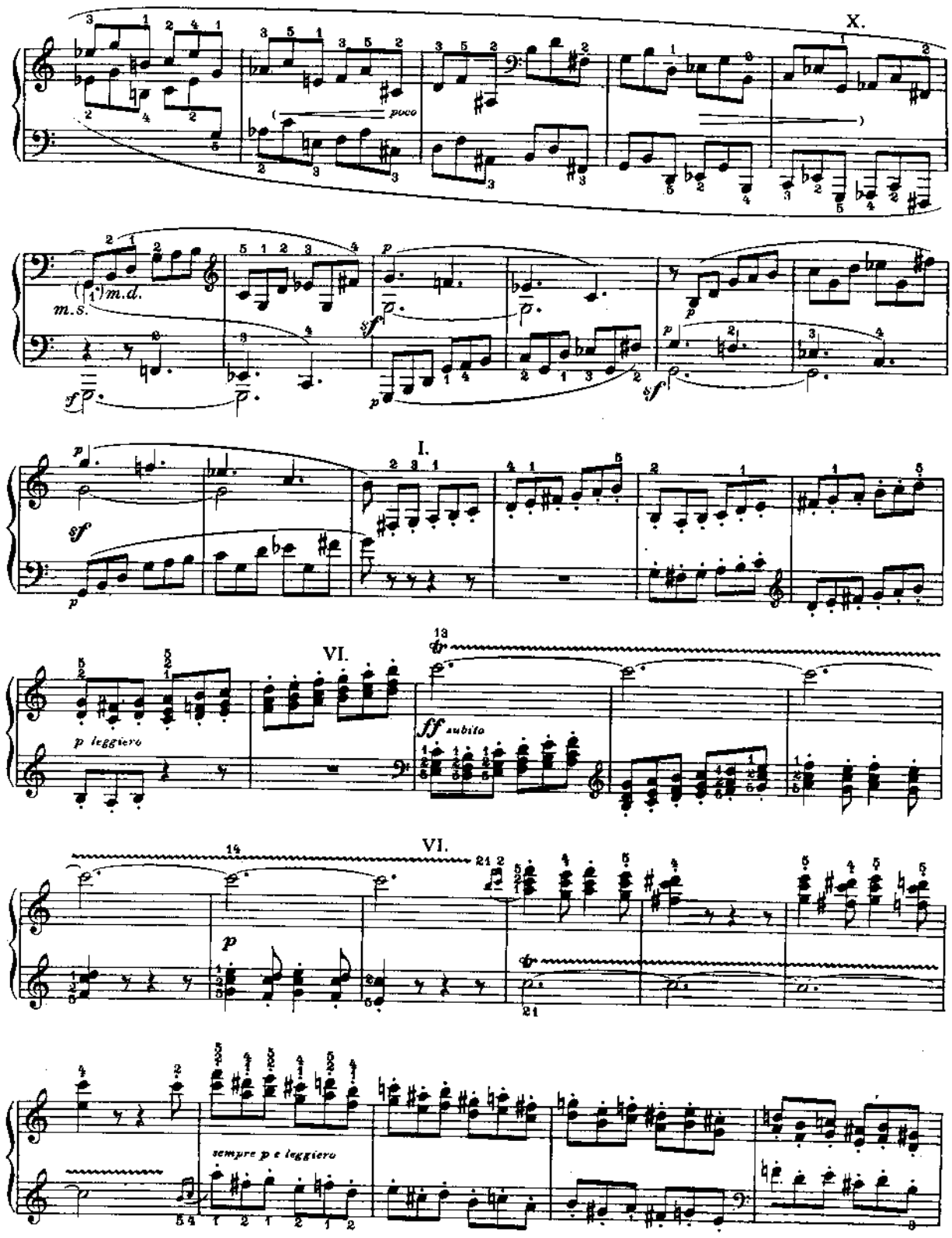

f
stacc.
I.
I.
poco più f
tranquillo
pp subito
VI.
Ped.
cantabile, molto semplice e fluente
dolce
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. simile
senza Ped.
leggiero ma ben legato
pp
Tenore dolce cantabile
p
Ped. Ped. Ped. Ped.
(poco)

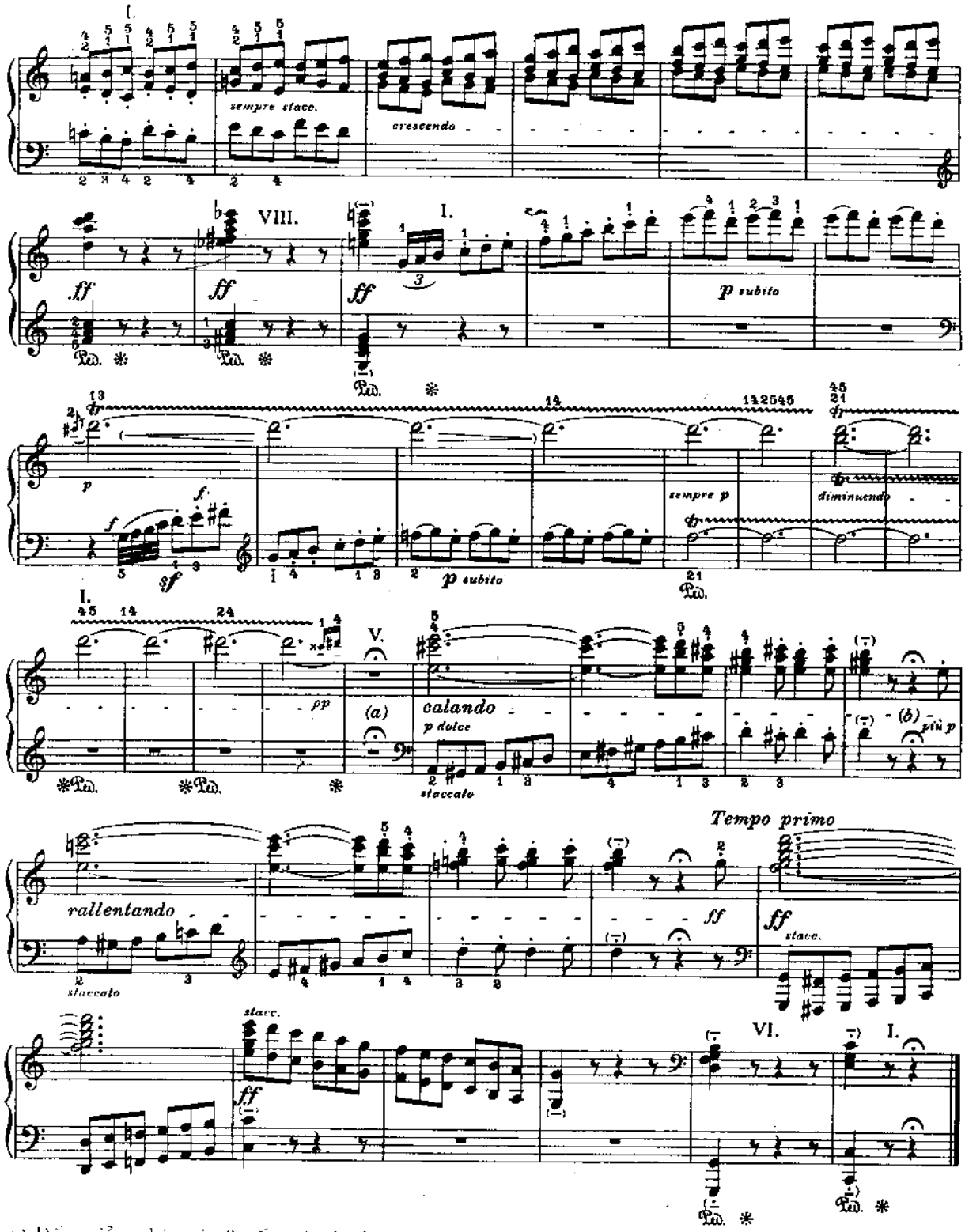

articolato
p dolce cantabile
dolce
p cantabile
pure


I.
VI.
più p
poco
VI.
I.
più p
pp
sf p
sfp
VIII.
sf p
sfp
I.
più p
pp
VI.
molto p
f
f


gaio
I.
sempre f
VI.
I.
fp
più p
VI.
ff vigoroso
I.
f


p subito
sf
sf
poco
sf
sf
più p
X.
I.
p
sf
sf
poco
p
sf
sf
VIII.
p
sf
sf
p
I.


X.
poco
m.s.
m.d.
I.
VI.
p leggiero
ff subito
VI.
sempre p e leggiero



a) Dấu miễn nhịp của 9 nốt móc đơn!

b) Dấu miễn nhịp của 5 nốt móc đơn trong một *"calando"* (nhẹ) tiếp tục.

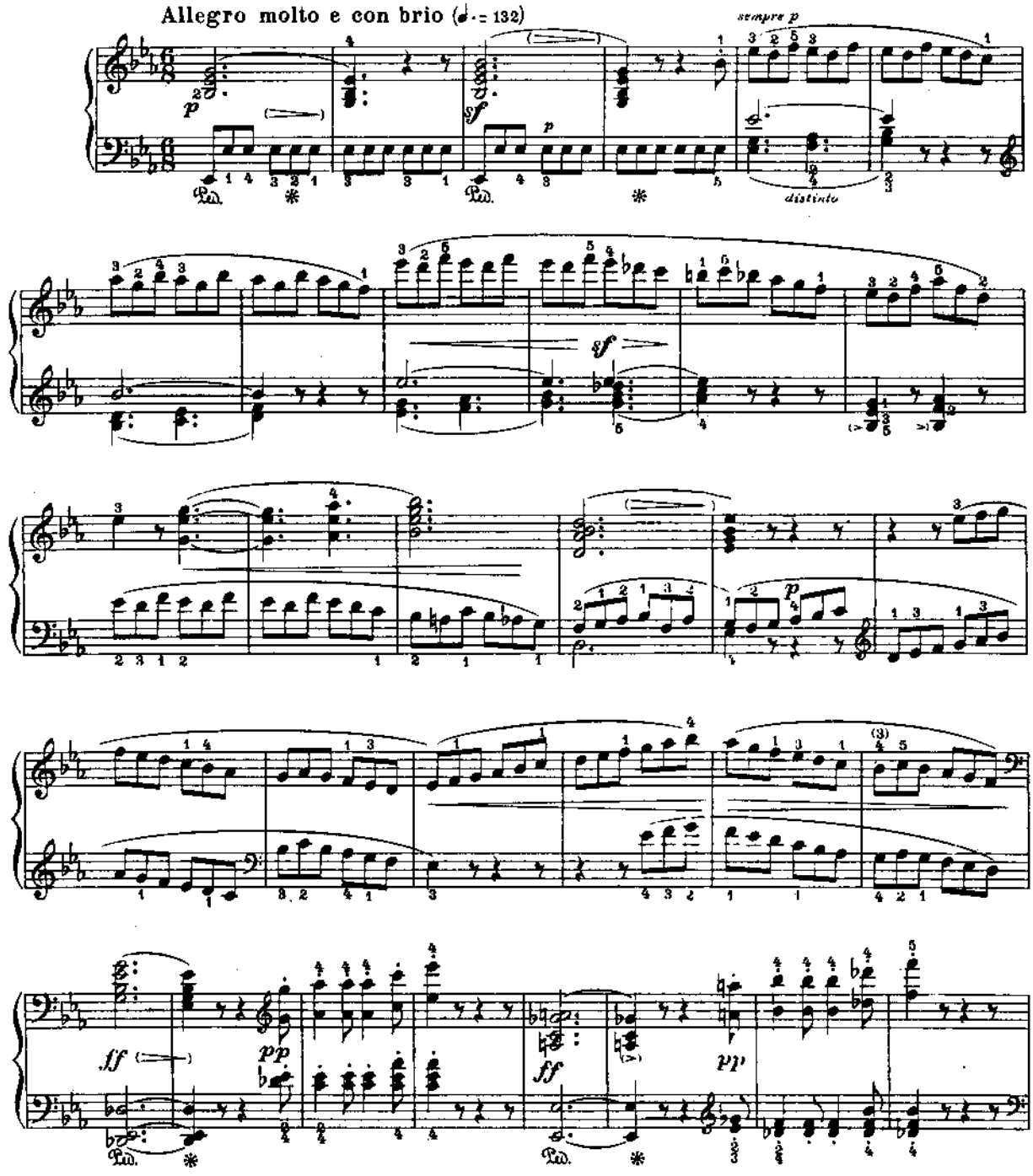
Sonata N.4

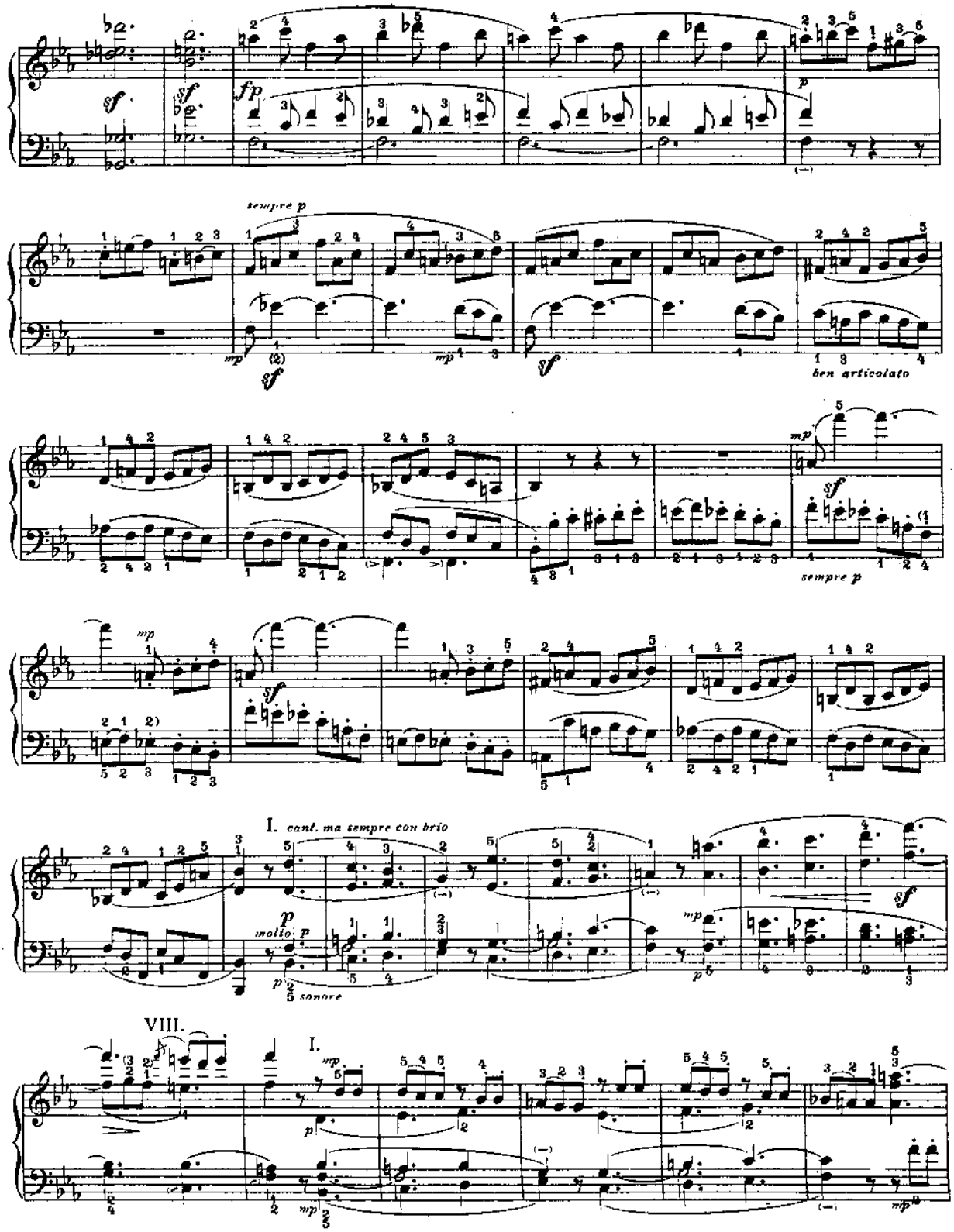
(Dedicata alla Contessa Babette von Keglevics)

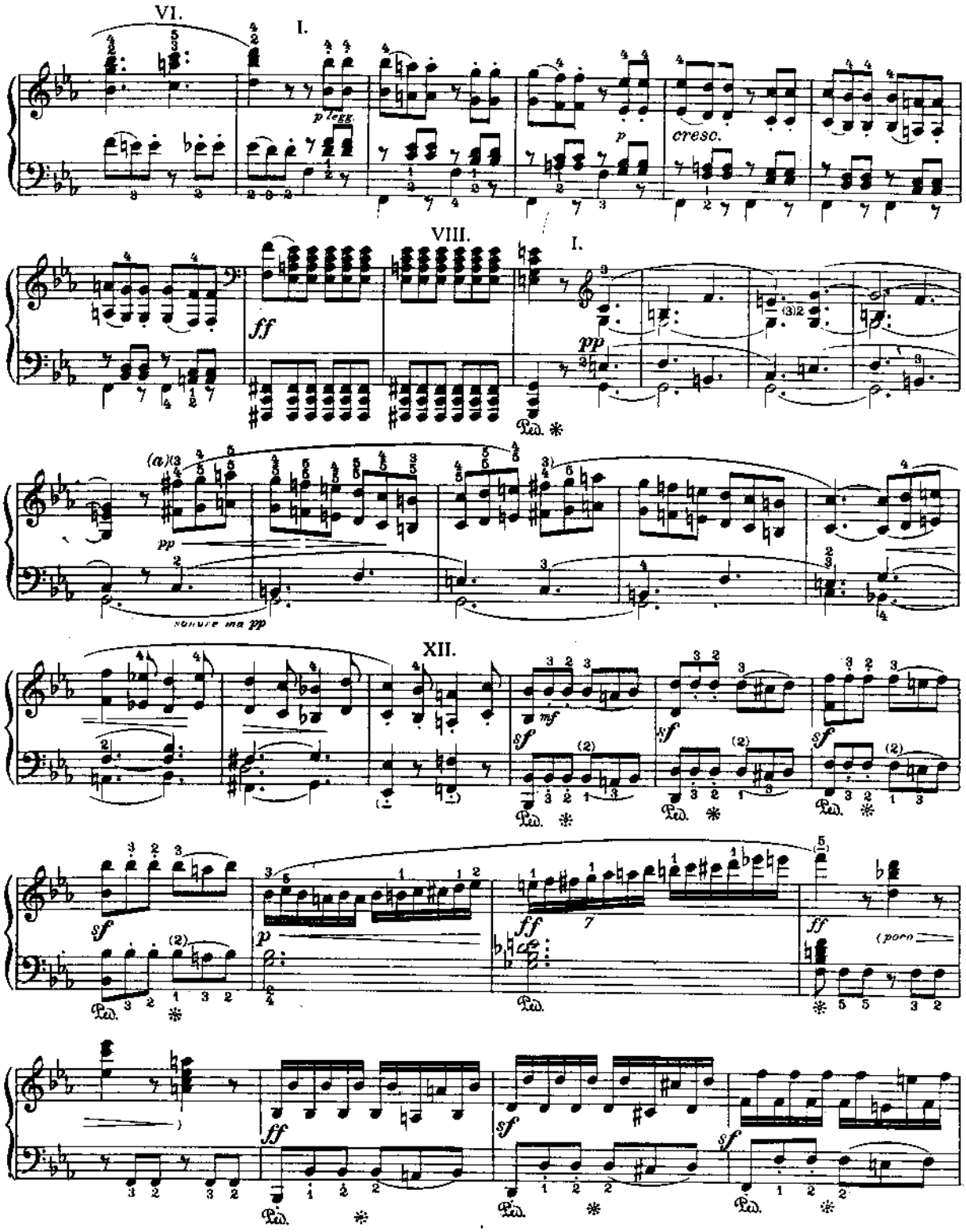
L.v. BEETHOVEN

Op. 7

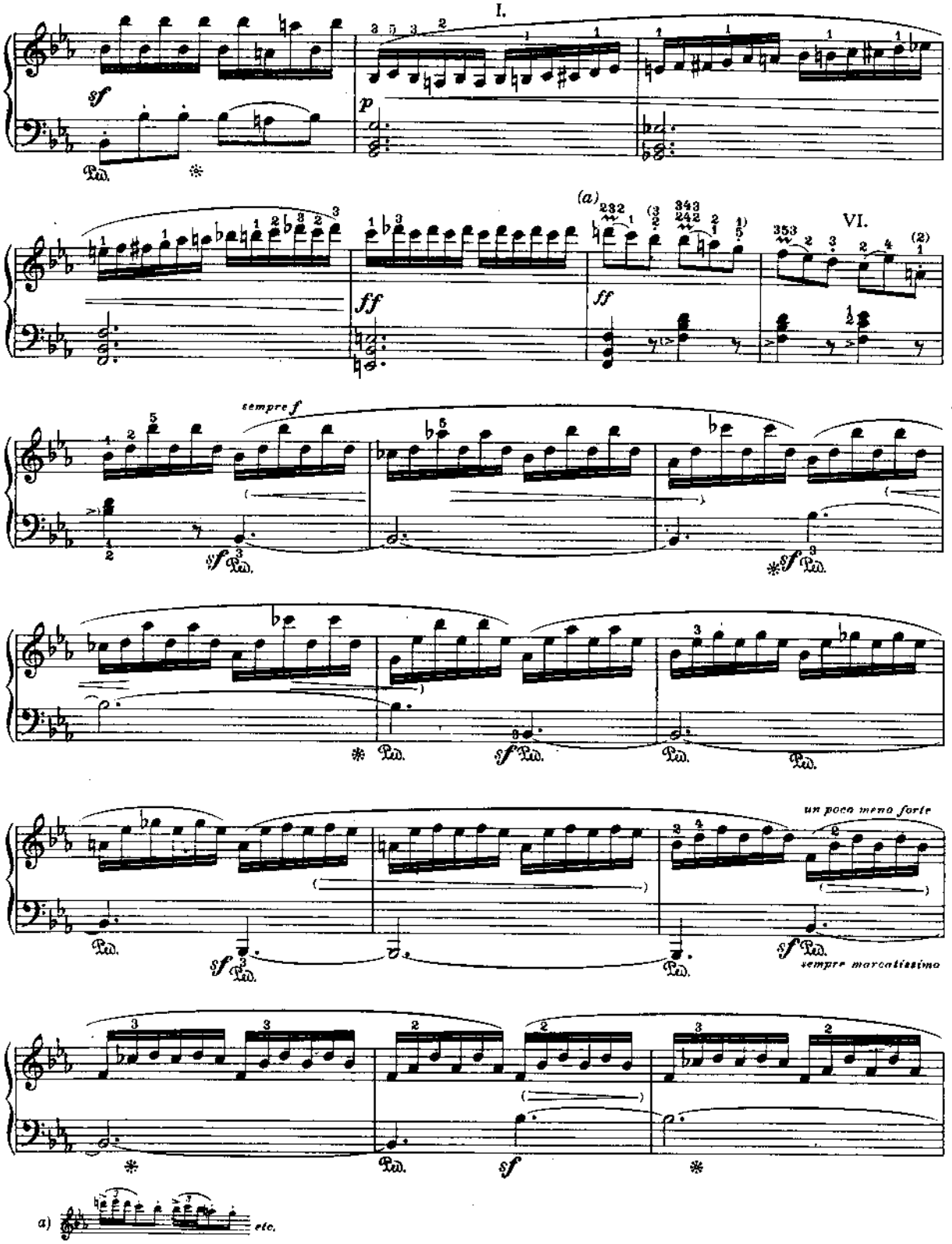
Composta nell'anno 1796
Pubblicata in marzo 1797
presso Artaria, a Vienna

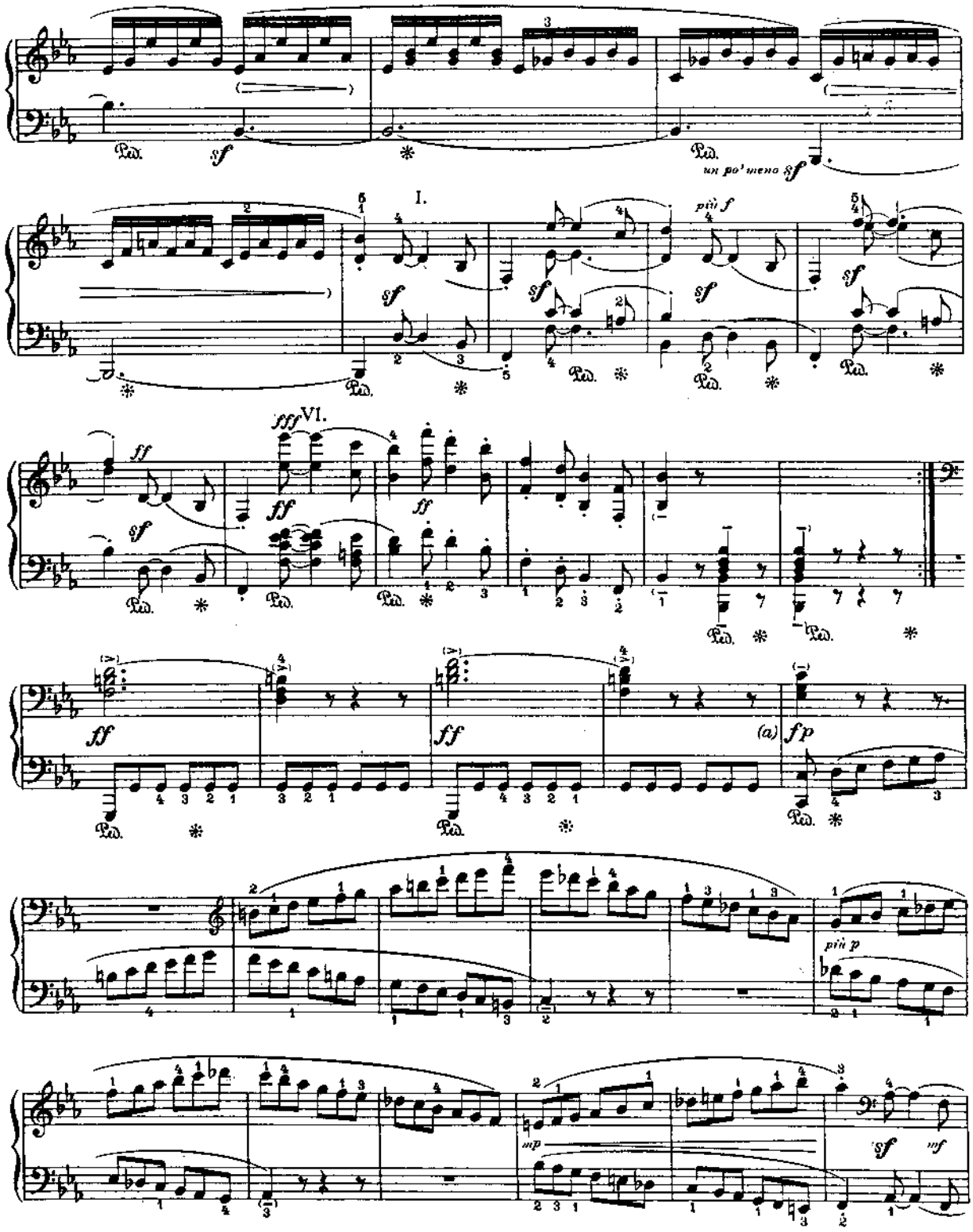



sempre p
ben articolato
sempre p
I. cant. ma sempre con brio
molto p
sonore
VIII.
I.

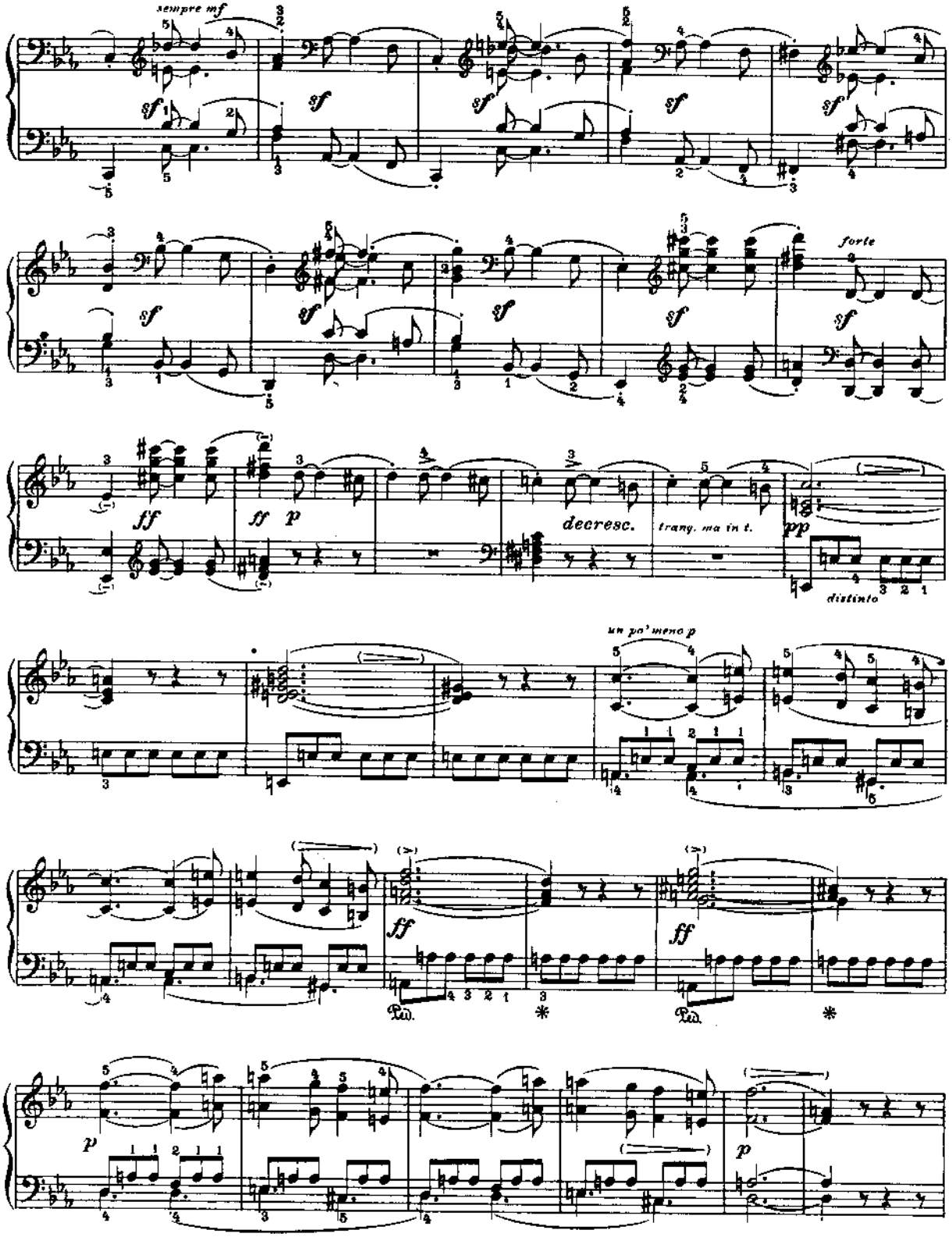


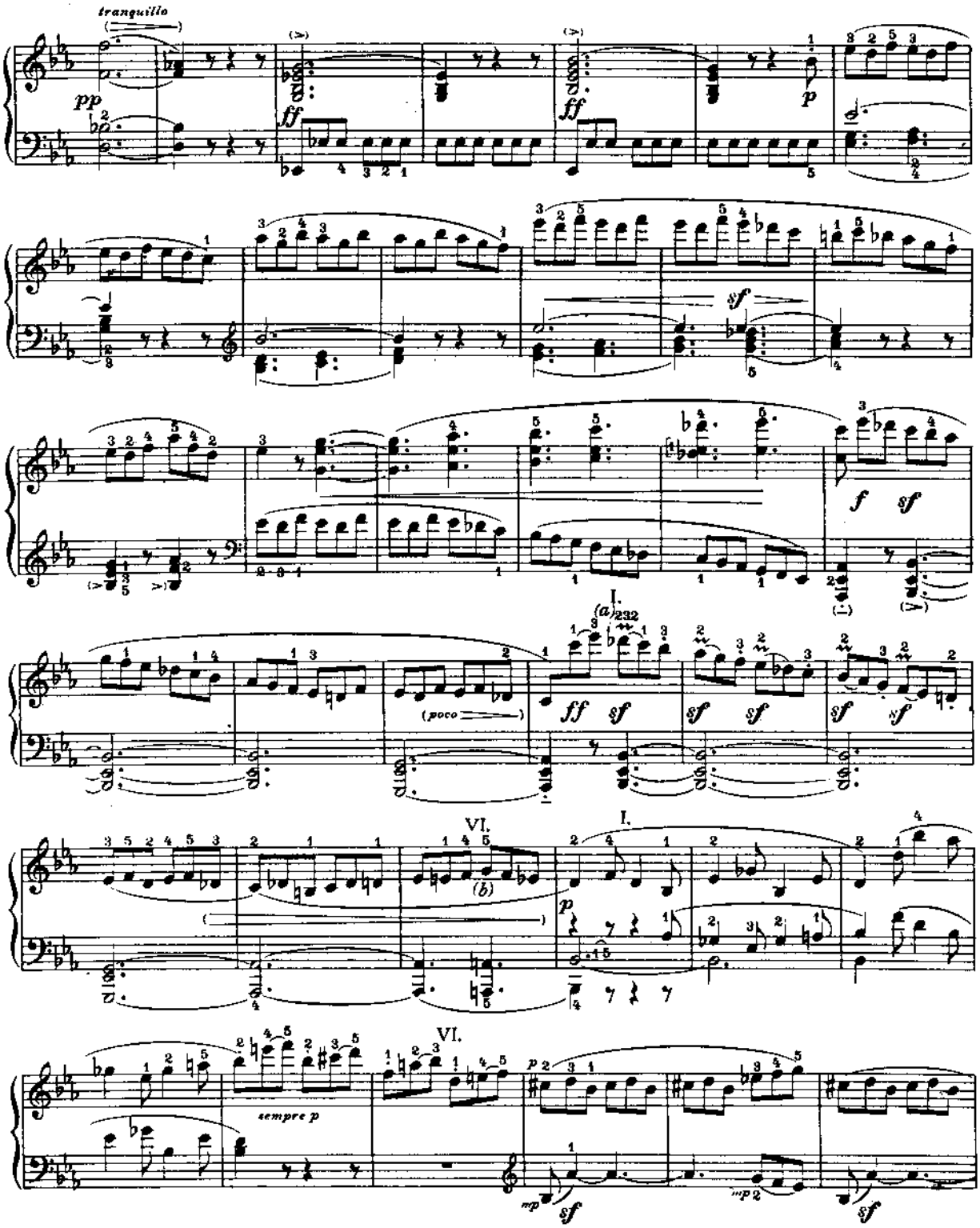
a) Một thế bấm khác: 345-545454-5453


I.
sf
Ped.
p
(a)
ff
VI.
sempre f
sf
Ped.
un poco meno forte
sempre marcatissimo
a) etc.



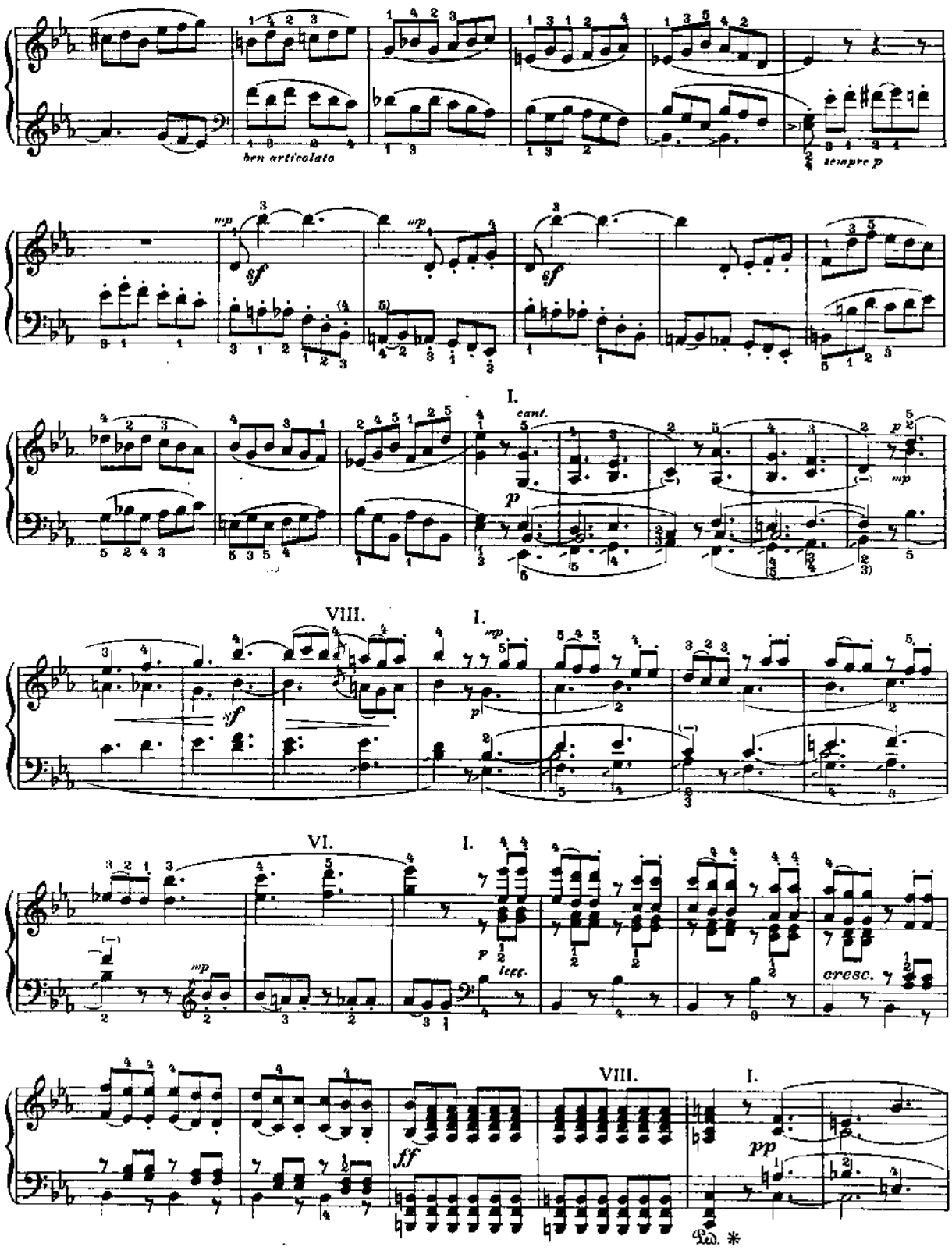
a) Một vài ấn phẩm thiếu ký hiệu "fp".

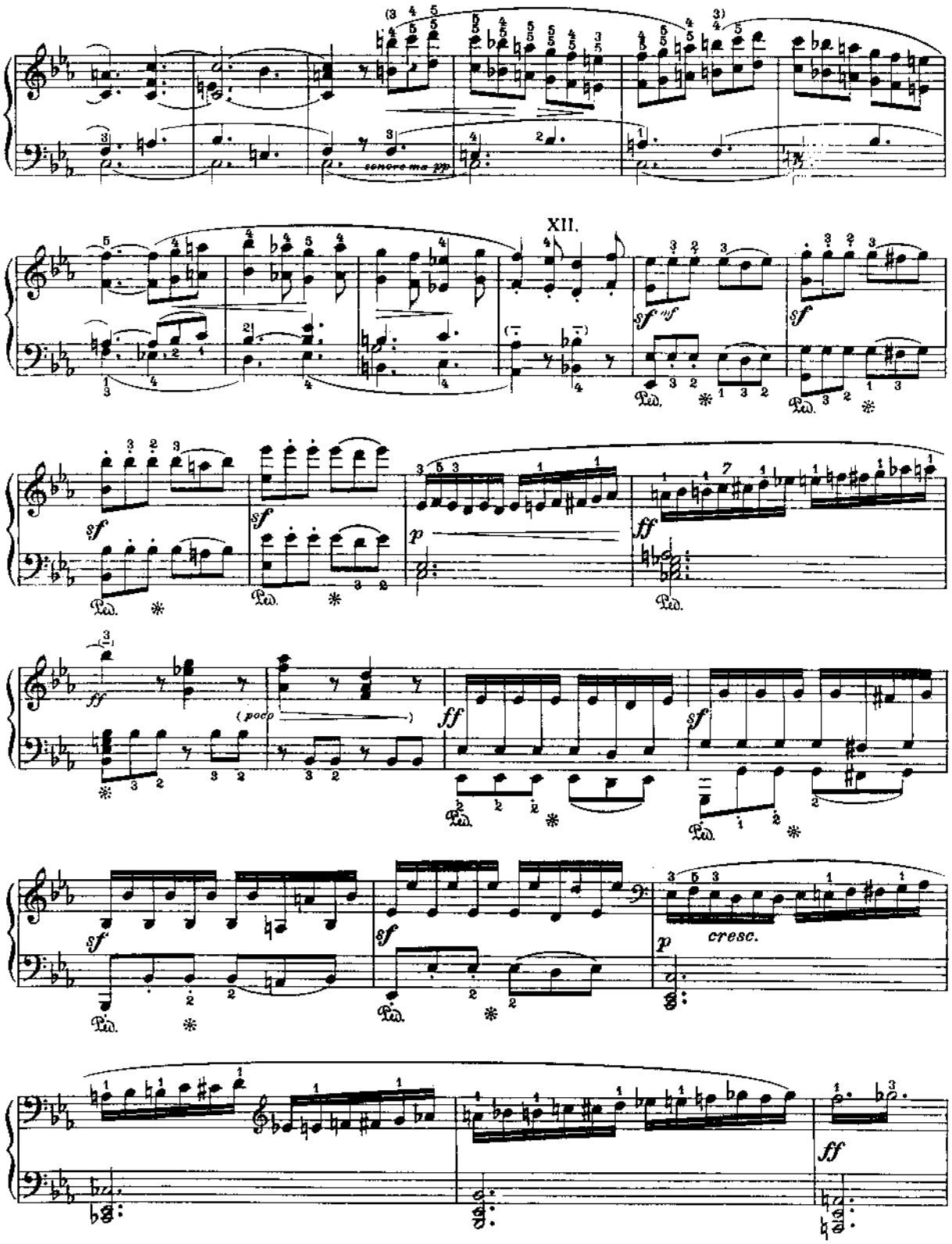

sempre mf
sf
forte
ff
p
decresc.
trang. ma in t.
pp
distinto
un po' meno p
Ped.
*
p

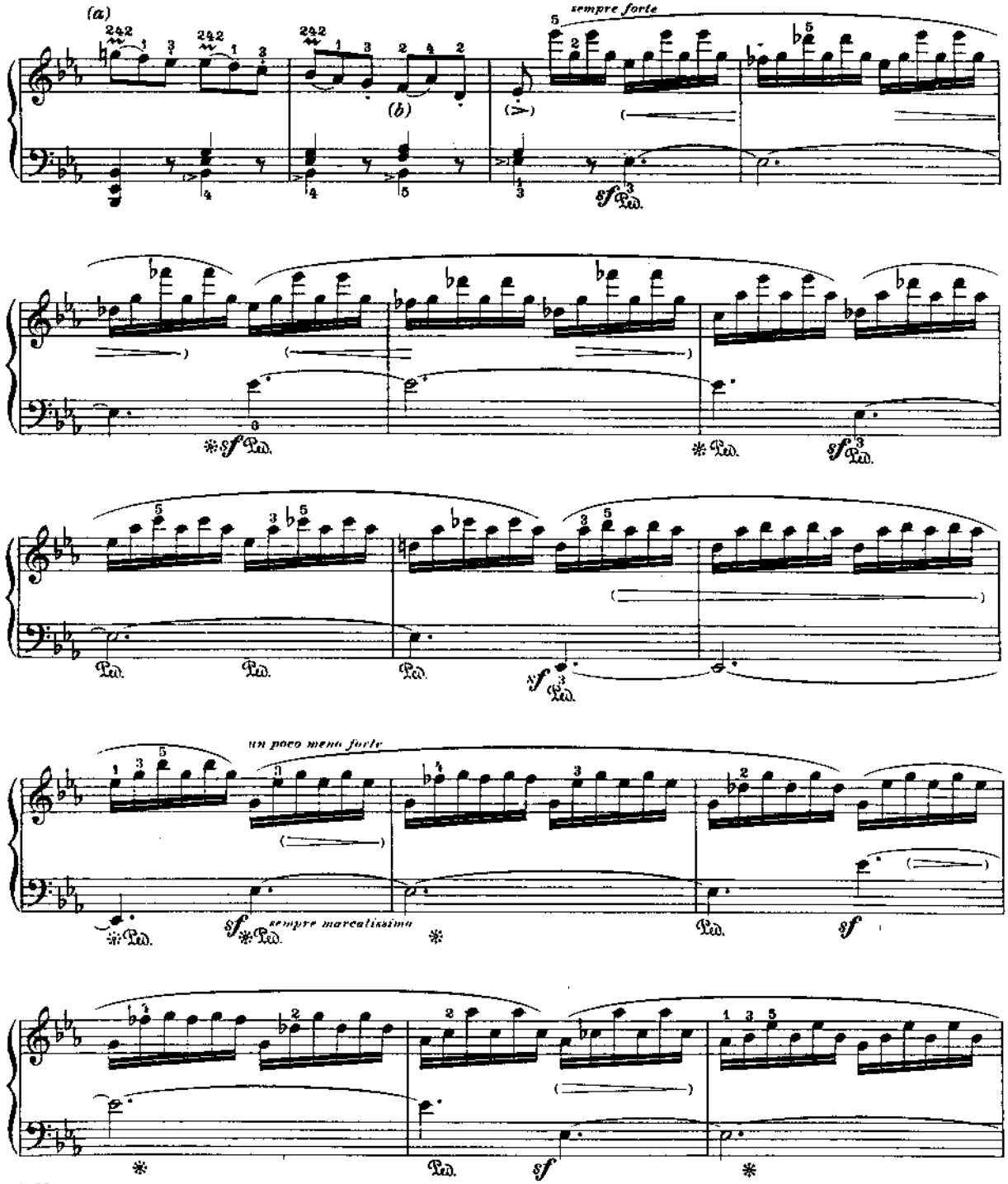


a) Xem trang 93a.

b) Trong một vài ấn phẩm "sol giáng" có thể bị sai.

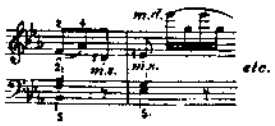

ben articolato
sempre p
sf
mp
I.
cant.
p
VIII.
I.
VI.
I.
legg.
cresc.
ff
VIII.
I.
pp
Ped. *

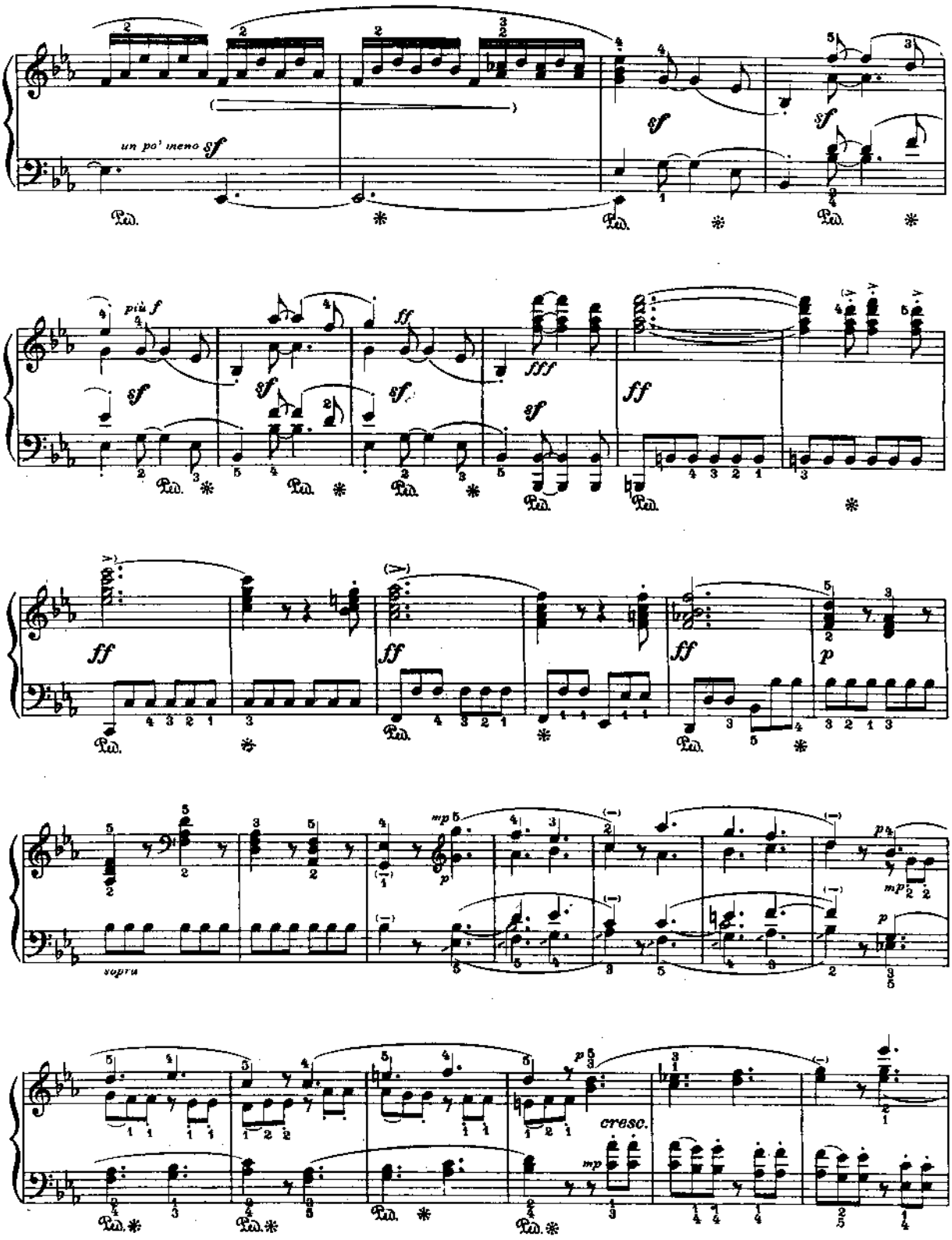

sonore ma pp
XII.
sf
ff
p
(poco)
cresc.

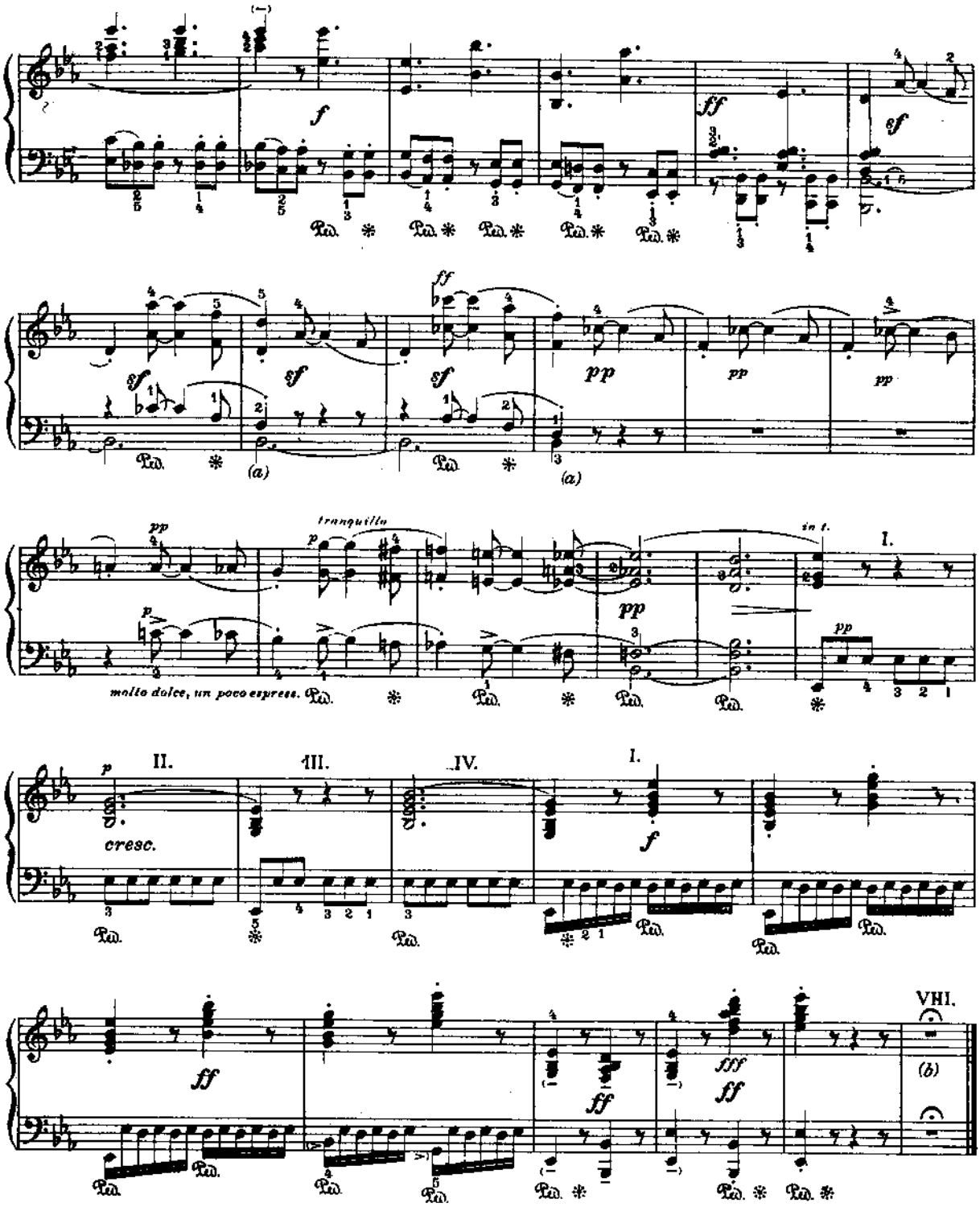


a) Xem trang 93a.

b) Dễ hơn (rất mong được đề nghị):

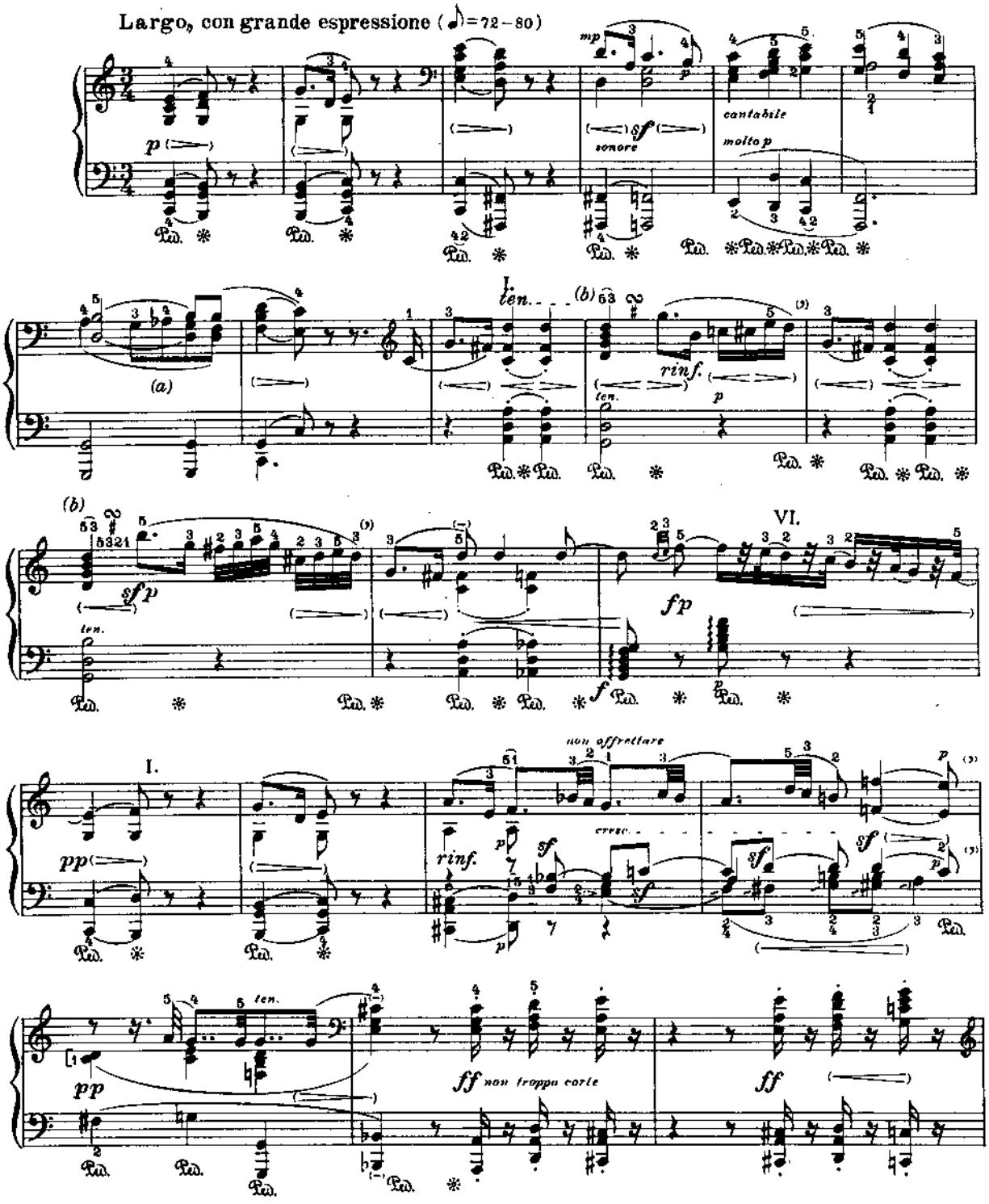



un po' meno sf
più f
cresc.



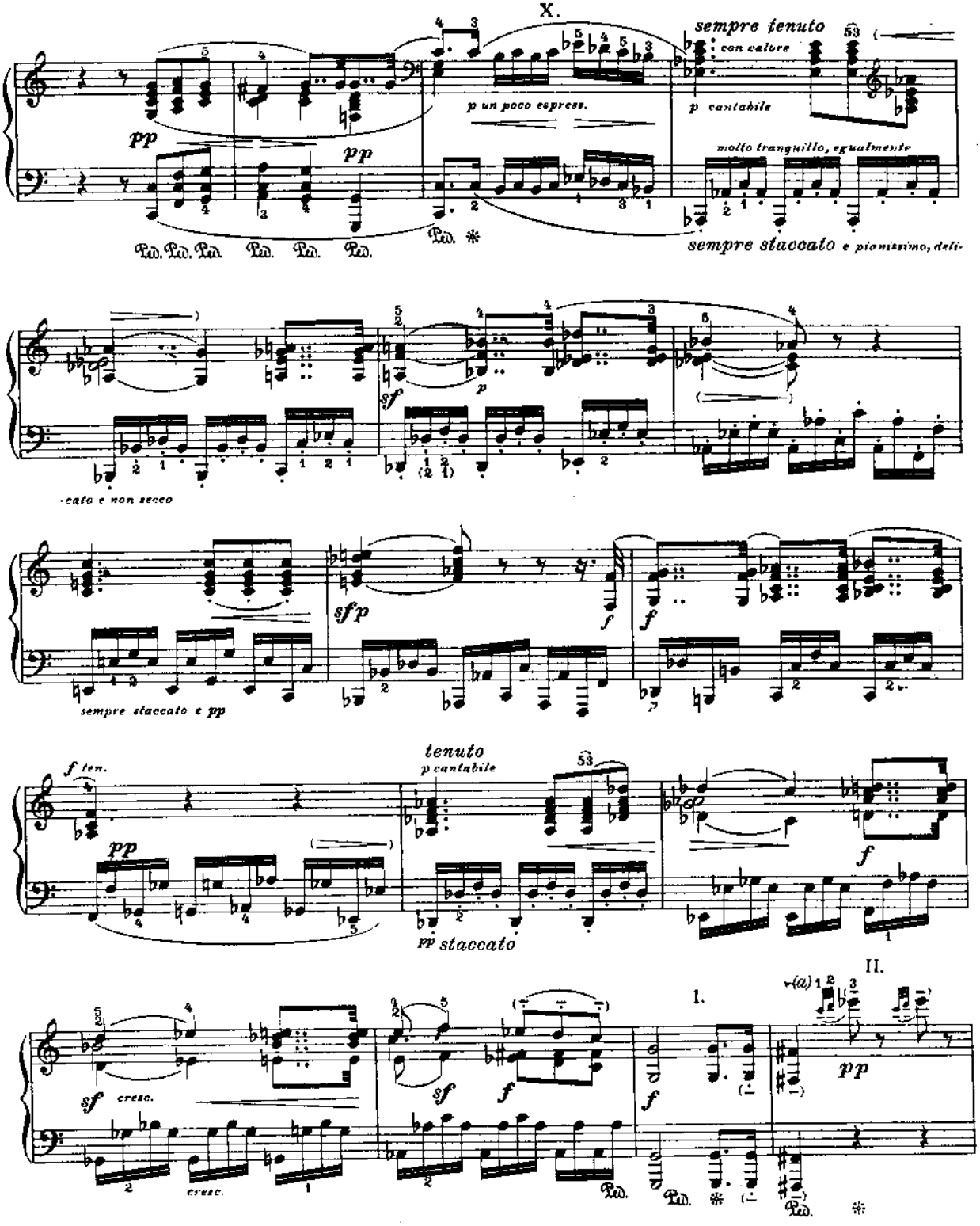
a) Một vài ấn phẩm có ở đây, và 2 ô nhịp tiếp theo, một dấu luyến nối nốt "si giáng" với nốt trước đó.

b) Hãy lưu ý dấu miễn nhịp!

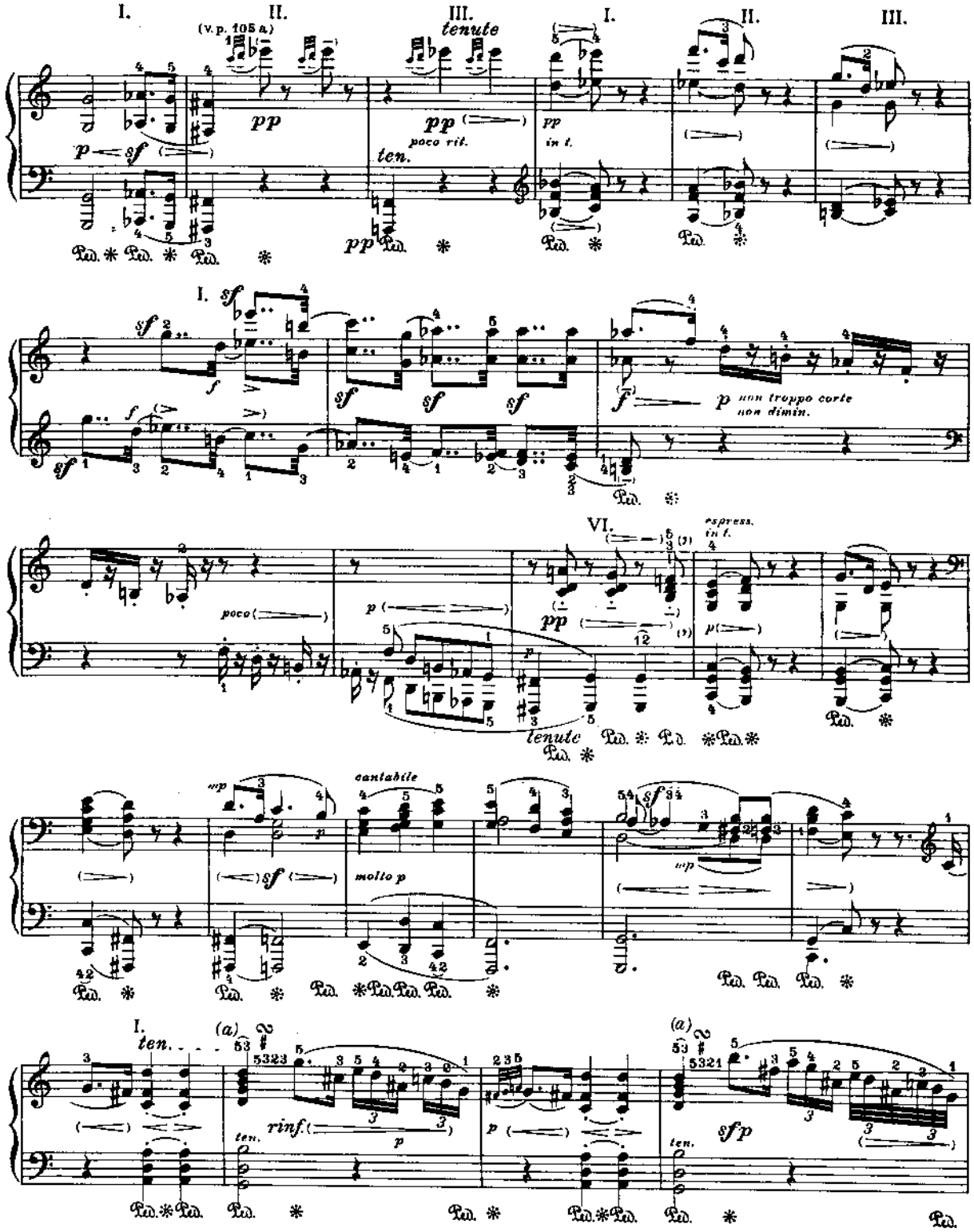


a) Một vài ấn phẩm có "sfz" trên nốt móc đơn thứ tư.

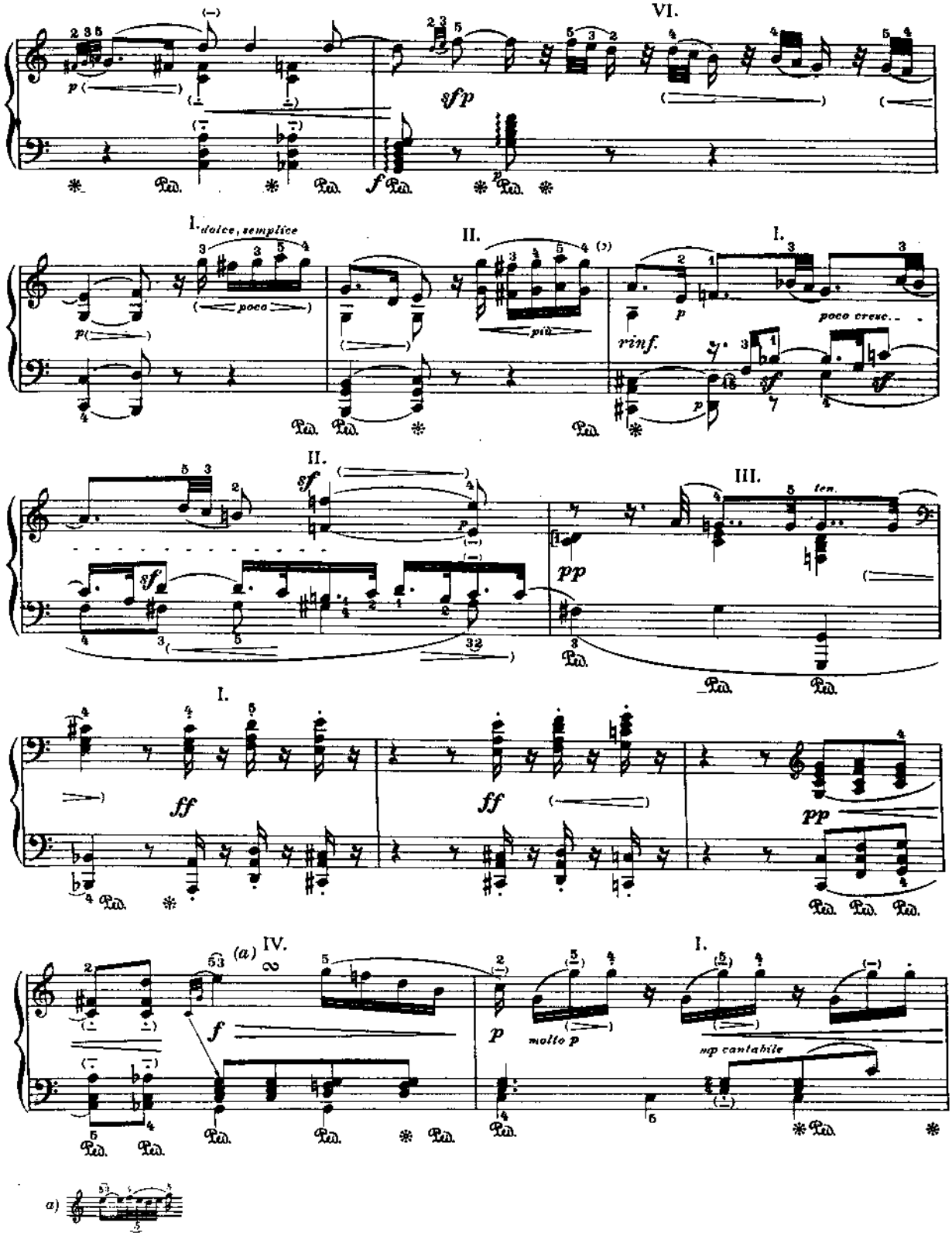
b)

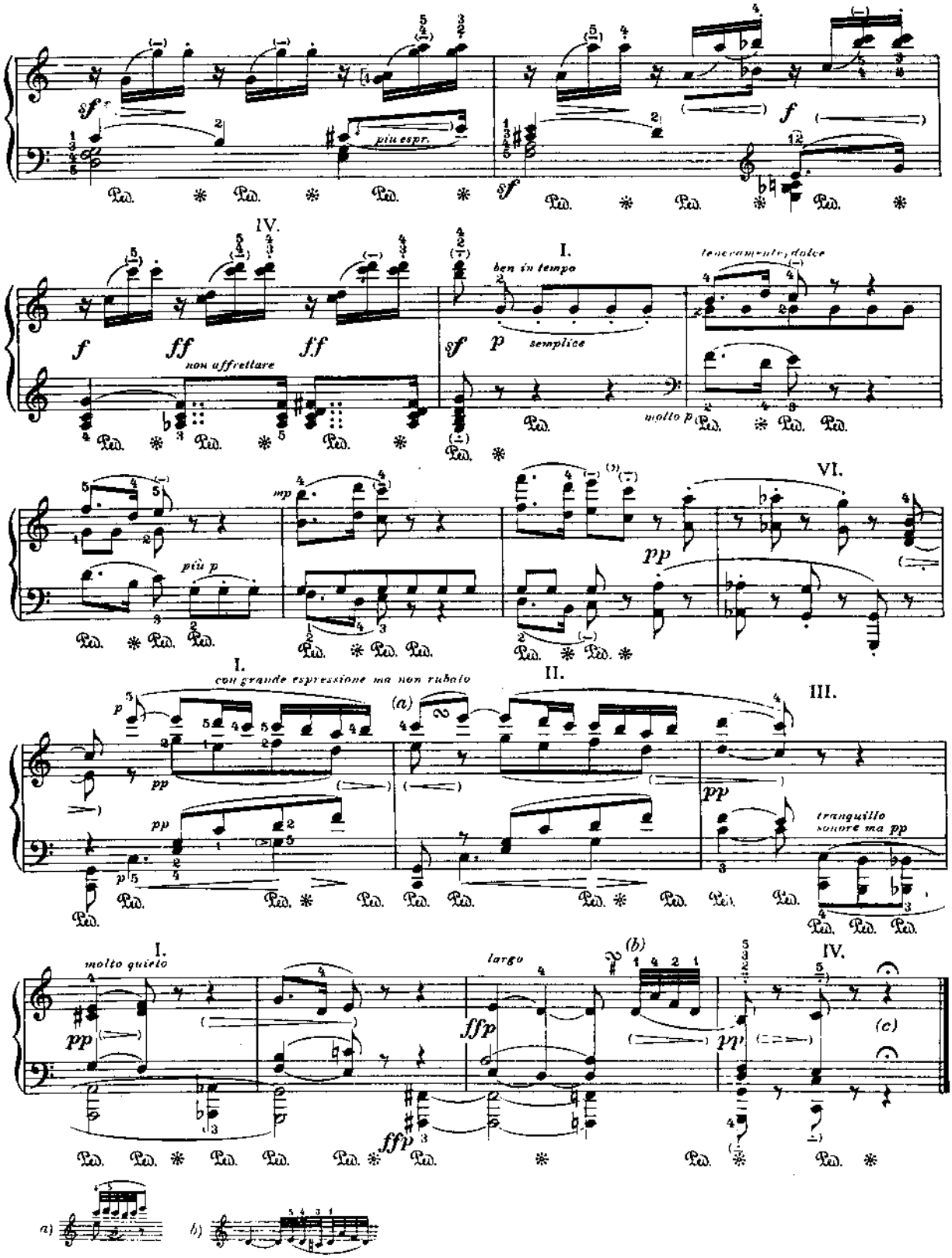


a) Đừng diễn nhanh "nốt hoa mỹ".

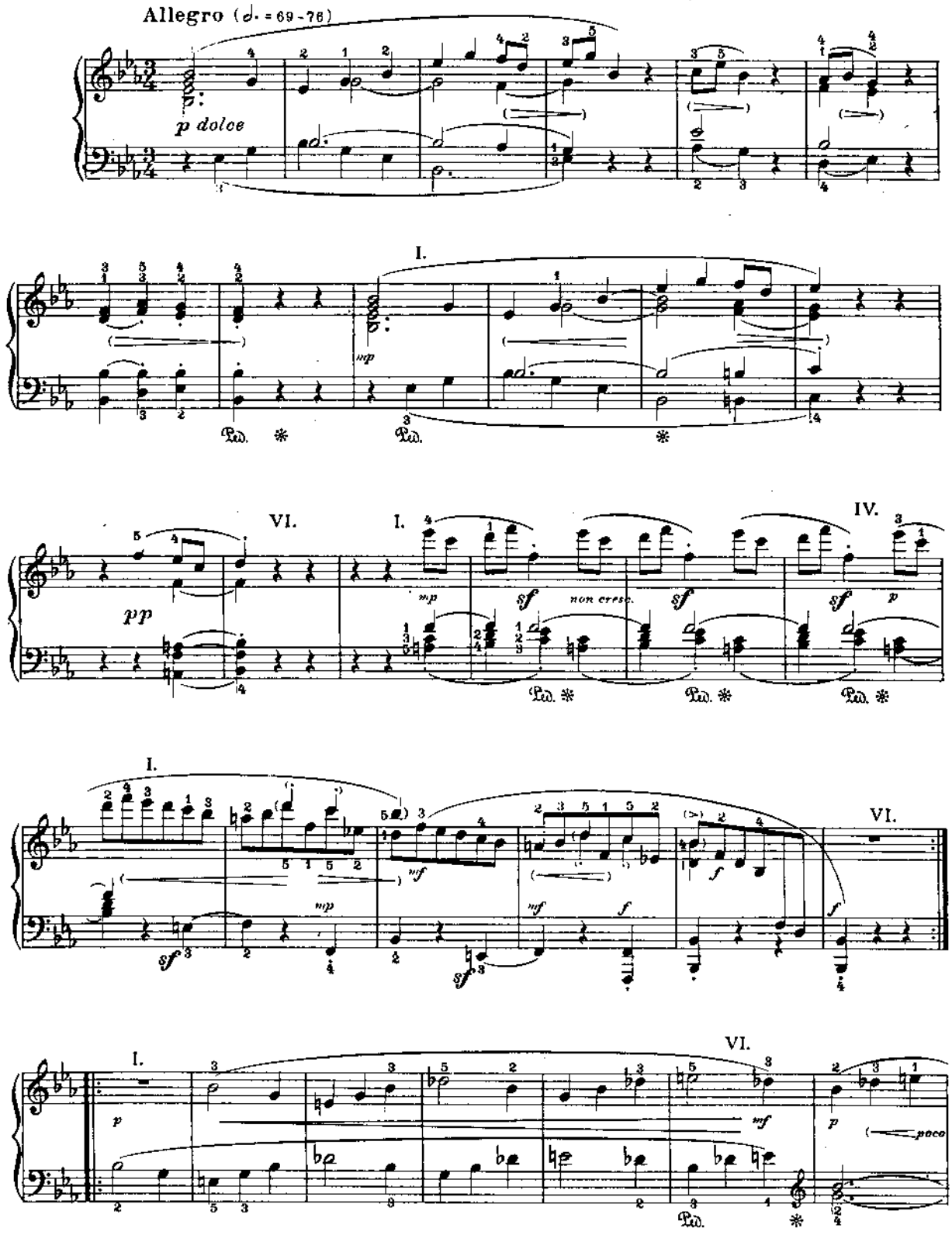


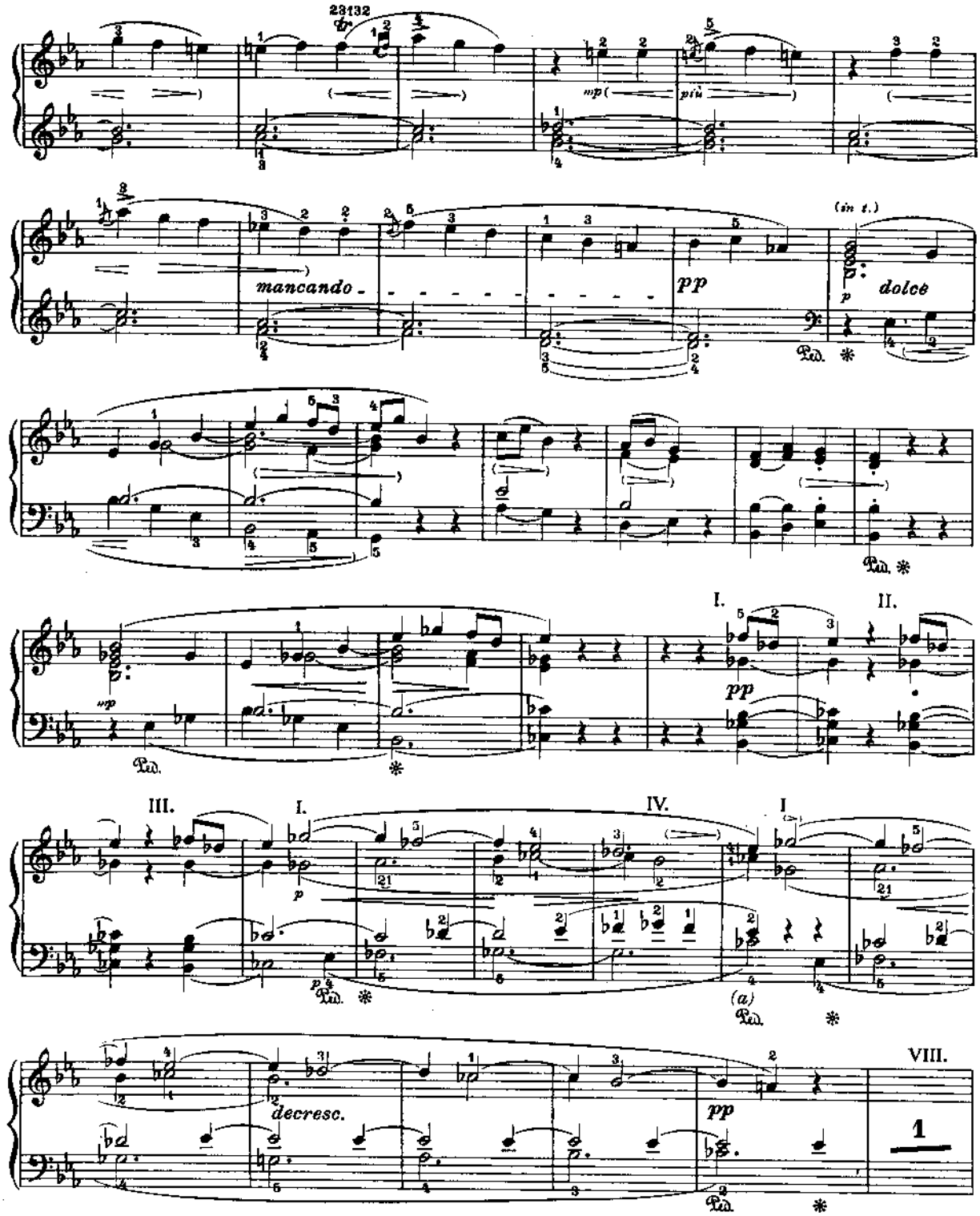
a) Xem trang 102b.


VI.
sfp
I. dolce, semplice
poco
II.
più
I.
rinf.
poco cresc.
II.
sf
III.
ten.
pp
I.
ff
ff
pp
IV.
(a)
f
p
molto p
I.
mp cantabile
a)

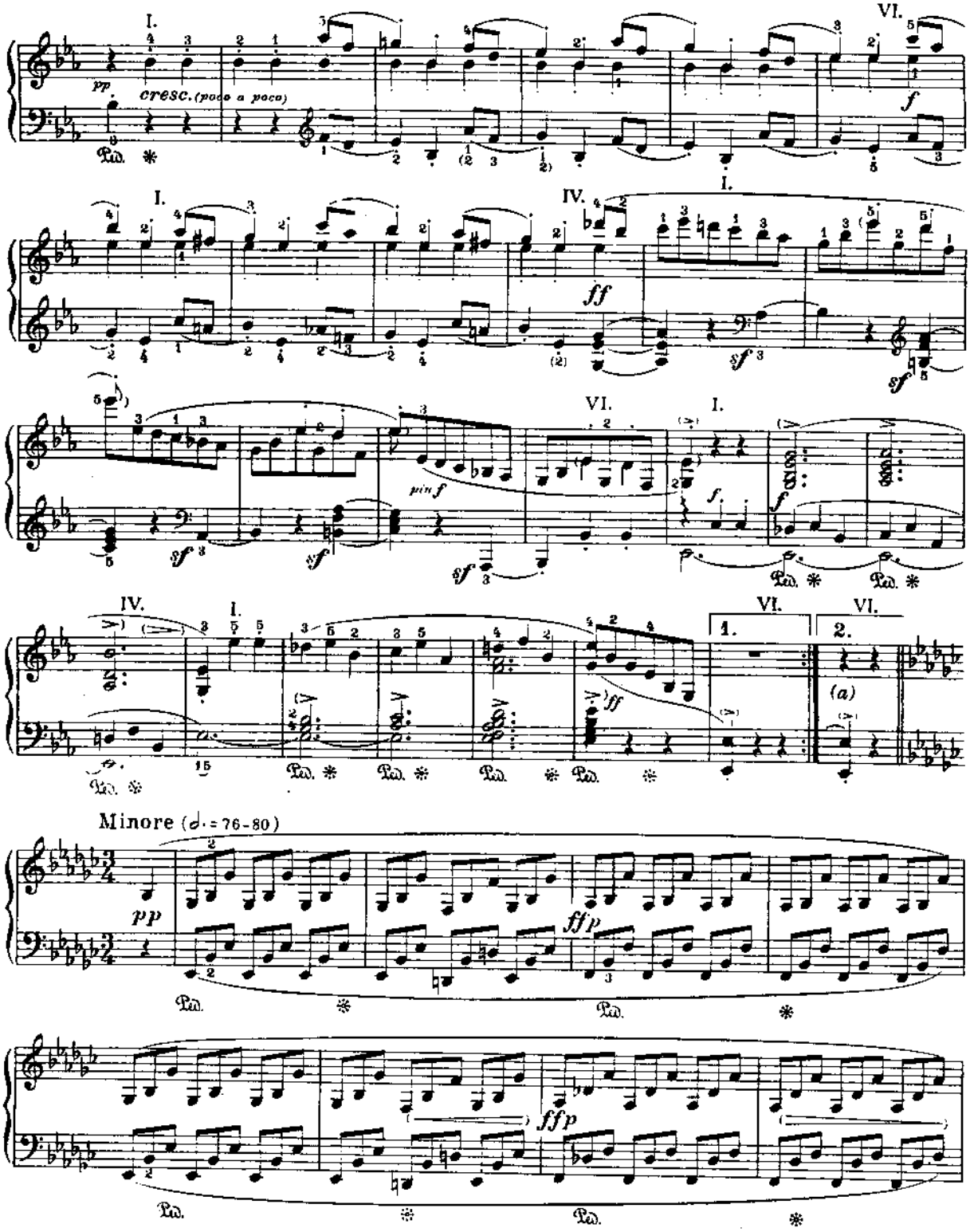


c) Hãy lưu ý dấu miên nhịp!

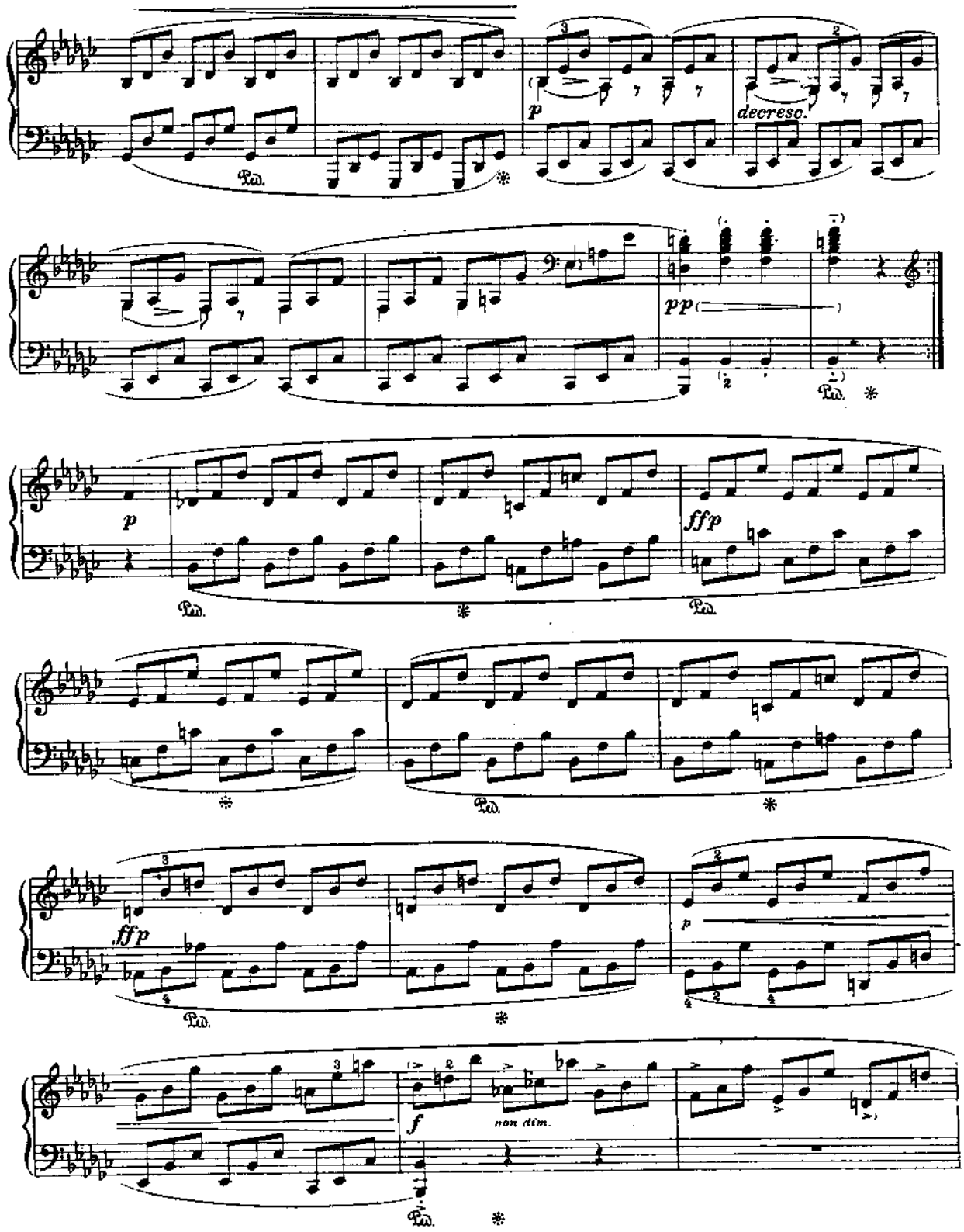

Allegro (♩. = 69-76)
p dolce
I.
mp
Ped.
VI.
I.
pp
mp
sf
non cresc.
IV.
p
I.
sf
mp
mf
f
VI.
I.
p
VI.
mf
poco

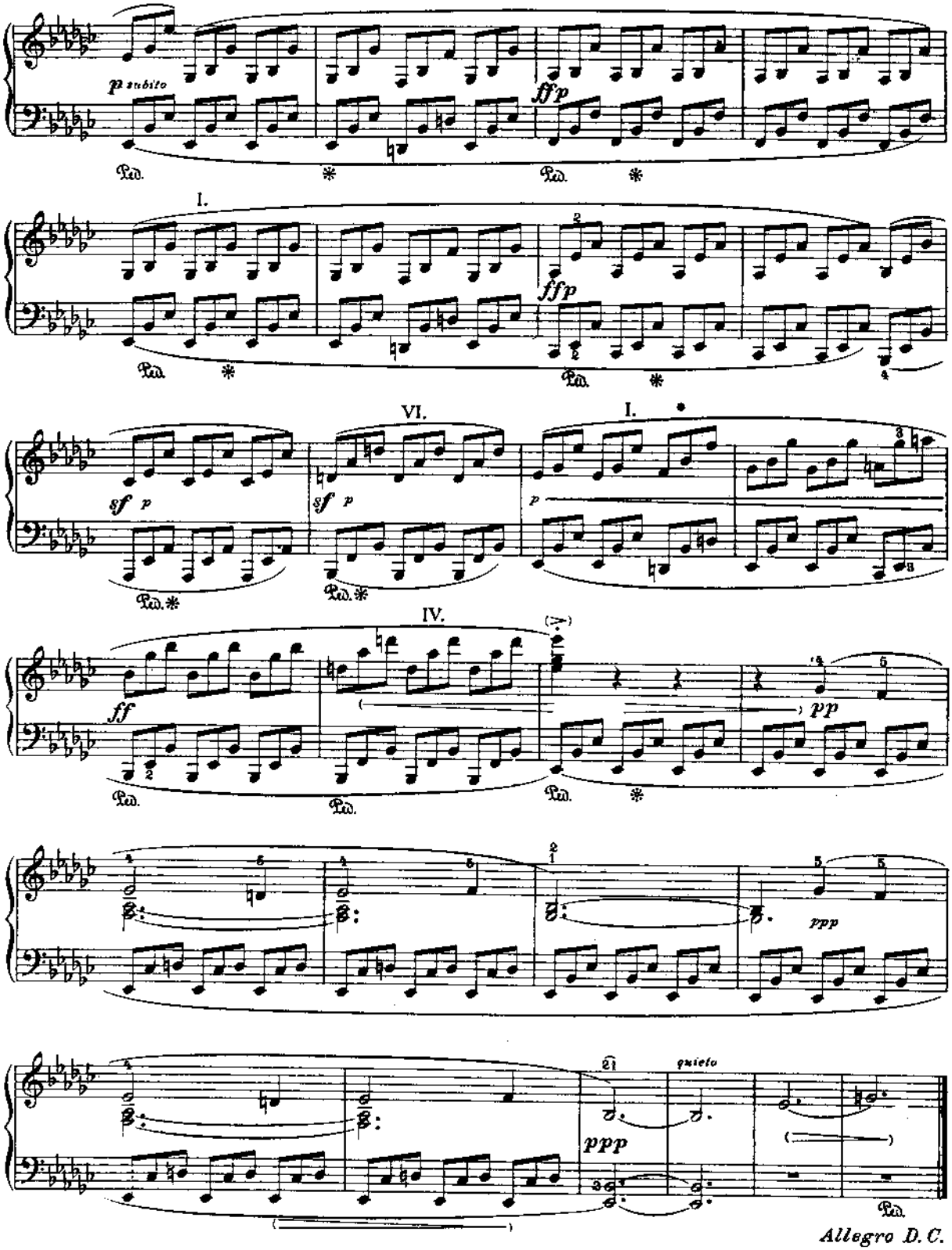


a) Trong vài ấn phẩm nốt "đô giáng" là một nốt trắng chấm nối với "nốt đô giáng" của vạch nhịp kế tiếp bởi một dấu luyến.



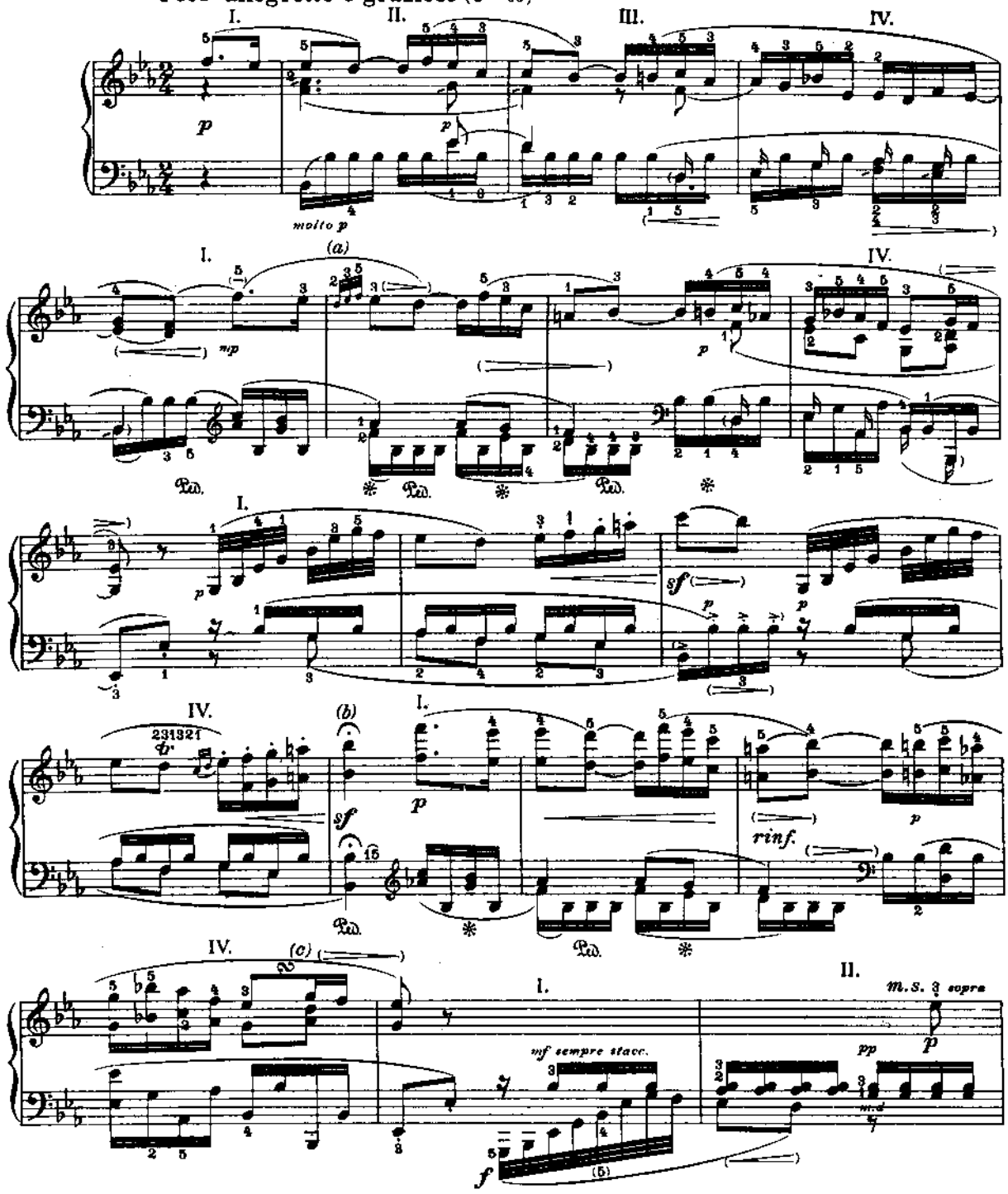
a) "Minore" phải vào nhịp ngay không được gián đoạn.


p
decreso.
pp
ffp
ffp
f
non dim.

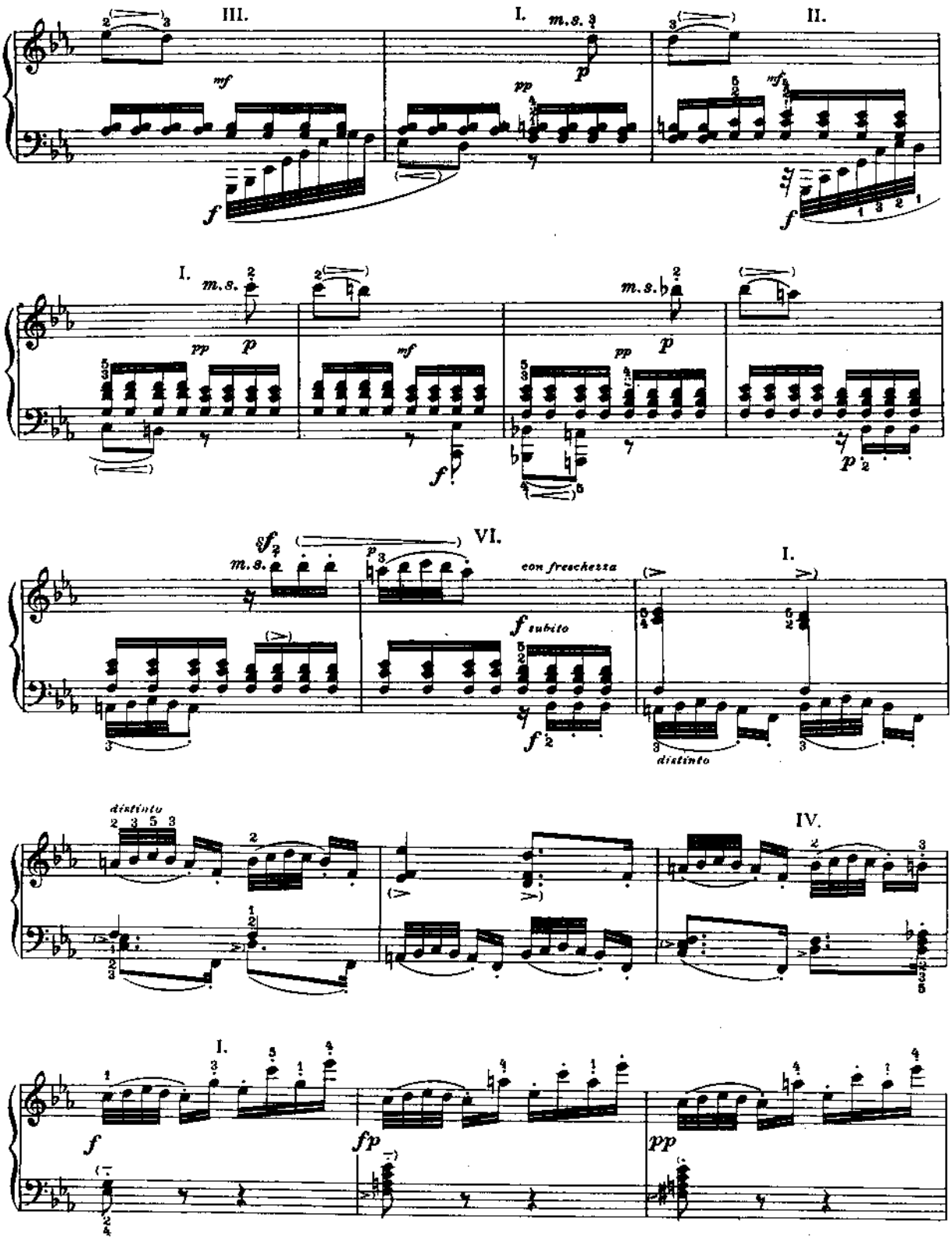

p subito
ffp
Ped.
I.
ffp
VI.
I.
sf p
IV.
ff
pp
ppp
quieto
Allegro D. C.

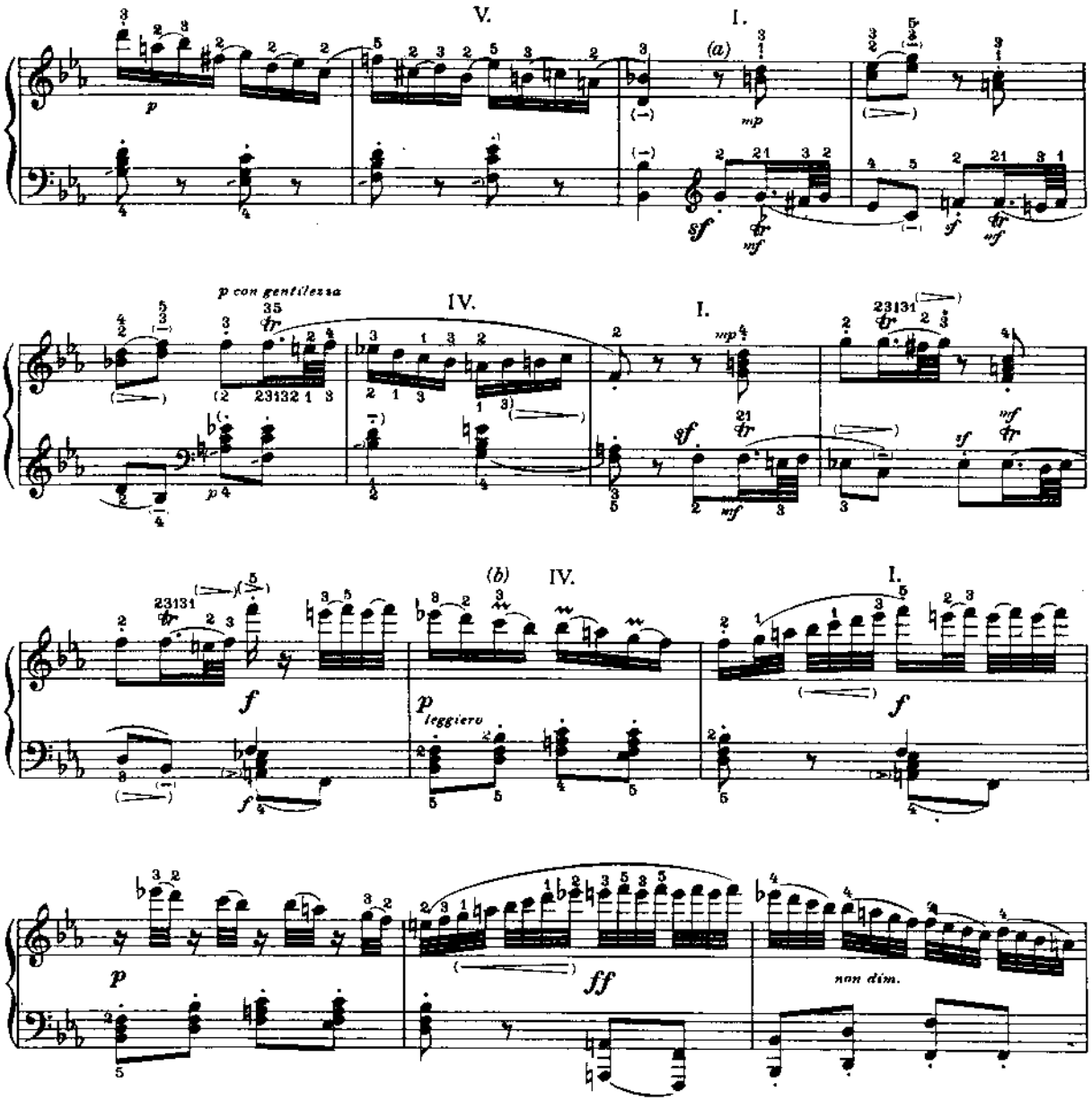
RONDÒ

Poco allegretto e grazioso (♩ = 69)

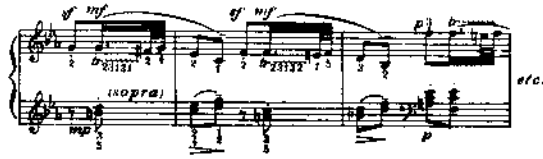


a) b) Dấu miễn nhịp của 7 nốt móc đôi không có dấu lặng. c)

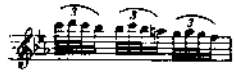

III.
I.
m.s.
II.
mf
pp
p
f
I.
m.s.
pp
p
mf
f
m.s.
pp
p
p
VI.
I.
con freschezza
f subito
distinto
distinto
IV.
I.
f
fp
pp

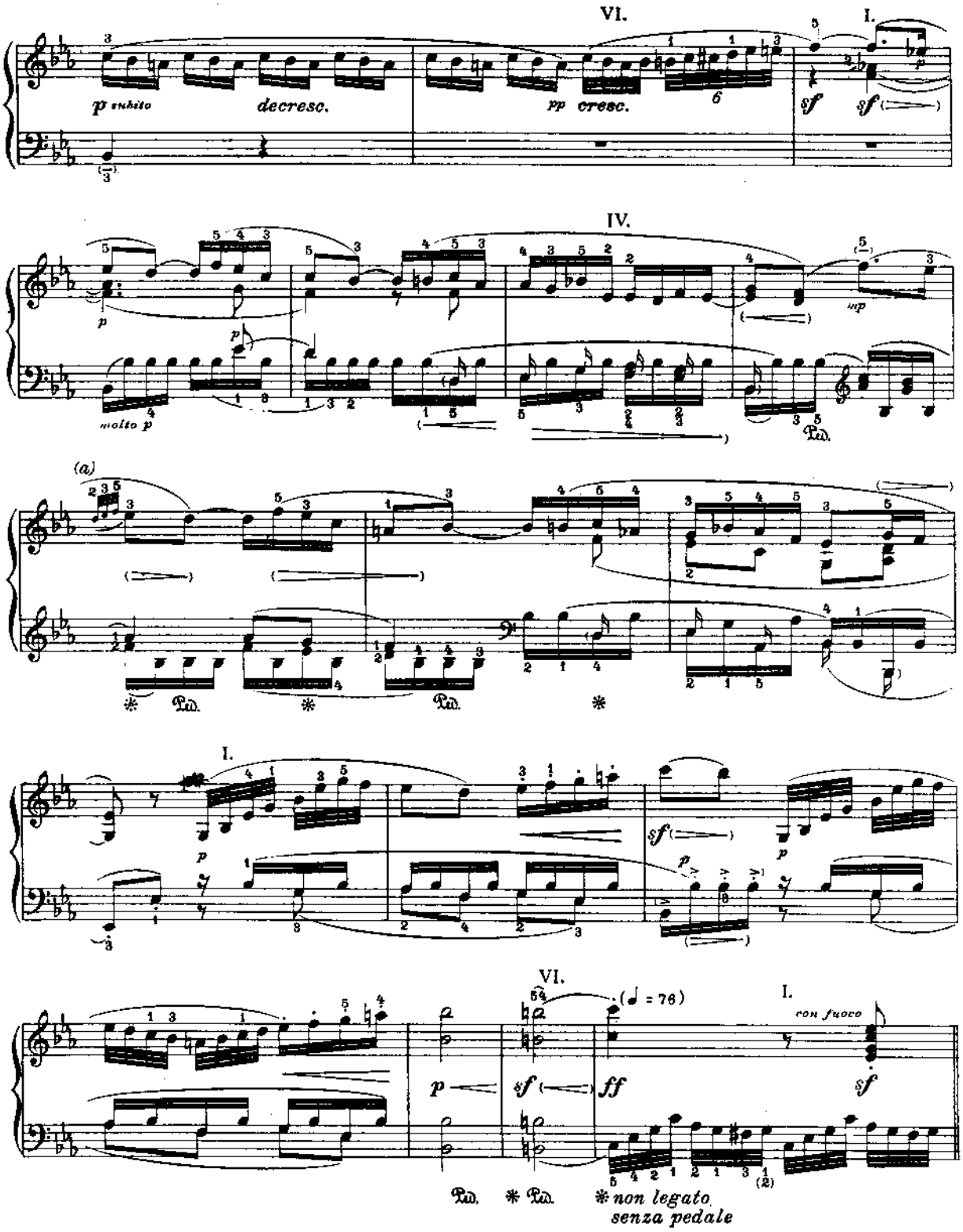

V.
I.
(a)
p
mp
sf
mf
p con gentilezza
IV.
I.
mp
sf
mf
(b)
IV.
I.
f
p
leggiero
f
p
ff
non dim.

a) Dê hơn:

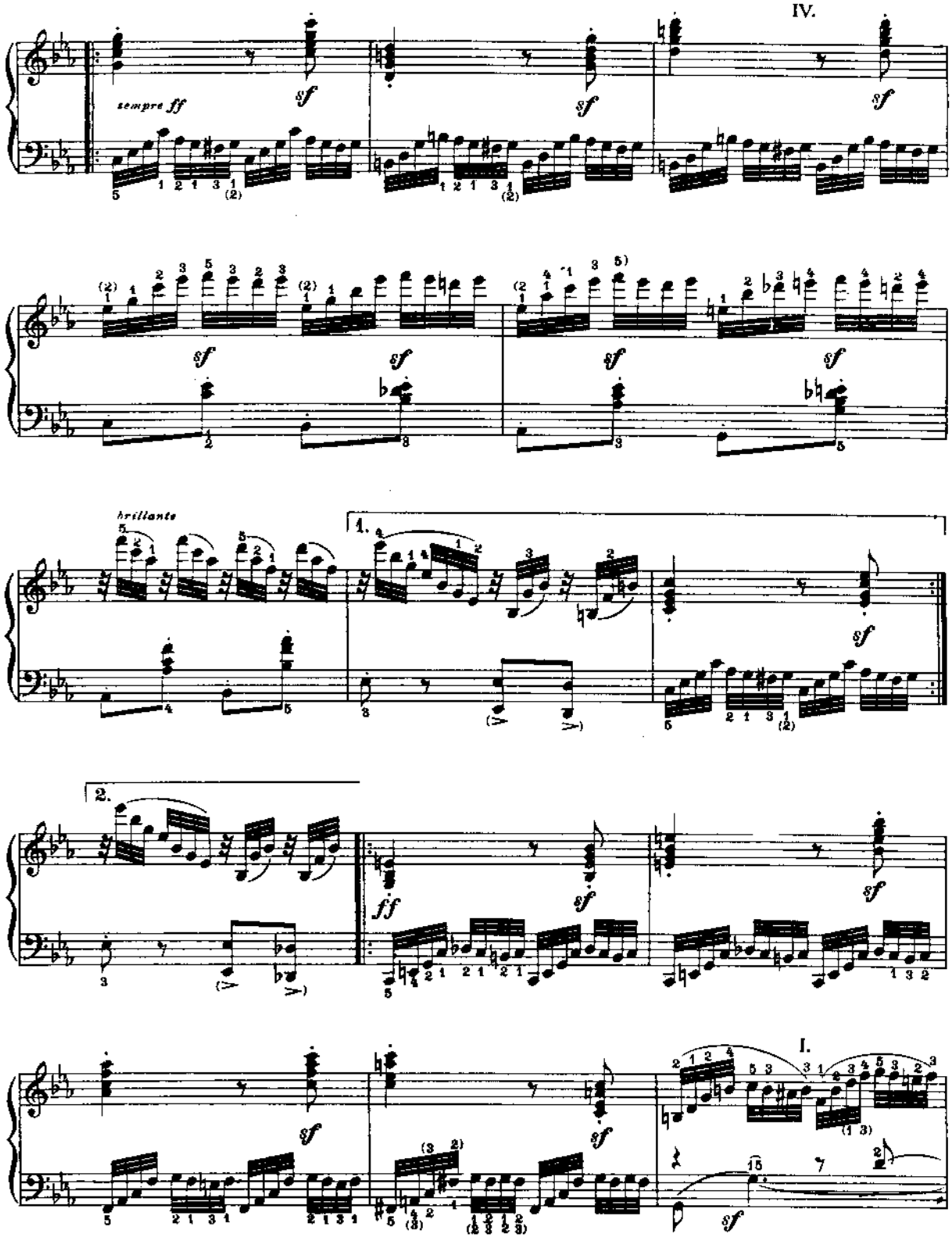

sf mf
sf mf
(sopra)
etc.

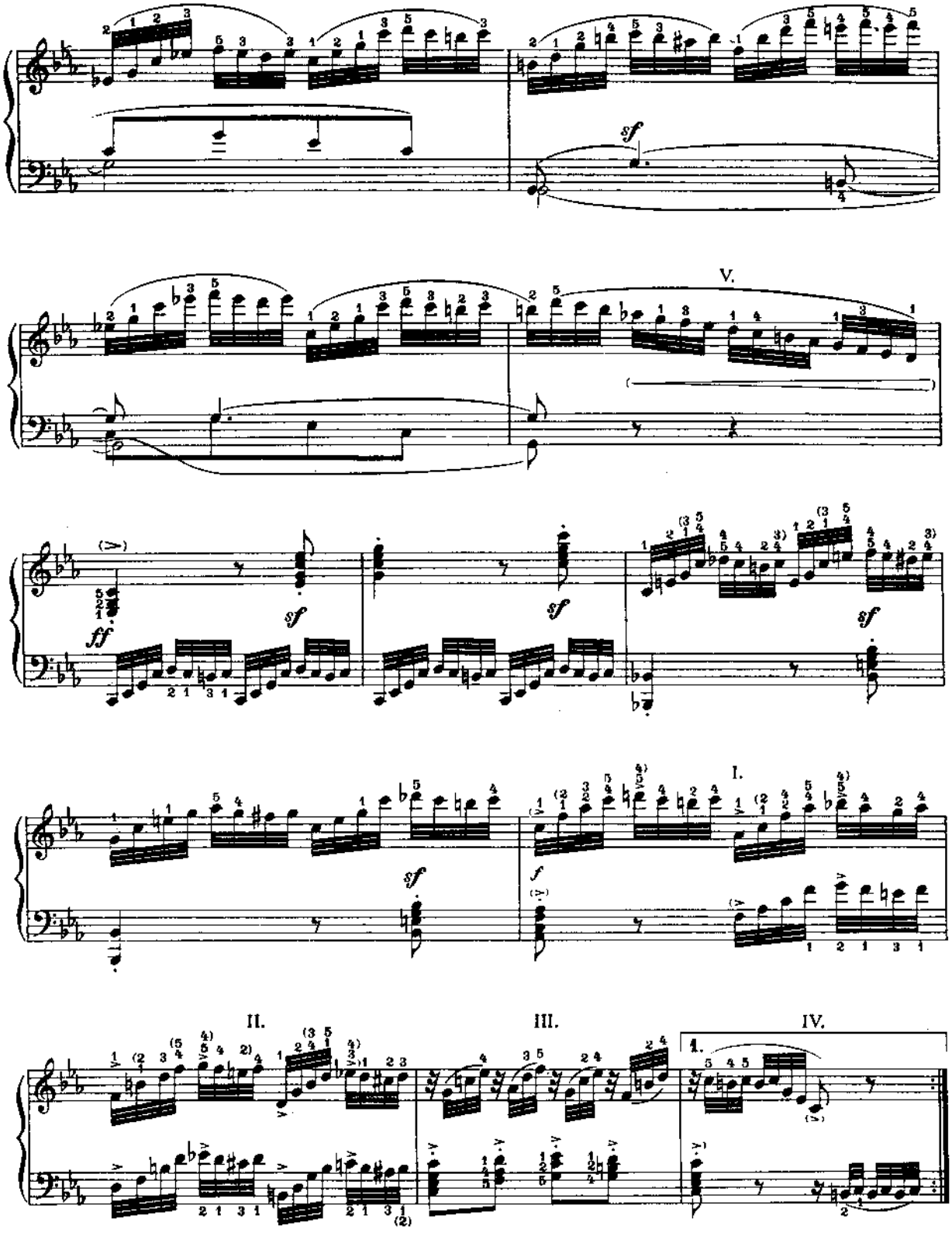
b)

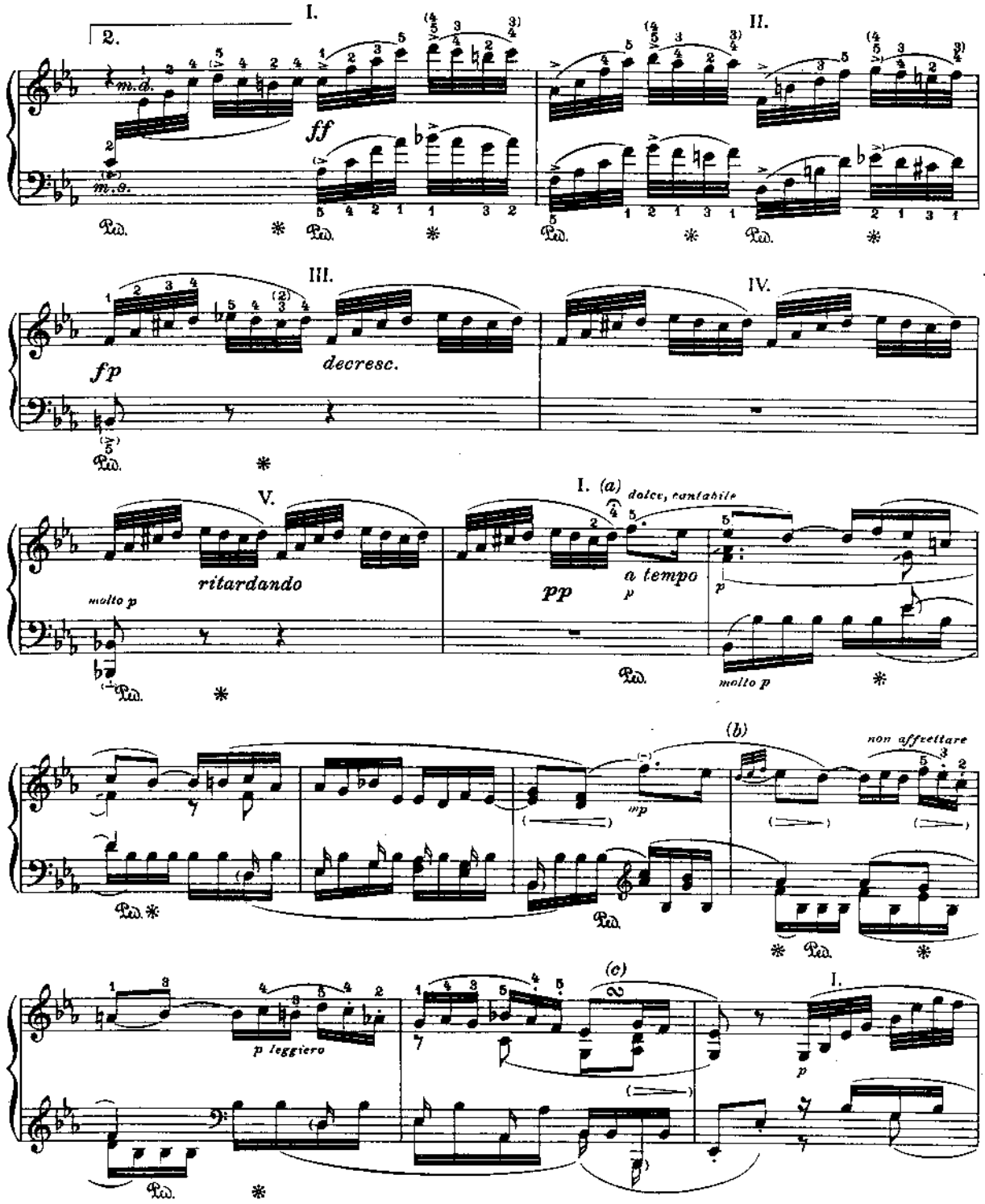




a) Xem trang 112a.


IV.
sempre ff
sf
brillante
1.
2.
ff
I.

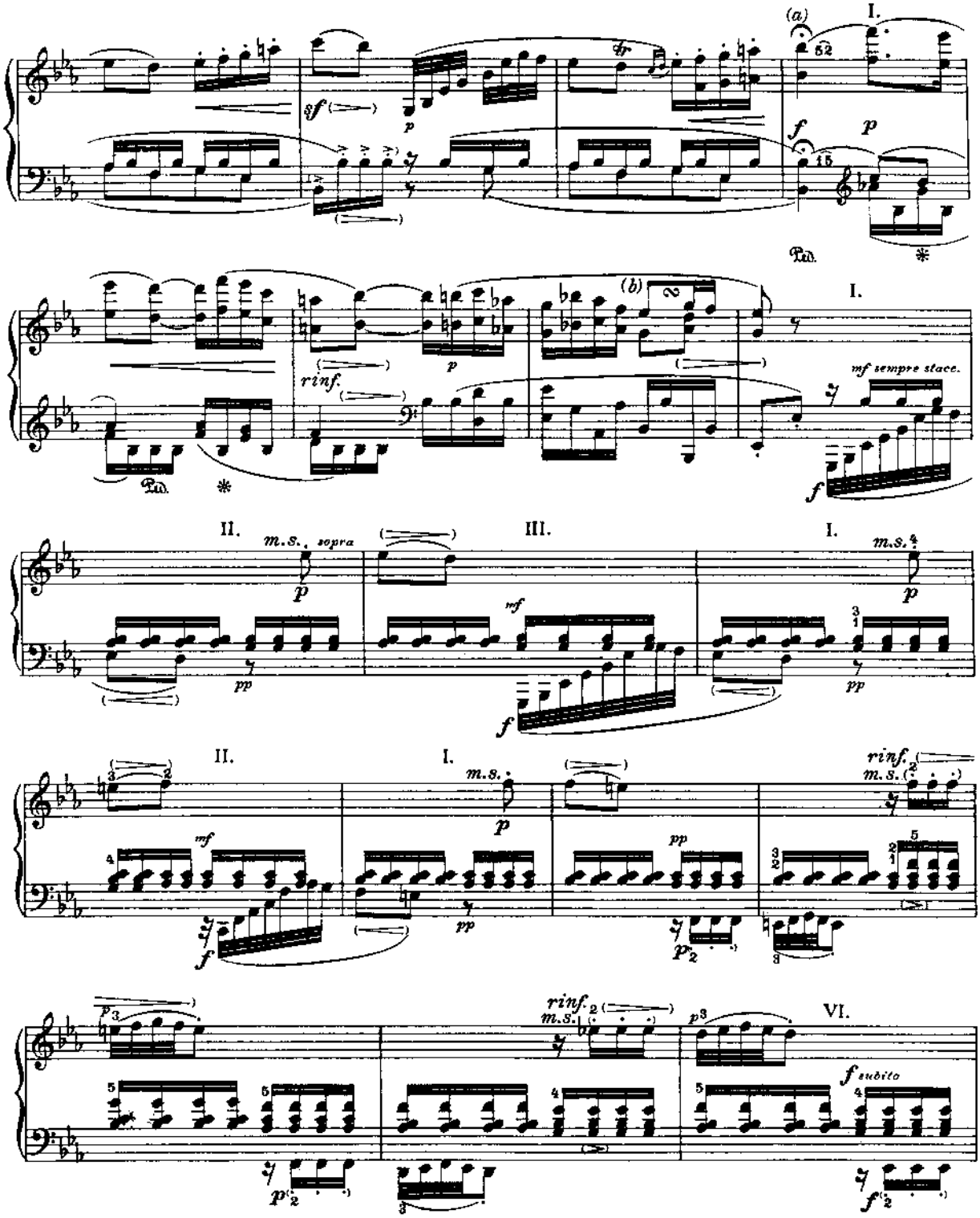

sf
V.
ff
sf
sf
sf
I.
sf
f
II.
III.
IV.
1.



a) Dấu miễn nhịp của khoảng 6 nốt móc ba trong "ritardando" tiếp theo.

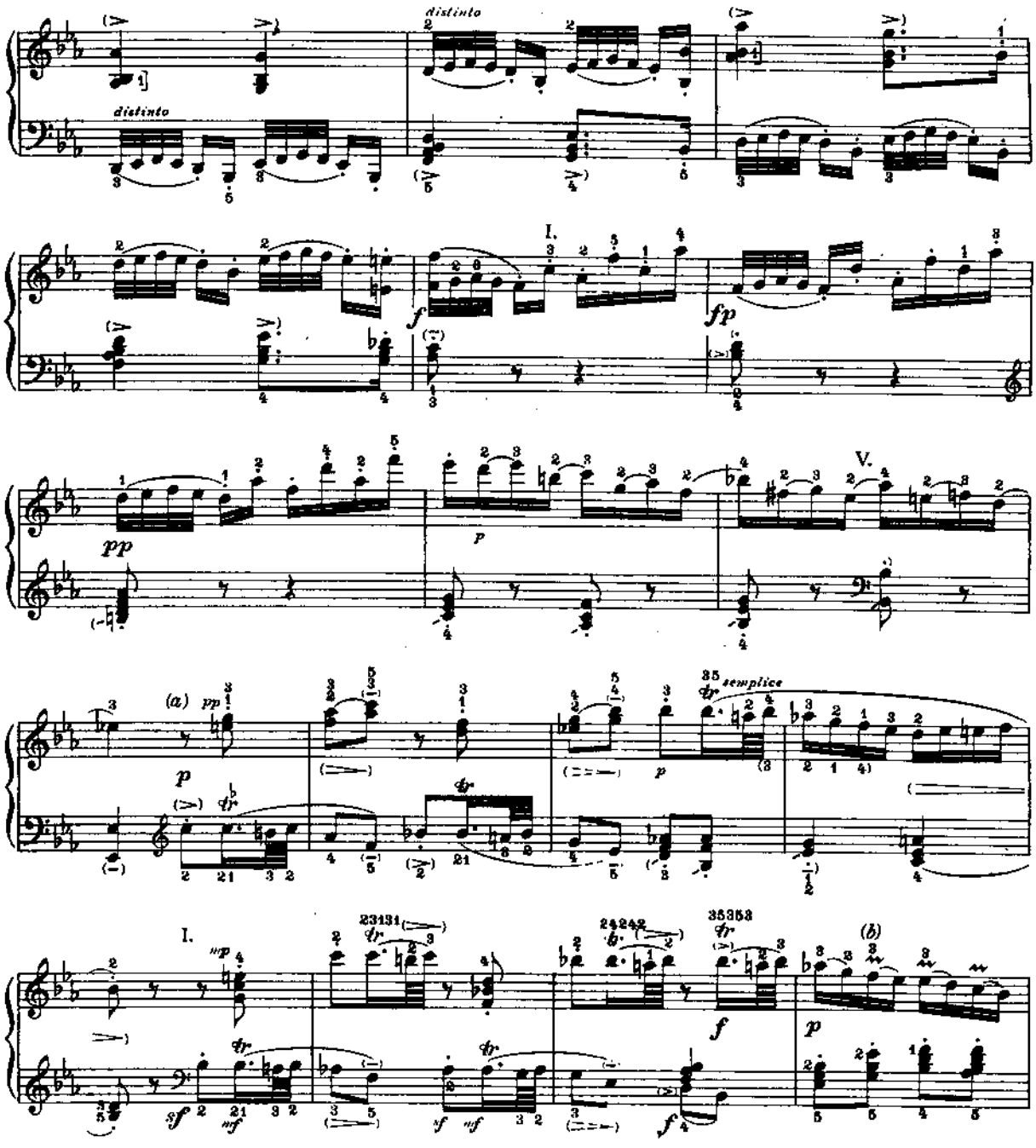
b) Xem trang 112a.

c) Xem trang 112c.

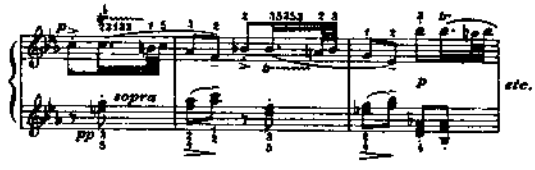


a) Xem trang 112b.

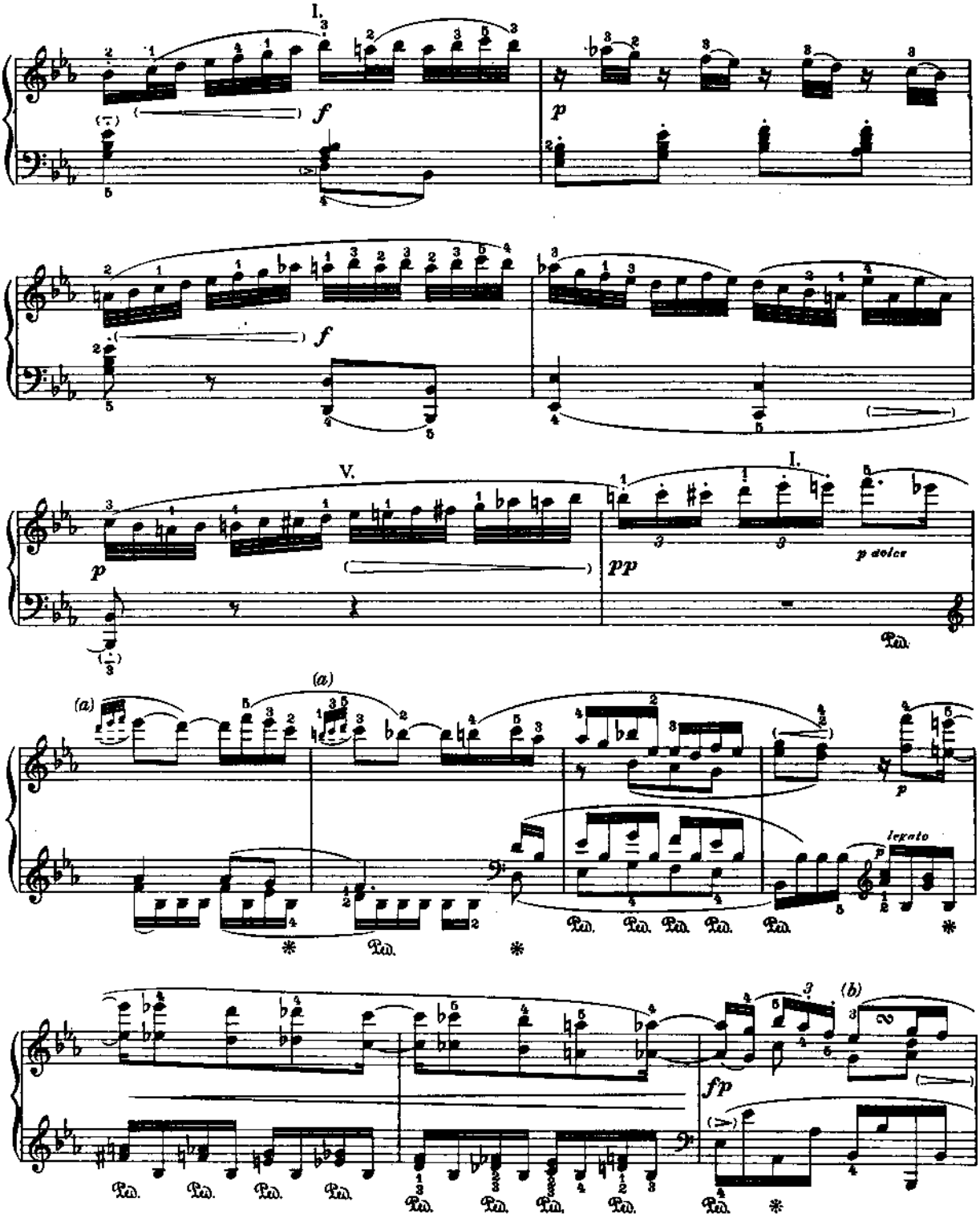
b) Xem trang 112c.



a) Dễ hơn:

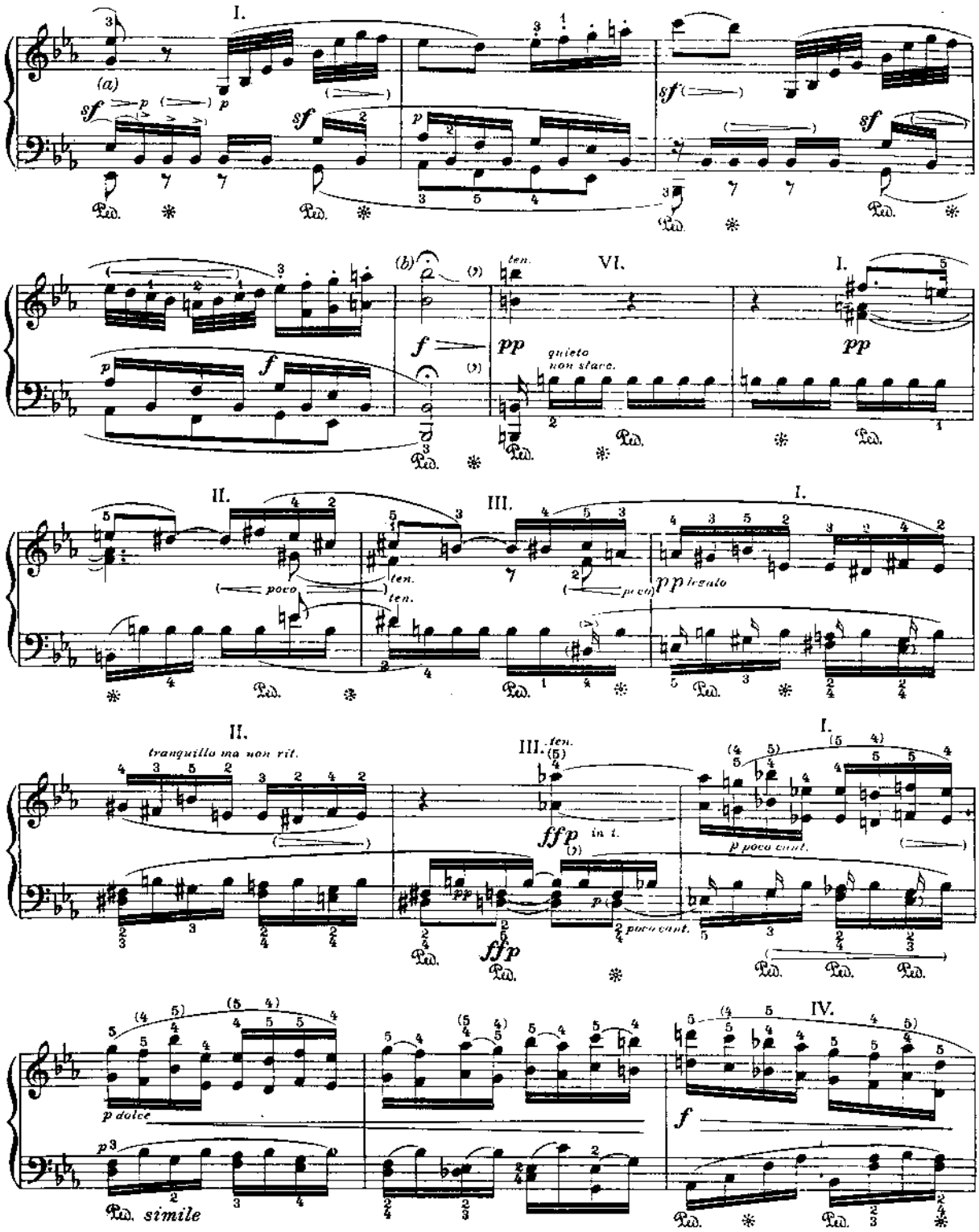


b) Xem trang 114b



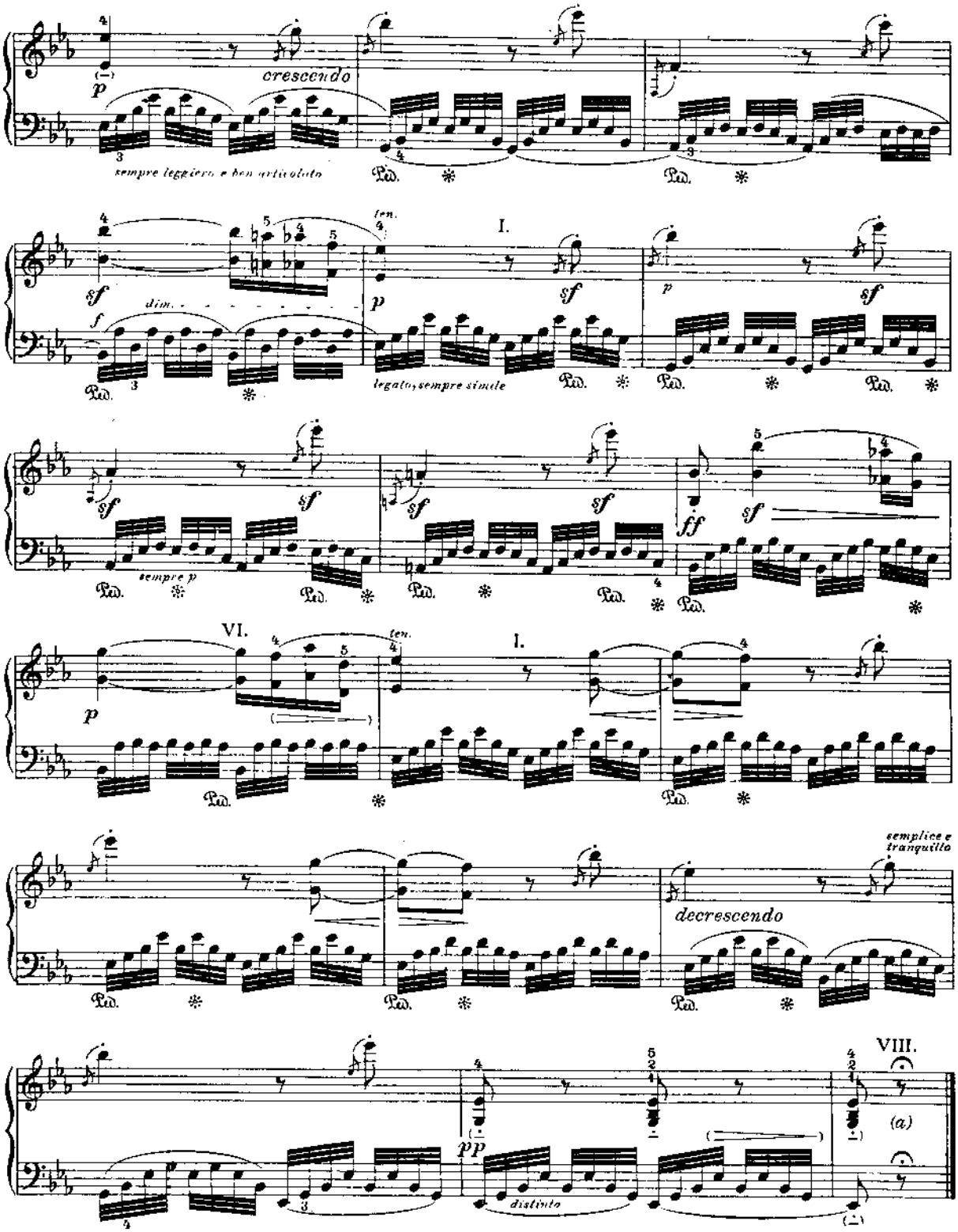
a) Xem trang 112a

b) Xem trang 112e



a) Một số ấn phẩm thiếu "sfz".

b) Dấu miễn nhịp của 5 nốt móc đôi theo sau nghỉ 2 nốt móc đôi.



a) Hãy lưu ý dấu miễn nhịp!

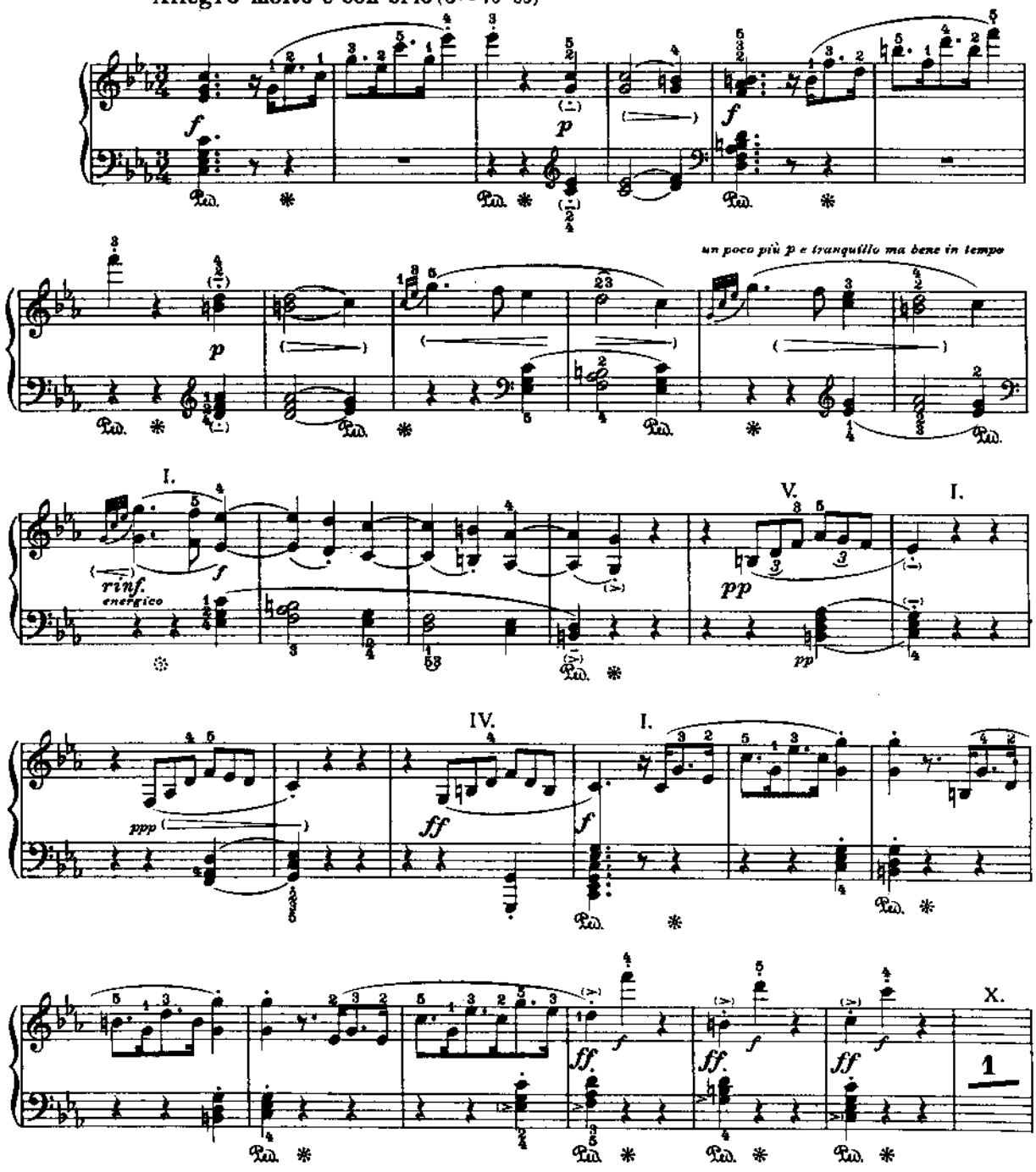
Sonata N.5

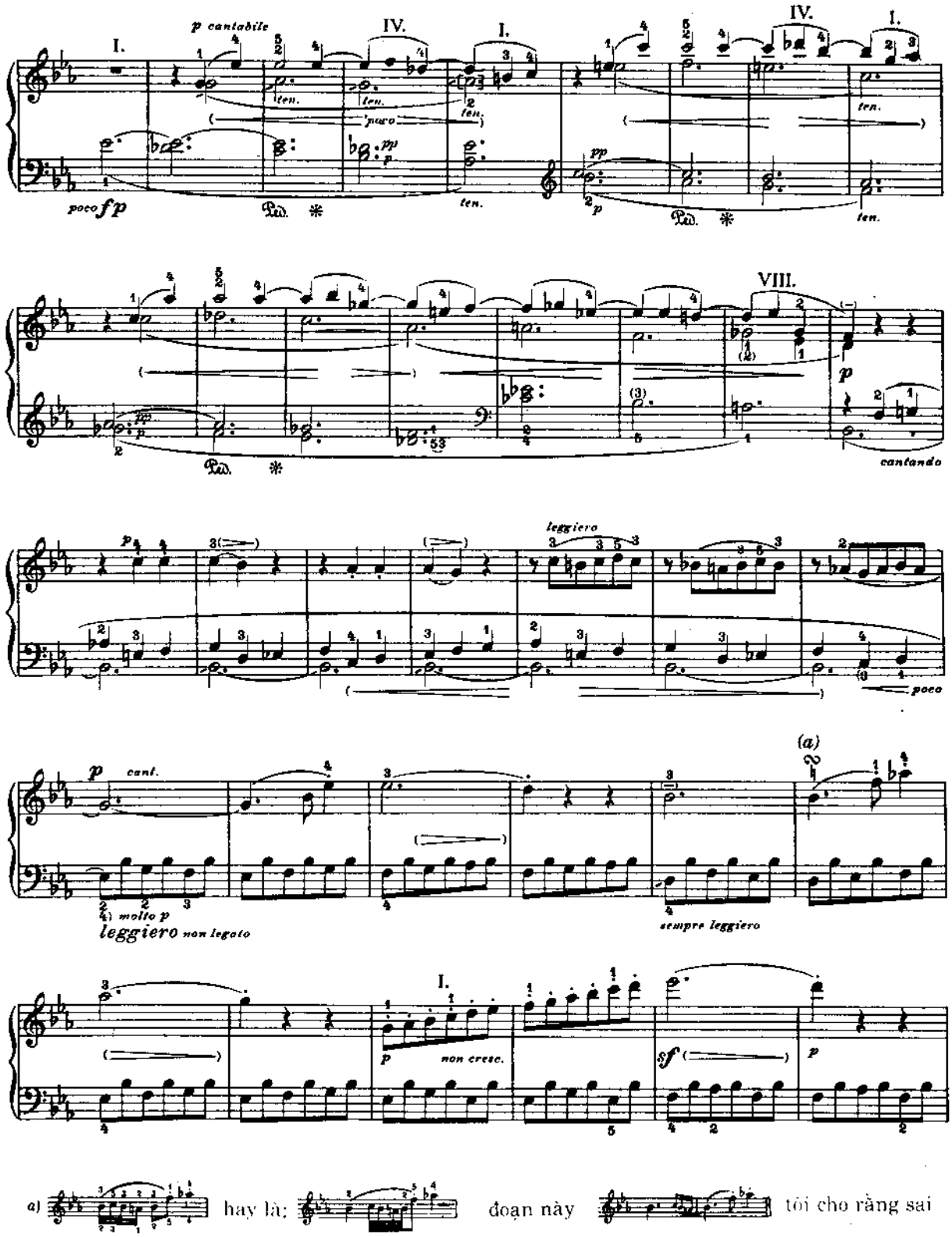
(Dedicata alla Contessa von Browne)

L.v. BEETHOVEN
Op. 10 N.1

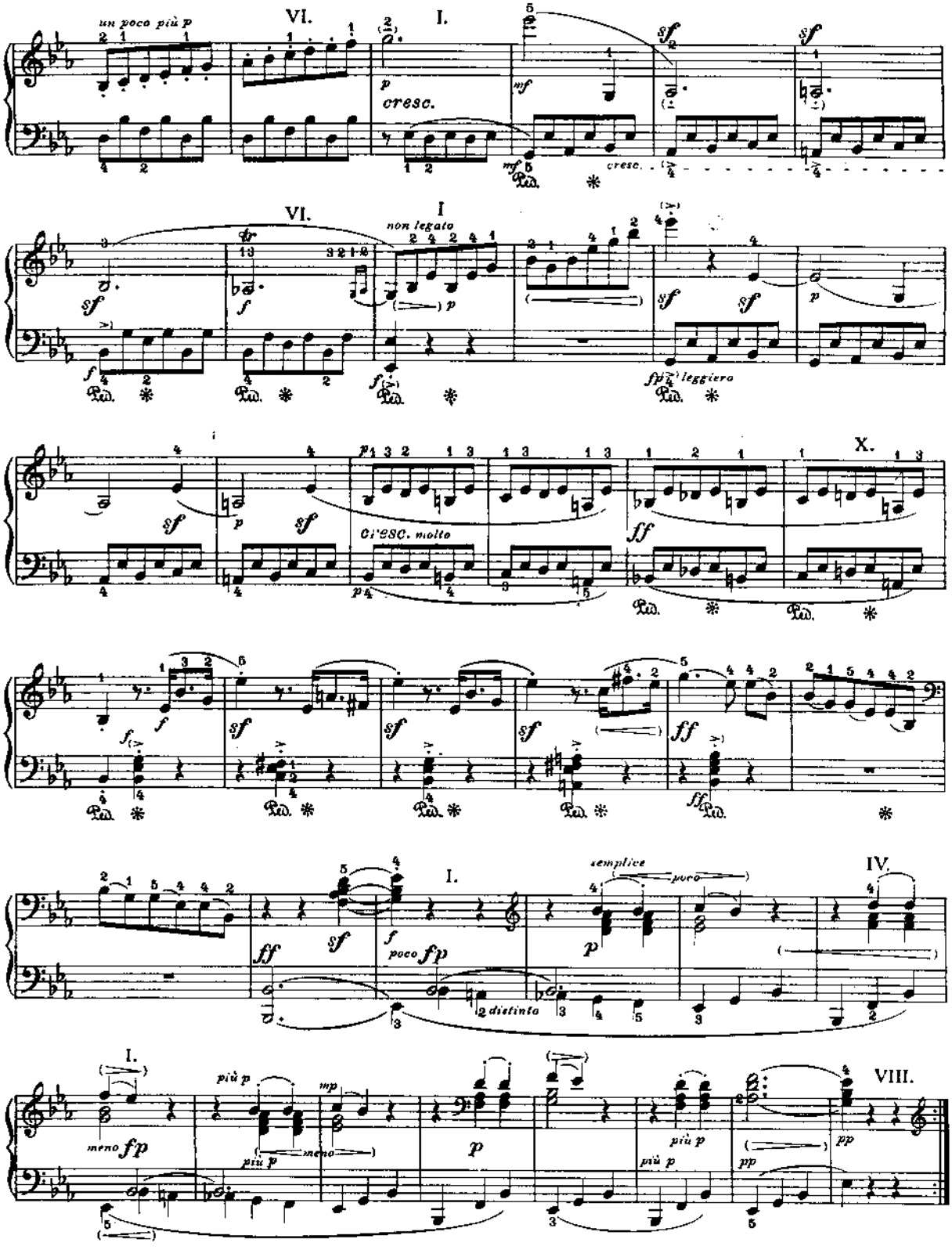
Composta nell'anno 1797
Pubbl. in settembre 1798
presso Eder, a Vienna

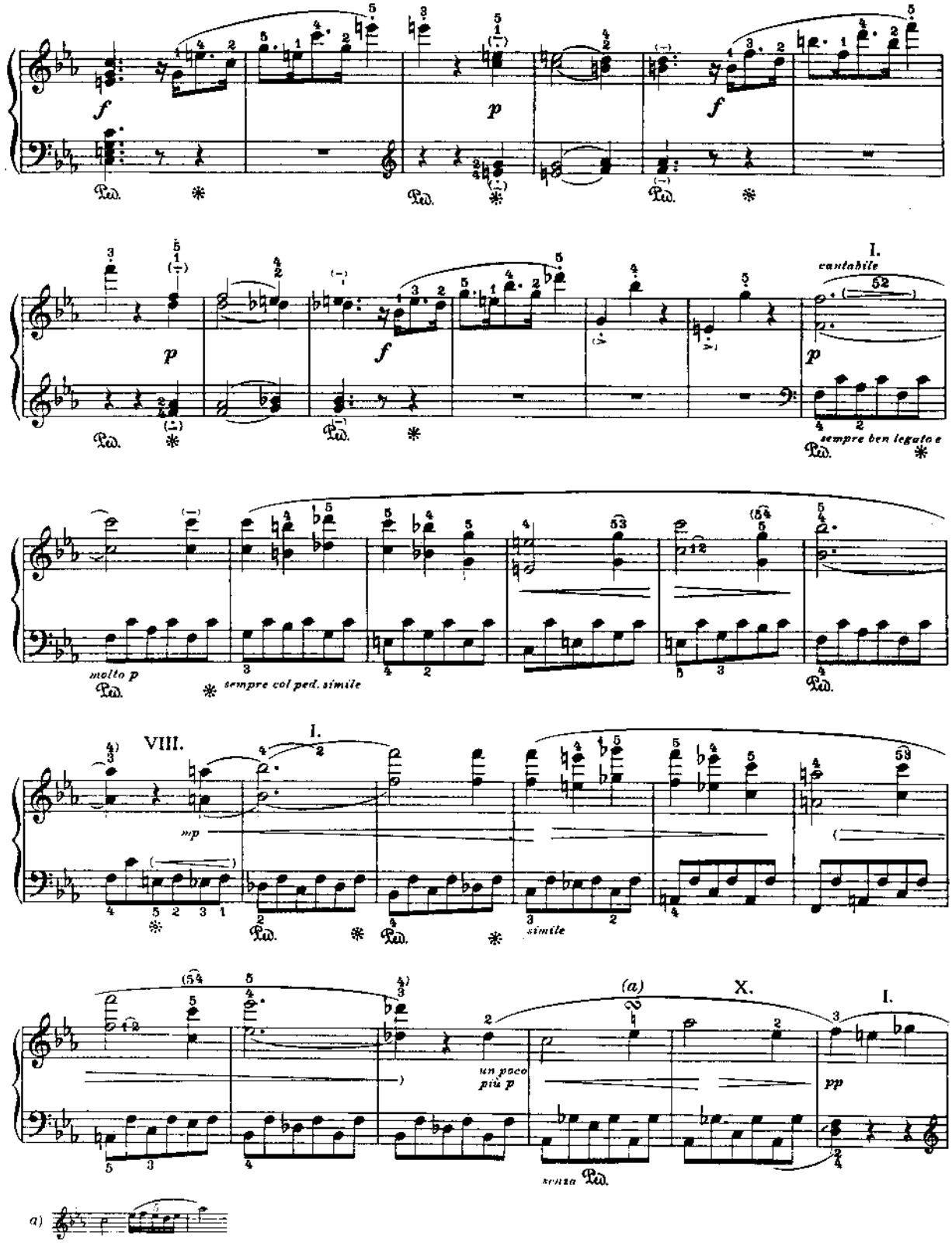
Allegro molto e con brio (♩. = 76-88)

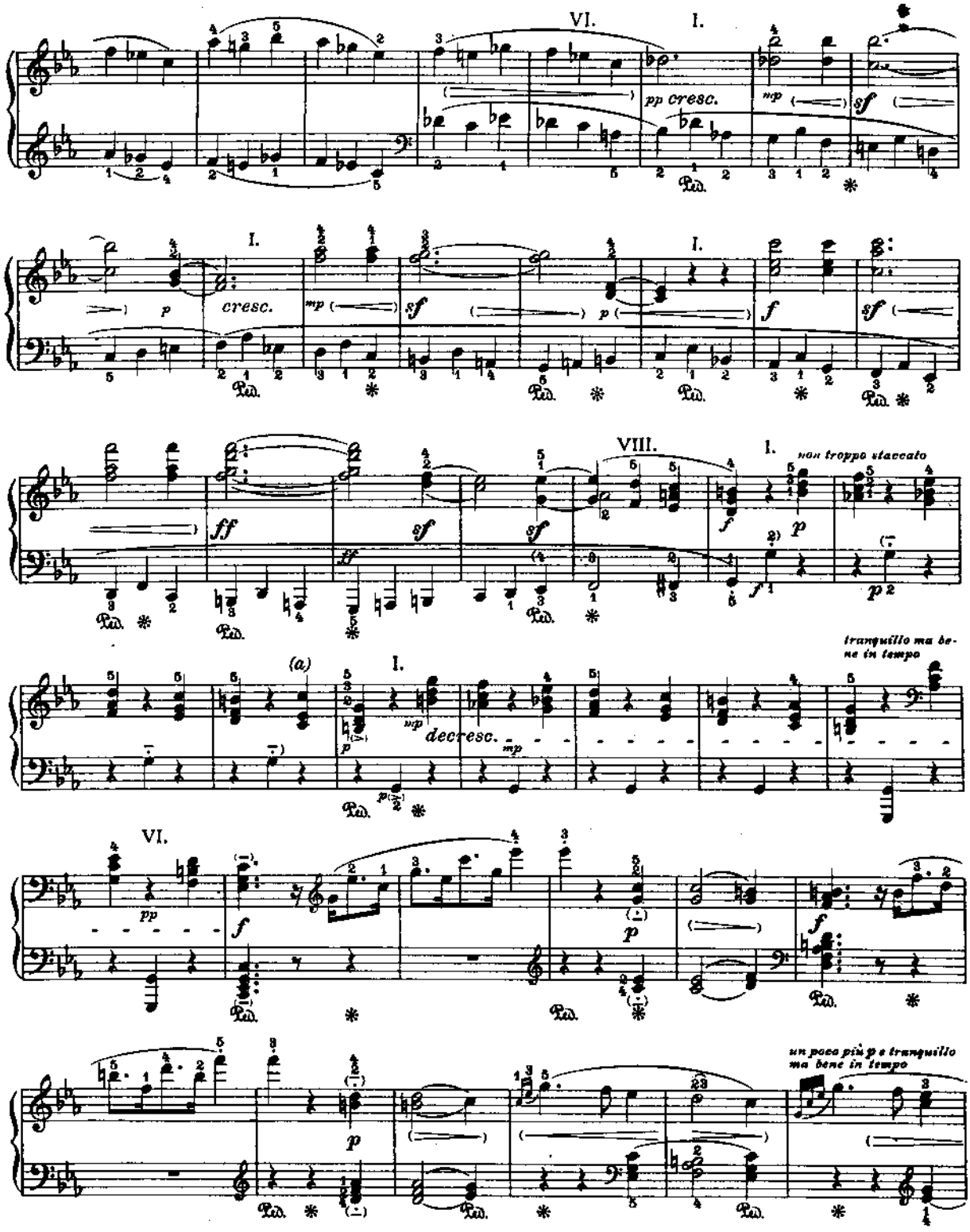




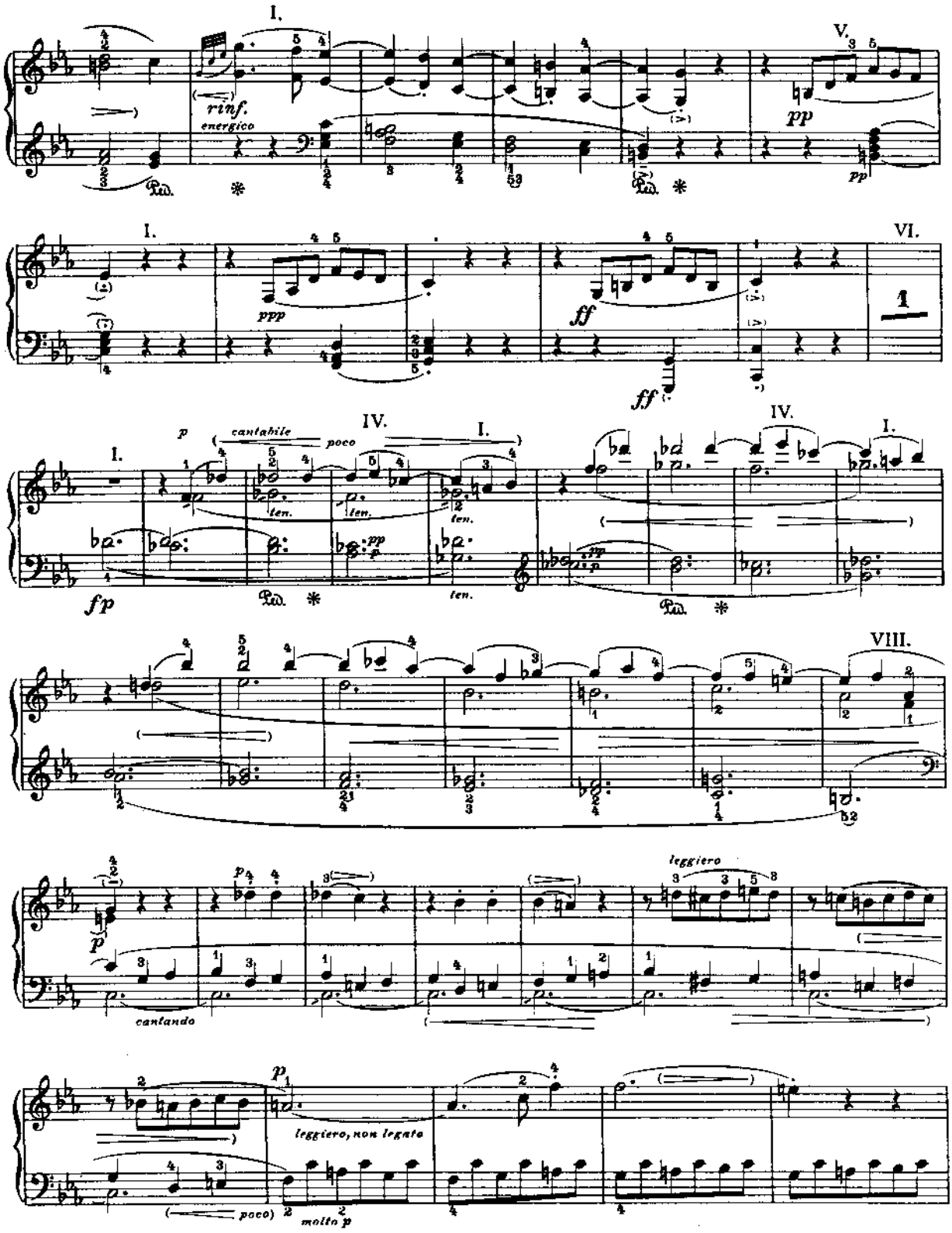
a) hay là: đoạn này tôi cho rằng sai

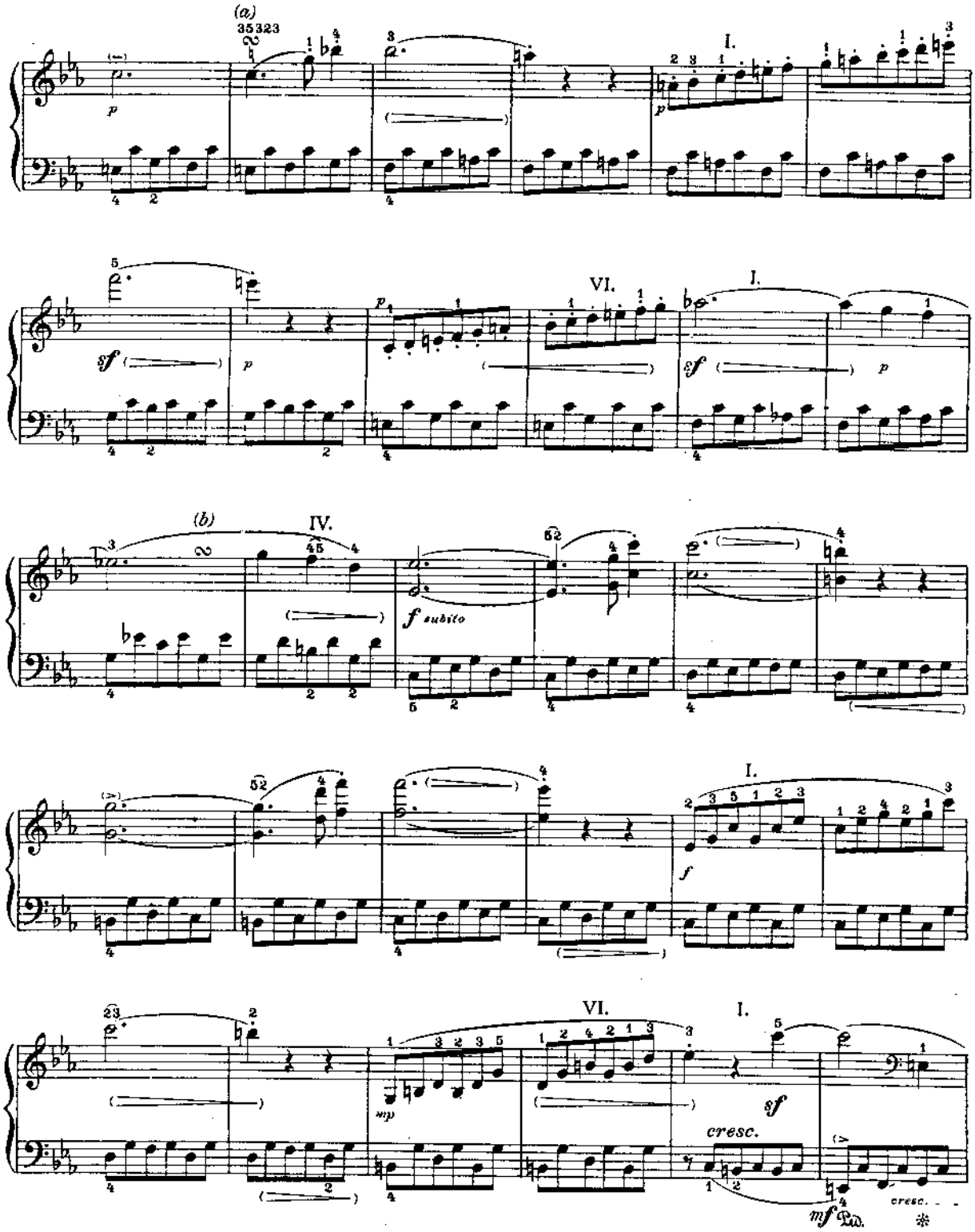

un poco più p
VI.
I.
cresc.
VI.
I
non legato
leggiero
cresc. molto
X.
I.
semplice
poco
IV.
poco fp
distinto
I.
meno fp
più p
meno
VIII.


cantabile
sempre ben legato e
molto p
sempre col ped. simile
VIII.
mp
simile
un poco più p
senza
pp
a)

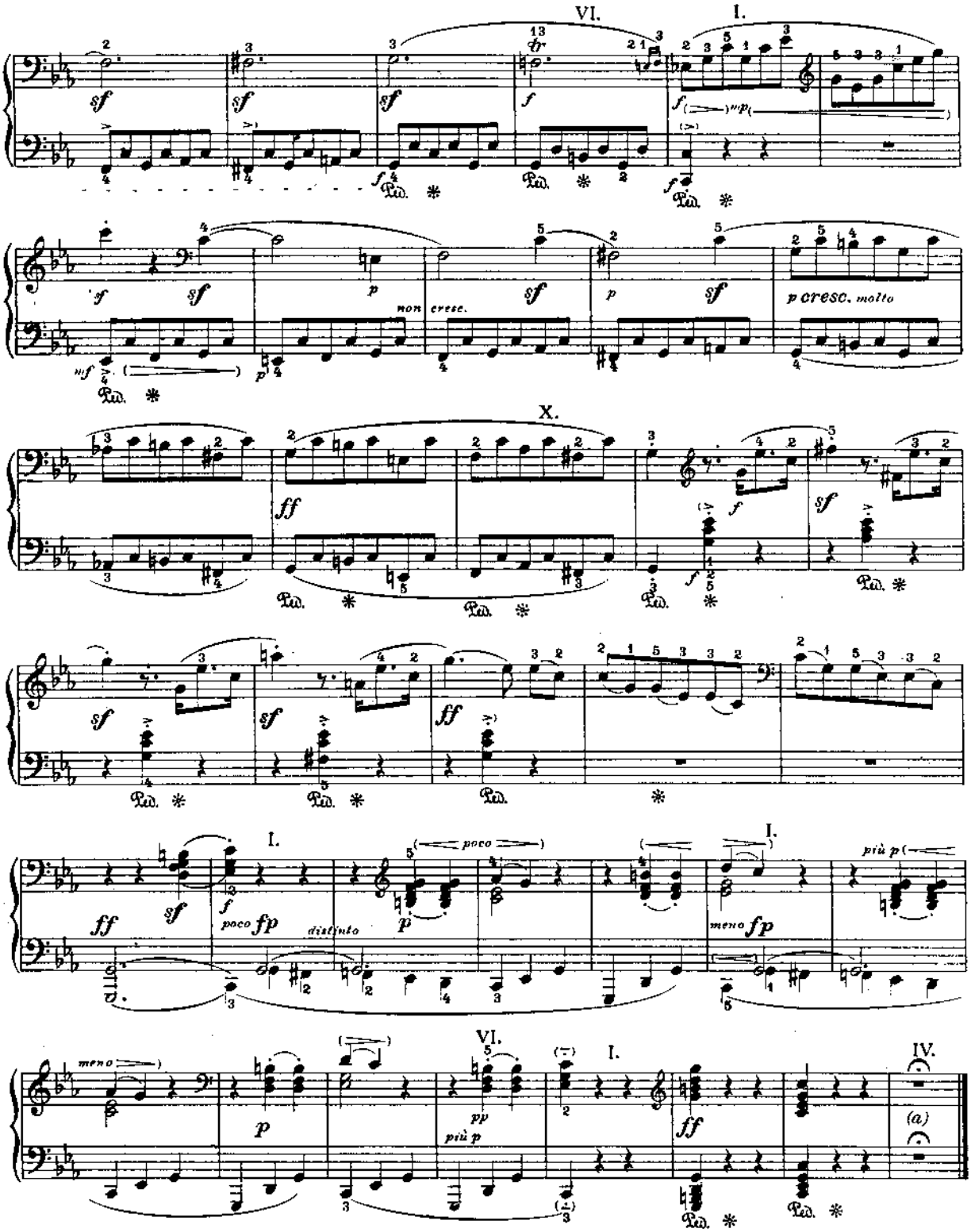


a) Một số ấn phẩm ở đây là "la giáng" thay vì "đô".

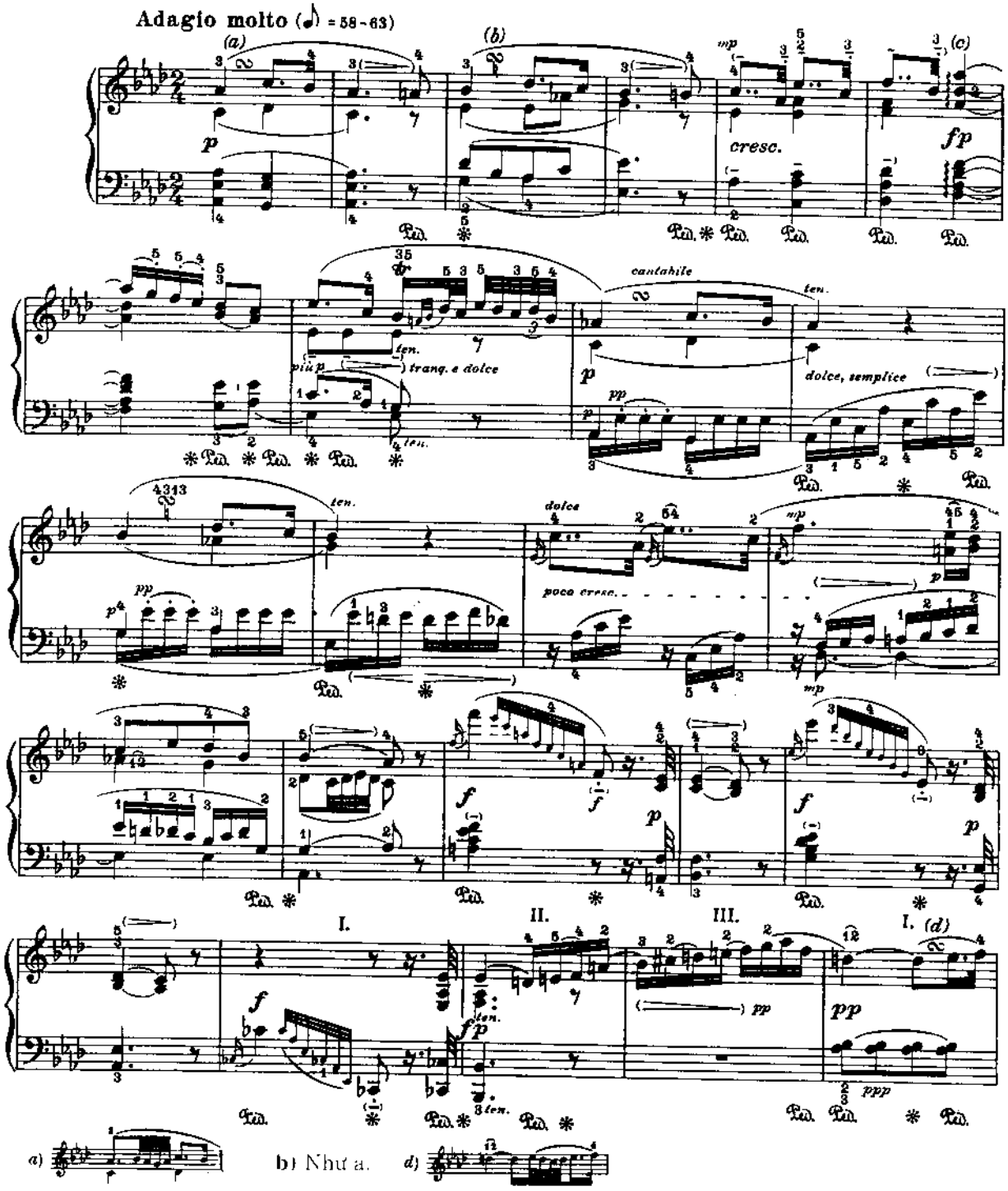

I.
V.
rinf.
energico
pp
I.
VI.
ppp
ff
ff
I.
IV.
I.
IV.
I.
p
cantabile
poco
ten.
ten.
ten.
ten.
fp
VIII.
p
cantando
leggiero
p
leggiero, non legato
poco
molto p



a) Xem trang 125a. b)

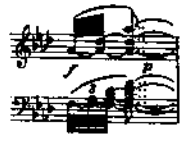


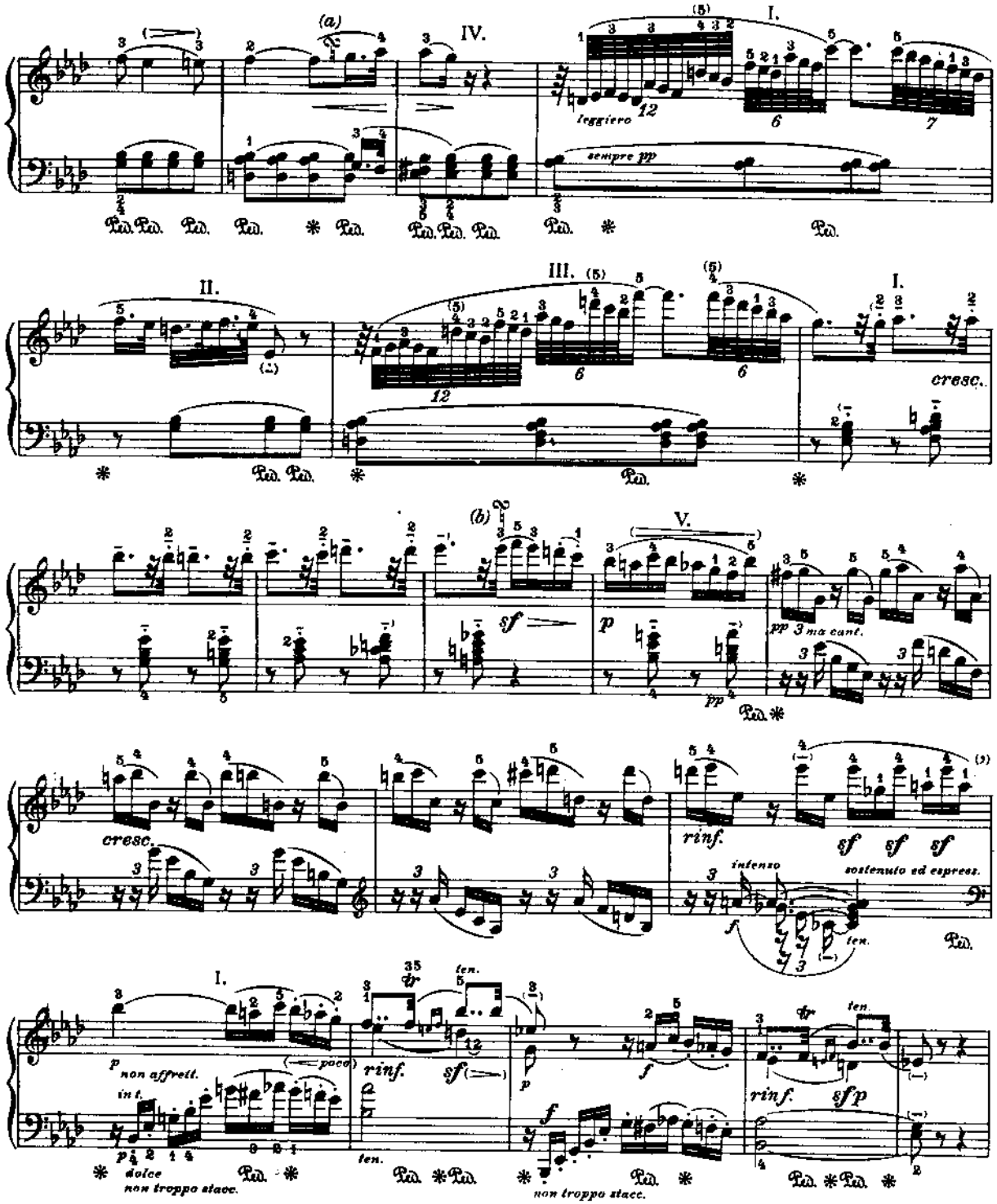
a) Hãy lưu ý dấu miễn nhịp!



c) Trong ấn phẩm *"Urtext"* hợp âm thứ nhì bên tay phải có thể là *"la giáng - fa - rê giáng – la giáng"*. Còn trong ấn phẩm *"Kritische Gesamtausgabe"*, mà người biên tập đã chấp nhận dễ dàng, lại không có "nốt fa". Do đó, chỉ còn là *"la giáng – rê giáng - la giáng"*.

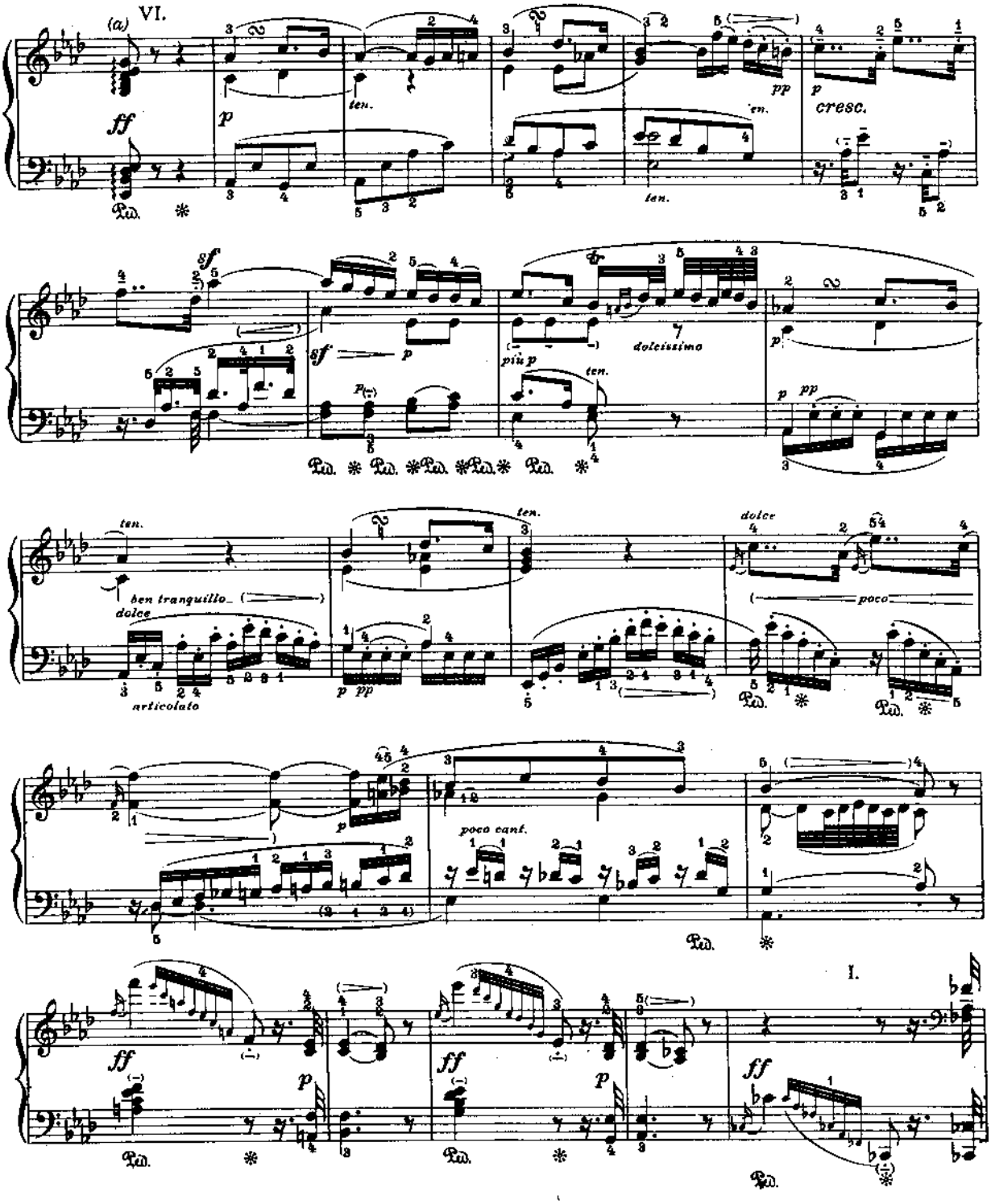
Thể hiện:



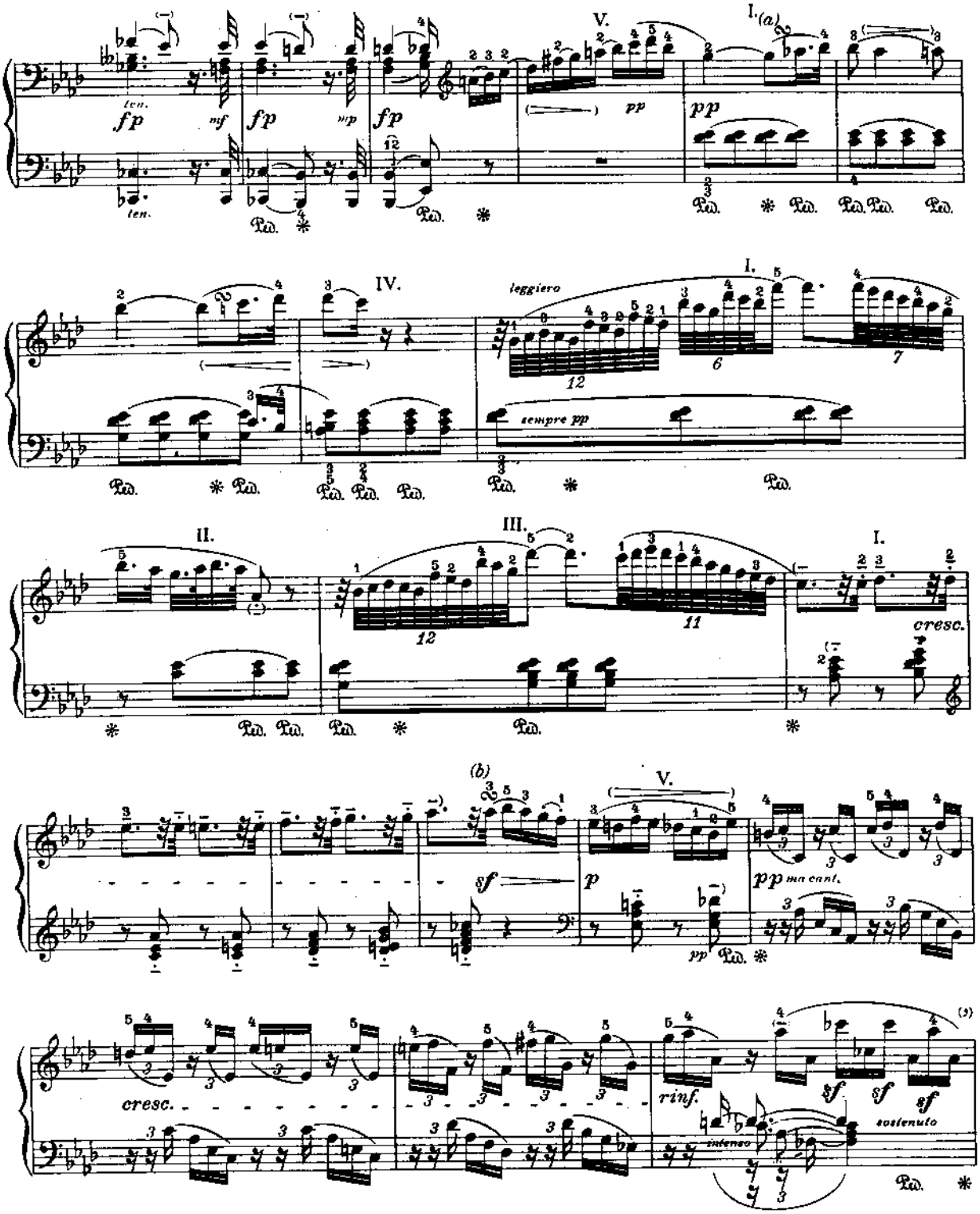


a) Xem trang 132d.

b)

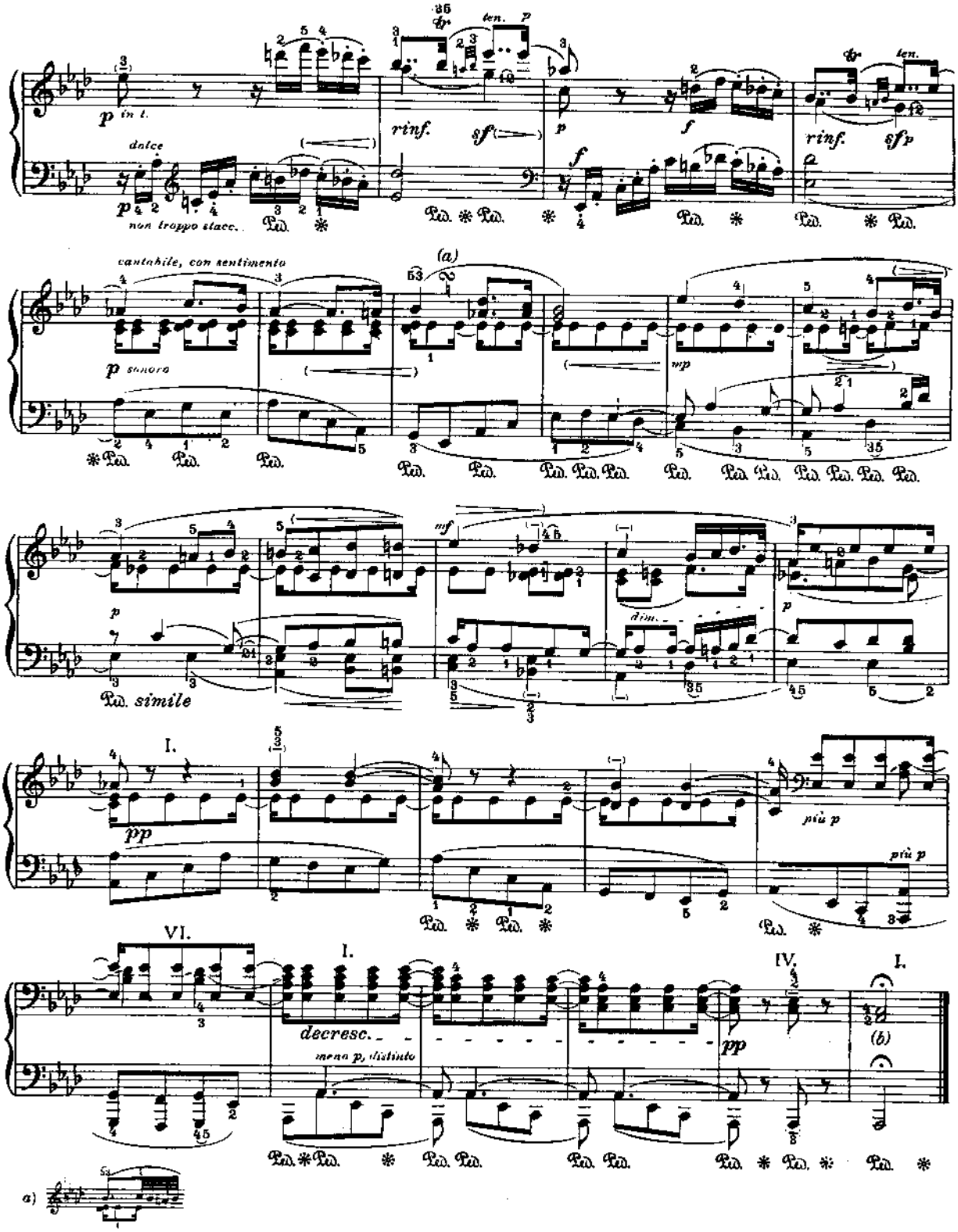


a) Không được diễn 9 nốt của hợp âm này theo tuần tự nốt này đến nốt kia; tay trái và tay phải bắt đầu cùng lúc và chấm dứt cùng lúc.



a) Xem trang 132d.

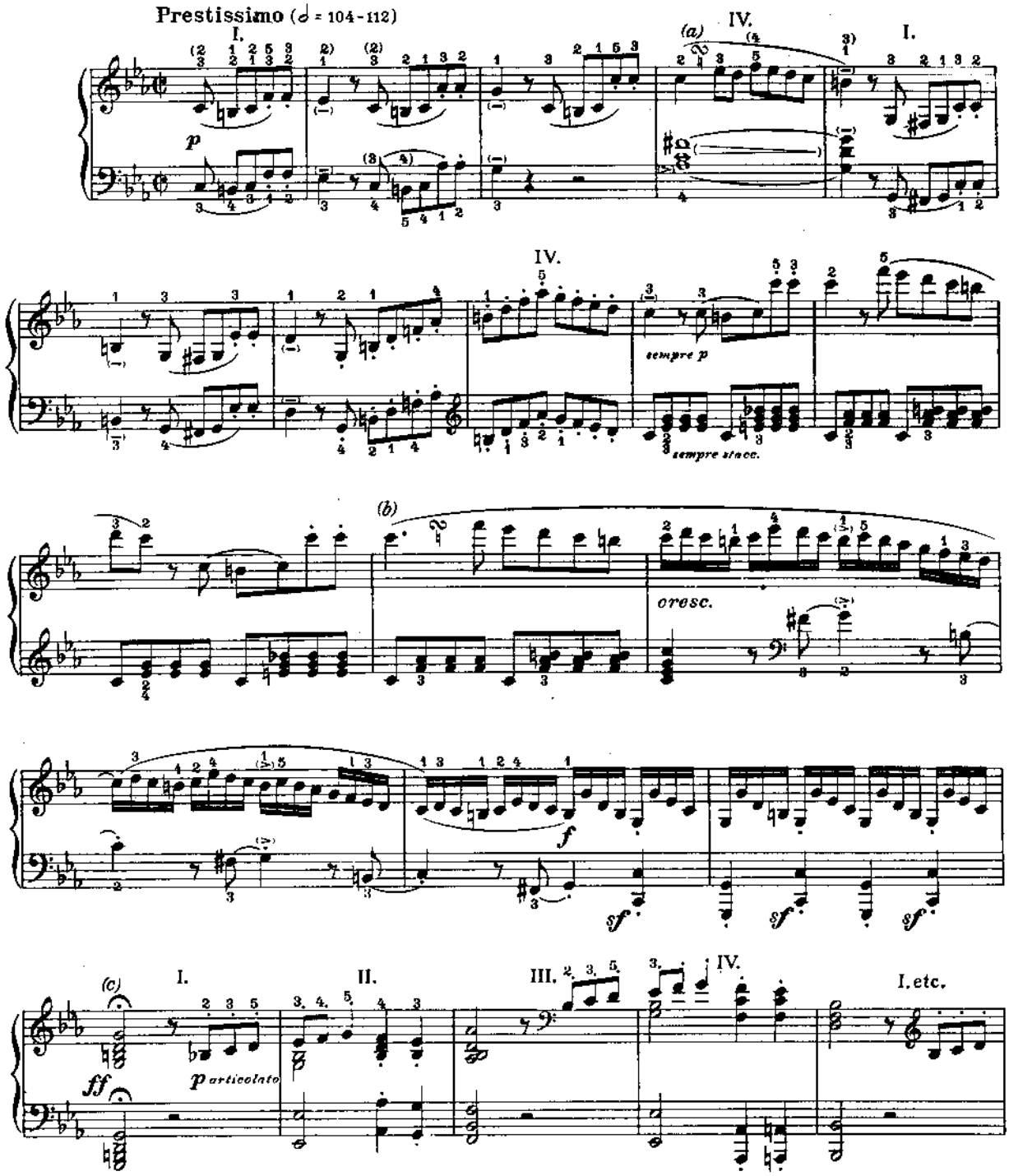
b) Xem trang 133b.



b) Hãy lưu ý dấu miễn nhịp! (rất dài).

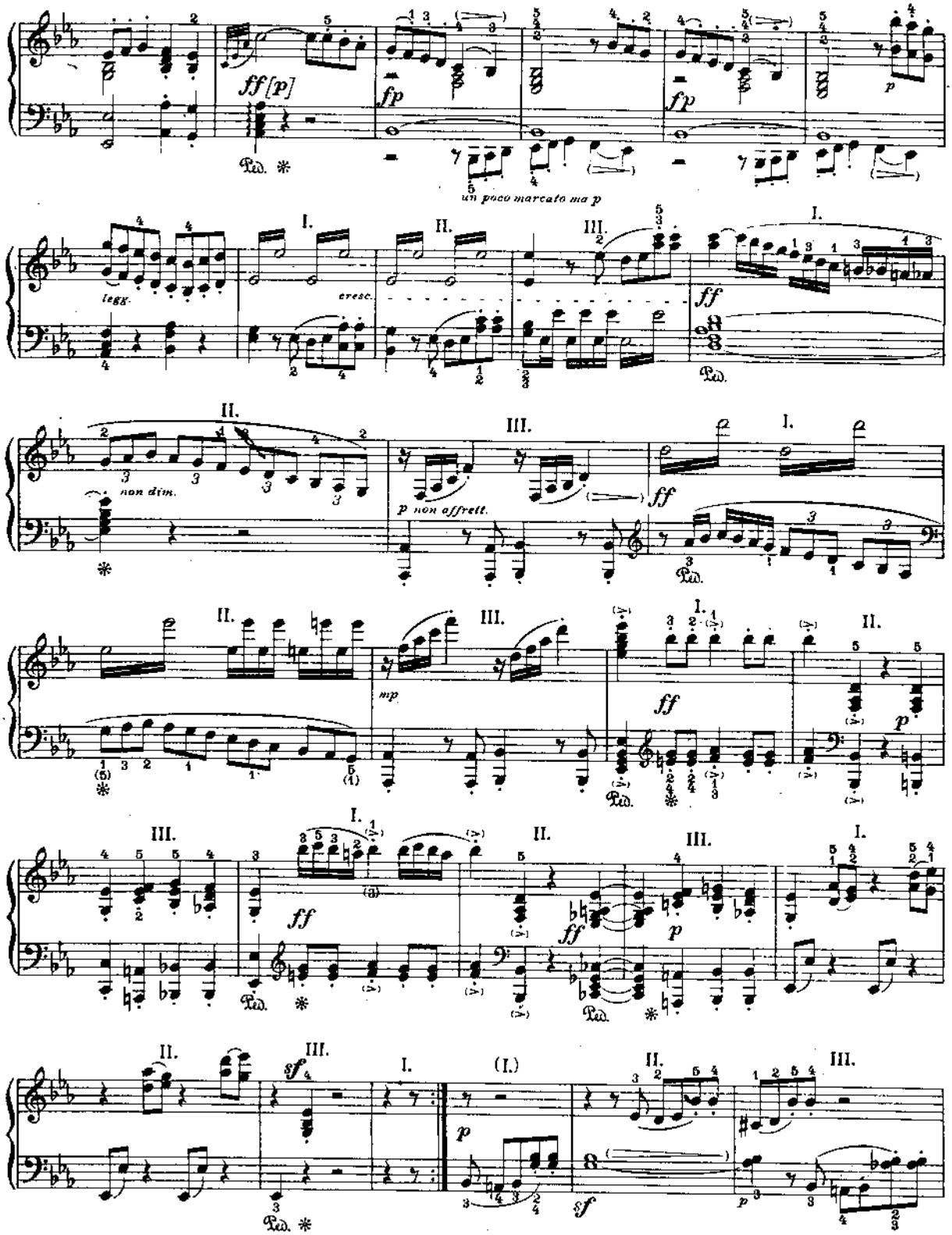
FINALE

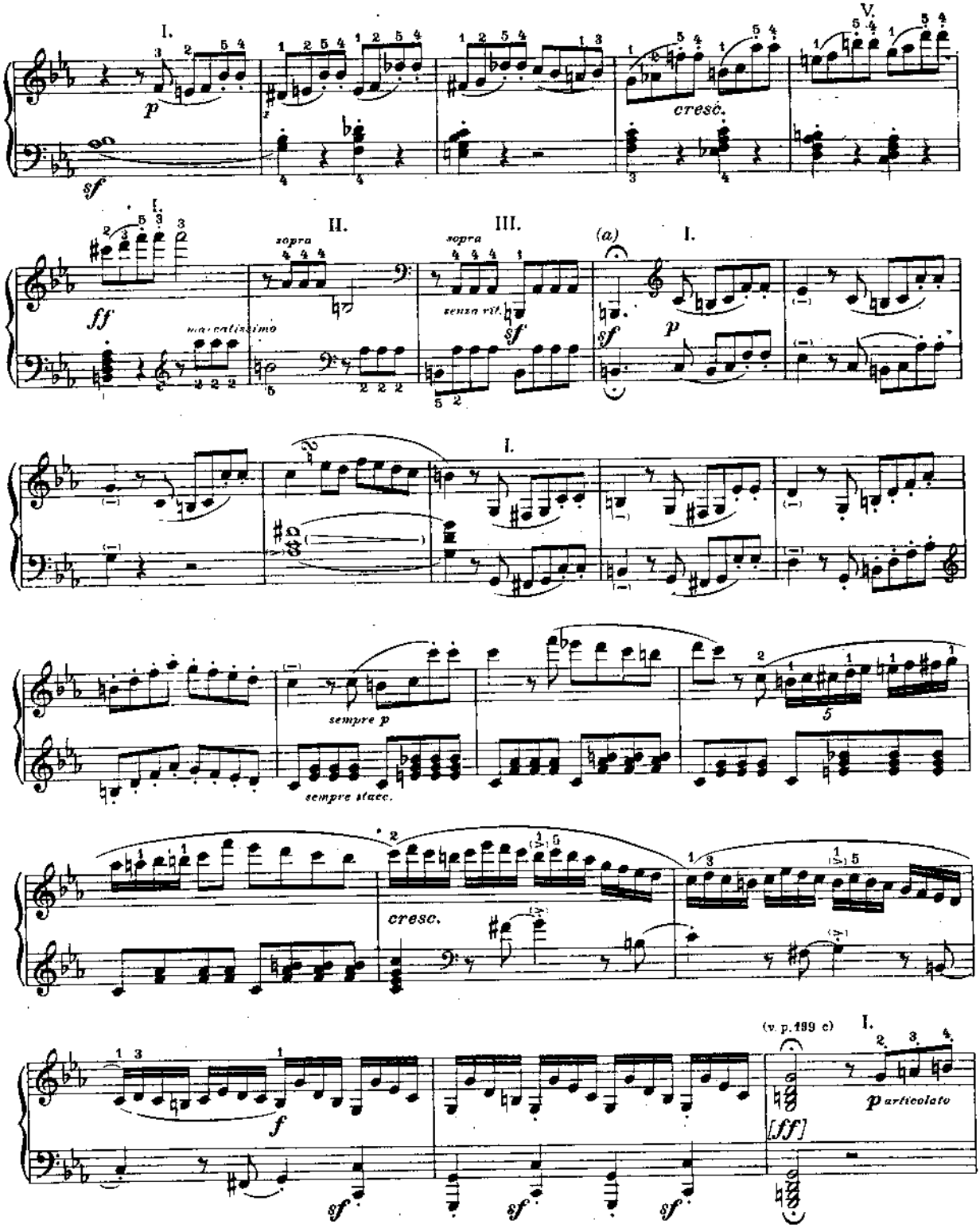
Prestissimo (𝅗𝅥 = 104-112)



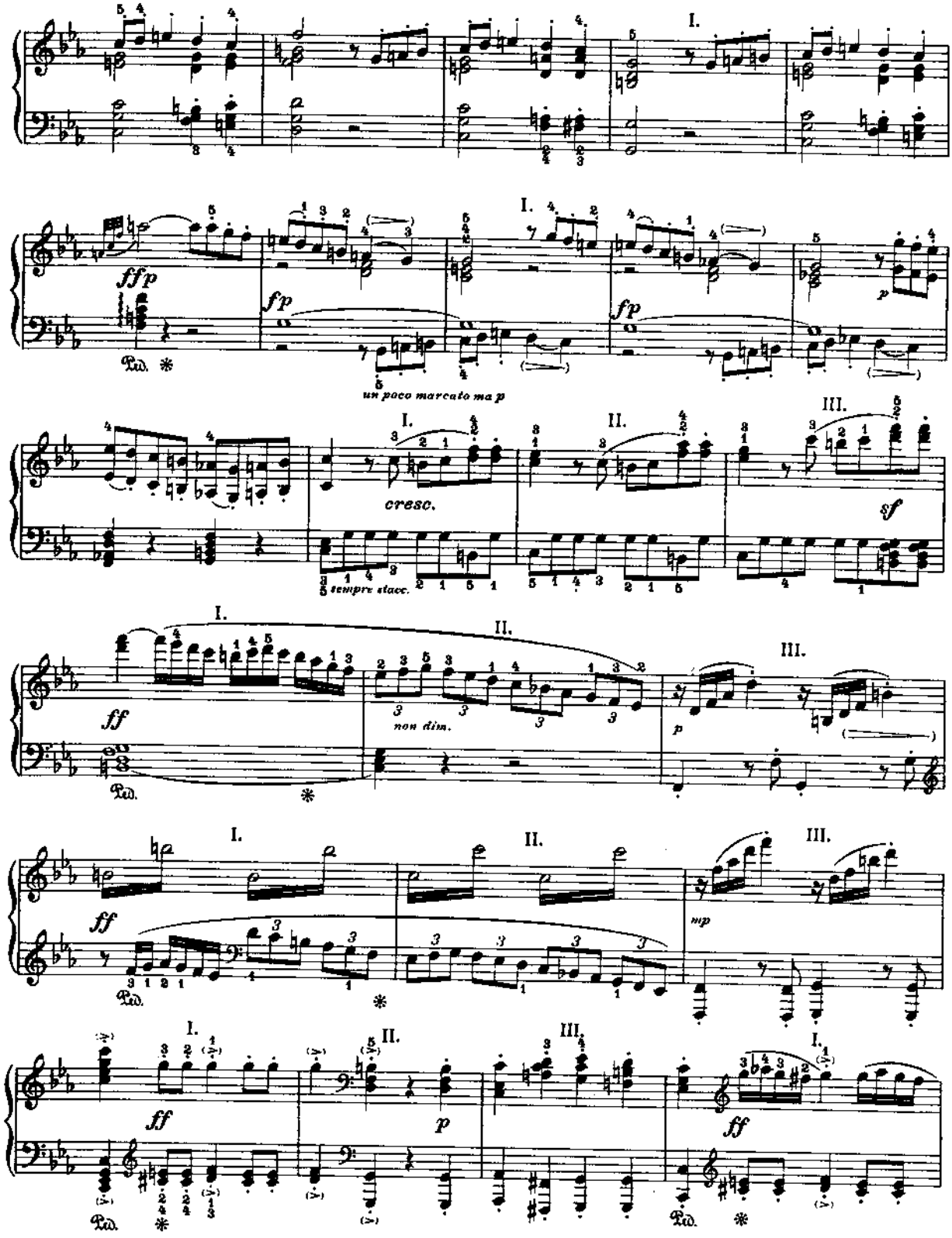
a) b) or: oder:

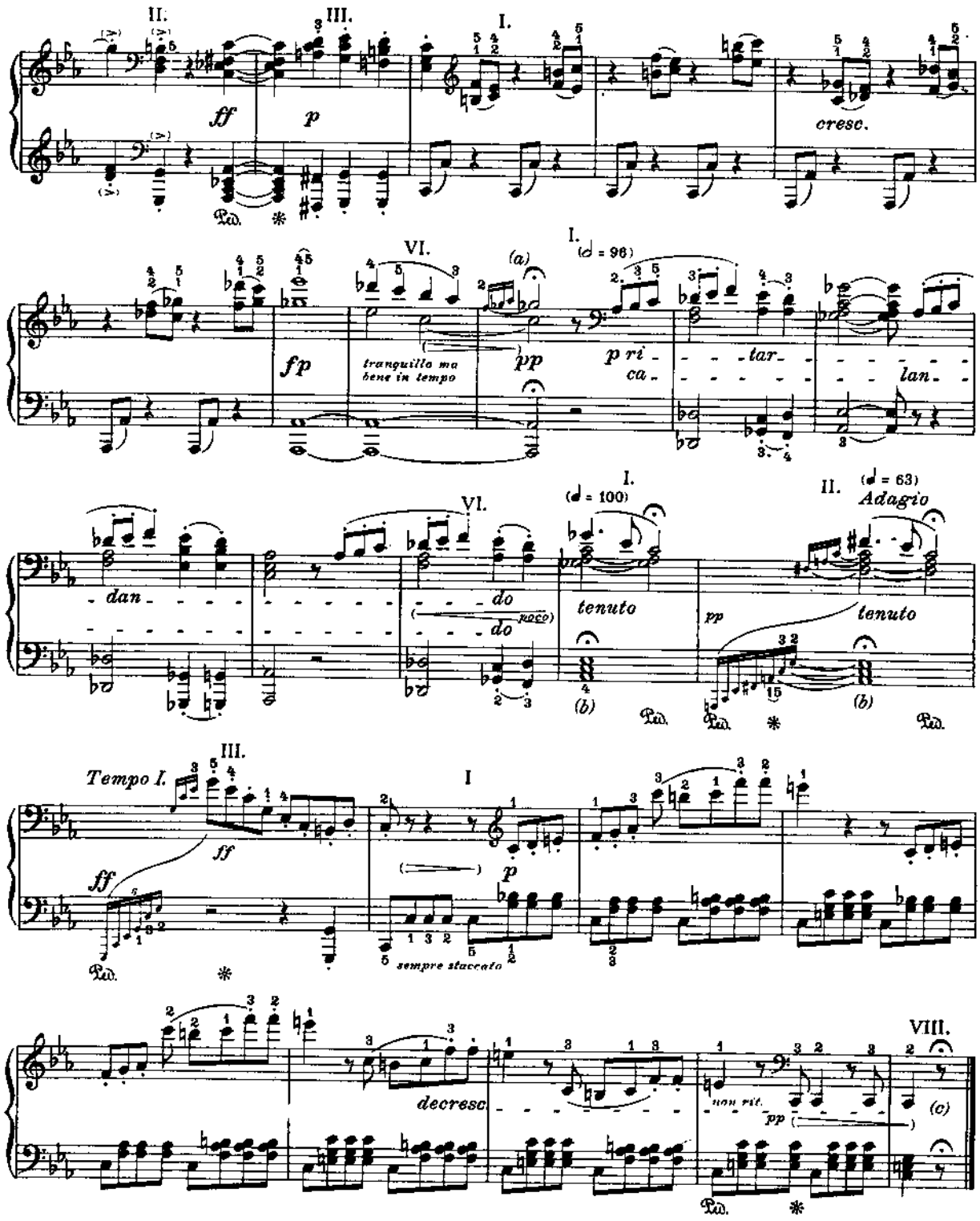
c) Của 2 nốt trắng.


ff [p]
fp
un poco marcato ma p
legg.
cresc.
non dim.
p non affrett.
mp
sf
(I.)



a) Của 7 nốt móc đơn. Tiếp tục không nghỉ.


I.
ffp
Ped.
fp
un poco marcato ma p
cresc.
tempre stacc.
sf
ff
non dim.
mp



a) Dấu miễn nhịp của 3 nốt trắng.

b) Toàn bộ ô nhịp phải có trường độ bằng 6 nốt đen.

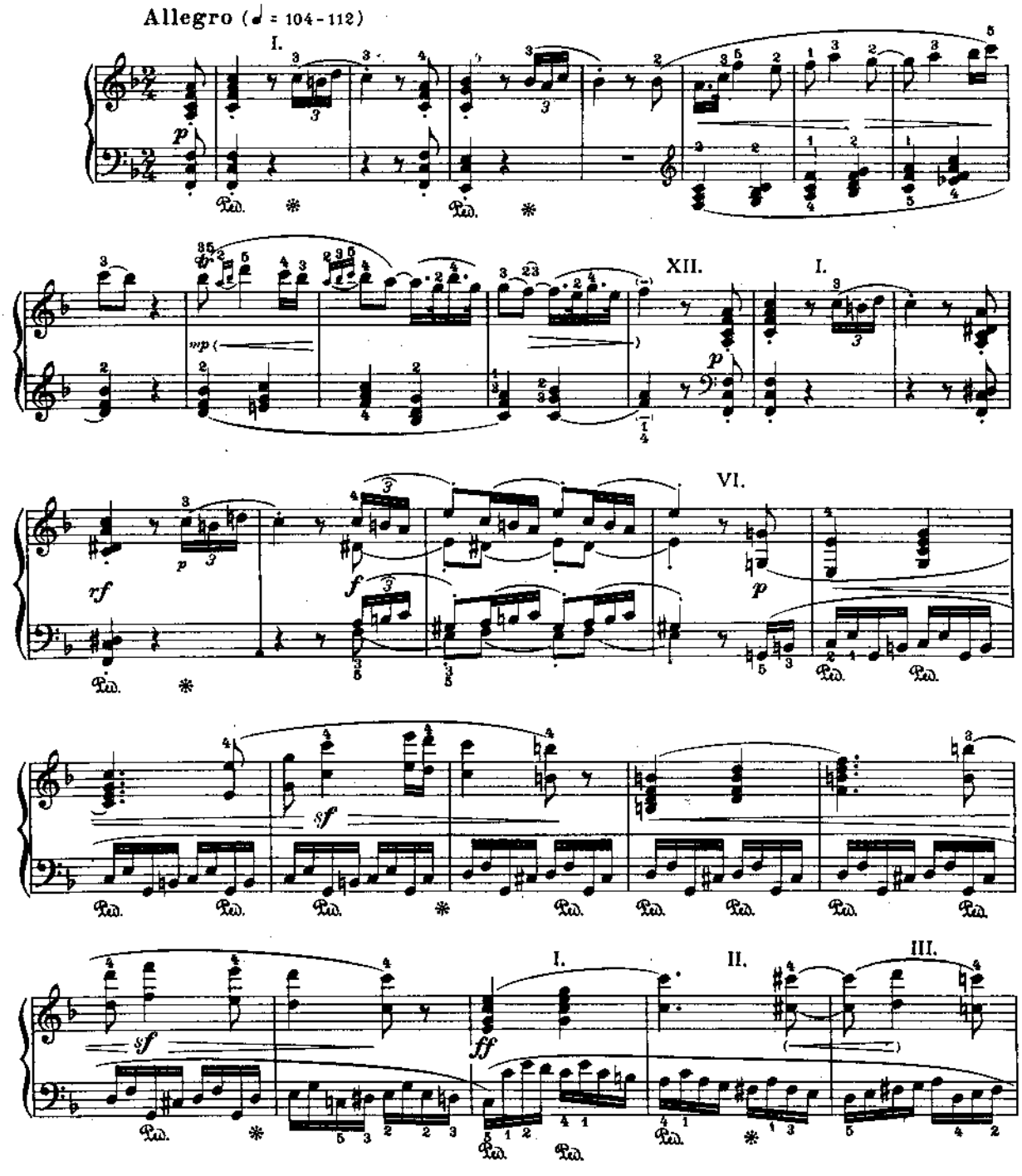
c) Hãy lưu ý dấu miễn nhịp!

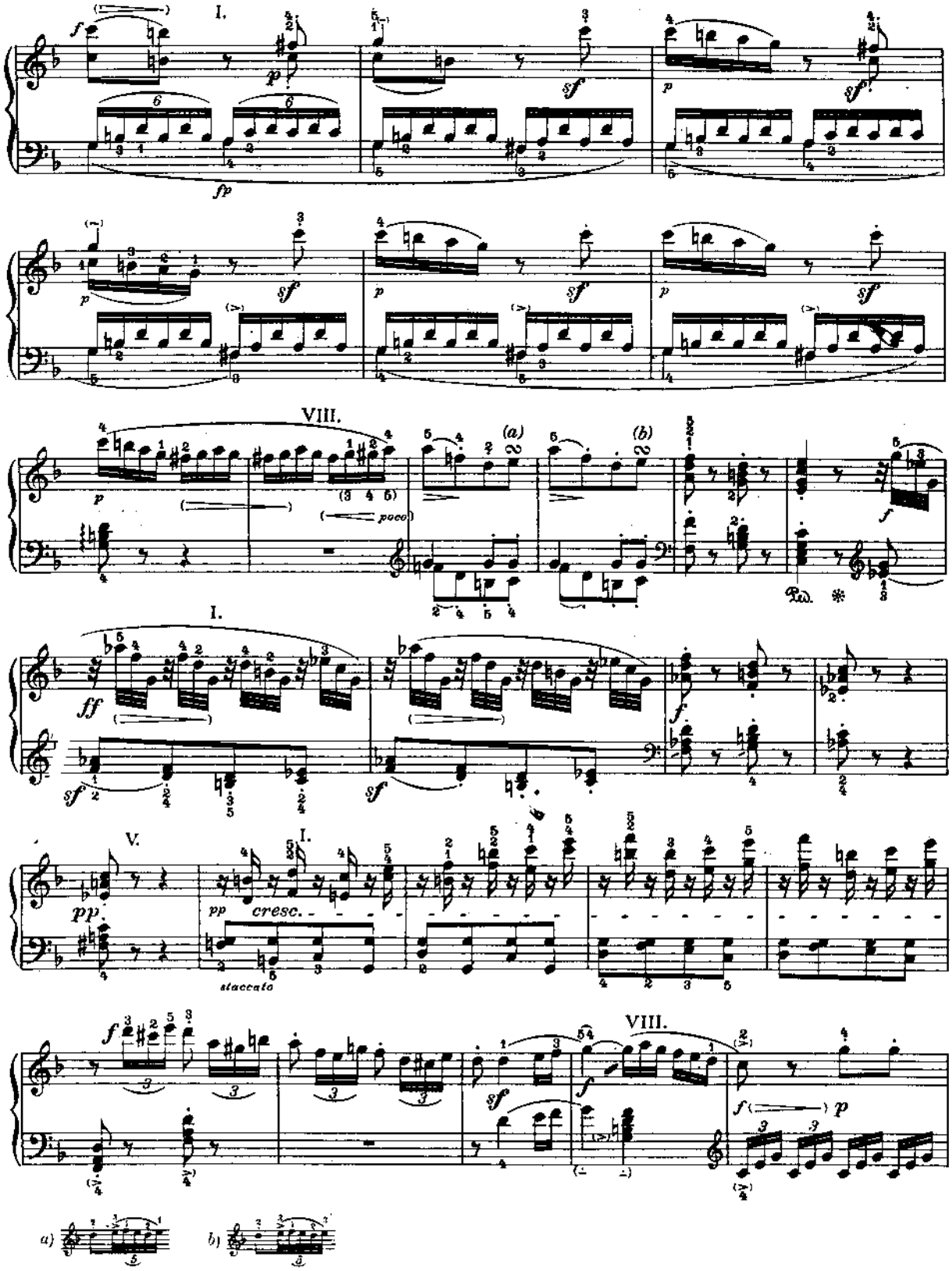
Sonata N.6

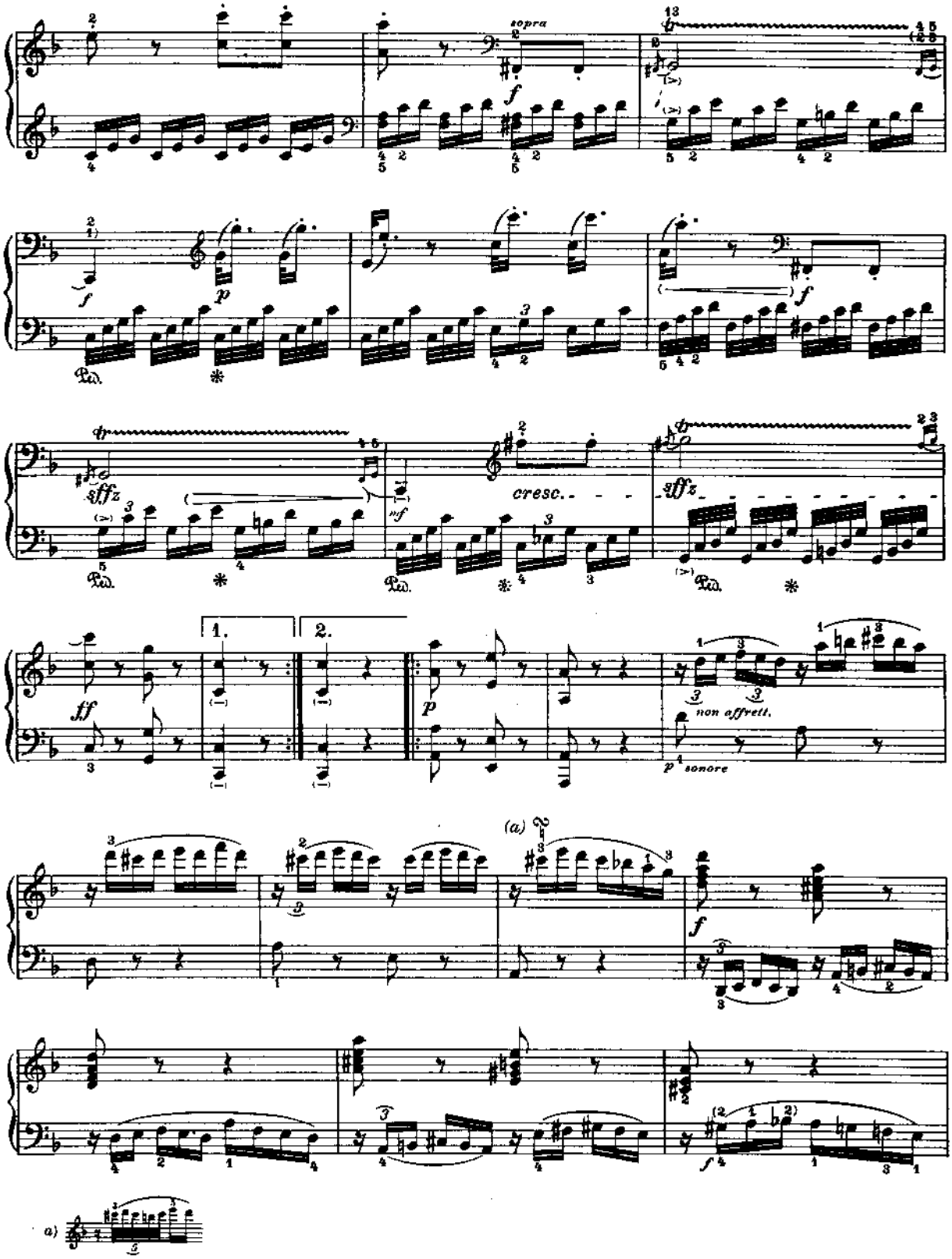
(Dedicata alla Contessa von Browne)

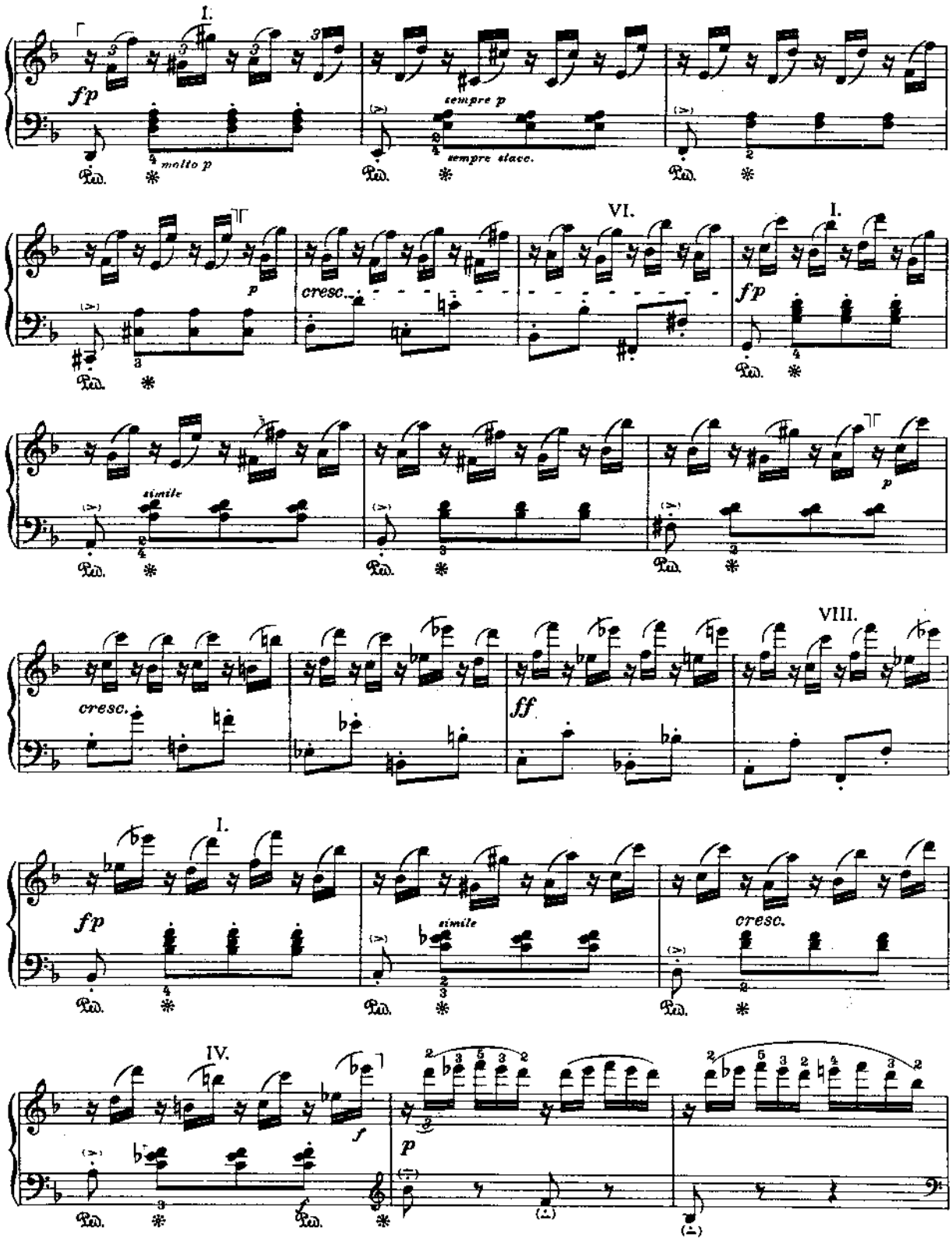
L.v. BEETHOVEN
Op. 10 N.2

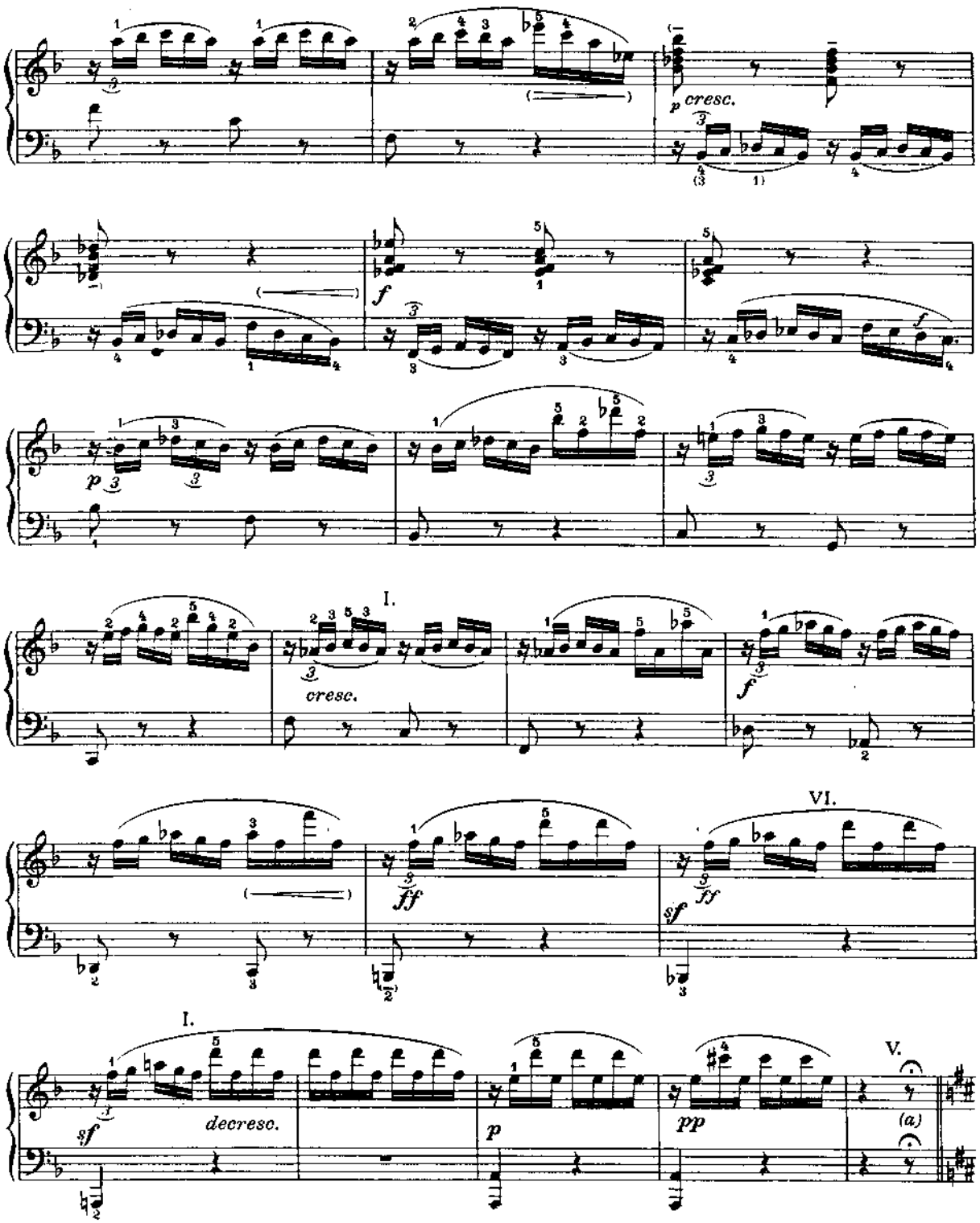
Composta nell'anno 1797
Pubbl. in settembre 1798
presso Eder, a Vienna



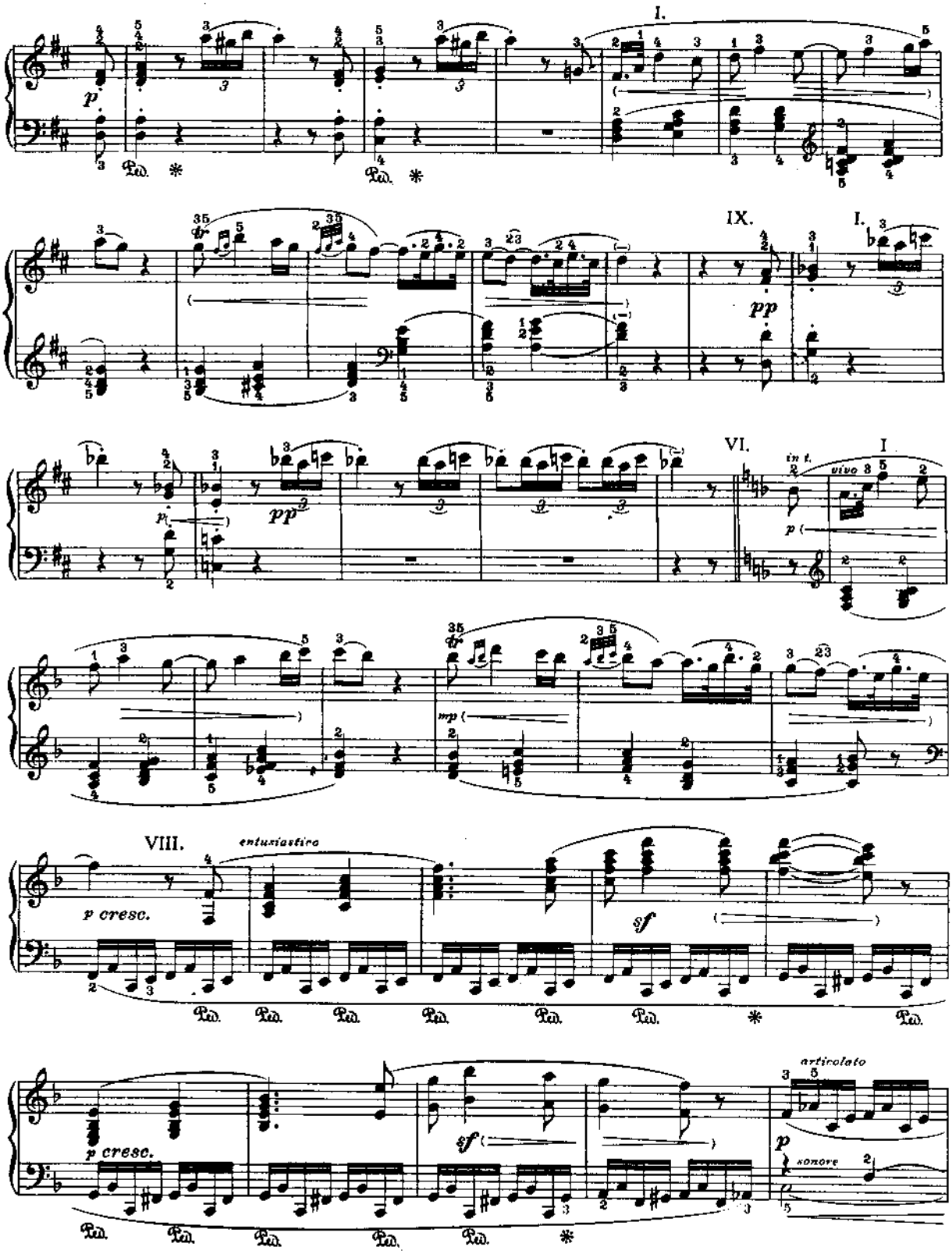

I.
VIII.
(a)
(b)
poco
I.
V.
pp
cresc.
staccato
VIII.
a)
b)

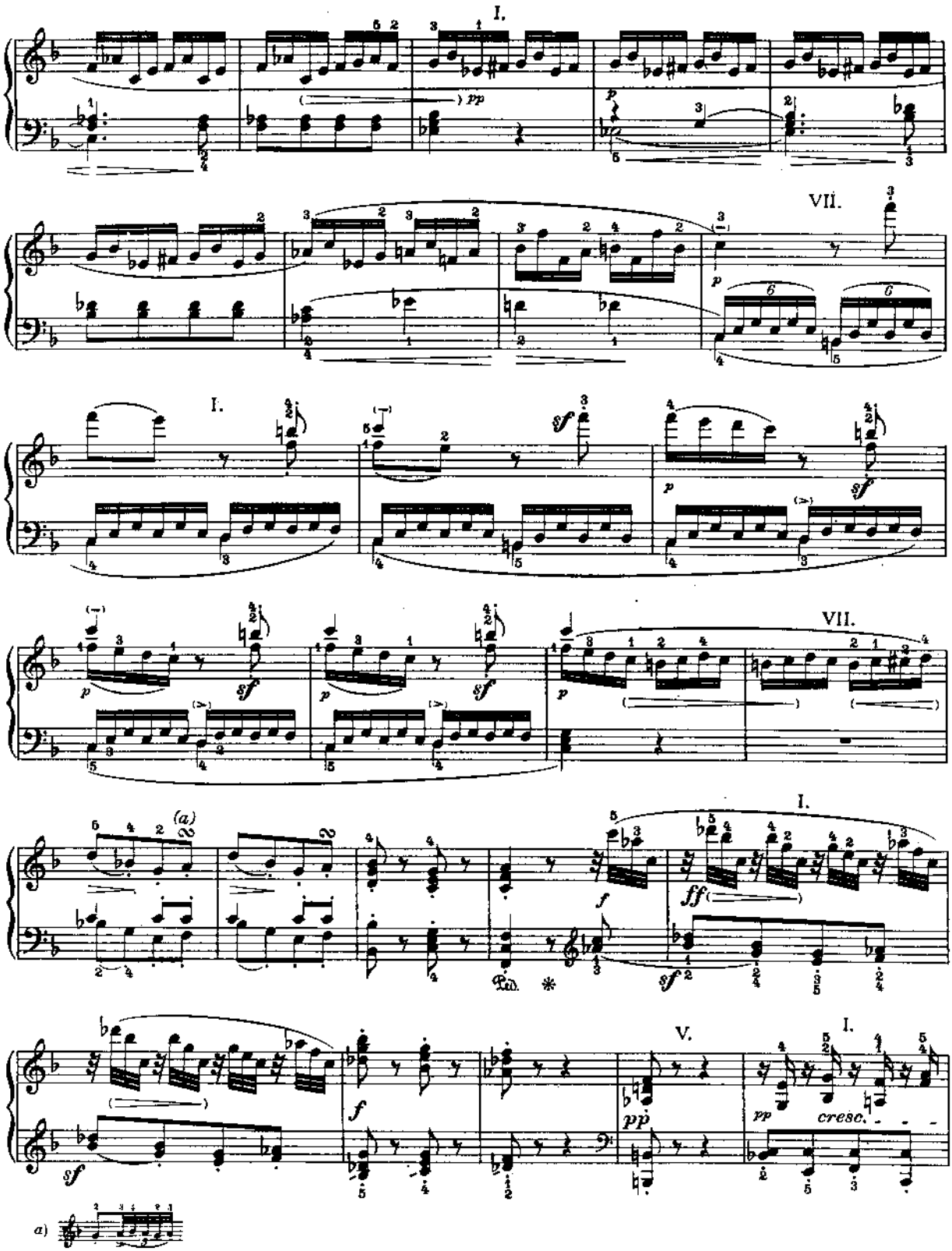

sopra
sffz
cresc.
sffz
1.
2.
non affrett.
sonore
(a)
a)

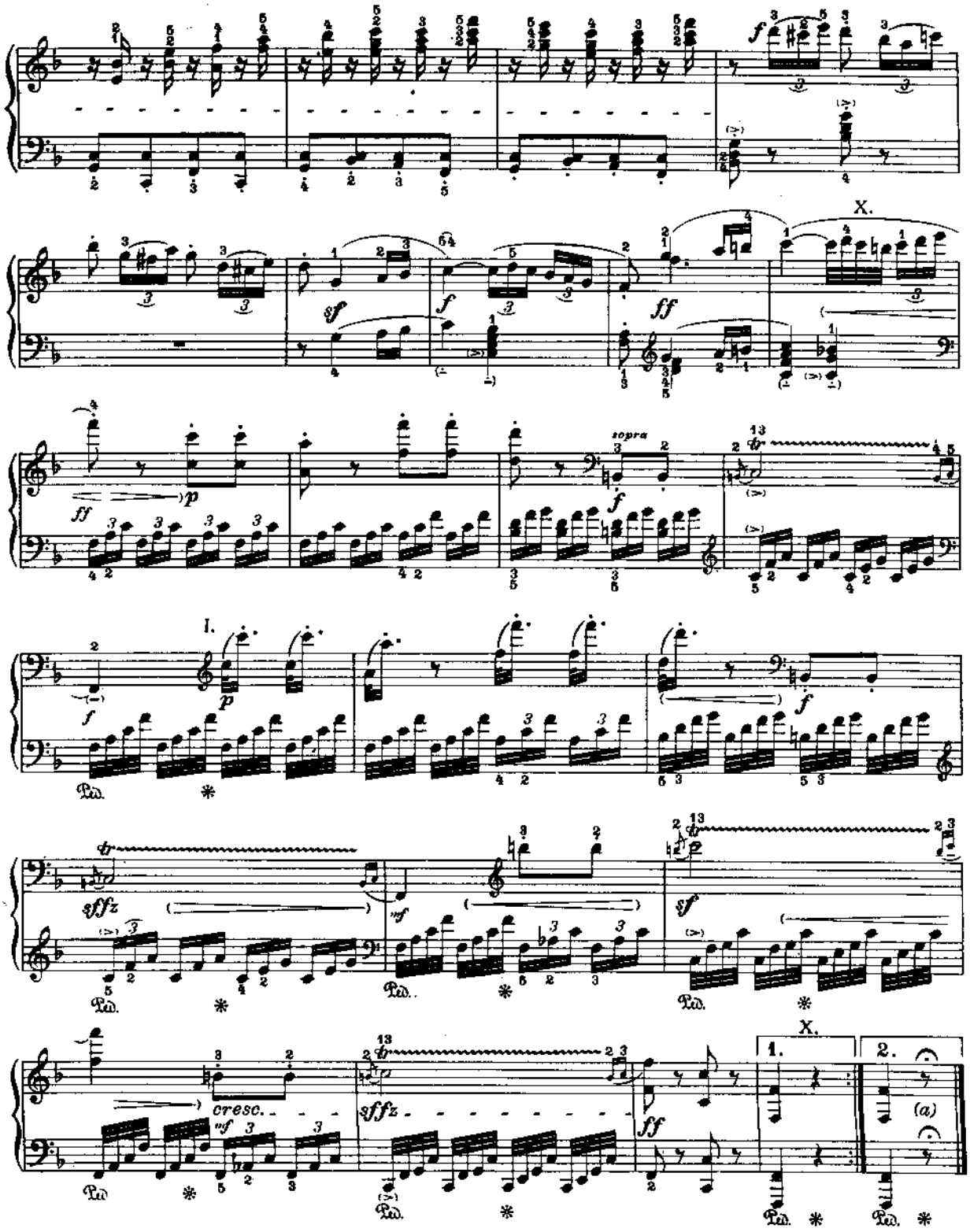

I.
fp
molto p
tempre p
sempre staec.
VI.
I.
cresc.
fp
simile
p
VIII.
cresc.
ff
I.
fp
simile
cresc.
IV.
f
p



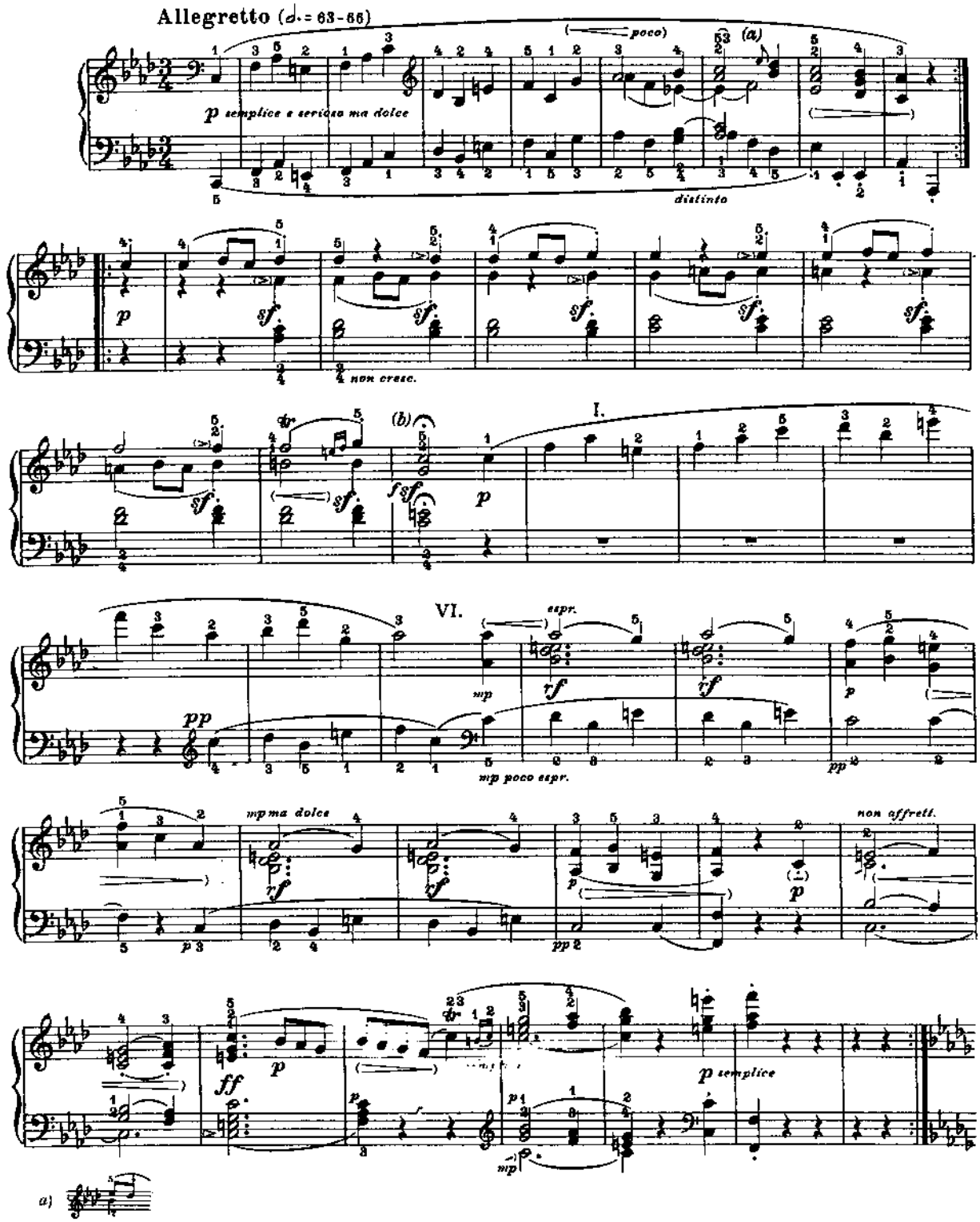
a) Nốt lặng đen và nốt lặng móc đơn cùng với dấu miễn nhịp phải có trường độ xấp xỉ 6 nốt móc đơn.


I.
IX.
I.
VI.
I
in t.
vivo
pp
VIII.
entusiastico
p cresc.
sf
articolato
sonore

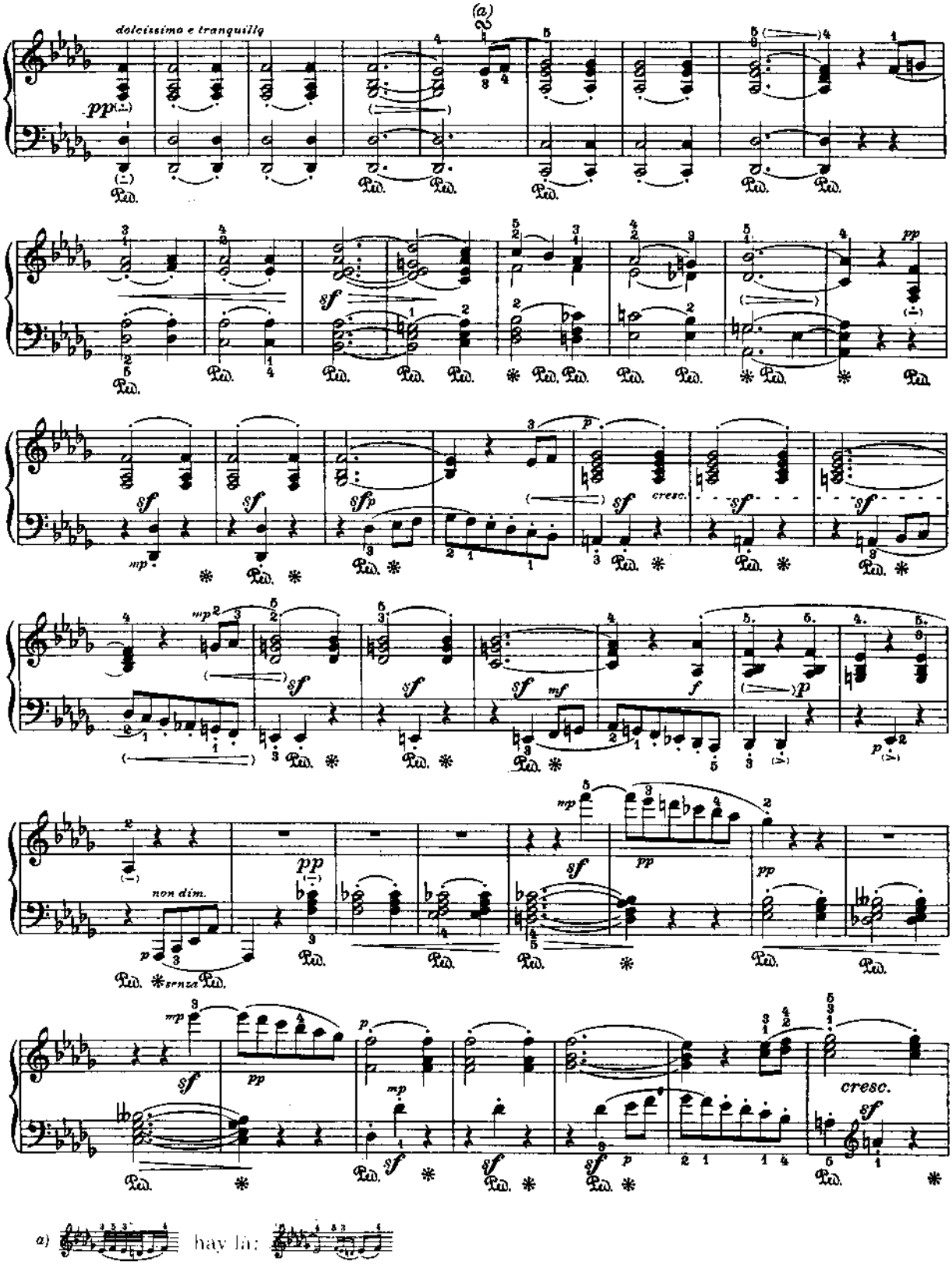

I.
pp
p
VII.
I.
sf
p
sf
VII.
(a)
I.
f
ff
Ped.
*
sf
V.
I.
pp
pp
cresc.
a)

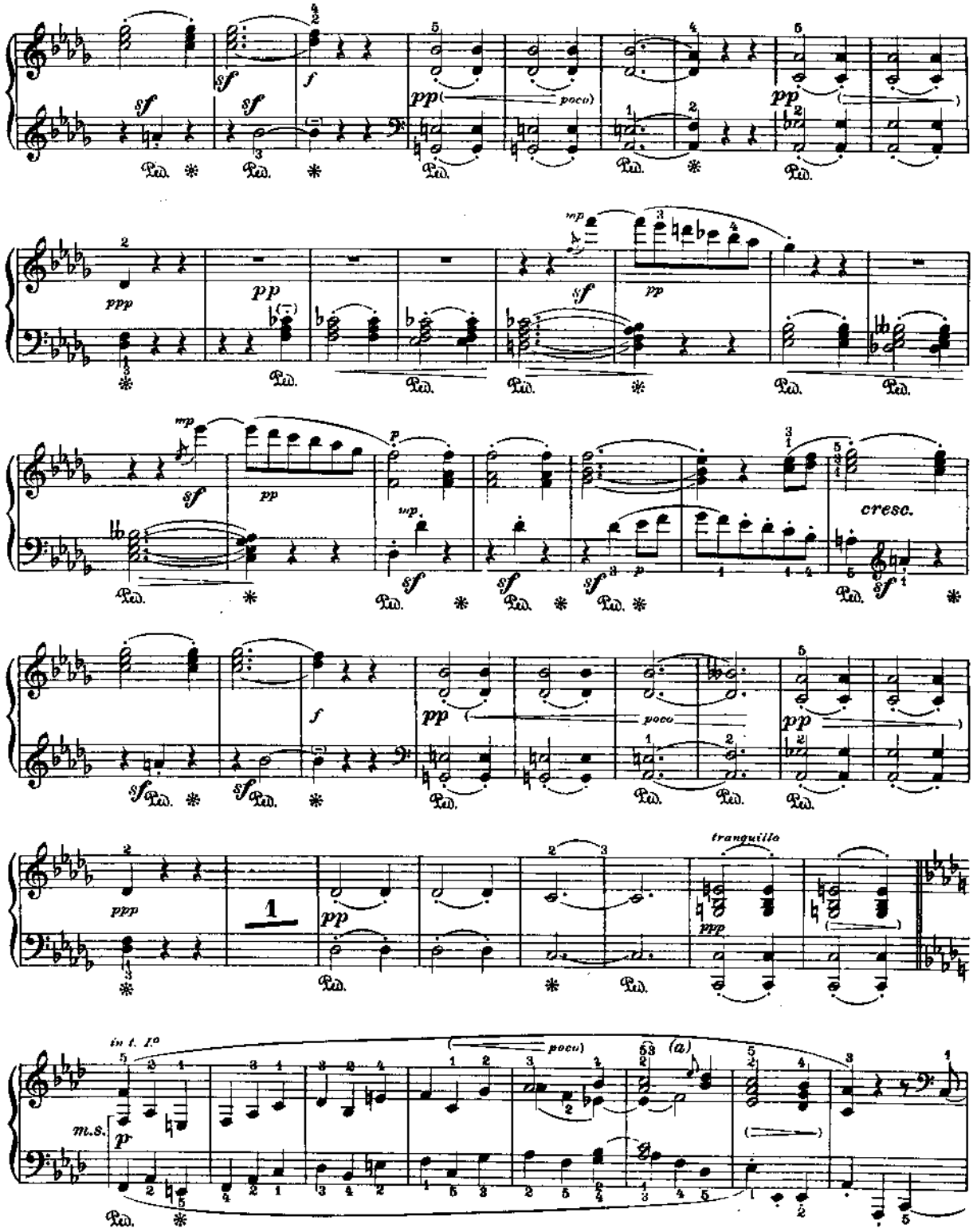


a) Hãy lưu ý dấu miễn nhịp!

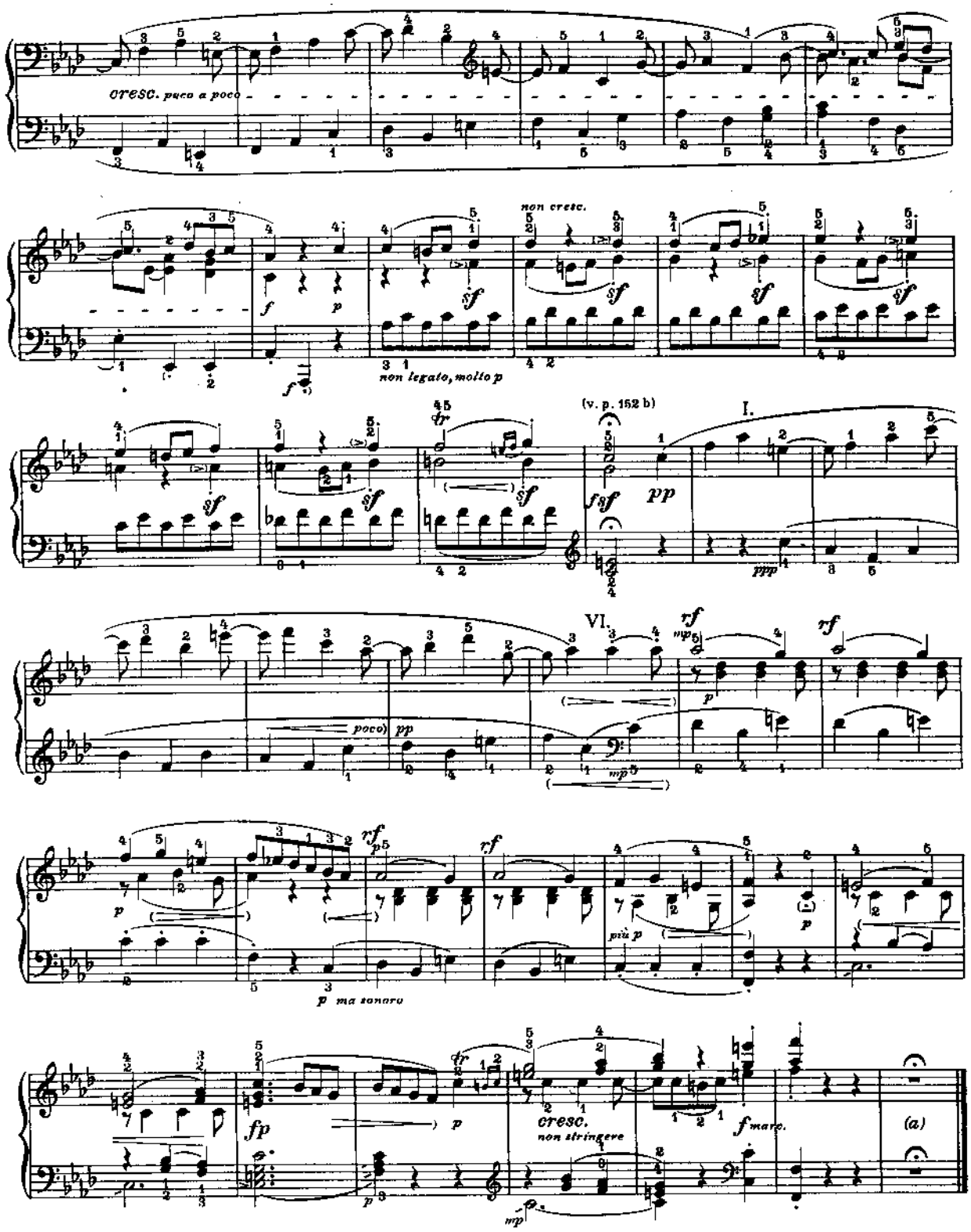


b) Dấu miễn nhịp của 4 nốt đen. Với "nốt đo" ở phách thứ ba, cả ô nhịp phải có trường độ gần bằng 5 nốt đen.

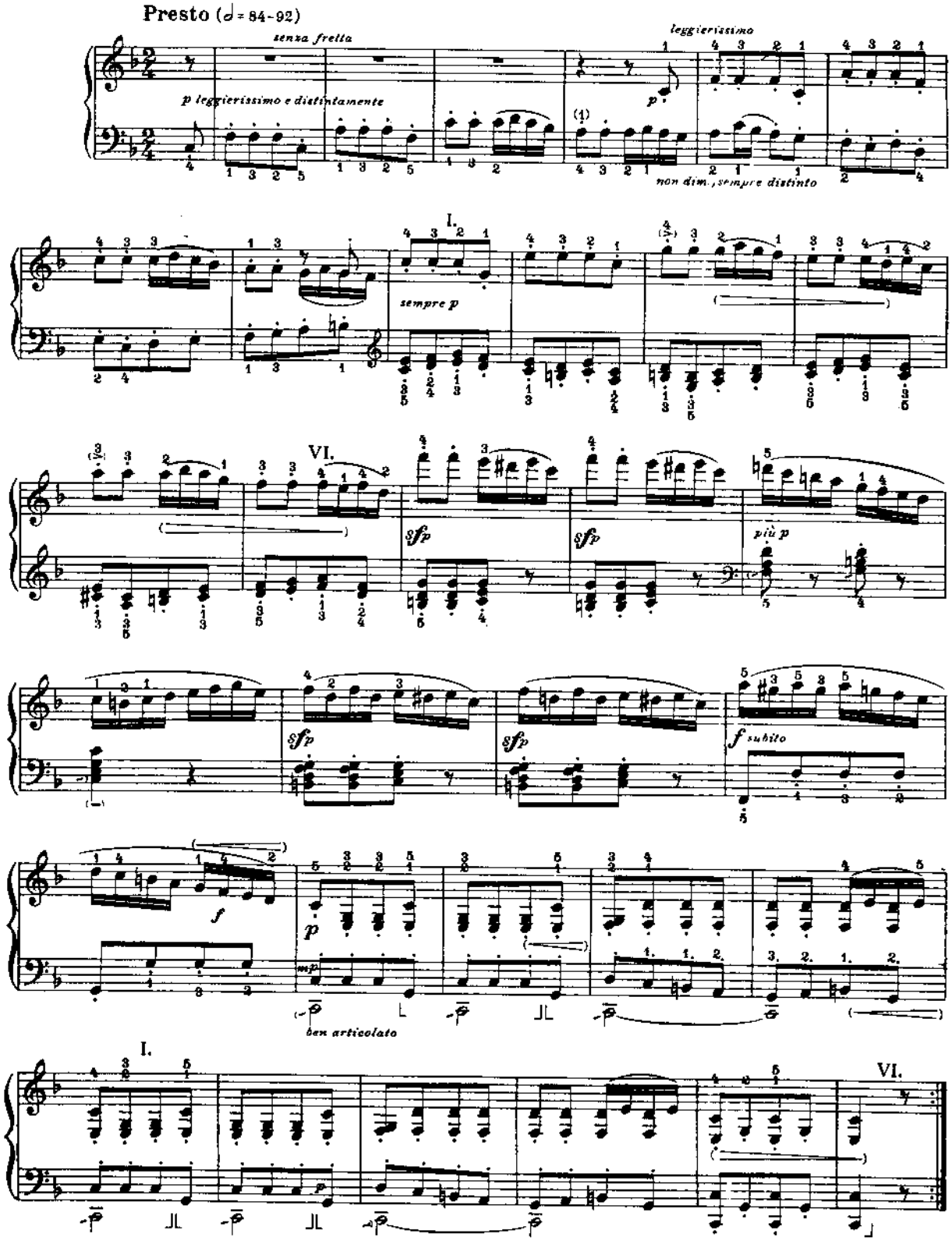

dolcissimo e tranquillo
(a)
non dim.
cresc.
a) hay la:

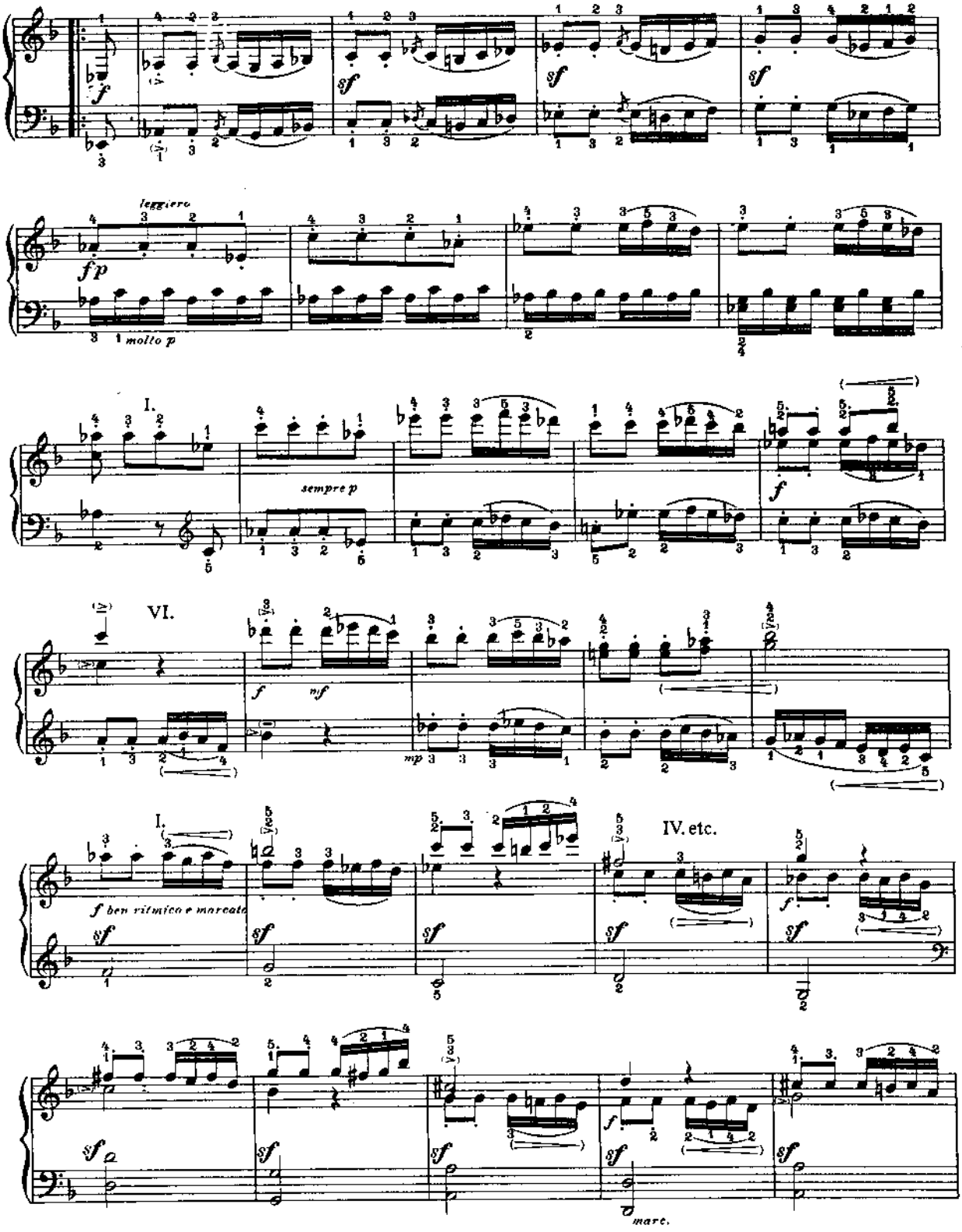


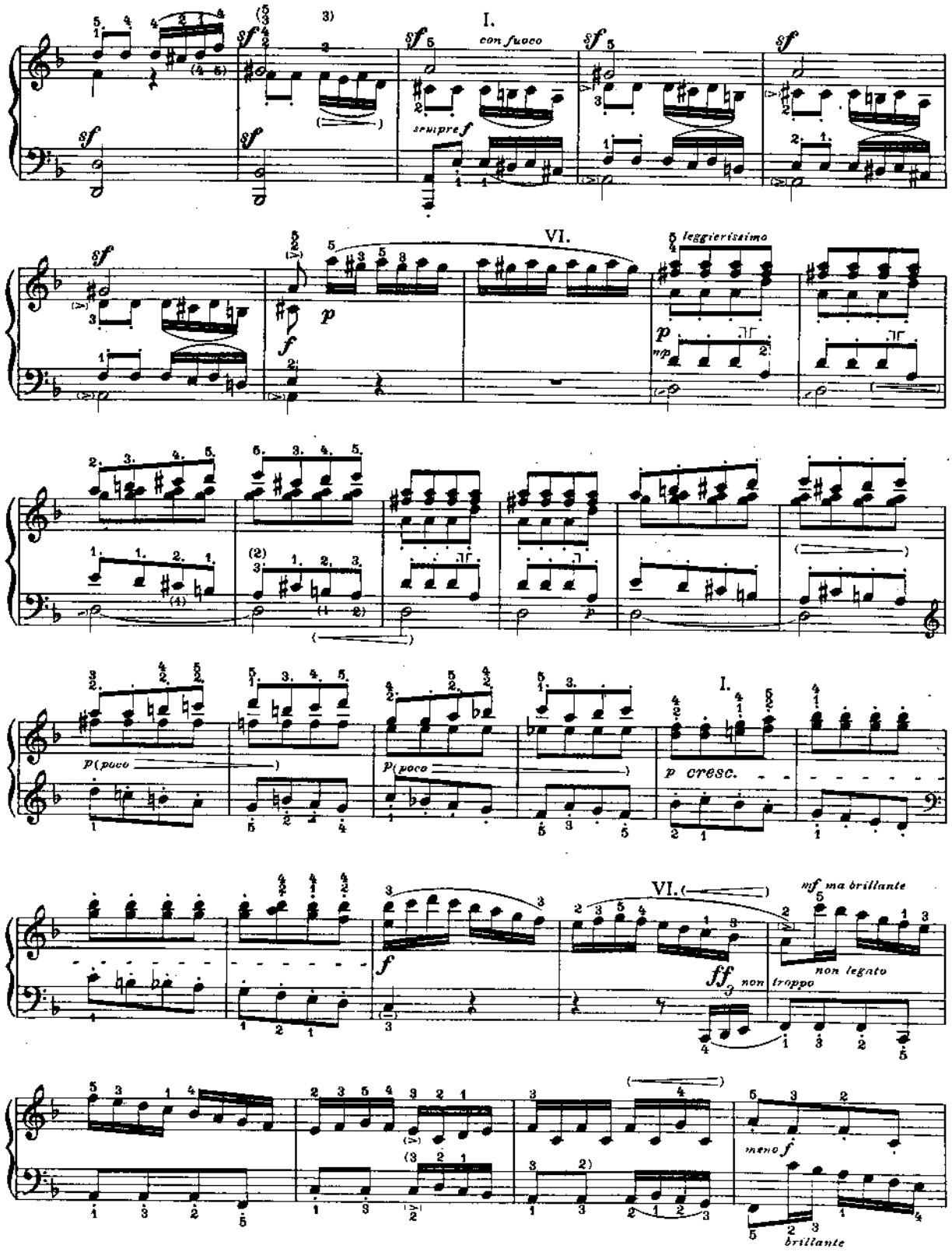
a) Xem trang 150a.

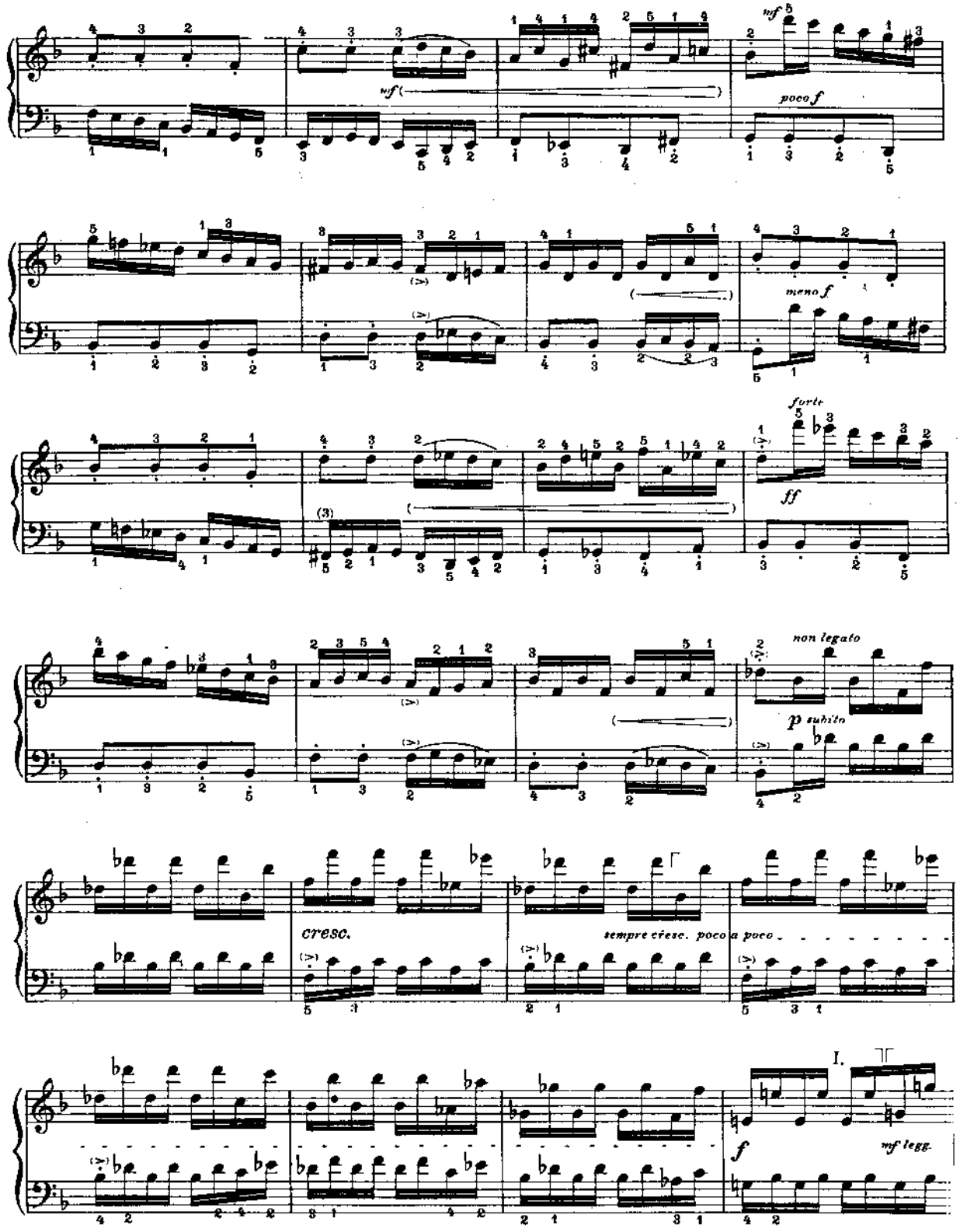


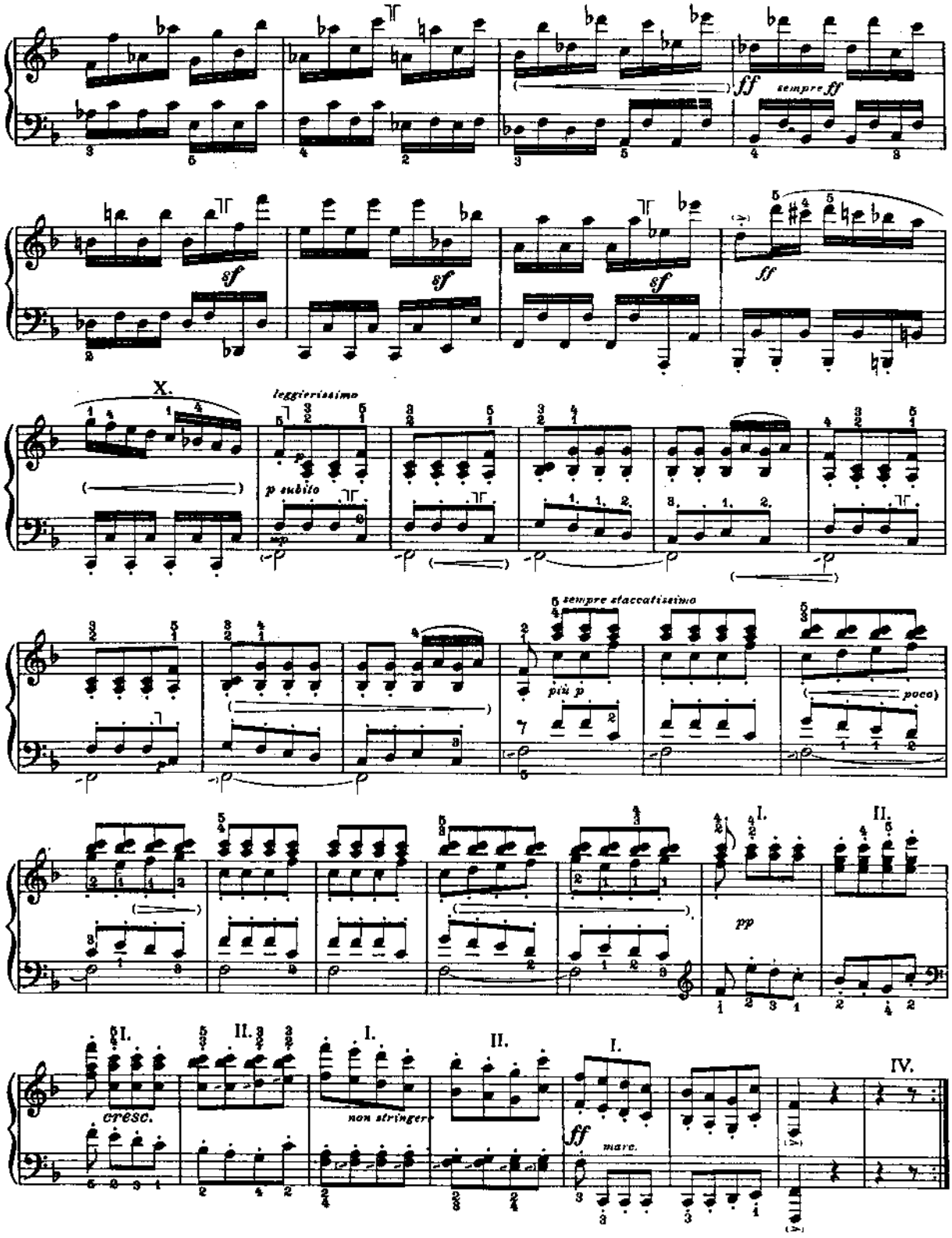
a) Hãy lưu ý dấu miễn nhịp!


Presto (𝅗𝅥 = 84-92)
senza fretta
p leggierissimo e distintamente
leggierissimo
p
non dim., sempre distinto
I.
sempre p
VI.
sfp
sfp
più p
sfp
sfp
f subito
f
p
mp
ben articolato
I.
VI.


leggiero
molto p
I.
sempre p
VI.
mf
mp
I.
f ben ritmico e marcato
IV. etc.
mare.


I.
con fuoco
sempre f
VI.
leggierissimo
p (poco
p cresc.
VI.
mf ma brillante
non legato
non troppo
meno f
brillante


mf
poco f
meno f
forte
ff
non legato
p subito
cresc.
tempre cresc. poco a poco
I.
f
mf legg.

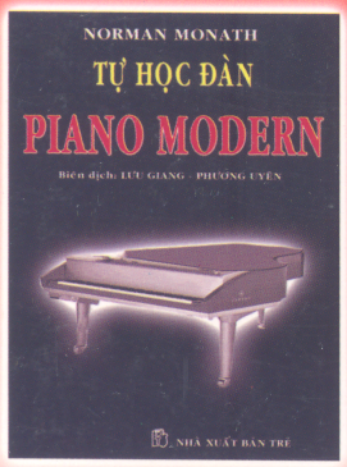

ff
sempre ff
sf
sf
sf
ff
X.
leggierissimo
p subito
sempre staccatissimo
più p
poco
I.
II.
pp
cresc.
II.
I.
non stringere
II.
I.
ff
marc.
IV.

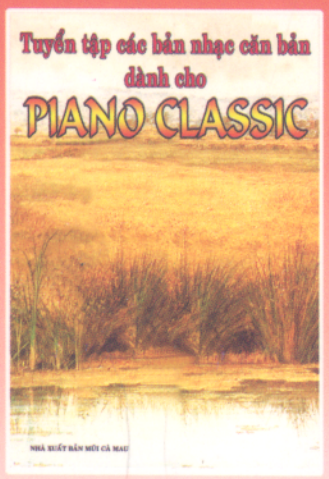
MỤC LỤC

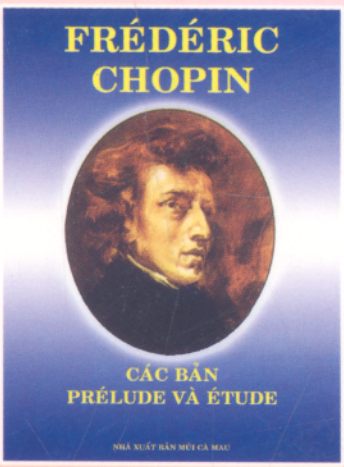
- Sonata N.1	5
- Sonata N.2	26
- Sonata N.3	57
- Sonata N.4	90
- Sonata N.5	124
- Sonata N.6	142

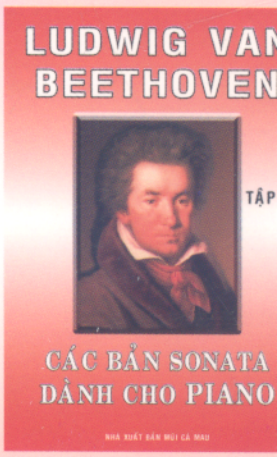
■ CÁC BẢN SONATA DÀNH CHO PIANO - TẬP 1
Chịu trách nhiệm xuất bản: Quang Thắng
Biên tập nội dung: Lê Tuấn Hải
Sửa bản in: Minh Hòa
Bìa: Lê Tân
In 1.000 cuốn tại Xưởng in chi nhánh Công ty Nhiếp Ảnh và Diafim, 189/50 Hoàng Hoa Thám – P.6 – Q. Bình Thạnh
Số đăng ký kế hoạch xuất bản: 1532/XB-QLXB-8.
Cục xuất bản ký ngày 06 tháng 11 năm 2002.
In xong và nộp lưu chiểu tháng 02 năm 2003.

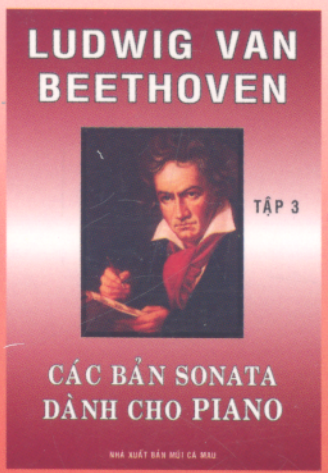
CÁC SÁCH VỀ PIANO ĐÃ PHÁT HÀNH

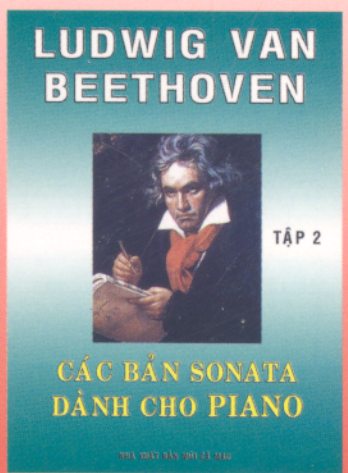












$01211.5

Phát hành tại :

Công ty Văn hóa Tổng hợp BÚT VIỆT

Nhà Sách VĂN NGHỆ

172 Đinh Tiên Hoàng, Q.1, TP.HCM - ĐT: 8201686

Email: v-nghe@hcm.fpt.vn

Giá : 32.000